



PDF ONLINE  
parkside-diy.com



## Akku-Gehölzschneider / Cordless Pruning Saw / Mini-tronçonneuse à bois sans fil PGHSA 12 C3

(DE) (AT) (CH)

### Akku-Gehölzschneider

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

### Mini-tronçonneuse à bois sans fil

Traduction des instructions d'origine

(ES)

### Mini sierra recargable

Traducción del manual de instrucciones original

(CZ)

### Aku řetězová pila

Překlad originálního provozního návodu

(HU)

### Akkus cserjevágó gép

Az originál használati utasítás fordítása

(DK)

### Batteridreven grensav

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(GB) (MT)

### Cordless Pruning Saw

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

### Accu-houtzaag

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(IT) (MT)

### Motosega ricaricabile

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SK)

### Aku reťazová píla

Překlad originálneho návodu na obsluhu

(PL)

### Sekator akumulatorowy

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

IAN 471991\_2407

(DE) (FR) (NL)  
(CZ) (PL) (SK)



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

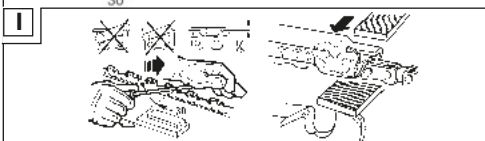
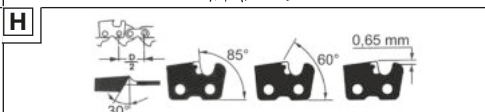
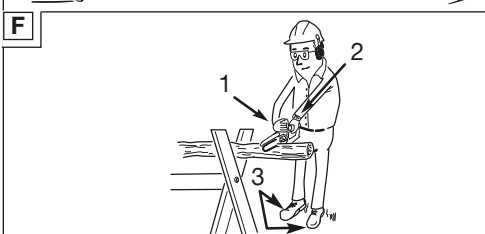
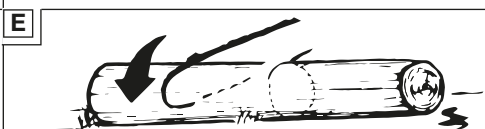
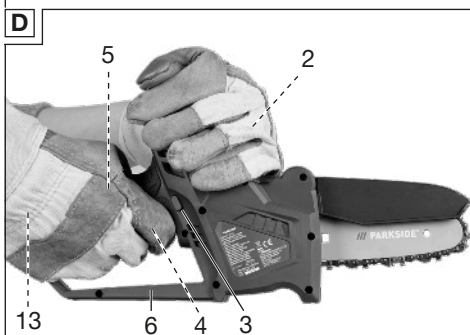
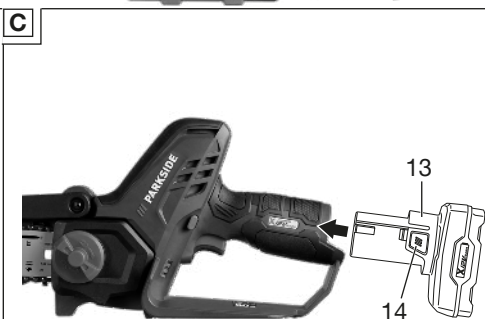
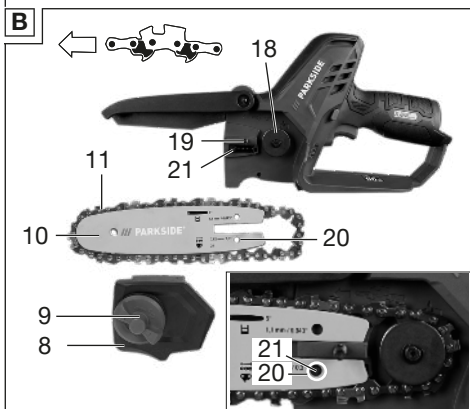
(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

|          |                                                 |        |     |
|----------|-------------------------------------------------|--------|-----|
| DE/AT/CH | Originalbetriebsanleitung                       | Seite  | 4   |
| GB/MT    | Translation of the original instructions        | Page   | 29  |
| FR/BE    | Traduction des instructions d'origine           | Page   | 51  |
| NL/BE    | Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing   | Pagina | 80  |
| ES       | Traducción del manual de instrucciones original | Página | 104 |
| IT/MT    | Traduzione delle istruzioni d'uso originali     | Pagina | 129 |
| CZ       | Překlad originálního provozního návodu          | Strana | 153 |
| SK       | Preklad originálneho návodu na obsluhu          | Strana | 175 |
| HU       | Az originál használati utasítás fordítása       | Oldal  | 198 |
| PL       | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi      | Strona | 222 |
| DK       | Oversættelse af den originale driftsvejledning  | Side   | 247 |



# Inhaltsverzeichnis

## Einleitung.....4

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| Bestimmungsgemäße Verwendung..... | 5 |
| Lieferumfang/Zubehör.....         | 5 |
| Übersicht.....                    | 5 |
| Funktionsbeschreibung.....        | 6 |
| Technische Daten.....             | 6 |
| X 12 V TEAM.....                  | 7 |

## Sicherheitshinweise.....7

|                                                          |    |
|----------------------------------------------------------|----|
| Bedeutung der Sicherheitshinweise.....                   | 7  |
| Bildzeichen und Symbole.....                             | 7  |
| Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge..... | 8  |
| Sicherheitshinweise für Gehölzschnneider.....            | 12 |
| Weiterführende Sicherheitshinweise.....                  | 13 |
| Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags.....           | 13 |
| Restrisiken.....                                         | 14 |

## Vorbereitung.....14

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| Sicherheitseinrichtungen..... | 15 |
|-------------------------------|----|

## Ladevorgang.....15

|                    |    |
|--------------------|----|
| Akku aufladen..... | 15 |
|--------------------|----|

## Betrieb.....16

|                                            |    |
|--------------------------------------------|----|
| Vor dem Betrieb.....                       | 16 |
| Akku einsetzen und entnehmen.....          | 16 |
| Ein- und Ausschalten.....                  | 16 |
| Ladezustand des Akkus am Gerät prüfen..... | 16 |
| Sägekette und Schwert demontieren.....     | 17 |
| Sägekette und Schwert wechseln.....        | 17 |
| Sägekette und Schwert montieren.....       | 17 |
| Sägekette spannen.....                     | 18 |
| Säge Techniken.....                        | 18 |

## Reinigung, Wartung und Lagerung.....20

|                |    |
|----------------|----|
| Reinigung..... | 20 |
| Wartung.....   | 20 |
| Lagerung.....  | 23 |

## Transport.....23

## Fehlersuche.....24

## Entsorgung/Umweltschutz.....24

|                                                      |    |
|------------------------------------------------------|----|
| Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland..... | 25 |
|------------------------------------------------------|----|

## Service.....25

|                        |    |
|------------------------|----|
| Garantie.....          | 25 |
| Reparatur-Service..... | 27 |
| Service-Center.....    | 27 |
| Importeur.....         | 27 |

## Ersatzteile und Zubehör.....28

## Original-EU-Konformitätserklärung.....28

## Explosionszeichnung.....271

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Akku-Gehölzschniders (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät Restmengen von Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes ver-

traut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Sägen von Holz

Für alle anderen Anwendungsarten ist das Gerät nicht vorgesehen. Dies umfasst z. B. Schneiden von Mauerwerk, Kunststoff, Stein, Metall, Lebensmittel oder Holz, welches Fremdkörper (bspw. Nägel oder Schrauben) enthält.

Dieser Gehölzschneider ist nicht geeignet zum Fällen von Bäumen.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Das Gerät ist nur durch eine Person zu benutzen. Der Benutzer muss angemessene persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen. Das Gerät muss mit der rechten Hand am Handgriff und mit der linken Hand an der Grifffläche gehalten werden.

Vor Gebrauch des Geräts muss der Benutzer alle Hinweise und Anweisungen in der Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich

bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie **X 12 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 12 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 12 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 12 V TEAM** geladen werden.

## Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Gehölzschneider
- Schwert (vormontiert)
- Sägekette (vormontiert)
- Kettenschutz
- Ölflasche (50 ml Bio-Sägekettenöl)
- Aufbewahrungskoffer
- Originalbetriebsanleitung

**Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.**

## Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

### Abb. A

- 1 vorderer Handschutz
- 2 Grifffläche
- 3 Einschaltsperr
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Handgriff
- 6 Hinterer Handschutz
- 7 Ladezustandsanzeige (Gerät)
- 8 Kettenradabdeckung

- 9 Flügelschraube (Kettenradabdeckung)
- 10 Schwert
- 11 Sägekette
- 12 Kettenschutz
- 13 Akku
- 14 Akku-Entriegelung
- 15 Ladegerät
- 16 Ölflasche
- 17 Aufbewahrungskoffer
- Abb. B**
- 18 Kettenrad
- 19 Gewindestift
- 20 Aufnahme (Kettenspannstift)
- 21 Kettenspannstift

## Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist mit einem Ketten-schnellspannsystem ausgestattet. Die umlaufende Sägekette wird über ein Schwert (Führungsschiene) geführt. Zum Schutz des Anwenders ist das Gerät mit verschiedenen Schutz-einrichtungen versehen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Technische Daten

### Akku-Gehölzschneider

- ..... **PGHSA 12 C3**
- Motorspannung U ..... 12 V =
- Schutzart ..... IP20
- Gewicht (ohne Akku + Ladegerät) ..... ≈1,25 kg
- Schwert ..... WA0142\*
- Schwerttyp ..... 5"
- Schwertlänge ..... 15,6 cm (156 mm)
- Schnittlänge ..... 12,5 cm (125 mm)
- Sägekette ..... WA0151\*
- Kettenteilung ..... 7,62 mm (0,3")
- Treibgliedzahl ..... 28

- Treibgliedstärke ..... 1,1 mm (0,043")
- Kettenrad-Teilung ..... 7,62 mm (0,3")
- Anzahl der Zähne (Kettenrad) ..... 6
- Temperatur ..... max. 50 °C
- Ladevorgang ..... 0 - 40 °C
- Betrieb ..... -20 - 50 °C
- Lagerung ..... 0 - 45 °C
- Schalldruckpegel  $L_{pA}$  ..... 78 dB;  $K_{pA}=3$  dB
- Schallleistungspegel  $L_{WA}$  ..... 90 dB
- garantiert ..... 86 dB;  $K_{WA}=3$  dB
- gemessen ..... 86 dB;  $K_{WA}=3$  dB
- Vibration  $a_h$  ..... 2,71 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>
- \* (Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd)

### Hinweise zu Lärm- und Vibrationswerten

**▲ VORSICHT!** Gehörschäden! Tragen Sie Gehörschutz.

Die angegebenen Schwingungs-gesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

**▲ WARNUNG!** Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Be-

nutzungsbedingungen beruhen. Hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.

## X 12 V TEAM

Das Gerät ist Teil der Serie **X 12 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 12 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 12 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 12 V TEAM** geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAKP 12 A3, PAKP 12 A4, PAKP 12 B3, PAKP 12 B4, PAKP 12 D1, PAKP 12 D2, PAKP 12 5.0 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

## Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

**⚠ WARNUNG!** Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 12 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

**⚠ WARNUNG!** Ein Gehölzschneider ist ein gefährliches Gerät, das bei falscher oder nachlässiger Benutzung ernsthafte oder sogar tödliche Verletzungen verursachen kann. Beachten Sie daher zu Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer stets nachfolgende Sicherheitshinweise und fragen Sie bei Unsicherheiten einen Fachmann um Rat.

## Bedeutung der Sicherheitshinweise

**⚠ GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

**⚠ WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

**⚠ VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

**HINWEIS!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

## Bildzeichen und Symbole

### Bildzeichen auf dem Gerät

**HINWEIS!** Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise, Sägetechniken und Personenschutzrüstung von einem Fachmann erklären.



Das Gerät ist Teil der Serie **X 12 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 12 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 12 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 12 V TEAM** geladen werden.



Achtung!



Betriebsanleitung lesen



Augenschutz benutzen



Arbeiten Sie immer mit beiden Händen!



Achtung! Rückschlag - Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag der Maschine.



Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.



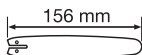
Garantierter Schalleistungsspiegel  $L_{WA}$  in dB(A)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Entfernen Sie den Akku vor Wartungsarbeiten!



Schwertlänge

## Bildzeichen unterhalb der Kettenradabdeckung



Laufrichtung der Sägekette beachten. Achtung! Betriebsanleitung lesen.



Sägekettenöl

## Bildzeichen auf dem Schwert



Schwerttyp



Nutbreite



Kettenteilung



Anzahl der Treibglieder

## Bildzeichen auf der Flügelmutter (Kettenradabdeckung)



AUF



ZU

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### 1. Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
  - c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.
2. **Elektrische Sicherheit**
- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
  - b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
  - c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
  - d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickel-

te Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
  - f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
3. **Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
  - b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
  - c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversor-**

- gung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auf-fangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs be-**

einträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 5. **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
  - a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
  - b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
  - c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern,**

**Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
- 6. **Service**
  - a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicher-

heit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Sicherheitshinweise für Gehölzschneider

- **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einem Gehölzschneider kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- **Halten Sie den Gehölzschneider immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.** Das Festhalten des Gehölzschneiders in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.
- **Tragen Sie Schutzbrille und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- **Arbeiten Sie mit dem Gehölzschneider nicht auf einem Baum.** Beim Betrieb des Gehölzschneiders auf einem Baum besteht Verletzungsgefahr.
- **Achten Sie immer auf einen festen Stand und benutzen Sie den Gehölzschneider nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebe-**

**nem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über den Gehölzschneider führen.

- **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder den Gehölzschneider der Kontrolle entreißen.
- **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- **Tragen Sie den Gehölzschneider am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung des Gehölzschneiders stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit dem Gehölzschneider verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.
- **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Zubehör.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- **Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle.

- **Nur Holz sägen. Die Gehölzschneider nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie den Gehölzschneider nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung des Gehölzschneiders für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann.** Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Der Gehölzschneider ist nicht geeignet zum Fällen von Bäumen.** Die Verwendung des Gehölzschneiders für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu ernsthaften Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen führen.

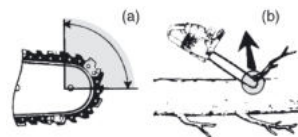
## Weiterführende Sicherheitshinweise

- Befolgen Sie sorgfältig die Wartungs-, Kontroll- und Serviceanweisungen in dieser Betriebsanleitung. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch unser Service-Center repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.
- Es ist empfohlen, dass ein Erstbenutzer zumindest das Schneiden von Rundholz auf einem Sägebock oder Gestell üben sollte.
- Legen Sie die Netzanschlussleitung so, dass sie während des Sä-

gens nicht von Ästen oder Ähnlichem erfasst wird.

- Bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes stehen. Um im Moment des "Durchsägens" die volle Kontrolle zu behalten, gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck reduzieren, ohne den festen Griff an der Grifffläche und des Handgriffs des Gehölzschneiders zu lösen. Darauf achten, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand des Gehölzschneiders abwarten, bevor der Gehölzschneider entfernt wird. Den Motor des Gehölzschneiders immer ausschalten, bevor man von Baum zu Baum wechselt.
- Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht sind vom Baum zu entfernen.
- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

## Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags



- Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt (Abb. b).
- Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten, nach hin-

ten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienerperson geschlagen wird (Abb. a).

- Das Verklemmen der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene heftig in Bedienerichtung zurückstoßen.
- Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in dem Gerät eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer des Geräts sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Geräts. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe des Geräts umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienerperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals das Gerät loslassen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatz-**

**schienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.

- **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zu Rückschlag.

## Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schnittverletzungen

**▲ WARNUNG!** Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

## Vorbereitung

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das

Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

## Sicherheitseinrichtungen

Zum Schutz des Benutzers und des Geräts gibt es folgende Sicherheitseinrichtungen:

### Einschaltsperr (3)

- Zum Einschalten des Gerätes muss die Einschaltsperr entriegelt werden.

### Ein-/Ausschalter (4) mit Ketten-Sofort-Stopp

- Beim Loslassen des Ein-/ Ausschalters schaltet das Gerät sofort ab.

### Handgriff mit hinterem Handschutz (6)

- Schützt die Hand vor Ästen, Zweigen und bei abspringender Sägekette.

### Sägekette (11) mit geringem Rückschlag

- Hilft dank speziell entwickelter Sicherheitseinrichtungen, Rückschläge abzufangen.

## Ladevorgang

**▲ WARNUNG!** Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 12 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung. **▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Spülen Sie bei

Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch Stromschlag! Laden Sie Akku nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät anschließen.

- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.
- Beachten Sie in jedem Fall die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.

## Akku aufladen

Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

### Hinweise

- Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.
- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

### Akku aufladen

1. Nehmen Sie den Akku (13) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (13) in den Ladeschacht des Akku-Ladegerätes (15).
3. Schließen Sie das Akku-Ladegerät (15) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Akku-Ladegerät (15) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (13) aus dem Akku-Ladegerät (15).

## Kontroll-LEDs auf dem Ladegerät (15)

| grün     | rot      | Bedeutung                                                                                                               |
|----------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| leuchtet | —        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Akku ist vollständig aufgeladen</li> <li>bereit (kein Akku eingelegt)</li> </ul> |
| —        | leuchtet | Akku wird aufgeladen                                                                                                    |
| —        | blinkt   | Akku ist überhitzt                                                                                                      |
| blinkt   | blinkt   | Akku ist defekt                                                                                                         |

## Betrieb

### Vor dem Betrieb

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Tragen Sie beim Arbeiten mit der Sägekette stets Schutzhandschuhe und verwenden Sie nur Originalteile. Vor Inbetriebnahme des Gerätes müssen Sie:

- Sägekette spannen, S. 18
- Sägekette ölen
- Akku aufladen und einsetzen

### Akku einsetzen und entnehmen

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

**HINWEIS!** Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

#### Akku einsetzen (Abb. C)

1. Schieben Sie den Akku (13) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter im Handgriff (5). Der Akku verriegelt hörbar.

#### Akku entnehmen (Abb. C)

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (14) am Akku (13).

2. Ziehen Sie den Akku aus dem Handgriff (5).

## Ein- und Ausschalten

### Voraussetzungen

- Schwert (10), Sägekette (11) und Kettenradabdeckung (8) sind korrekt montiert.
- Akku ist vollständig geladen.

### Vorgehen (Abb. D)

1. Setzen Sie ggf. den Akku (13) in das Gerät ein.
2. Überprüfen Sie vor dem Starten den Ladezustand des Akkus (13).
3. Halten Sie das Gerät mit beiden Händen gut fest, mit der rechten Hand am Handgriff (5) und mit der linken Hand an der Grifffläche (2). Daumen und Finger müssen den Handgriff (5) fest umschließen. Verwenden Sie das Gerät niemals einhändig.
4. Betätigen Sie zum Einschalten mit dem Daumen die Einschaltsperrre (3) und drücken dann den Ein-/Ausschalter (4). Das Gerät läuft mit höchster Geschwindigkeit. Lassen Sie die Einschaltsperrre (3) wieder los.
5. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (4) los um das Gerät auszuschalten. Eine Dauerschaltung ist nicht möglich.

## Ladezustand des Akkus am Gerät prüfen

### Vorgehen

1. Die Ladezustandsanzeige (7) leuchtet während des Betriebs. Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LEDs an der Ladezustandsanzeige am Gerät (7) angezeigt.

**rot, orange und grün** → Akkus geladen

**rot und orange** → Akkus teilweise geladen

**rot** → Akkus müssen geladen werden

- Laden Sie die Akkus (13) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige am Gerät (7) leuchtet.

## Sägekette und Schwert demontieren

**▲ VORSICHT!** Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

### Vorgehen (Abb. B)

- Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku (13) aus dem Gerät.
- Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
- Drehen Sie die Flügelschraube (9) ⤵, um die Kettenspannung zu lockern und die Kettenradabdeckung (8) zu entfernen.
- Nehmen Sie das Schwert (10) und die Sägekette (11) ab.

## Sägekette und Schwert wechseln

Vor dem Wechsel der Sägekette ist die Nut der Führungsschiene von Schmutz zu reinigen, da bei vorhandenen Schmutzablagerungen die Sägekette aus der Schiene springen kann. Die Ablagerungen können auch das Kettenöl aufsaugen. Die Folge wäre, dass das Kettenöl nicht oder nur zu einem geringen Teil an die Schienenunterseite gelangt und die Schmierung verringert wird.

## Voraussetzungen

- Sägekette und Schwert demontieren, S. 17*

## Vorgehen

- Tauschen Sie das Schwert (10) und die Sägekette (11) aus.
- Montieren Sie Schwert (10) und Sägekette (11) wie unter *Sägekette und Schwert montieren, S. 17* beschrieben.

## Sägekette und Schwert montieren

**▲ VORSICHT!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schalten Sie das Gerät aus. Nehmen Sie den Akku (13) aus dem Gerät.

### Vorgehen (Abb. B)

- Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
- Drehen Sie die Flügelschraube (9) ⤵, um die Kettenradabdeckung (8) zu entfernen.
- Breiten Sie die Sägekette (11) in einer Schlaufe aus, so dass die Schnittkanten im Uhrzeigersinn ausgerichtet sind. Orientieren Sie sich zur Ausrichtung der Sägekette (11) am Bildzeichen oberhalb des Kettenrades (18).



Laufrichtung der Sägekette

- Legen Sie die Sägekette (11) in die Schwertnut ein.
- Legen Sie die Sägekette (11) über das Kettenrad (18).
- Richten Sie die Aufnahme (20) zum Kettenspannstift (21) aus, indem Sie das Schwert (10) um ca. 10-15° zum vorderen Handschutz (1) hin anwinkeln.
- Ziehen Sie das Schwert (10) nach unten, sodass der Kettenspannstift (21) in die Aufnahme (20) am Schwert (10) einrastet.

8. Überprüfen Sie den richtigen Sitz der Sägekette (11).
9. Setzen Sie die Kettenradabdeckung (8) auf.
10. Drehen Sie die Flügelschraube (9) auf den Gewindestift (19) auf.
11. Ziehen Sie die Flügelschraube (9) fest.

**▲ VORSICHT!** Gehölzschneider kann nachölen.

Vor dem Wechsel der Sägekette ist die Nut der Führungsschiene von Schmutz zu reinigen, da bei vorhandenen Schmutzablagerungen die Sägekette aus der Schiene springen kann. Die Ablagerungen können auch das Kettenöl aufsaugen. Die Folge wäre, dass das Kettenöl nicht oder nur zu einem geringen Teil an die Schienenunterseite gelangt und die Schmierung verringert wird.

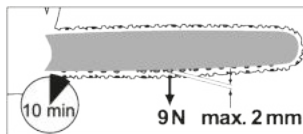
## Sägekette spannen

**HINWEIS!** Die Sägekette nicht in heißem Zustand nachspannen oder wechseln, da sie sich nach dem Abkühlen wieder etwas zusammenzieht. Bei Nichtbeachtung kann dies zu Schäden an der Führungsschiene oder dem Motor führen, da die Sägekette nun zu straff an dem Schwert anliegt.

Das regelmäßige Spannen der Sägekette dient der Sicherheit des Benutzers und reduziert bzw. verhindert Verschleiß und Kettenschäden. Wir empfehlen dem Benutzer, vor Arbeitsbeginn sowie in Abständen von ca. 10 Minuten die Kettenspannung zu kontrollieren und falls nötig zu korrigieren. Beim Arbeiten mit der Säge erwärmt sich die Sägekette und weitet sich dadurch etwas. Mit diesem "Nachlängen" ist besonders bei neuen Sägeketten zu rechnen.

Kettenspannung und Kettenschmierung beeinflussen in erheblichem Maß die Lebensdauer der Sägekette. Bei einer neuen Sägekette müssen Sie die Kettenspannung nach maximal 5 Schnitten nachstellen.

Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn sie an der Schwertunterseite nicht durchhängt und sich mit der behandschuhten Hand ganz herumziehen lässt. Beim Ziehen an der Sägekette mit 9 N (ca. 1 kg) Zugkraft dürfen Sägekette und Schwert nicht mehr als 2 mm Abstand haben.



**▲ VORSICHT!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schalten Sie das Gerät aus. Nehmen Sie den Akku (13) aus dem Gerät.

## Vorgehen (Abb. B)

1. Lösen Sie die Flügelschraube (9) .
2. Die Feder am Kettenspannstift (19) sorgt automatisch für eine ausreichende Spannung.
3. Ziehen Sie die Flügelschraube (9) wieder an.

Bei einer neuen Sägekette müssen Sie die Kettenspannung nach maximal 5 Schnitten nachstellen.

## Sägetechniken

**HINWEIS!** Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften beim Arbeiten mit dem Gerät. Örtliche Bestimmungen können eine Eignungsprüfung erforderlich machen. Fragen Sie bei der Forstverwaltung nach.

- Stehen Sie bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes.

- Entfernen Sie Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht vom Baum.
- Die Sägekette darf während des Durchsägens oder danach weder den Erdboden noch einen anderen Gegenstand berühren.
- Sie haben eine bessere Kontrolle, wenn Sie mit der Unterseite des Schwertes (mit ziehender Sägekette) und nicht mit der Oberseite des Schwertes (mit schiebender Sägekette) sägen.
- Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht im Sägeschnitt festklemmt. Der Baumstamm darf nicht brechen oder absplittern.
- Beachten Sie die Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag (*Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags*, S. 13).
- Reduzieren Sie gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck ohne den festen Griff an den Handgriffen des Geräts zu lösen, um im Moment des "Durchsägens" die volle Kontrolle zu behalten.
- Warten Sie nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand des Geräts ab, bevor Sie diese entfernen.
- Schalten Sie den Motor des Geräts immer aus, bevor Sie von Baum zu Baum wechseln.

**⚠ WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Wenn die Sägekette klemmt, versuchen Sie nicht, das Gerät mit Gewalt herauszuziehen. Stellen Sie den Motor ab und benutzen Sie einen Hebelarm oder Keil, um das Gerät freizubekommen.

### Entasten

Entasten ist die Bezeichnung für das Entfernen von Ästen und Zweigen von einem gefällten Baum.

**⚠ VORSICHT!** Verletzungsgefahr! Sägen Sie nie Äste ab, wenn Sie auf dem Baumstamm stehen. Behalten Sie den Rückschlagbereich im Auge, wenn Äste unter Spannung stehen.

### (Abb. G)

- Entfernen Sie Stützzweige erst nach dem Ablängen.
- Sägen Sie unter Spannung stehende Äste von unten nach oben, um ein Festklemmen des Geräts zu verhindern.
- Verwenden Sie beim Absägen von dickeren Ästen dieselbe Technik wie beim *Ablängen*, S. 19.
- Arbeiten Sie links vom Stamm und so nah wie möglich an dem Gerät. Nach Möglichkeit ruht das Gewicht des Geräts auf dem Stamm.
- Wechseln Sie den Standort, um Äste jenseits des Stammes abzusägen.
- Längen Sie verzweigte Äste einzeln ab. Größere nach unten gerichtete Äste, die den Baum stützen, vorerst stehen lassen.
- Trennen Sie kleinere Äste mit einem Schnitt.

### Ablängen

Ablängen ist das Sägen von gefällten Baumstämmen in kleine Abschnitte.

- Achten Sie auf einen sicheren Stand und die gleichmäßige Verteilung Ihres Körpergewichts auf beide Füße.
- Stützen Sie den Stamm, falls möglich, ab. Der Stamm sollte durch Äste, Balken oder Keile unterlegt und gestützt sein.
- Achten Sie darauf, dass die Sägekette beim Sägen den Erdboden nicht berührt.
- Stehen Sie bei abschlüssigem Gelände oberhalb des Stammes.

## Techniken beim Ablängen

### Stamm liegt am Boden (Abb. E)

Sägen Sie von oben den Stamm ganz durch und achten Sie am Ende des Schnittes darauf, den Boden nicht zu berühren. Wenn die Möglichkeit besteht, den Stamm zu drehen, sägen Sie ihn zu 2/3 durch. Dann drehen Sie den Stamm um und sägen den Rest des Stammes von oben durch.

### Sägen auf einem Sägebock (Abb. F)

Halten Sie das Gerät mit beiden Händen fest und führen Sie die Maschine während des Sägens vor dem Körper. Wenn der Stamm durchtrennt wird, führen Sie die Maschine rechts am Körper vorbei (1). Halten Sie den linken Arm so gerade wie möglich (2). Achten Sie auf den herabfallenden Stamm. Stellen Sie sich so, dass der abgetrennte Stamm keine Gefährdung darstellt. Achten Sie auf Ihre Füße. Der abgetrennte Stamm könnte beim Herabfallen Verletzungen verursachen. Halten Sie das Gleichgewicht (3).

## Reinigung, Wartung und Lagerung

### Reinigung

**▲ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Führen Sie Reinigungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem, abgekühltem Motor und entnommenem Akku durch.

**▲ VORSICHT!** Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe,

wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

**HINWEIS!** Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

Reinigen Sie die Maschine gründlich. Dadurch verlängern Sie die Lebensdauer der Maschine und vermeiden Unfälle.

### Reinigung nach jeder Benutzung

- Halten Sie die Griffe frei von Benzin, Öl oder Fett. Reinigen Sie die Griffe gegebenenfalls mit einem feuchten, in Seifenlauge ausgewaschenem Lappen.
- Reinigen Sie die Sägekette. Benutzen Sie zur Reinigung der Sägekette keine Flüssigkeiten. Ölen Sie die Sägekette nach der Reinigung mit Kettenöl leicht ein.
- Entfernen Sie zur Reinigung auch die Kettenradabdeckung (8), um auch an dieser Stelle reinigen zu können.
- Reinigen Sie das Schwert (10)
- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze und die Oberflächen der Maschine mit einem Pinsel oder trockenem Lappen.

### Wartung

#### Wartungsintervalle

Führen Sie die in der nachfolgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Durch regelmäßige Wartung Ihres Gerätes wird die Lebensdauer des Gerätes verlängert. Sie erreichen zudem optimale Schnittleistungen und vermeiden Unfälle.

| Maschinenteil  | Aktion                                                         | Vor jedem Gebrauch | Nach 10 Betriebsstunden |
|----------------|----------------------------------------------------------------|--------------------|-------------------------|
| Kettenrad (18) | Sichtprüfung, bei Bedarf ersetzen                              | ✓                  |                         |
| Sägekette (11) | Sägekette prüfen, ölen, bei Bedarf nachschleifen oder ersetzen |                    | ✓                       |
| Schwert (10)   | <i>Schwert warten, S. 22</i>                                   | ✓                  |                         |
| Schwert (10)   | <i>Schwert umdrehen, S. 23</i>                                 |                    | ✓                       |

### Sägekette ölen

**▲ VORSICHT!** Reinigen und ölen Sie die Sägekette regelmäßig. Dadurch halten Sie die Kette scharf und erreichen eine optimale Maschinenleistung. Bei Schäden aufgrund unzureichender Wartung der Sägekette erlischt der Garantieanspruch. Entnehmen Sie den Akku und benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Kette oder dem Schwert hantieren.

**▲ VORSICHT!** Schwert und Kette dürfen nie ohne Öl sein. Betreiben Sie das Gerät mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung und die Lebenszeit der Sägekette ab, da die Kette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie an Rauchentwicklung oder Verfärbung des Schwertes.

- Ölen Sie die Kette nach der Reinigung, nach 10-stündigem Einsatz oder mindestens einmal pro Woche, je nachdem was zuerst eintrifft.
- Vor dem Ölen muss das Schwert, insbesondere die Zahnung des Schwertes gründlich gereinigt werden. Benutzen Sie hierzu einen Handfeger und einen trockenen Lappen.
- Ölen Sie die einzelnen Kettenglieder mit Hilfe einer Ölspritze mit Nadelspitze (im Fachhandel erhältlich). Tragen Sie einzelne Öltropfen

auf die Gelenke und auf die Zahnsitzen der einzelnen Kettenglieder auf.

### Schneidzähne schärfen

**▲ VORSICHT!** Verletzungsgefahr! Eine falsch geschärfte Sägekette erhöht die Rückschlaggefahr! Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

Eine scharfe Sägekette gewährleistet eine optimale Schnittleistung. Sie frisst sich mühelos durch das Holz und hinterlässt große, lange Holzspäne. Eine Sägekette ist stumpf, wenn Sie die Schneidausrüstung durch das Holz drücken müssen und die Holzspäne sehr klein sind. Bei einer sehr stumpfen Sägekette fallen keine Späne, sondern nur Holzstaub an.

Zum Schärfen der Sägekette sind Spezialwerkzeuge erforderlich, die gewährleisten, dass die Kette im richtigen Winkel und in der richtigen Tiefe geschärft wird. Für den unerfahrenen Benutzer von Kettensägen empfehlen wir, die Sägekette von einem Fachmann oder von einer Fachwerkstatt schärfen zu lassen. Wenn Sie sich das Schärfen der Kette zutrauen, gehen Sie entsprechend der Anleitung Ihres Sägekettenschärfgerätes (z. B. Parkside PSG 85 B2) vor.

- Die sägenden Teile der Sägekette sind die Schneidglieder, die aus

einem Schneidzahn und einer Tiefenbegrenznase bestehen. Der Höhenabstand zwischen diesen beiden bestimmt die Schärftiefe.

- Die Sägekette ist abgenutzt und muss gegen eine neue Sägekette ersetzt werden, wenn nur noch ca. 4 mm des Schneidzahns übrig ist.
- Beim Schärfen der Schneidzähne müssen folgende Werte berücksichtigt werden (Abb. H):
  - Schärfwinkel (30°)
  - Brustwinkel (85°)
  - Schärftiefe (0,65 mm)
  - Rundfeilendurchmesser (4,0 mm)

**⚠ WARNUNG!** Unfallgefahr! Abweichungen von den Maßangaben der Schneidengeometrie können zu einer Erhöhung der Rückschlagneigung der Maschine führen.

#### **Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel**

- Rundfeile
- Flachfeile

#### **Vorgehen (Abb. I)**

1. Schalten Sie das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.
2. Stellen Sie sicher, dass die Sägekette straff gespannt ist, um ein richtiges Schärfen zu ermöglichen.
3. Schärfen Sie nur von innen nach außen. Führen Sie die Rundfeile von der Innenseite des Schneidzahns nach außen. Heben Sie die Feile ab, wenn Sie diese zurückziehen.
4. Schärfen Sie zuerst die Zähne einer Seite. Drehen Sie dann die Sägekette um und schärfen Sie die Zähne der anderen Seite.
5. Kontrollieren Sie die Länge der Schneidglieder. Nach dem Schärfen müssen alle Schneidglieder gleich lang und breit sein.

6. Prüfen Sie nach jedem dritten Schärfen die Schärftiefe (Tiefenbegrenzung) und feilen Sie die Höhe mit Hilfe einer Flachfeile nach. Die Tiefenbegrenzung sollte um ca. 0,65 mm gegenüber dem Schneidzahn zurückstehen.
7. Runden Sie nach dem Zurücksetzen die Tiefenbegrenzung nach vorne etwas ab.

#### **Kettenspannung einstellen**

Das Einstellen der Kettenspannung ist im Kapitel *Sägekette spannen*, S. 18 beschrieben.

#### **Neue Sägekette einlaufen lassen**

Bei einer neuen Sägekette verringert sich die Spannkraft nach einiger Zeit. Deshalb müssen Sie nach den ersten 5 Schnitten, spätestens nach 10 Minuten Sägezeit die Sägekette nachspannen (*Sägekette spannen*, S. 18).

**⚠ WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Befestigen Sie eine neue Sägekette nie auf einem abgenutzten Kettenrad oder auf einem beschädigten oder abgenutzten Schwert. Die Sägekette könnte abspringen oder reißen.

#### **Schwert warten**

**⚠ VORSICHT!** Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

#### **Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel**

- Flachfeile

#### **Vorgehen (Abb. B)**

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (13) aus dem Gerät.
2. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (8), die Sägekette (11) und das Schwert (10) ab.

3. Prüfen Sie das Schwert (10) auf Abnutzung.
4. Entfernen Sie Grate und begradi-gen Sie die Führungsflächen mit einer Flachfeile.
5. Montieren Sie Schwert (10), Sägekette (11) und Kettenradabdeckung (8) und spannen Sie die Sägekette (11).

### Schwert umdrehen

**▲ VORSICHT!** Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren. Das Schwert (10) muss ca. alle 10 Arbeitsstunden umgedreht werden, um eine gleichmäßige Abnutzung zu gewährleisten.

### Vorgehen (Abb. B)

1. Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät.
2. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (8), die Sägekette (11) und das Schwert (10) ab.
3. Drehen Sie das Schwert um seine horizontale Achse und montieren Sie Schwert und Sägekette wie unter *Sägekette und Schwert montieren*, S. 17 beschrieben. Beachten Sie hierbei die Laufrichtung der Sägekette!



Laufrichtung der Sägekette

4. Orientieren Sie sich zur Ausrichtung der Sägekette (11) an dem Bildzeichen unterhalb der Kettenradabdeckung (8), wenn das Schwert gedreht wird.

### Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät vor der Lagerung.
- Bringen Sie den Kettenschutz (12) an.
- Verwenden Sie den mitgelieferten Aufbewahrungskoffer (17).
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

### Transport

- Bedecken Sie Schwert und Sägekette mit dem Kettenschutz (12), wenn Sie das Gerät transportieren.
- Auf kurzen Strecken am Arbeitsort: Tragen Sie das Gerät am vorderen Handgriff (5) mit dem Schwert nach hinten gerichtet.
- Schalten Sie das Gerät vor jedem Transport ab. Sichern Sie das Gerät während des Transportes (auch in Fahrzeugen) gegen Umkippen, um Verletzungen oder Schäden zu vermeiden.

## Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

| Problem                                                                  | Mögliche Ursache                     | Fehlerbehebung                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gerät startet nicht                                                      | Akku (13) leer oder nicht eingesetzt | Akku-Ladezustand prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann                                                                                    |
|                                                                          | Ein-/Ausschalter (4) defekt          | Wenden Sie sich an das Service-Center.                                                                                                           |
|                                                                          | Motor defekt                         |                                                                                                                                                  |
| Schlechte Schneidleistung                                                | Sägekette (11) falsch montiert       | <i>Sägekette und Schwert montieren, S. 17</i>                                                                                                    |
|                                                                          | Sägekette (11) stumpf                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Schneidzähne schärfen, S. 21</i></li> <li>• <i>Neue Sägekette einlaufen lassen, S. 22</i></li> </ul> |
|                                                                          | Kettenspannung ungenügend            | <i>Sägekette spannen, S. 18</i>                                                                                                                  |
| Gerät läuft schwer, Sägekette springt ab                                 | Kettenspannung ungenügend            | <i>Sägekette spannen, S. 18</i>                                                                                                                  |
| Sägekette wird heiß, Rauchentwicklung beim Sägen, Verfärbung der Schiene | Zu wenig Kettenöl                    | <i>Sägekette ölen, S. 21</i>                                                                                                                     |

## Entsorgung/ Umweltschutz

Entleeren Sie den Öltank sorgfältig. Geben Sie Altöltre nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss. Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht - geben Sie diese an einer Entsorgungsstelle ab.

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

### Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

## Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## Service

### Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
Sie erhalten auf dieses Produkt  
3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im

Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Sägekette) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgekommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 471991\_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wählen Sie Ihr Land aus, und

suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 471991\_2407 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.  
**Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 88 55 300  
Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 471991\_2407**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 447750  
Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 471991\_2407**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 36 01  
Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 471991\_2407**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ersatzteile und Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 27*

## Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Gehölzschneider**

Modell: **PGHSA 12 C3**

Seriennummer: 000001–116200

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG  
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015+A11:2022 • EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt: Schallleistungspegel  $L_{WA}$

- gemessen: 86 dB;
- garantiert: 90 dB

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang VI.  
EG-Baumusterprüfbescheinigung

- Nummer: MD-549 Issue 1
- Notifizierte Stelle: SGS Fimko Ltd. NB 0598

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
03.02.2025

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

# Table of Contents

|                                                            |           |
|------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduction.....</b>                                   | <b>29</b> |
| Proper use.....                                            | 30        |
| Scope of delivery/accessories.....                         | 30        |
| Overview.....                                              | 30        |
| Description of functions.....                              | 31        |
| Technical data.....                                        | 31        |
| X 12 V TEAM.....                                           | 31        |
| <b>Safety information.....</b>                             | <b>32</b> |
| Meaning of the safety information.....                     | 32        |
| Pictograms and symbols.....                                | 32        |
| General Power Tool Safety Warnings.....                    | 33        |
| Safety information for garden pruners.....                 | 36        |
| Additional safety instructions.....                        | 37        |
| Kickback causes and how to avoid them.....                 | 37        |
| Residual risks.....                                        | 38        |
| <b>Preparation.....</b>                                    | <b>38</b> |
| Safety devices.....                                        | 38        |
| <b>Charging.....</b>                                       | <b>38</b> |
| Charging the battery.....                                  | 39        |
| <b>Operation.....</b>                                      | <b>39</b> |
| Before use.....                                            | 39        |
| Inserting and removing the battery.....                    | 39        |
| Switching on and off.....                                  | 40        |
| Checking the charge status of the battery in the tool..... | 40        |
| Mounting the saw chain and blade bar.....                  | 40        |
| Changing the saw chain and blade bar.....                  | 40        |
| Installing the saw chain and blade bar.....                | 41        |
| Tensioning the saw chain.....                              | 41        |
| Sawing techniques.....                                     | 42        |
| <b>Cleaning, maintenance and storage.....</b>              | <b>43</b> |
| Cleaning.....                                              | 43        |

|                                                                      |            |
|----------------------------------------------------------------------|------------|
| Maintenance.....                                                     | 44         |
| Storage.....                                                         | 46         |
| <b>Transport.....</b>                                                | <b>46</b>  |
| <b>Troubleshooting.....</b>                                          | <b>46</b>  |
| <b>Disposal/environmental protection.....</b>                        | <b>47</b>  |
| <b>Service.....</b>                                                  | <b>47</b>  |
| Guarantee.....                                                       | 47         |
| Repair service.....                                                  | 49         |
| Service Centre.....                                                  | 49         |
| Importer.....                                                        | 49         |
| <b>Spare parts and accessories.....</b>                              | <b>50</b>  |
| <b>Translation of the original EU declaration of conformity.....</b> | <b>50</b>  |
| <b>Exploded view.....</b>                                            | <b>271</b> |

## Introduction

Congratulations on purchasing your new cordless garden pruner (hereafter referred to as device or power tool).

You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.

In some cases, residual amounts of lubricants may be present on or in the device. This is not a flaw or a defect and is no cause for concern.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the

event that the device is passed on to another user.

## Proper use

This device is only intended for the following use:

- Sawing wood

The device is not intended for any other types of application. This typically includes cutting masonry, plastic, stone, metal, food or wood containing foreign objects (e.g. nails or screws). This garden pruner is not suitable for felling trees.

The device is intended for use by adults. Children under the age of 16 may not use the device, except under supervision.

The tool may only be used by one person. The user must wear appropriate personal protective equipment (PPE). The tool must be held with the right hand on the handgrip and the left hand on the grip surface.

Before using the device, the user must read and understand all information and instructions in the instruction manual.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

The device is part of the **X 12 V TEAM** series and can be operated with batteries of the

**X 12 V TEAM** series. Batteries of the **X 12 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 12 V TEAM** series.

## Scope of delivery/ accessories

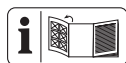
Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Cordless Pruning Saw
- Blade bar (pre-assembled)
- Saw chain (pre-assembled)
- Chain guard
- Oil bottle (50 ml Organic saw chain oil)
- Storage case
- Original instructions

**The rechargeable battery and charger are not included in delivery.**

## Overview



The illustrations for the device can be found on the front fold-out page.

**Fig. A**

- 1 Front hand protection
- 2 Handgrip area
- 3 Switch lock
- 4 On/Off switch
- 5 Handle
- 6 Rear hand protection
- 7 Charge level indicator (Device)
- 8 Sprocket cover
- 9 Wing screw (Sprocket cover)
- 10 Blade bar
- 11 Saw chain
- 12 Chain guard
- 13 Battery
- 14 Battery release

- 15 Charger
- 16 Oil bottle
- 17 Storage case
- Fig. B**
- 18 Sprocket
- 19 Threaded pin
- 20 Receptacle (Chain tensioner pin)
- 21 Chain tensioner pin

## Description of functions

The tool is equipped with a chain quick-tensioning system. The circulating saw chain is guided over a blade bar (guide rail). The tool is provided with various protective devices to protect the user.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

## Technical data

### Cordless Pruning Saw

..... **PGHSA 12 C3**

Engine voltage U ..... 12 V =

Protection type ..... IP20

Weight (without battery + charger)

..... ≈ 1.25 kg

Blade bar ..... WA0142\*

– Blade bar type ..... 5"

– Blade bar length . 15.6 cm (156 mm)

– Cutting length ..... 12.5 cm (125 mm)

Saw chain ..... WA0151\*

– Chain pitch ..... 7.62 mm (0.3")

– Number of driving elements ..... 28

– Drive link thickness 1.1 mm (0,043")

Chain sprocket pitch ... 7.62 mm (0.3")

– Number of teeth (chain sprocket) ... 6

Temperature ..... max. 50 °C

– Charging ..... 0 - 40 °C

– Operation ..... -20 - 50 °C

– Storage ..... 0 - 45 °C

Sound pressure level ( $L_{pA}$ )

..... 78 dB;  $K_{pA}$ =3 dB

Sound power level ( $L_{WA}$ )

– Guaranteed ..... 90 dB

– Measured ..... 86 dB;  $K_{WA}$ = 3 dB

Vibration ( $a_h$ ) .... 2.71 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1.5 m/s<sup>2</sup>

\* (Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd)

### Notes on noise and vibration values

**▲ CAUTION!** Hearing damage! Wear ear protection.

The specified total vibration values and the stated noise emission values have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration values and the stated specified noise emission values can also be used for a provisional assessment of the load.

**▲ WARNING!** The vibration and noise emissions may deviate from the specified value during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used and, in particular, what kind of material is being worked on. Safety measures for protection of the operator are to be determined that are based on an estimate of the vibration load under the real operating conditions. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so – for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load.

## X 12 V TEAM

The device is part of the **X 12 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 12 V TEAM** series. Batteries of the **X 12 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 12 V TEAM** series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAKP 12 A3, PAKP 12 A4, PAKP 12 B3, PAKP 12 B4, PAKP 12 D1, PAKP 12 D2, PAKP 12 5.0 A1

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1  
Rechargeable battery and charger technical data: See separate manual.

## Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

**▲ WARNING!** Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 12 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

**▲ WARNING!** A garden pruner is a dangerous piece of equipment that can cause serious or even fatal injuries if used incorrectly or carelessly. Therefore, for your safety and the safety of others, always observe the following safety instructions and ask an expert for advice if you are unsure.

## Meaning of the safety information

**▲ DANGER!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

**▲ WARNING!** If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

**▲ CAUTION!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

**NOTICE!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

## Pictograms and symbols

### Symbols on the device

**NOTICE!** Familiarise yourself with all operating elements before starting work. Practise handling the tool and have the functionality, mode of action, sawing techniques and personal safety equipment explained to you by an expert.



The device is part of the **X 12 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 12 V TEAM** series. Batteries of the **X 12 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 12 V TEAM** series.



Attention!



Read the instruction manual



Use eye protection



Always work with both hands!



Attention! Kickback - be aware that you may experience kickback while working with the machine.





Use of the device in the rain or a damp environment is prohibited.



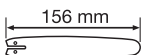
Guaranteed sound power level  $L_{WA}$  in dB(A)



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.



Remove the battery before maintenance work.



Blade bar length

**Graphical symbol beneath sprocket cover**



Observe direction of travel of the saw chain. Attention! Read the instruction manual.



Saw chain oil

**Graphical symbol on blade bar**



Blade bar type



Groove width



Chain pitch



Number of driving elements

**Graphical symbol on mounting screw of sprocket cover**



OPEN



CLOSE

## General Power Tool Safety Warnings

**▲ WARNING!** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this

**power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1. WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2. ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**

Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
  - f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
3. **PERSONAL SAFETY**
- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
  - b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
  - c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
  - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
  - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
  - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
  - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
4. **POWER TOOL USE AND CARE**
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
  - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
  - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
  - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not al-**

**low persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools and accessories.** Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

## 5. BATTERY TOOL USE AND CARE

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery

packs may create a risk of injury and fire.

- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
  - d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
  - e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
  - f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
  - g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
- ## 6. SERVICE
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

## Safety information for garden pruners

- **When in operation, keep all body parts away from the saw chain.** Before you start the saw, ensure that the saw chain is not touching anything. When using a garden pruner, losing concentration for just a moment can lead to clothing or body parts being caught up in the saw chain.
- **Always hold the garden pruner with your right hand on the rear handle and left hand on the front handle.** Holding the garden pruner the other way around increases the risk of injuries and is not permitted.
- **Wear protective goggles and hearing protection. Further protective equipment for the head, hands, legs and feet is recommended.** Appropriate protective clothing reduces the risk of injury from flying chip material and accidental contact with the saw chain.
- **Do not use the garden pruner to work on trees.** Operating the garden pruner on a tree poses the risk of injury.
- **Ensure you are standing firmly and only use the garden pruner if the ground beneath you is solid, secure and even.** Slippery ground or unstable surfaces such as on a ladder can lead to loss of balance or loss of control over the garden pruner.
- **If working on a branch under tension, be aware that it will spring back.** Once the tension in

the wood fibres has been released, the branch may hit the operator and/or control over the garden pruner may be lost.

- **Be particularly careful when cutting brushwood and young trees.** The thin material may become caught in the saw chain and hit you or cause you to lose balance.
- **Carry the garden pruner by the front handle when it is switched off with the saw chain pointing away from your body. Always place the protective cover onto the garden pruner when transporting or storing it.** Careful handling of the garden pruner reduces the probability of accidentally coming into contact with the running saw chain.
- **Observe the instructions for lubrication, chain tensioning and replacing accessories.** An improperly tensioned or lubricated chain may rip apart or increase the risk of kickback.
- **Keep handles dry, clean and free from oil and grease.** Greasy, oily handles are slippery and lead to loss of control.
- **Only saw wood. Do not use the garden pruner for unintended applications. Example: Do not use the garden pruner to saw through plastic, masonry or construction materials not made from wood.** Use of the garden pruner for unintended applications can lead to hazardous situations.
- **Hold the power tool only by the insulated gripping surfaces, as the saw chain may come into contact with concealed power lines.** Contact with a live wire by the saw chain can also cause a

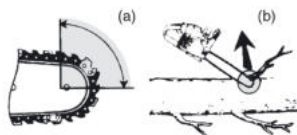
charge in metal parts of the device and result in an electric shock.

- **The garden pruner is not suitable for felling trees.** Using the garden pruner for work other than that for which it is intended may result in serious injury to the user or other persons.

## Additional safety instructions

- Follow the maintenance, control and service instructions in this instruction manual carefully. Damaged safety equipment and parts must be repaired or replaced professionally by our service centre, unless otherwise indicated in the instruction manual.
- It is recommended that a first-time user at least practice the cutting of logs on a saw log or frame.
- Lay the power cord so that it is not caught by branches or similar during sawing.
- For sawing work on slopes, always stand in the area above the log. To keep total control while sawing through, reduce the pressure at the end of the cut without loosening your grip on the gripping surface and the handle of the garden pruner. Make sure the saw chain does not touch the ground. After finishing the cut, wait until the garden pruner comes to a stop before removing it. Always switch off the motor of the garden pruner before changing between trees.
- Dirt, stones, loose bark, nails, clips and wires must be removed from the tree.
- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

## Kickback causes and how to avoid them



- Kickbacks may occur if the tip of the guide rail touches an object, or if the wood bends and the saw chain gets caught in the cut (Fig. b).
- Under some circumstances, contact with tip of the rails can lead to an unexpected backwards reaction movement during which the guide rails move upwards and strike the operator (Fig. a).
- If the saw chain becomes stuck along the top edge of the guide rail, the rail can kick back heavily towards the operator.
- Each of these reactions can lead to you losing control of the tool and potentially being seriously injured. Do not rely exclusively on the safety devices built into the tool. As user of the tool, you should undertake various measures to enable accident- and injury-free working.

A kickback is caused by wrongly or incorrectly operating the tool. It can be avoided by suitable cautionary measures, such as described below:

- **Hold the saw firmly with both hands with thumbs and fingers surrounding the tool. Place your body and arms in a position where you can withstand the kickback forces.** The operator will be capable of withstanding the kickback forces if suitable meas-

ures are undertaken. Never let go of the tool.

- **Avoid an abnormal work posture and do not saw above shoulder height.** This prevents unintentional contact with the rail tip and enables better control of the tool in unforeseen situations.
- **Always use the replacement rails and saw chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement rails and saw chains can cause the chain to break apart and/or may lead to kickback.
- **Comply with the manufacturer's instructions for sharpening and maintaining the saw chain.** Depth gauges placed too low increase the potential for kickbacks.

## Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this device according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this device:

- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- Health injuries resulting from the effect of hand/arm vibration in the event that the tool is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.
- Cutting injuries

**▲ WARNING!** Danger due to electromagnetic field generated while the tool is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the tool.

## Preparation

**▲ WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery into the device once the device is fully prepared for use.

## Safety devices

The following safety devices are provided to protect the user and the device:

### Switch lock (3)

- The switch lock must be unlocked in order to switch on the device.

### On/Off switch (4) with immediate chain stop

- The device switches off immediately once the on/off switch is released.

### Handle with rear hand guard (6)

- Protects the hand from branches, twigs and if the saw chain jumps off.

### Saw chain (11) with low kickback

- Helps to absorb kickbacks thanks to specially developed safety devices.

## Charging

**▲ WARNING!** Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 12 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.**▲ WARNING!** Risk of injury caused by leaking electrolyte solution! Do not expose the battery to extreme conditions such as heat and shocks. In case of contact with

eyes or skin, rinse the affected sites with water or a neutralising agent and seek medical attention.

**▲ WARNING!** Risk of injury from electric shock! Only charge batteries in dry rooms. The external surface of the battery must be clean and dry before being connected to the charger.

- Charge the battery before using it for the first time.
- Always comply with the latest safety information, as well as the regulations and information relating to environmental protection.

## Charging the battery

See also the charger instruction manual.

### Notes

- If warm, allow the battery to cool before charging.
- Do not expose the battery to direct sunlight for long periods and do not place it on a radiator (max. 50°C).

### Charging the battery

1. Remove the battery (13) from the device.
2. Push the battery (13) into the charging slot of the battery charger (15).
3. Connect the battery charger (15) to a power outlet.
4. After charging, disconnect the battery charger (15) from the mains.
5. Pull the battery (13) out of the battery charger (15).

### Control LEDs on the charger (15):

| green     | red       | Meaning                                                                                                                |
|-----------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| lights up | —         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Battery is fully charged</li> <li>• stand-by (No battery inserted)</li> </ul> |
| —         | lights up | Battery is charging                                                                                                    |
| —         | flashes   | Battery is overheated                                                                                                  |
| flashes   | flashes   | Battery is defective                                                                                                   |

## Operation

### Before use

**▲ WARNING!** Risk of injury! Always wear protective gloves while working with the saw chain and use only original parts.

You need to do the following before using the tool for the first time:

- *Tensioning the saw chain, p. 41*
- Oiling the saw chain
- Charge and insert the battery

### Inserting and removing the battery

**▲ WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery into the device once the device is fully prepared for use.

**NOTICE!** Risk of damage! An incorrect battery can damage the device and battery.

### Inserting the battery (Fig. C)

1. Push the battery (13) along the guide into the battery holder in the handle (5).  
You will hear the battery click into place.

## Removing the battery (Fig. C)

1. Press and hold the battery release (14) on the battery (13).
2. Remove the battery from the handle (5).

## Switching on and off

### Requirements

- The blade bar (10), saw chain (11) and sprocket cover (8) are correctly fitted.
- Battery is fully charged.

### Procedure (Fig. D)

1. If necessary, insert the battery (13) into the tool.
2. Check the charge level of the rechargeable battery (13) before starting.
3. Hold the tool firmly with both hands, with your right hand on the handle (5) and left hand on the grip (2). Your thumb and fingers must tightly clasp the handle (5). Never use the device one-handed.
4. To switch on, press the switch lock (3) with your thumb and then press the on/off switch (4). The tool will run at maximum speed. Release the switch lock (3) again.
5. Release the On/Off switch (4) to switch the tool off. Continuous switching is not possible.

## Checking the charge status of the battery in the tool

### Procedure

1. The charge level indicator (7) lights up during operation.  
The charge level of the battery is indicated by illumination of the corresponding LEDs on the charge level indicator (7).

**Red, orange and green** → Batteries charged

**Red and orange** → Batteries partially charged

**Red** → Batteries need to be charged

2. Charge the batteries (13) when only the red LED on the charge level indicator on the tool (7) is illuminated.

## Mounting the saw chain and blade bar

**▲ CAUTION!** Cutting injuries! Wear cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

### Procedure (Fig. B)

1. Switch off the tool and remove the battery (13) from the tool.
2. Place the tool on a level surface.
3. Turn the wing screw (9) ↺ to loosen the chain tension and remove the sprocket cover (8).
4. Remove the blade bar (10) and saw chain (11).

## Changing the saw chain and blade bar

Prior to changing the saw chain, the groove of the guide rail must be cleaned of dirt because dirt deposits available can cause the saw chain to break out of the rail. The deposits can also absorb the chain oil. So the consequence would be that the chain oil would not or only a small part of it would reach the underside of the rail and the lubrication would be reduced.

### Requirements

- *Mounting the saw chain and blade bar, p. 40*

### Procedure

1. Replace the blade bar (10) and the saw chain (11).
2. Fit the blade bar (10) and saw chain (11) as described under

*Installing the saw chain and blade bar, p. 41.*

## Installing the saw chain and blade bar

**▲ CAUTION!** Risk of injury due to unintentional start-up. Switch off the machine. Remove the battery (13) from the device.

### Procedure (Fig. B)

1. Place the tool on a level surface.
2. Turn the wing screw (9)  to remove the sprocket cover (8).
3. Spread out the saw chain (11) in a loop so that the cutting edges are aligned in a clockwise direction. Use the symbol above the sprocket (18) as a guide for aligning the saw chain (11).



Direction of travel by saw chain

4. Place the saw chain (11) in the blade bar groove.
5. Place the saw chain (11) over the chain sprocket (18).
6. Align the mount (20) to the chain tensioner pin (21) by angling the blade bar (10) approx. 10-15° to the front hand protection (1).
7. Pull the blade bar (10) downwards so that the chain tensioner pin (21) locks into the holder (20) on the blade bar (10).
8. Make sure that the saw chain (11) is in the correct position.
9. Put the sprocket cover (8) back in position.
10. Tighten the wing screw (9) on the threaded pin (19).
11. Tighten the wing screw (9).

**▲ CAUTION!** The garden pruner can be prone to leaks.

Prior to changing the saw chain, the groove of the guide rail must be cleaned of dirt because dirt depos-

its available can cause the saw chain to break out of the rail. The deposits can also absorb the chain oil. So the consequence would be that the chain oil would not or only a small part of it would reach the underside of the rail and the lubrication would be reduced.

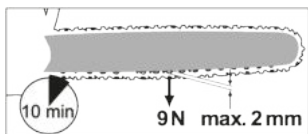
## Tensioning the saw chain

**NOTICE!** Do not re-tension or change the saw chain when it is hot because it shrinks slightly once it has cooled down. If this is not observed it can lead to damage on the guide rail or the engine because the saw chain is now too taut on the blade bar.

Regularly tightening the saw chain provides safety for the user and reduces and/or prevents wear and chain damage. We recommend that the user check the chain tension before starting work and at intervals of approx. 10 minutes and correct it if necessary. The saw chain warms up when working with the saw and thus expands slightly. These "expansions" can be expected especially from newer saw chains.

Chain tension and chain lubrication have a significant impact on the service life of the saw chain. The chain tension of a new saw chain must be readjusted after a maximum of 5 cuts.

The saw chain is properly tensioned when it does not hang from the underside of the blade bar and cannot be moved around by a gloved hand. When pulling on the saw chain with 9 N (approx. 1 kg) of force, the saw chain and blade bar should not be separated by a distance of more than 2 mm.



**⚠ CAUTION!** Risk of injury due to unintentional start-up. Switch off the machine. Remove the battery (13) from the device.

### Procedure (Fig. B)

1. Loosen the wing screw (9) ↺.
  2. The spring on the chain tensioner pin (19) automatically ensures a sufficient tension.
  3. Tighten the wing screw (9) again.
- The chain tension of a new saw chain must be readjusted after a maximum of 5 cuts.

## Sawing techniques

**NOTICE!** Observe noise protection rules and other local regulations when working with the tool. Local regulations may require a suitability test. Check with the forestry administration.

- Always stand above the tree trunk when sawing on slopes.
- Remove dirt, stones, loose bark, nails, clips and wires from the tree.
- The saw chain must not touch the ground or any object while sawing through the material or thereafter.
- You will have better control over the device if you saw using the lower edge of the blade bar (saw chain in pulling direction) and not using the upper edge of the blade bar (saw chain in pushing direction).
- Ensure that the saw chain does not get stuck while sawing. The log must not break or splinter.
- Please observe the precautionary measures to protect against kick-

back (*Kickback causes and how to avoid them, p. 37*).

- Reduce the contact pressure towards the end of the cut without loosening the firm grip on the tool handles in order to maintain full control at the moment of “sawing through”.
- After completing the cut, wait until the tool has come to a stop before removing it.
- Always switch off the motor of the tool before changing between trees.

**⚠ WARNING!** Risk of injury! If the saw chain gets stuck, do not attempt to pull out the tool with force. Turn the motor off and use a lever arm or wedge to release the device.

### Limbing

Limbing is the term for removing branches and twigs from a felled tree.

**⚠ CAUTION!** Risk of injury! Never saw off branches when you are standing on the tree trunk. Keep an eye on the kickback area when branches are under tension.

### (Fig. G)

- Only remove support branches after cutting to length.
- Saw branches under tension from the bottom upwards to prevent the tool from jamming.
- Use the same technique as for *Cutting to length, p. 43* when sawing off thicker branches.
- Work to the left of the trunk and as close as possible to the tool. If possible, the weight of the tool should rest on the trunk.
- Change location to saw off branches beyond the trunk.
- Cut branched branches to length individually. Leave larger branches

pointing downwards and supporting the tree for the time being.

- Separate smaller branches with one cut.

### Cutting to length

Cutting to length means sawing felled tree trunks into small sections.

- Ensure that you have a secure footing and balance your body weight evenly on both feet.
- Support the trunk if possible. The trunk should be underpinned and supported by branches, beams or wedges.
- Make sure that the saw chain does not touch the ground when sawing.
- Stand above the trunk on sloping terrain.

### Techniques for cutting to length

#### Trunk lying on the ground (Fig. E)

Saw all the way through the trunk from above, taking care not to touch the ground at the end of the cut. If it is possible to turn the trunk, saw through 2/3 of it. Then turn the trunk over and saw through the rest of the trunk from above.

#### Sawing on a sawhorse (Fig. F)

Hold the tool firmly with both hands and guide the machine in front of your body while sawing. When the log is cut, guide the machine past the body on the right (1). Keep your left arm as straight as possible (2). Watch out for the falling trunk. Position yourself so that the severed trunk does not pose a hazard. Pay attention to your feet. The severed trunk could cause injuries if it falls. Keep your balance (3).

## Cleaning, maintenance and storage

### Cleaning

**▲ WARNING!** Electric shock! Never spray down the device with water.

**▲ WARNING!** Risk of injury! Always switch off the motor and let it cool down, then remove the battery before any cleaning work.

**▲ CAUTION!** Cutting injuries! Wear cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

**NOTICE!** Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

Clean the machine thoroughly. This will extend the life of the machine and prevent accidents.

### Cleaning after every use

- Keep the handles free of petrol, oil or grease. If necessary, clean the handles with a damp cloth washed in soapy water.
- Clean the saw chain. Do not use any liquids to clean the saw chain. Lightly oil the saw chain with chain oil after cleaning.
- For cleaning, also remove the sprocket cover (8) so that this area can also be cleaned.
- Clean the blade bar (10)
- Clean the ventilation slits and the surface of the machine with a paintbrush or dry cloth.

## Maintenance

### Service intervals

Carefully perform the maintenance tasks listed in the following table on

a regular basis. Regular servicing of your device will extend its life. Additionally, you will achieve optimum cutting performance and prevent accidents.

| Machine part   | Action                                                 | Before each use | After 10 hours of use |
|----------------|--------------------------------------------------------|-----------------|-----------------------|
| Sprocket (18)  | Visual inspection, replace as needed                   | ✓               |                       |
| Saw chain (11) | Check saw chain, oil, reground or replace if necessary |                 | ✓                     |
| Blade bar (10) | <i>Servicing the blade bar, p. 45</i>                  | ✓               |                       |
| Blade bar (10) | <i>Turning the blade bar, p. 46</i>                    |                 | ✓                     |

### Oiling the saw chain

**▲ CAUTION!** Clean and oil the saw chain regularly. This keeps the chain sharp and achieves optimum machine performance. Damage due to insufficient maintenance of the saw chain will invalidate the warranty. Remove the battery and use cut-resistant gloves when working with the chain or with the blade bar.

**▲ CAUTION!** The blade bar and chain must never be operated without oil. If the device is used with too little oil, the cutting performance and lifespan of the saw chain will decrease as the chain will become blunt more quickly. You can identify when there is too little oil if smoke develops or the blade bar changes colour.

- Oil the chain after cleaning, after 10 hours of use or at least once a week, whichever comes first.
- Before oiling, the blade bar, especially the teeth of the blade bar, must be thoroughly cleaned. Use a hand brush and a dry cloth for this purpose.
- Oil the individual chain links using an oil syringe with a needle tip (available from specialist dealers).

Apply individual drops of oil on the joints and on the tooth tips of the individual chain links.

### Sharpening the cutting teeth

**▲ CAUTION!** Risk of injury! An incorrectly sharpened saw chain increases the danger of kickback! Use cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

A sharp saw chain ensures optimum cutting performance. It effortlessly eats through the wood and leaves behind large, long wood chips. A saw chain is dull when you have to push the cutting equipment through the wood and the wood chips are very small. With a very blunt saw chain, no chips are produced, only wood dust. Special tools are required for sharpening the saw chain to ensure that the chain is sharpened at the correct angle and to the correct depth. For inexperienced chainsaw users, we recommend having the saw chain sharpened by an expert or a specialist workshop. If you are confident that you can sharpen the chain, proceed according to the instructions for your saw chain sharpener (e.g. Parkside PSG 85 B2).

- The sawing parts of the saw chain are the cutting links, which consist of a cutting tooth and a depth gauge lug. The height distance between these two determines the sharpening depth.
- The saw chain is worn and must be replaced with a new saw chain when only approx. 4 mm of the cutting tooth is left.
- The following values must be taken into account when sharpening the cutting teeth (Fig. H):
  - Sharpening angle (30°)
  - Front angle (85°)
  - Sharpening depth (0.65 mm)
  - Round file diameter (4.0 mm)

**▲ WARNING!** Risk of accident! Deviations from the dimensions of the cutting edge geometry can lead to an increased tendency of kickback by the machine.

#### Tools and aids required

- Round file
- Flat file

#### Procedure (Fig. I)

1. Switch off the device and remove the battery.
2. Ensure that the saw chain is tightly tensioned to enable correct sharpening.
3. Only sharpen from the inside out. Guide the round file from the inside of the cutting tooth to the outside. Lift off the file when you pull it back.
4. Sharpen the teeth on one side first. Then turn the saw chain over and sharpen the teeth on the other side.
5. Check the length of the cutting links. After sharpening, all the cutting links must have the same length and width.

6. After every third sharpening, check the sharpening depth (depth gauge) and re-file the height using a flat file. The depth gauge should be set back by approx. 0.65 mm from the cutting tooth.
7. After resetting, round off the depth gauge slightly towards the front.

#### Adjusting the chain tension

Adjusting the chain tension is described in section *Tensioning the saw chain*, p. 41.

#### Running in a new saw chain

The tensioning force of a new saw chain decreases after some time. You must therefore retighten the saw chain after the first 5 cuts or after 10 minutes of sawing at the latest (*Tensioning the saw chain*, p. 41).

**▲ WARNING!** Risk of injury! Never attach a new saw chain to a worn chain sprocket or to a damaged or worn blade bar. The saw chain could jump off or break.

#### Servicing the blade bar

**▲ CAUTION!** Cutting injuries! Wear cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

#### Tools and aids required

- Flat file

#### Procedure (Fig. B)

1. Switch off the device and remove the battery (13) from the device.
2. Remove the sprocket cover (8), saw chain (11) and blade bar (10).
3. Check the blade bar (10) for wear.
4. Remove burrs and straighten the guide surfaces with a flat file.
5. Mount the blade bar (10), saw chain (11) and sprocket cover (8) and tighten the saw chain (11).

## Turning the blade bar

**▲ CAUTION!** Cutting injuries! Wear cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

The blade bar (10) needs to be reversed regularly after a working time of about 10 hours in order to ensure even wear.

### Procedure (Fig. B)

1. Switch off the device and remove the battery from the device.
2. Remove the sprocket cover (8), saw chain (11) and blade bar (10).
3. Turn the blade bar around its horizontal axis and install the blade bar and saw chain as described under *Installing the saw chain and blade bar*, p. 41. Pay attention to the correct rotation direction of the saw chain while doing so!



Direction of travel by saw chain

4. To align the saw chain (11), use the symbol below the sprocket cov-

er (8) as a guide when turning the blade bar.

## Storage

- Clean the device prior to storage.
- Attach the chain guard (12).
- Use the supplied storage case (17).
- Store the device in a dry and dust-proof location and out of reach of children.

## Transport

- Cover the blade bar and saw chain with the chain guard (12) when you transport the tool.
- Short distances at the place of work: Carry the tool by the front handle (5) with the blade bar pointing backwards.
- Switch off the tool each time before transport. Secure the tool against tipping over during transport (including in vehicles) to prevent injury or damage.

## Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

| Problem               | Possible cause                        | Error correction                                                           |
|-----------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Device does not start | Battery (13) is empty or not inserted | Check battery charge level, repair by a qualified electrician if necessary |
|                       | On/Off switch (4) is broken           | contact the service centre.                                                |
|                       | Defective motor                       |                                                                            |

| Problem                                                                       | Possible cause                    | Error correction                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Poor cutting performance                                                      | Saw chain (11) incorrectly fitted | <i>Installing the saw chain and blade bar, p. 41</i>                                                                                               |
|                                                                               | Saw chain (11) blunt              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Sharpening the cutting teeth, p. 44</i></li> <li>• <i>Running in a new saw chain, p. 45</i></li> </ul> |
|                                                                               | Insufficient chain tension        | <i>Tensioning the saw chain, p. 41</i>                                                                                                             |
| Device has difficulties running, saw chain jumps off                          | Insufficient chain tension        | <i>Tensioning the saw chain, p. 41</i>                                                                                                             |
| Saw chain gets hot, smoke development when sawing, discolouration of the rail | Not enough chain oil              | <i>Oiling the saw chain, p. 44</i>                                                                                                                 |

## Disposal/ environmental protection

Empty the oil tank carefully.  
Do not dispose of used oil residues in the sewage system or down the drain. Dispose of waste oil in an environmentally friendly way – take them to your local recycling centre.  
Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

### Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

## Service

### Guarantee

Dear Customer,  
This product is provided with a 3 year guarantee from the date of pur-

chase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

### Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

### Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

### Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover

product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Saw chain) or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Neither does it extend to damage resulting from water, frost, lightning and fire or improper transport. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

### Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 471991\_2407) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on

*parkside-diy.com* in the category **Service.**

- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.



You can view and download these and many other manuals on *parkside-diy.com*. This QR code will take you directly to *parkside-diy.com*. Select your country and search for the operating instructions via the search mask. You can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 471991\_2407.

## Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.  
**Note:** Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.
- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

## Service Centre

**(GB) Service Great Britain**  
Tel.: 0800 051 8970  
Contact form on  
*parkside-diy.com*  
**IAN 471991\_2407**

**(MT) Service Malta**  
Tel.: 800 65168  
Contact form on  
*parkside-diy.com*  
**IAN 471991\_2407**

## Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
*www.grizzlytools.de*

## Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: *Service Centre, p. 49*

## Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Cordless Pruning Saw**

Model: **PGHSA 12 C3**

Serial number: 000001–116200

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**EN 62841-1:2015+A11:2022 • EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

In accordance with the Directive 2000/14/EC relating to noise emission, the following is confirmed: Sound power level ( $L_{WA}$ )

- Measured: 86 dB;
- Guaranteed: 90 dB

Followed conformity assessment procedure according to 2000/14/EC, Annex VI.

EC type-examination certificate

- Number: MD-549 Issue 1
- Notified body: SGS Fimko Ltd. NB 0598

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
03.02.2025



Christian Frank  
Authorised representative of documentation

# Sommaire

|                                                                  |           |
|------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduction.....</b>                                         | <b>51</b> |
| Utilisation conforme.....                                        | 52        |
| Matériel livré/Accessoires.....                                  | 52        |
| Aperçu.....                                                      | 52        |
| Description fonctionnelle.....                                   | 53        |
| Caractéristiques techniques.....                                 | 53        |
| X 12 V TEAM.....                                                 | 54        |
| <b>Consignes de sécurité.....</b>                                | <b>54</b> |
| Signification des consignes de sécurité.....                     | 54        |
| Pictogrammes et symboles.....                                    | 55        |
| Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique..... | 55        |
| Consignes de sécurité pour élagueuses.....                       | 59        |
| Autres consignes de sécurité.....                                | 60        |
| Causes et prévention d'un recul.....                             | 61        |
| Risques résiduels.....                                           | 61        |
| <b>Préparation.....</b>                                          | <b>62</b> |
| Dispositifs de sécurité.....                                     | 62        |
| <b>Procédure de recharge.....</b>                                | <b>62</b> |
| Recharger la batterie.....                                       | 63        |
| <b>Fonctionnement.....</b>                                       | <b>63</b> |
| Avant l'utilisation.....                                         | 63        |
| Insérer et retirer la batterie.....                              | 63        |
| Mise en marche et arrêt.....                                     | 63        |
| Contrôler l'état de charge de la batterie sur l'appareil.....    | 64        |
| Démonter la chaîne de sciage et le guide-chaîne.....             | 64        |
| Remplacer la chaîne de sciage et le guide-chaîne.....            | 64        |
| Monter la chaîne de scie et le guide-chaîne.....                 | 65        |
| Tendre la chaîne de sciage.....                                  | 65        |
| Techniques de sciage.....                                        | 66        |
| <b>Nettoyage, entretien et stockage.....</b>                     | <b>67</b> |
| Nettoyage.....                                                   | 67        |
| Maintenance.....                                                 | 68        |

|                                                                     |            |
|---------------------------------------------------------------------|------------|
| Stockage.....                                                       | 71         |
| <b>Transport.....</b>                                               | <b>71</b>  |
| <b>Dépannage.....</b>                                               | <b>71</b>  |
| <b>Recyclage/protection de l'environnement.....</b>                 | <b>72</b>  |
| <b>Service.....</b>                                                 | <b>72</b>  |
| Garantie (Belgique).....                                            | 72         |
| Garantie (France).....                                              | 74         |
| Service de réparation.....                                          | 76         |
| Service-Center.....                                                 | 77         |
| Importateur.....                                                    | 77         |
| <b>Pièces de rechange et accessoires.....</b>                       | <b>78</b>  |
| <b>Traduction de la déclaration UE de conformité originale.....</b> | <b>78</b>  |
| <b>Vue éclatée.....</b>                                             | <b>271</b> |

## Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle élagueuse sans fil (ci-après dénommé appareil ou outil électrique).

Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.

Dans certains cas, il est possible que des résidus de lubrifiants soient présents sur ou dans l'appareil. Ce n'est ni un vice ni un défaut et ne doit pas être une source d'inquiétude.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uni-

quement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

## Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné à l'utilisation suivante :

- Sciage de bois

Cet appareil n'est pas approprié pour tous les autres types d'utilisations. Cela inclut notamment la coupe de maçonnerie, de plastique, de pierre, de métal, d'aliments ou de bois contenant des corps étrangers (p. ex. clous ou vis).

Cette élagueuse ne convient pas à l'abattage d'arbres.

L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de plus de 16 ans ne doivent utiliser cet appareil que sous la surveillance d'un adulte.

L'appareil ne doit être utilisé que par une seule personne. L'utilisateur doit porter un équipement de protection individuelle (EPI) approprié. L'appareil doit être maintenue avec la main droite sur la poignée et la main gauche sur la surface de préhension. Avant d'utiliser l'appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris toutes les consignes et instructions présentes dans le mode d'emploi.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a

pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

L'appareil fait partie de la gamme **X 12 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 12 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 12 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 12 V TEAM**.

## Matériel livré/Accessoires

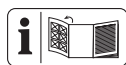
Déballiez l'appareil et vérifiez le matériel livré.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Mini-tronçonneuse à bois sans fil
- Guide-chaîne (prémontée)
- Chaîne de sciage (prémontée)
- Protège-chaîne
- Flacon d'huile (50 ml Huile bio pour chaîne de sciage)
- Mallette de rangement
- Notice originale

**Batterie et chargeur non fournis.**

## Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant.

### Fig. A

- 1 Protège-mains avant
- 2 Surface de préhension
- 3 Verrouillage d'enclenchement
- 4 Interrupteur Marche/Arrêt
- 5 Poignée
- 6 Protège-mains arrière

- 7 Indicateur de charge (Appareil)
- 8 Capot du pignon de chaîne
- 9 Vis à ailettes (Capot du pignon de chaîne)
- 10 Guide-chaîne
- 11 Chaîne de sciage
- 12 Protège-chaîne
- 13 Batterie
- 14 Déverrouillage de batterie
- 15 Chargeur
- 16 Flacon d'huile
- 17 Mallette de rangement

### Fig. B

- 18 Pignon de chaîne
- 19 Tige filetée
- 20 Logement (Goupille de serrage de la chaîne)
- 21 Goupille de serrage de la chaîne

## Description fonctionnelle

L'appareil est équipé d'un tendeur de chaîne rapide. La chaîne de sciage périphérique est guidée sur un guide-chaîne (rail de guidage). Pour la protection de l'utilisateur, l'appareil est équipé de différents dispositifs de protection.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

## Caractéristiques techniques

### Mini-tronçonneuse à bois sans fil ..... PGHSA 12 C3

- Tension du moteur U ..... 12 V =
- Type de protection ..... IP20
- Poids (sans batterie + chargeur)  
..... ≈ 1,25 kg
- Guide-chaîne ..... WA0142\*
- Type de guide-chaîne ..... 5"

- Longueur du guide-chaîne  
..... 15,6 cm (156 mm)
- Longueur de coupe  
..... 12,5 cm (125 mm)
- Chaîne de sciage ..... WA0151\*
- Pas de chaîne ..... 7,62 mm (0,3")
- Nombre de maillons d'entraînement  
..... 28
- Épaisseur des maillons  
d'entraînement ..... 1,1 mm (0,043")
- Pas des pignons ..... 7,62 mm (0,3")
- Nombre de dents (pignon) ..... 6
- Température ..... max. 50 °C
- Procédure de charge ..... 0 - 40 °C
- Fonctionnement ..... -20 - 50 °C
- Stockage ..... 0 - 45 °C
- Niveau de pression acoustique ( $L_{pA}$ )  
..... 78 dB;  $K_{pA}=3$  dB
- Niveau de puissance acoustique ( $L_{WA}$ )  
– garanti ..... 90 dB
- mesuré ..... 86 dB;  $K_{WA}=3$  dB
- Vibration ( $a_{H1}$ ) .... 2,71 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>
- \* (Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd)

### Remarques concernant les valeurs sonores et vibratoires

**▲ PRUDENCE !** Troubles auditifs !  
Portez une protection auditive.

Les valeurs totales de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre. Les valeurs totales de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la charge.

**▲ AVERTISSEMENT !** Les émissions de vibrations et les émissions sonores pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différé-

rer de la valeur indiquée, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à usiner. Il est nécessaire d'adopter des mesures de sécurité pour protéger l'utilisateur, en fonction de l'exposition aux vibrations estimée au cours de l'utilisation réelle de l'appareil. Il faut à cet égard tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électrique est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé, mais fonctionne hors charge).

## X 12 V TEAM

L'appareil fait partie de la gamme **X 12 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 12 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 12 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 12 V TEAM**.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes : PAPK 12 A3, PAPK 12 A4, PAPK 12 B3, PAPK 12 B4, PAPK 12 D1, PAPK 12 D2, PAPK 12 5.0 A1

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Caractéristiques techniques de la batterie et du chargeur : voir notice séparée.

## Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Dommages corporels et dégâts matériels liés à une manipulation inadaptée de la batterie. Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans le mode d'emploi de votre batterie et chargeur de la gamme **X 12 V TEAM**. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Une éla-  
gueuse est un appareil dangereux qui peut provoquer des blessures sérieuses, voire mortelles en cas de mauvaise utilisation ou de négligence. Par conséquent, pour votre sécurité et celle des autres, veuillez toujours vous reporter aux consignes de sécurité ci-après et, en cas de doutes, demandez conseil à un professionnel.

### Signification des consignes de sécurité

**⚠ DANGER !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

**⚠ PRUDENCE !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

**REMARQUE !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

## Pictogrammes et symboles

### Pictogrammes sur l'appareil

**REMARQUE !** Avant le travail, familiarisez-vous avec tous les éléments de commande. Exercez-vous à utiliser l'appareil et demandez à un spécialiste de vous expliquer le fonctionnement, le mode d'action, les techniques de sciage et l'équipement de protection des personnes.



L'appareil fait partie de la gamme **X 12 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 12 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 12 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 12 V TEAM**.



Attention !



Lire le mode d'emploi



Utiliser une protection oculaire



Travaillez toujours à deux mains !



Attention ! Rebond - Pendant le travail, faites attention au rebond de la machine.



L'utilisation de l'appareil est interdite sous la pluie ou dans un environnement humide.



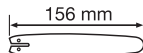
Puissance acoustique garantie  $L_{WA}$  en dB(A)



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Retirez la batterie avant des travaux d'entretien.



Longueur du guide-chaîne

### Symbole sous le capot du pignon de chaîne



Respecter le sens de rotation de la chaîne de sciage. Attention ! Lire la notice d'utilisation.



Huile pour chaîne de sciage

### Symboles sur le guide-chaîne



Type de guide-chaîne



Largeur de rainure



Pas de chaîne



Nombre de maillons d'entraînement

### Symboles sur l'écrou papillon (capot du pignon de chaîne)



OUVERT



FERMÉ

## Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

**▲ AVERTISSEMENT !** Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse. **Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

## 1. SECURITE DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

## 2. SECURITE ELECTRIQUE

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des condi-**

**tions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
  - e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
  - f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.
- ## 3. SECURITE DES PERSONNES
- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
  - b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les

masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.

- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de

poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

- h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.
- 4. **UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ELECTRIQUE**
  - a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
  - b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
  - c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
  - d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
  - e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de**

**mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.

h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

## 5. UTILISATION DES OUTILS FONCTIONNANT SUR BATTERIES ET PRECAUTIONS D'EMPLOI

a) **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé

avec un autre type de bloc de batteries.

b) **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.**

L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.

c) **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.

d) **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

e) **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.

f) **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.

- g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.
6. **MAINTENANCE ET ENTRETIEN**
- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- b) **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

## Consignes de sécurité pour élagueuses

- **Pendant le fonctionnement de la scie, tenez toutes les parties de votre corps éloignées de la chaîne de sciage. Avant de démarrer la scie, assurez-vous que rien ne touche la chaîne de sciage.** Pendant le travail avec une élagueuse, un moment d'inattention peut provoquer le happement de vêtements ou de parties du corps par la chaîne de sciage.
- **Tenez toujours la élagueuse avec votre main droite sur la poignée arrière et votre main gauche sur la poignée avant.** Le maintien de la élagueuse dans une posture inversée augmente le risque de blessure et ne doit pas être appliqué.
- **Portez des lunettes de protection et une protection auditive. D'autres équipements de protection pour la tête, les mains, les jambes et les pieds sont recommandés.** Des vêtements de protection adaptés réduisent le risque de blessures lié à la projection de copeaux et au contact fortuit avec la chaîne de sciage.
- **Ne travaillez jamais avec l'élagueuse sur un arbre.** Utiliser une élagueuse sur un arbre implique un risque de blessures.
- **Veillez à toujours être stable et utilisez l'élagueuse uniquement lorsque vous êtes sur un support fixe, sûr et plat.** Un support glissant ou des surfaces au sol instables, par ex. sur une échelle, peuvent occasionner une perte d'équilibre ou la perte de contrôle de l'élagueuse.
- **Lorsque vous coupez une branche qui subit une tension, n'oubliez pas qu'elle peut rebondir.** Lorsque la tension dans les fibres de bois est libérée, la branche tendue peut toucher l'opérateur et/ou faire perdre le contrôle de l'élagueuse.
- **Soyez particulièrement prudent pendant la coupe de taillis et de jeunes arbres.** Du matériau fin peut se coincer dans la chaîne de sciage et se rabattre sur vous ou vous déséquilibrer.
- **Lorsqu'elle est éteinte, portez l'élagueuse par la poignée avant, en maintenant la chaîne de sciage éloignée de votre corps. Toujours mettre le cache de protection pendant le transport ou le rangement de l'élagueuse.**

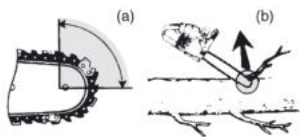
Une manipulation méticuleuse de l'élagueuse réduit la probabilité d'un contact accidentel avec la chaîne de sciage en marche.

- **Veillez suivre les consignes pour le graissage, la tension de la chaîne et l'échange d'accessoires.** Une chaîne incorrectement tendue ou graissée peut se rompre ou présenter un risque aggravé de rebonds.
- **Gardez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Des poignées huileuses ou grasses sont glissantes et entraînent une perte de contrôle.
- **Scier uniquement du bois. Ne pas utiliser l'élagueuse pour des travaux pour lesquels elle n'est pas conçue. Exemple : N'utilisez pas l'élagueuse pour scier du plastique, des murs ou des matériaux de construction qui ne sont pas en bois.** L'utilisation de l'élagueuse pour des travaux non conformes aux dispositions peut provoquer des situations dangereuses.
- **Maintenez l'outil électrique uniquement sur les surfaces isolées des poignées car la chaîne peut entrer en contact avec des câbles électriques cachés.** Le contact de la chaîne de sciage avec un câble sous tension peut également mettre les parties métalliques sous tension et provoquer une électrocution.
- **L'élagueuse n'est pas adaptée à l'abattage d'arbres.** L'utilisation de l'élagueuse pour des travaux non conformes aux dispositions peut provoquer des blessures graves pour l'utilisateur ou d'autres personnes.

## Autres consignes de sécurité

- Respectez à la lettre les instructions de maintenance, de contrôle et de service dans cette notice. Des dispositifs de protection et pièces endommagées doivent être réparés ou remplacés correctement par notre centre de SAV sauf mention contraire dans la notice d'utilisation.
- Il est recommandé à quelqu'un qui coupe pour la première fois de s'entraîner au moins à la coupe de bois rond sur un chevalet de sciage ou un support.
- Placez le cordon d'alimentation de sorte qu'il ne soit pas bloqué par des branches ou autres pendant le sciage.
- Lors de travaux de sciage en pente, toujours stationner au-dessus du tronc d'arbre. Pour rester entièrement maître de la situation lorsque le sciage est presque terminé, réduire la pression d'applique en fin de coupe sans toutefois réduire la prise ferme sur la surface de préhension et la poignée de l'élagueuse. Veiller à ce que la chaîne de sciage ne touche pas le sol. Une fois la coupe terminée, attendre que l'élagueuse s'immobilise avant de retirer cette dernière. Toujours éteindre le moteur de l'élagueuse avant de passer d'un arbre au suivant.
- Il faut retirer de l'arbre les souillures, pierres, morceaux d'écorce, clous, agrafes et fils.
- **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.** Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.

## Causes et prévention d'un recul



- Un recul peut survenir lorsque la pointe du rail de guidage touche un objet ou que le bois se plie et que la chaîne de sciage reste bloquée dans la découpe (Fig. a).
- Un contact avec la pointe du rail peut dans certains cas entraîner une réaction inattendue vers l'arrière au cours de laquelle le rail de guidage se dirige vers le haut et est entraîné en direction de l'opérateur (Fig. b).
- Le coincement de la chaîne de sciage sur le bord supérieur du rail de guidage peut repousser fortement le rail en direction de l'opérateur.
- Chacune de ces réactions peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil et éventuellement vous blesser gravement. Ne vous fiez pas exclusivement aux dispositifs de sécurité intégrés dans l'appareil. En tant qu'utilisateur de l'appareil, vous devriez prendre différentes mesures pour pouvoir travailler sans accident et sans être blessé.

Un recul est la conséquence d'une utilisation incorrecte ou erronée de l'appareil. Des mesures de précaution adaptées, comme celles décrites ci-dessous, permettent de l'éviter :

- **Maintenez fermement l'appareil à deux mains, le pouce et les doigts devant entourer les poignées de la tronçonneuse. Pla-**

**cez votre corps et vos bras dans une position où ils peuvent résister aux forces de recul.** Si des mesures adaptées sont prises, l'opérateur peut maîtriser les forces de recul. Ne jamais lâcher l'appareil.

- **Évitez toute position anormale du corps et ne sciez pas au-delà de la hauteur des épaules.** Ainsi, tout contact involontaire avec la pointe du rail est évité et un meilleur contrôle de l'appareil est possible dans les situations inattendues.
- **Utilisez toujours les rails de remplacement et chaînes de sciage prescrits par le fabricant.** Des rails de remplacement et chaînes de sciage inadaptés peuvent entraîner l'arrachement de la chaîne et/ou un recul.
- **Respectez les instructions du fabricant relatives à l'affûtage et à la maintenance de la chaîne de sciage.** Un limiteur de profondeur trop bas augmente le risque de recul.

## Risques résiduels

Même si cet appareil est utilisé d'une manière conforme, il reste toujours des risques résiduels. Les risques suivants peuvent exister dans le cadre de la construction et l'exécution de cet appareil :

- Dégâts auditifs, si aucune protection auditive appropriée n'est portée.
- Dommages à la santé, résultants des oscillations main-bras, lorsque l'appareil est utilisé trop longtemps ou qu'il n'est pas utilisé ou entretenu correctement.
- Blessures par coupure

**▲ AVERTISSEMENT !** Risque lié au champ électromagnétique généré pendant le fonctionnement de l'appareil. Le champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser l'appareil.

## Préparation

**▲ AVERTISSEMENT !** Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Insérez la batterie dans l'appareil uniquement lorsque celui-ci est entièrement prêt à être utilisé.

### Dispositifs de sécurité

Pour protéger l'utilisateur et l'appareil, les dispositifs de sécurité suivants sont installés :

#### Verrouillage d'enclenchement (3)

- Le verrouillage d'enclenchement doit être déverrouillé pour démarrer l'appareil.

#### Interrupteur Marche/Arrêt (4) avec arrêt immédiat de la chaîne

- L'appareil démarre immédiatement en relâchant l'interrupteur Marche/Arrêt.

#### Poignée avec protège-mains arrière (6)

- Protège la main contre les branches, les rameaux et le déraillement de la chaîne de sciage.

### Chaîne de sciage (11) à faible rebond

- Aide à intercepter les rebonds grâce à des dispositifs de sécurité spécialement conçus.

## Procédure de recharge

**▲ AVERTISSEMENT !** Dommages corporels et dégâts matériels liés à une manipulation inadaptée de la batterie. Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans le mode d'emploi de votre batterie et chargeur de la gamme **X 12 V TEAM**. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé. **▲ AVERTISSEMENT !**

Risque de blessures par la solution électrolytique ! La batterie ne doit pas être soumise à des conditions extrêmes, comme la chaleur ou des chocs. En cas de contact avec les yeux ou la peau, rincez les endroits touchés avec de l'eau ou un neutralisant et consultez un médecin.

**▲ AVERTISSEMENT !** Risque de blessures par électrocution ! Rechargez les batteries uniquement dans des endroits secs. La surface extérieure de la batterie doit être propre et sèche avant de brancher le chargeur.

- Chargez la batterie avant la première utilisation.
- Veuillez respecter dans tous les cas les consignes de sécurité et réglementations en vigueur, ainsi que les consignes de protection de l'environnement.

## Recharger la batterie

Voir également le mode d'emploi du chargeur.

### Remarques

- Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.
- La batterie ne doit pas être exposée pendant une longue durée à un ensoleillement important ni être posée sur des radiateurs (max. 50 °C).

### Recharger la batterie

1. Retirez la batterie (13) de l'appareil.
2. Faites glisser la batterie (13) dans le compartiment de charge du chargeur de batterie (15).
3. Branchez le chargeur de batterie (15) sur une prise de courant.
4. À la fin de la charge complète, retirez le chargeur de batterie (15) de la prise électrique.
5. Retirez la batterie (13) du chargeur de batterie (15).

### LED de contrôle sur le chargeur (15):

| vert     | rouge    | Signification                                                                                                              |
|----------|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| s'allume | —        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• batterie entièrement chargée</li> <li>• prêt (pas de batterie insérée)</li> </ul> |
| —        | s'allume | batterie en charge                                                                                                         |
| —        | clignote | La batterie est en surchauffe                                                                                              |
| clignote | clignote | La batterie est défectueuse                                                                                                |

## Fonctionnement

### Avant l'utilisation

**▲ AVERTISSEMENT !** Risque de blessures ! Lorsque vous effectuez des travaux avec la chaîne de sciage, portez toujours des gants de protection et utilisez uniquement des pièces d'origine.

Avant la mise en service de l'appareil, vous devez :

- *Tendre la chaîne de sciage*, p. 65
- Graisser la chaîne de sciage
- Charger et insérer la batterie

### Insérer et retirer la batterie

**▲ AVERTISSEMENT !** Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Insérez la batterie dans l'appareil uniquement lorsque celui-ci est entièrement prêt à être utilisé.

**REMARQUE !** Risque de dommages ! Une batterie de type inadapté peut endommager l'appareil et la batterie.

#### Insérer la batterie (Fig. C)

1. Glissez la batterie (13) le long du rail de guidage dans le support de batterie situé dans la poignée (5). La batterie se bloque avec un déclic.

#### Retirer la batterie (Fig. C)

1. Appuyez sur le déverrouillage de la batterie (14) situé sur la batterie et maintenez-le enfoncé (13).
2. Retirez la batterie de la poignée (5).

### Mise en marche et arrêt

#### Conditions préalables

- Le guide-chaîne (10), la chaîne de sciage (11) et le capot du pignon de chaîne (8) sont correctement montés.

- La batterie est entièrement chargée.

### Procédure (Fig. D)

1. Insérez éventuellement la batterie (13) dans l'appareil.
2. Vérifiez l'état de charge de la batterie avant le démarrage (13).
3. Tenez l'appareil fermement à deux mains : la main droite sur la poignée (5) et la main gauche sur la surface de préhension (2). Le pouce et les doigts doivent ensermer fermement la poignée (5). N'utilisez jamais l'appareil d'une seule main.
4. Pour la mise en marche, actionnez le verrouillage d'enclenchement (3) avec le pouce et appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (4). L'appareil fonctionne à vitesse maximale. Relâchez le verrouillage d'enclenchement (3).
5. Pour arrêter l'appareil, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (4). Une commutation permanente n'est pas possible.

## Contrôler l'état de charge de la batterie sur l'appareil

### Procédure

1. L'indicateur de charge (7) s'allume pendant l'utilisation.  
L'état de charge de la batterie est visible par l'allumage des LED correspondantes sur l'indicateur d'état de charge situé sur l'appareil (7).

**rouge, orange et vert** → Batteries rechargées

**rouge et orange** → Batteries partiellement chargées

**rouge** → Les batteries doivent être rechargées

2. Rechargez les batteries (13) lorsqu'il ne reste plus que la LED

rouge allumée sur l'indicateur d'état de charge (7) situé sur l'appareil.

## Démonter la chaîne de sciage et le guide-chaîne

**▲ PRUDENCE !** Blessures par coupure ! Portez des gants indéchirables lorsque vous manipulez la chaîne de sciage ou le guide-chaîne.

### Procédure (Fig. B)

1. Éteignez l'appareil, et retirez la batterie (13) de l'appareil.
2. Placez l'appareil sur une surface plane.
3. Tournez la vis à ailettes (9) ⤴ pour relâcher la tension de la chaîne et retirer le capot du pignon de chaîne (8).
4. Retirez le guide-chaîne (10) et la chaîne de sciage (11).

## Remplacer la chaîne de sciage et le guide-chaîne

Avant de changer la chaîne de sciage, il convient de nettoyer la rainure du rail de guidage, car les dépôts de sa-lissures présents peuvent faire dé-railler la chaîne de sciage hors du rail. Les dépôts peuvent aussi absorber la graisse pour chaîne. Par conséquent, la graisse pour chaîne n'atteindrait pas, ou du moins pas suffisamment, la partie inférieure du rail et le grai-sage en serait amoindri.

### Conditions préalables

- *Démonter la chaîne de sciage et le guide-chaîne, p. 64*

### Procédure

1. Remplacez le guide-chaîne (10) et la chaîne de sciage (11).
2. Montez le guide-chaîne (10) et la chaîne de sciage (11) comme décrit à la section *Monter la*

chaîne de scie et le guide-chaîne,  
p. 65.

## Monter la chaîne de scie et le guide-chaîne

**▲ PRUDENCE !** Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Éteignez l'appareil. Retirez la batterie (13) de l'appareil.

### Procédure (Fig. B)

1. Placez l'appareil sur une surface plane.
2. Tournez la vis à ailettes (9) ↺ pour retirer le capot du pignon de chaîne (8).
3. Installez la chaîne de sciage (11) en formant une boucle de telle manière que les bords de coupe soient orientés dans le sens horaire. Pour déterminer l'orientation de la chaîne de sciage (11), aidez-vous du symbole au-dessus du pignon de chaîne (18).



Sens de rotation de  
la chaîne de sciage

4. Posez la chaîne de sciage (11) dans la rainure du guide-chaîne.
5. Posez la chaîne de sciage (11) autour du pignon de chaîne (18).
6. Alignez le logement (20) pour la goupille de serrage de chaîne (21) en inclinant le guide-chaîne (10) d'environ 10-15° par rapport au protège-main (1) avant.
7. Tirez le guide-chaîne (10) vers le bas, de sorte que la goupille de serrage de chaîne (21) s'emboîte dans le logement (20) situé sur le guide-chaîne (10).
8. Vérifiez la tenue sûre de la chaîne de sciage (11).
9. Placez le capot du pignon de chaîne (8).
10. Serrez la vis à ailettes (9) en la visant sur la tige fileté (19).

11. Vissez fermement la vis à ailettes (9).

**▲ PRUDENCE !** L'élagueuse peut nécessiter un graissage ultérieur. Avant de changer la chaîne de sciage, il convient de nettoyer la rainure du rail de guidage, car les dépôts de sa-lissures présents peuvent faire dé-railler la chaîne de sciage hors du rail. Les dépôts peuvent aussi absorber la graisse pour chaîne. Par conséquent, la graisse pour chaîne n'atteindrait pas, ou du moins pas suffisamment, la partie inférieure du rail et le grais-sage en serait amoindri.

## Tendre la chaîne de sciage

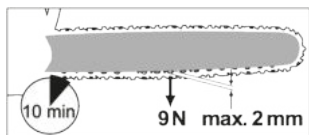
**REMARQUE !** Ne pas retendre ou changer la chaîne de sciage lorsqu'elle est chaude, puisqu'elle se rétracte un peu lorsqu'elle refroidit. Le non-respect de cette recommanda-tion peut causer des dommages au rail de guidage ou au moteur, puisque dans ce cas, la chaîne de sciage est trop serrée sur le guide-chaîne.

Le fait de tendre la chaîne de sciage régulièrement améliore la sécurité de l'utilisateur et réduit ou évite l'usure et la dégradation de la chaîne. Nous re-commandons à l'utilisateur de contrô-ler la tension de la chaîne avant le dé-but du travail ainsi qu'à intervalles d'environ 10 minutes et, si néces-saire, de la corriger. Pendant le tra-vail avec la scie, la chaîne de sciage chauffe et par conséquent, s'élargit légèrement. Cet « élargissement » est particulièrement probable pour les chaînes de sciage neuves.

La tension et le graissage de la chaîne influencent considéra-blement la durée de vie de la chaîne de sciage. Avec une chaîne de sciage neuve, vous devez réajuster la tension

de la chaîne au bout de 5 coupes au maximum.

La chaîne de sciage est correctement tendue si elle ne pend pas sur la partie inférieure du guide-chaîne et si elle peut être tirée sur tout le pourtour avec la main gantée. Lorsque vous tirez la chaîne de sciage avec 9 N (env. 1 kg) de force de traction, la chaîne de sciage et le guide-chaîne ne doivent pas se trouver à une distance de plus de 2 mm.



**▲ PRUDENCE !** Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Éteignez l'appareil. Retirez la batterie (13) de l'appareil.

### Procédure (Fig. B)

1. Desserrez la vis à ailettes (9) ↺.
  2. Le ressort situé sur la goupille de serrage de chaîne (19) assure automatiquement une tension suffisante.
  3. Resserrez la vis à ailettes (9).
- Avec une chaîne de sciage neuve, vous devez reajuster la tension de la chaîne après 5 coupes au maximum.

### Techniques de sciage

**REMARQUE !** Respectez la protection sonore et les directives locales lorsque vous travaillez avec l'appareil. Les dispositions locales peuvent nécessiter un test d'aptitude. Adressez-vous à l'administration forestière.

- Lors de travaux de sciage en pente, stationnez toujours au-dessus du tronc d'arbre.
- Retirez de l'arbre la saleté, les pierres, les morceaux d'écorce dé-

collés, les clous, les agrafes et les fils.

- Pendant le sciage ou ensuite, la chaîne de sciage ne doit entrer en contact ni avec le sol ni avec un autre objet.
- Vous aurez un meilleur contrôle si vous sciez avec la partie inférieure du guide-chaîne (avec la chaîne de sciage tirant) et non avec la partie supérieure du guide-chaîne (avec la lame de sciage poussant).
- Veillez à ce que la chaîne de sciage ne se coince pas dans le trait de scie. Le tronc d'arbre ne doit pas casser ou s'écailler.
- Respectez les consignes de prudence pour prévenir le rebond (*Causes et prévention d'un recul*, p. 61).
- Réduisez la pression d'applique en fin de coupe sans toutefois réduire votre préhension ferme des poignées de l'appareil afin de rester entièrement maître de la situation lorsque le sciage est presque terminé.
- Une fois la coupe terminée, attendez que l'appareil s'immobilise avant de retirer ce dernier.
- Éteignez toujours le moteur de l'appareil avant de passer d'un arbre au suivant.

**▲ AVERTISSEMENT !** Risque de blessures ! Si la chaîne de sciage est coincée, n'essayez pas de dégager l'appareil par la force. Arrêtez le moteur et utilisez un bras de levier ou une cale pour dégager l'appareil.

### Ébrancher

Le terme « ébrancher » désigne le retrait de branches et de rameaux d'un arbre abattu.

**▲ PRUDENCE !** Risque de blessures ! Ne sciez jamais de branches

lorsque vous êtes sur le tronc. Surveillez la zone de rebond lorsque des branches sont sous tension.

### (Fig. G)

- Ne supprimez les rameaux d'appui qu'après le tronçonnage.
- Sciez les branches sous tension du bas vers le haut afin d'empêcher que l'appareil ne se coince.
- Pour le sciage de branches plus épaisses, utilisez la même technique qu'à la section *Tronçonner*, p. 67.
- Travaillez à gauche du tronc et le plus près possible de l'appareil. Si possible, le poids de l'appareil repose sur le tronc.
- Changez d'endroit pour scier des branches situées de l'autre côté du tronc.
- Tronçonnez séparément les branches ramifiées. Dans un premier temps, laissez en place les branches importantes orientées vers le bas et qui soutiennent l'arbre.
- En un passage, sciez les branches plus petites.

### Tronçonner

Le tronçonnage est le sciage en petits tronçons de troncs d'arbre abattus.

- Veillez à vous tenir sur une surface sûre et à ce que le poids de votre corps soit bien réparti sur les deux pieds.
- Dans la mesure du possible, étayez le tronc. Des branches, poutres ou cales devraient être insérées sous le tronc pour l'étayer.
- Veillez à ce que la chaîne de sciage ne se coince pas dans le sol pendant le sciage.
- Sur un terrain en pente, positionnez-vous au-dessus du tronc.

### Techniques de tronçonnage

#### Le tronc repose sur le sol (Fig. E)

Sciez le tronc sur toute sa hauteur en commençant par le haut et veillez à la fin de la coupe à ne pas toucher le sol. S'il est possible de tourner le tronc, sciez-le au 2/3 de sa hauteur. Tournez ensuite le tronc et sciez le reste du tronc en commençant par le haut.

#### Sciage sur un chevalet de sciage (Fig. F)

Maintenez l'appareil fermement avec les deux mains et guidez-le devant le corps pendant le sciage. Lorsque le tronc est sectionné, guidez la machine à droite en passant devant votre corps (1). Gardez le bras gauche aussi droit que possible (2). Faites attention à la chute du tronc. Positionnez-vous de sorte que le tronc sectionné ne représente aucun danger. Faites attention à vos pieds. Le tronc sectionné pourrait provoquer des blessures en chutant. Gardez l'équilibre (3).

## Nettoyage, entretien et stockage

### Nettoyage

**▲ AVERTISSEMENT !** Électrocution !  
Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau.

**▲ AVERTISSEMENT !** Risque de blessures ! Effectuez par principe les travaux de nettoyage uniquement lorsque le moteur est éteint, qu'il a refroidi et que la batterie a été retirée.

**▲ PRUDENCE !** Blessures par coupure ! Portez des gants indéchirables lorsque vous manipulez la chaîne de sciage ou le guide-chaîne.

**REMARQUE !** Risque de dommages. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvants.

Nettoyez soigneusement la machine. Vous prolongerez ainsi la durée de vie de la machine et éviterez les accidents.

### Nettoyage après chaque utilisation

- Assurez-vous toujours que les poignées sont exemptes d'essence, d'huile ou de graisse. Nettoyez les poignées le cas échéant avec un chiffon humide plongé dans une eau savonneuse.
- Nettoyez la chaîne de sciage. Pour le nettoyage de la chaîne de sciage, n'utilisez aucun liquide. Après le nettoyage, huilez légèrement

ment la chaîne de sciage avec de l'huile pour chaîne.

- Pour le nettoyage, enlevez également le capot du pignon de chaîne (8) afin de pouvoir accéder à cet endroit.
- Nettoyez le guide-chaîne (10)
- Nettoyez les ouïes d'aération et les surfaces de la machine avec un pinceau ou un chiffon sec.

## Maintenance

### Intervalles d'entretien

Effectuez à intervalles réguliers les travaux d'entretien énoncés dans le tableau suivant. Un entretien régulier de votre appareil en allongera la durée de vie. En outre, vous obtiendrez des rendements de coupe optimaux et éviterez des accidents.

| Partie de la machine  | Action                                                                   | Avant chaque utilisation | Après 10 heures de service |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------|
| Pignon de chaîne (18) | Contrôle visuel, remplacer si nécessaire                                 | ✓                        |                            |
| Chaîne de sciage (11) | Vérifier, huiler, affûter ou remplacer la chaîne de sciage si nécessaire |                          | ✓                          |
| Guide-chaîne (10)     | <i>Entretien le guide-chaîne, p. 70</i>                                  | ✓                        |                            |
| Guide-chaîne (10)     | <i>Retourner la lame, p. 70</i>                                          |                          | ✓                          |

### Graisser la chaîne de sciage

**▲ PRUDENCE !** Nettoyez et huilez régulièrement la tronçonneuse. Vous gardez ainsi une chaîne aiguisée et obtenez une puissance motrice optimale. En cas de dommages liés à une maintenance insuffisante de la chaîne de sciage, le droit à la garantie est annulé. Retirez la batterie et utilisez des gants résistants aux coupures lorsque vous manipulez la chaîne ou le guide-chaîne.

**▲ PRUDENCE !** Le guide-chaîne et la chaîne ne doivent jamais manquer d'huile. Si vous utilisez l'appareil avec trop peu d'huile, le rendement de coupe et la durée de vie de la chaîne de sciage diminuent, car la chaîne de sciage s'émousse rapidement. Vous constaterez le manque d'huile par l'apparition de fumée ou la décoloration du guide-chaîne.

- Huilez la chaîne après le nettoyage, au bout de 10 heures d'utilisation ou au minimum une fois par se-

maine, selon ce qui s'applique en premier.

- Avant l'huilage, graisser soigneusement le guide-chaîne, en particulier la denture du guide-chaîne. Utilisez pour cela une balayette et un chiffon sec.
- Huilez chacun des maillons de chaîne à l'aide d'un injecteur d'huile pourvu d'une pointe d'aiguille (disponible dans les magasins spécialisés). Appliquez des gouttes d'huile sur les articulations et sur les pointes de dent de chaque maillon.

### Affûter les dents

**▲ PRUDENCE !** Risque de blessures ! Une chaîne de sciage mal affûtée accroît le risque de recul ! Utilisez des gants indéchirables lorsque vous manipulez la chaîne de sciage ou le guide-chaîne.

Une chaîne de sciage affûtée garantit un rendement de coupe optimal. Elle se déplace sans effort dans le bois et laisse derrière elle des copeaux de bois grands et longs. Une chaîne de sciage est émoussée lorsque vous devez pousser le dispositif de coupe dans le bois et les copeaux de bois sont très petits. Lorsqu'une chaîne de sciage est très émoussée, il n'y a pas de copeaux, mais uniquement de la sciure.

L'affûtage de la chaîne de sciage nécessite des outils spéciaux qui garantissent un affûtage de la chaîne dans l'angle et la profondeur appropriés. Nous recommandons aux utilisateurs inexpérimentés de tronçonneuses de faire aiguiser la chaîne de sciage par un professionnel ou un atelier spécialisé. Si vous vous sentez capable d'effectuer l'affûtage de la chaîne, procédez conformément à la notice

de votre affûteuse pour chaînes de sciage (p. ex. Parkside PSG 85 B2).

- Les parties tranchantes de la chaîne de sciage sont les maillons de coupe ; ces maillons se composent d'une dent de coupe et d'une butée limitatrice de profondeur. La différence de hauteur entre les deux définit la profondeur d'affûtage.
- Lorsque les dents de coupe ne font plus que 4 mm mm environ, la chaîne de sciage est usée et il faut la remplacer par une chaîne de sciage neuve.
- Pour affûter les dents de coupe, il convient de prendre en compte les valeurs suivantes (Fig. H) :
  - Angle d'affûtage (30°)
  - Angle de front (85°)
  - Épaisseur d'affûtage (0,65 mm)
  - Diamètre de lime ronde (4,0 mm)

**▲ AVERTISSEMENT !** Risque d'accident ! Les écarts dans les données dimensionnelles de la géométrie de coupe peuvent augmenter la propension au rebond de la machine.

### Outils et moyens auxiliaires nécessaires

- Lime ronde
- Lime plate

### Procédure (Fig. I)

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie.
2. Assurez-vous que la chaîne de sciage est tendue afin de réaliser un affûtage correct.
3. Affûtez uniquement de l'intérieur vers l'extérieur. Guidez la lime ronde de la face intérieure de la dent de coupe vers l'extérieur. Soulevez la lime lorsque vous la ramenez.
4. Commencez par affûter les dents d'un côté. Retournez alors la

chaîne de sciage et affûtez les dents de l'autre côté.

5. Contrôlez la longueur des maillons de coupe. Après l'affûtage, tous les maillons de coupe doivent présenter la même longueur et la même largeur.
6. Après un affûtage sur trois, vérifiez la profondeur d'affûtage (limitation de profondeur) et limez la hauteur à l'aide d'une lime plate. Il faudrait que la limitation de profondeur se situe environ 0,65 mm en retrait de la dent de coupe.
7. Après le recul, arrondissez un peu la limitation de profondeur vers l'avant.

### Régler la tension de chaîne

Le réglage de la tension de chaîne est décrit au chapitre *Tendre la chaîne de sciage*, p. 65.

### Roder une chaîne de sciage neuve

Sur une chaîne de sciage neuve, la force de tension diminue au bout de quelque temps. C'est la raison pour laquelle vous devez, après les 5 premières coupes, au plus tard au bout de 10 minutes de sciage, retendre la chaîne de sciage (*Tendre la chaîne de sciage*, p. 65).

**▲ AVERTISSEMENT !** Risque de blessures ! Ne fixez jamais une chaîne de sciage neuve sur un pignon de chaîne usé ou sur un guide-chaîne endommagé ou usé. La chaîne de sciage pourrait dérailler ou se casser.

### Entretenir le guide-chaîne

**▲ PRUDENCE !** Blessures par coupure ! Portez des gants indéchirables lorsque vous manipulez la chaîne de sciage ou le guide-chaîne.

### Outils et moyens auxiliaires nécessaires

- Lime plate

### Procédure (Fig. B)

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie (13) de l'appareil.
2. Retirez le capot du pignon de chaîne (8), la chaîne de sciage (11) et le guide-chaîne (10).
3. Vérifiez l'usure du guide-chaîne (10).
4. Retirez les bavures et redressez les surfaces de guidage avec une lime plate.
5. Montez le guide-chaîne (10), la chaîne de sciage (11) et le capot du pignon de chaîne (8) et tendez la chaîne de sciage (11).

### Retourner la lame

**▲ PRUDENCE !** Blessures par coupure ! Portez des gants indéchirables lorsque vous manipulez la chaîne de sciage ou le guide-chaîne. Le guide-chaîne (10) doit être retourné toutes les 10 heures de travail env. pour garantir une usure régulière.

### Procédure (Fig. B)

1. Éteignez l'appareil, et retirez la batterie de l'appareil.
2. Retirez le capot du pignon de chaîne (8), la chaîne de sciage (11) et le guide-chaîne (10).
3. Tournez le guide-chaîne autour de son axe horizontal et montez le guide-chaîne et la chaîne de sciage comme décrit au point *Monter la chaîne de scie et le guide-chaîne*, p. 65. Vérifiez le sens de rotation de la chaîne de sciage !



Sens de rotation de la chaîne de sciage

4. Pour déterminer le sens de la chaîne de sciage (11), servez-vous du symbole sous le capot du pignon de chaîne (8) lorsque le guide-chaîne est tourné.

## Stockage

- Nettoyez l'appareil avant de le stocker.
- Placez le protège-chaîne (12).
- Utilisez la mallette de rangement fournie (17).
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et à l'abri de la poussière et hors de portée des enfants.

chaîne (12) lorsque vous transportez l'appareil.

- Sur des trajets courts sur le lieu de travail : Portez l'appareil par la poignée avant (5) avec le guide-chaîne orienté vers l'arrière.
- Éteignez l'appareil avant chaque transport. Sécurisez l'appareil pendant le transport (y compris dans les véhicules), pour éviter qu'il ne se renverse, afin d'éviter les blessures ou les dommages.

## Transport

- Recouvrez le guide-chaîne et la chaîne de sciage avec le protège-

## Dépannage

Le tableau suivant vous aide à éliminer les petites pannes :

| Problème                                                                                 | Cause possible                              | Dépannage                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'appareil ne démarre pas                                                                | Batterie (13) vide ou pas insérée           | Vérifier le niveau de charge de la batterie, prévoir, le cas échéant, une réparation par un électricien                                       |
|                                                                                          | Interrupteur Marche/Arrêt (4) défectueux    | Adressez-vous au Centre de SAV.                                                                                                               |
|                                                                                          | Défaut du moteur                            |                                                                                                                                               |
| Mauvais rendement de coupe                                                               | Chaîne de sciage (11) montée incorrectement | <i>Monter la chaîne de scie et le guide-chaîne, p. 65</i>                                                                                     |
|                                                                                          | Chaîne de sciage (11) émoussée              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Affûter les dents, p. 69</i></li> <li>• <i>Roder une chaîne de sciage neuve, p. 70</i></li> </ul> |
|                                                                                          | Tension de chaîne insuffisante              | <i>Tendre la chaîne de sciage, p. 65</i>                                                                                                      |
| L'appareil fonctionne difficilement, la chaîne de sciage déraile                         | Tension de chaîne insuffisante              | <i>Tendre la chaîne de sciage, p. 65</i>                                                                                                      |
| La chaîne de sciage chauffe, apparition de fumée pendant le sciage, décoloration du rail | Trop peu d'huile                            | <i>Graisser la chaîne de sciage, p. 68</i>                                                                                                    |

## Recyclage/protection de l'environnement

Videz le réservoir d'huile soigneusement.

Ne versez pas de résidus d'huile usagée dans la canalisation ou l'évacuation. Pour éliminer l'huile usagée en respectant l'environnement, rapportez-les à un service de dépollution.

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez recycler l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

### Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources. Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appa-

reils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

## Service

### Garantie (Belgique)

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces rempla-

cées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Chaîne de sciage) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 471991\_2407) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur *parkside-diy.com* dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un

emballage de transport suffisamment sûr.

## Garantie (France)

Chère cliente, cher client,  
ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

**Article L217-4 du Code de la consommation** – Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

**Article L217-5 du Code de la consommation** – Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre

à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

**Article L217-16 du Code de la consommation** – Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

**Article L217-12 du Code de la consommation** – L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie sup-

pose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### **Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts**

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### **Volume de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Chaîne de sciage) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau,

le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

### **Marche à suivre dans le cas de garantie**

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 471991\_2407) comme preuve d'achat.

- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur *parkside-diy.com* dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.



Sur le site *parkside-diy.com*, vous pouvez consulter et télécharger ce manuel et bien d'autres. Ce QR code vous permet d'accéder directement au site *parkside-diy.com*. Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. En saisissant la référence produit (IAN) 471991\_2407, vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi.

## Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.  
**Remarque :** Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.
- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

## Service-Center

FR

### Service France

Tel.: 0800 907612

Formulaire de contact à

*parkside-diy.com*

**IAN 471991\_2407**

BE

### Service Belgique

Tel.: 0800 12614

Formulaire de contact à

*parkside-diy.com*

**IAN 471991\_2407**

## Importateur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALLEMAGNE

*www.grizzlytools.de*

## Pièces de rechange et accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous à : *Service-Center, p. 77*

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

## Traduction de la déclaration UE de conformité originale

Produit: **Mini-tronçonneuse à bois sans fil**

Modèle: **PGHSA 12 C3**

Número de serie: 000001–116200

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015+A11:2022 • EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Conformément à la directive 2000/14/EC relative aux émissions sonores, il est confirmé ce qui suit : Niveau de puissance acoustique ( $L_{WA}$ )

– mesuré: 86 dB;

– garanti: 90 dB

Procédure appliquée pour l'évaluation de la conformité conformément à la directive 2000/14/EC, annexe VI.

Attestation d'examen CE de type

- Numéro: MD-549 Issue 1
- Organisme notifié: SGS Fimko Ltd. NB 0598

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ALLEMAGNE  
03.02.2025



Christian Frank  
Mandataire de documentation



# Inhoudsopgave

|                                                                     |           |
|---------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Inleiding.....</b>                                               | <b>80</b> |
| Reglementair gebruik.....                                           | 81        |
| Inhoud van het pakket/accessoires.....                              | 81        |
| Overzicht.....                                                      | 81        |
| Functiebeschrijving.....                                            | 82        |
| Technische gegevens.....                                            | 82        |
| X 12 V TEAM.....                                                    | 83        |
| <b>Veiligheidsaanwijzingen.....</b>                                 | <b>83</b> |
| Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen.....                       | 83        |
| Pictogrammen en symbolen.....                                       | 83        |
| Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap..... | 84        |
| Veiligheidsinstructies voor houtsnijders.....                       | 88        |
| Verdere veiligheidsmaatregelen.....                                 | 89        |
| Oorzaken en preventie van een terugslag.....                        | 89        |
| Restrisico's.....                                                   | 90        |
| <b>Voorbereiding.....</b>                                           | <b>90</b> |
| Veiligheidsvoorzieningen.....                                       | 90        |
| <b>Laadproces.....</b>                                              | <b>91</b> |
| Accu opladen.....                                                   | 91        |
| <b>Bedrijf.....</b>                                                 | <b>91</b> |
| Voor het bedrijf.....                                               | 91        |
| Accu plaatsen en verwijderen.....                                   | 92        |
| In- en uitschakelen.....                                            | 92        |
| Laadtoestand van de accu aan het apparaat controleren.....          | 92        |
| Zaagketting en zwaard demonteren.....                               | 92        |
| Zaagketting en zwaard vervangen.....                                | 93        |
| Zaagketting en zwaard monteren.....                                 | 93        |
| Zaagketting spannen.....                                            | 93        |
| Zaagtechnieken.....                                                 | 94        |
| <b>Reiniging, onderhoud en opslag.....</b>                          | <b>95</b> |

|                                                                    |            |
|--------------------------------------------------------------------|------------|
| Reiniging.....                                                     | 96         |
| Onderhoud.....                                                     | 96         |
| Opslag.....                                                        | 98         |
| <b>Transport.....</b>                                              | <b>99</b>  |
| <b>Probleemopsporing.....</b>                                      | <b>99</b>  |
| <b>Afvoeren/milieubescherming.....</b>                             | <b>99</b>  |
| <b>Service.....</b>                                                | <b>100</b> |
| Garantie.....                                                      | 100        |
| Reparatie-service.....                                             | 101        |
| Service-Center.....                                                | 102        |
| Importeur.....                                                     | 102        |
| <b>Reserveonderdelen en toebehoren.....</b>                        | <b>103</b> |
| <b>Vertaling van de originele EU-conformiteits-verklaring.....</b> | <b>103</b> |
| <b>Explosietekening.....</b>                                       | <b>271</b> |

## Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe accu-houtsnijder (hierna "apparaat" of "elektrisch gereedschap" genoemd).

U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd.

Het kan niet worden uitgesloten dat zich in uitzonderlijke gevallen op of in het apparaat of in de slangen ervan resten van smeerstoffen bevinden. Dat is geen manco of defect en geen reden tot ongerustheid.



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de be-

dieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

## Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het volgende gebruik:

- Zagen van hout

Het apparaat is niet bedoeld voor andere toepassingen. Dit omvat b.v. het snijden van metselwerk, plastic, steen, metaal, voedsel of hout dat vreemde voorwerpen bevat (bijv. spijkers of schroeven).

Deze houtsnijder is niet geschikt voor het vellen van bomen.

Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren ouder dan 16 jaar mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken.

Het apparaat mag slechts door één persoon worden gebruikt. De gebruiker moet geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) dragen. Het apparaat moet met de rechterhand aan het handvat worden vastgehouden en met de linkerhand aan het greepoppervlak.

Voordat het apparaat wordt gebruikt, moet de gebruiker alle informatie en instructies in de gebruiksaanwijzing hebben gelezen en begrepen.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld

voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 12 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 12 V TEAM** worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 12 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 12 V TEAM** worden geladen.

## Inhoud van het pakket/ accessoires

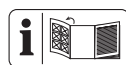
Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van het pakket.

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

- Accu-houtzaag
- Zwaard (voorgemonteerd)
- Zaagketting (voorgemonteerd)
- Kettingbescherming
- Oliefles (50 ml Bio-zaagkettingolie)
- Opbergkoffer
- oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

**De accu en de lader zijn niet meegeleverd.**

## Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat bevinden zich op de uitvouwpagina vooraan.

### Fig. A

- 1 voorste handbescherming
- 2 Greepvlak
- 3 Inschakelblokkering
- 4 Aan-/uitknop
- 5 Handgreep
- 6 Achterste handbeveiliging

- 7 Laadstatusindicator (het apparaat)
- 8 Kettingwielafdekking
- 9 Vleugelschroef (Kettingwielafdekking)
- 10 Zwaard
- 11 Zaagketting
- 12 Kettingbescherming
- 13 Accu
- 14 Accu-ontgrendeling
- 15 Oplader
- 16 Oliefles
- 17 Opbergkoffer
- Fig. B**
- 18 Kettingwiel
- 19 Draadstift
- 20 Houder (Kettingspanbalkje)
- 21 Kettingspanbalkje

## Functiebeschrijving

Het apparaat is uitgerust met een snelspankettingsysteem. De cirkelzaagketting wordt over een zwaard (geleiderail) geleid. Om de gebruiker te beschermen, is het apparaat uitgerust met verschillende beveiligingsapparaten.

De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

## Technische gegevens

**Accu-houtzaag** ..... PGHSA 12 C3  
 Motorspanning U ..... 12 V =  
 Beschermingsgraad ..... IP20  
 Gewicht (zonder accu + lader)  
 ..... ≈ 1,25 kg  
 Zwaard ..... WA0142\*  
 – Zwaardtype ..... 5"  
 – Zwaardlengte ..... 15,6 cm (156 mm)  
 – Zaaglengte ..... 12,5 cm (125 mm)  
 Zaagketting ..... WA0151\*

– Kettingpas ..... 7,62 mm (0,3")  
 – Aantal aandrijfelementen ..... 28  
 – Dikte aandrijfschakel  
 ..... 1,1 mm (0,043")  
 Kettingwielindeling ..... 7,62 mm (0,3")  
 – Aantal tanden (kettingwiel) ..... 6  
 Temperatuur ..... max. 50 °C  
 – Laadproces ..... 0 - 40 °C  
 – Bedrijf ..... -20 - 50 °C  
 – Opslag ..... 0 - 45 °C  
 Geluidsdrukkniveau ( $L_{pA}$ )  
 ..... 78 dB;  $K_{pA}=3$  dB  
 Geluidsvermoggenniveau ( $L_{WA}$ )  
 – gegarandeerd ..... 90 dB  
 – gemeten ..... 86 dB;  $K_{WA}=3$  dB  
 Trilling ( $a_H$ ) ..... 2,71 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>  
 \* (Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd)

## Opmerkingen over geluids- en trillingswaarden

**▲ VOORZICHTIG!** Gehoorschade!  
 Draag gehoorbescherming.

De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemis-siewaarden zijn gemeten volgens een genormeerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap te vergelijken. De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemis-siewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

**▲ WAARSCHUWING!** De trillings-en geluidsemis-sies tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrische gereedschap kunnen afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het elektrische gereedschap wordt gebruikt, in het bijzonder het type werkstuk dat wordt bewerkt. Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen te definiëren om

de bediener te beschermen op basis van een schatting van de trillingsbelasting tijdens de werkelijke gebruiksomstandigheden. Houd hierbij rekening met alle fasen van de bedrijfscyclus, bijvoorbeeld ook periodes wanneer het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en periodes wanneer het weliswaar is ingeschakeld maar zonder belasting draait.

## X 12 V TEAM

Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 12 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 12 V TEAM** worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 12 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 12 V TEAM** worden geladen.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's: PAPK 12 A3, PAPK 12 A4, PAPK 12 B3, PAPK 12 B4, PAPK 12 D1, PAPK 12 D2, PAPK 12 5.0 A1

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden:

PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Technische specificaties van accu en lader: zie afzonderlijke gebruiksaanwijzing.

## Veiligheidsaanwijzingen

Dit gedeelte behandelt de basisveiligheidsmaatregelen bij het gebruik van het apparaat.

**⚠ WAARSCHUWING!** Persoonlijk letsel en materiële schade door ondeskundige omgang met de accu. Neem de veiligheidsinstructies en informatie over opladen en correct gebruik in de gebruiksaanwijzing van uw

accu en oplader van de serie in acht **X 12 V TEAM**. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

**⚠ WAARSCHUWING!** Een houtsnijder is een gevaarlijk apparaat dat, indien onjuist of onachtzaam gebruikt, ernstig letsel of zelfs de dood kan veroorzaken. Neem daarom voor uw eigen veiligheid en die van anderen altijd de volgende veiligheidsinstructies in acht en vraag bij twijfel een vakman om advies.

## Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

**⚠ GEVAAR!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

**⚠ WAARSCHUWING!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

**⚠ VOORZICHTIG!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.

**AANWIJZING!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

## Pictogrammen en symbolen

### Pictogrammen op het apparaat

**AANWIJZING!** Maak u voor de werkzaamheden goed vertrouwd met alle bedieningselementen. Oefen het gebruik van het apparaat en laat de functie, de werkingsmodus, zaagtechnieken en persoonlijke beschermingsmiddelen aan u uitleggen door een vakman.



Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 12 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 12 V TEAM** worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 12 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 12 V TEAM** worden geladen.



Let op!



Lees de gebruiksaanwijzing



Gebruik oogbescherming



Werk altijd met beide handen!



Let op! Terugslag - Let tijdens het werken op terugslag van de machine.



Het is verboden het apparaat in een regenachtige of vochtige omgeving te gebruiken.



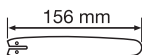
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  in dB(A)



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.



Verwijder de accu voor onderhoudswerkzaamheden.



Zwaardlengte

### Pictogram onder de kettingwielafdekking



Looprichting van de zaagketting in acht nemen. Let op! Lees de gebruiksaanwijzing.



Zaagkettingolie

### Pictogram op het zwaard



Zwaardtype



Groefbreedte



Kettingpas



Aantal aandrijfkoppelingen

### Pictogram op de vleugelmoer (kettingwielafdekking)



OP



TOE

### Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap

**⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties bij dit elektrische gereedschap.** Volgt u niet alle onderstaande instructies, dan kan dit leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstig letsel. **Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstige naslag.**

De term „elektrisch gereedschap” in de waarschuwingen verwijst naar uw op netstroom aangedreven elektrische gereedschap (met netsnoer) of uw accu-aangedreven elektrische gereedschap (zonder netsnoer).

#### 1. VEILIGE WERKPLEK

- Houd uw werkplek schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere werkplekken leiden tot ongevallen.
- Gebruik geen elektrische gereedschappen in omgevingen met ontplofingsgevaar, bijvoorbeeld als ontvlambare vloeistoffen, gasen of stof aanwezig is.**

Elektrische gereedschappen produceren vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.

- c) **Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u met een elektrisch gereedschap werkt.** Wordt u afgeleid, dan zou u de controle over het gereedschap kunnen verliezen.

## 2. ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **De stekker van het elektrische gereedschap moet overeenkomen met het stopcontact. Breng nooit modificaties aan de stekker aan. Gebruik bij geaarde (geïsoleerde) elektrische gereedschappen nooit een adapterstekker.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten reduceren het risico op elektrische schok.
- b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde of geïsoleerde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schok als uw lichaam geaard of geïsoleerd is.
- c) **Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of natte omgevingen.** Indringend water in een elektrisch gereedschap verhoogt het risico op elektrische schok.
- d) **Gebruik het netsnoer niet voor oneigenlijke doelen. Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken of om de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het netsnoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of warrige netsnoeren verhogen het risico op elektrische schok.
- e) **Werkt u buitenshuis met het elektrische gereedschap, ge-**

**bruik dan een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengkabel voor buitenshuis reduceert het risico op elektrische schok.

- f) **Als u alsnog een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie moet gebruiken, gebruik dan een stroomvoorziening met aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op elektrische schok.
- ## 3. PERSOONLIJKE VEILIGHEID
- a) **Blijf alert, kijk uit wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het bedienen van een elektrisch gereedschap. Gebruik een elektrisch gereedschap niet als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Eén moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap leiden tot ernstig letsel.
  - b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Het gebruik van voor de omstandigheden passende beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, antislipschoenen, veiligheidshelmen of oorbeschermers reduceert het risico op letsels.
  - c) **Voorkom onbedoelde inschakeling. Zorg ervoor dat de schakelaar op de uit-stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de netstroom en/of op het accupack en voordat u het op pakt of wegdraagt.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het onder stroom zetten van elektrisch gereedschap waarvan de schake-

laar aanstaat, is vragen om ongelukken.

- d) **Verwijder eventuele stel- of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een achtergelaten moer- of stelsleutel op een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap kan leiden tot letsel.
- e) **Strek u niet te ver uit. Blijf op elk moment stevig staan en bewaar uw evenwicht.** Zo hebt u in onverwachte situaties betere controle over het elektrische gereedschap.
- f) **Draag gepaste kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Losse kleding, losse juwelen of lange haren kunnen verstrikt raken in bewegende delen.
- g) **Als het gereedschap is voorzien voor de aansluiting van stofafzuig- en stofopvangsystemen, zorg er dan voor dat die aangesloten zijn en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofopvangsystemen kan stofgerelateerd risico's reduceren.
- h) **Ook al hebt u reeds veel ervaring met het gereedschap, laat nooit uw waakzaamheid zakken en negeer nooit de veiligheidsprincipes van het gereedschap.** Eén onachtzame beweging kan in een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.

#### 4. GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

- a) **Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik het correcte elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap zal het werk beter en veiliger uitvoeren tegen

de snelheid waarvoor het was bedoeld.

- b) **Gebruik het elektrische gereedschap niet als de aan-/uitknop niet vlot schakelt.** Een elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden beheerst, is gevaarlijk en moet worden vervangen.
- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of haal het accupack, indien verwijderbaar, uit het elektrische gereedschap voordat u enige aanpassingen aan het gereedschap uitvoert, toebehoren verwisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen reduceren het risico op onbedoelde inschakeling van het elektrische gereedschap.
- d) **Berg niet-gebruikte elektrische gereedschappen op buiten het bereik van kinderen, en laat personen die niet bekend zijn met het elektrische gereedschap of met deze instructies, niet werken met het elektrische gereedschap.** In de handen van onopgeleide gebruikers kunnen elektrische gereedschappen erg gevaarlijk zijn.
- e) **Onderhoud elektrische gereedschappen en de toebehoren ervan. Controleer ze op verkeerde uitgelijnde of vastklemmende bewegende delen, kapotte onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het elektrische gereedschap kunnen aantasten. Laat in geval van schade het elektrische gereedschap repareren voordat u het gebruikt.** Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

- f) **Houd alle snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten blijven minder vaak geklemd zitten en zijn vlotter te beheersen.
  - g) **Gebruik de elektrische gereedschappen, toebehoren, bits en dergelijke overeenkomstig de instructies en houd rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren taak.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere taken dan de bedoelde taken, kan leiden tot een gevaarlijke situatie.
  - h) **Houd de handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en olie-en vetvrij.** Gladde handgrepen en grijpvlakken hinderen de veilige omgang en de controle over het gereedschap in onverwachte situaties.
5. **GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ACCU-GEREEDSCHAP**
- a) **Laad het gereedschap uitsluitend op met de door de fabrikant gespecificeerde lader.** Een lader die geschikt is voor het ene type accupack kan een brandrisico inhouden als hij voor een ander type accupack wordt gebruikt.
  - b) **Gebruik elektrische gereedschappen alleen met de specifiek vermelde accupacks.** Het gebruik van andere accupacks kan leiden tot risico op letsel en brand.
  - c) **Berg een ongebruikt accupack op uit de buurt van andere metalen voorwerpen zoals papierclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding kunnen maken van het ene contact naar het andere.** Een kortsluiting van de accucon-
- tacten kan leiden tot brandwonden of brand.
- d) **Bij verkeerd gebruik kan er een vloeistof uit de accu vloeien; voorkom aanraking. Komt u onbedoeld met de vloeistof in aanraking, spoel dan met water. Raakt de vloeistof in de ogen, raadpleeg dan onmiddellijk een arts.** De lekkende vloeistof van de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
  - e) **Gebruik geen accupack of gereedschap dat beschadigd of gemodificeerd is.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, met als gevolg brand, ontploffing of letselsrisico.
  - f) **Stel een accupack of gereedschap niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen.** Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130 °C kunnen leiden tot ontploffing.
  - g) **Volg alle laadinstructies en laad het accupack of het gereedschap niet op buiten het in de instructies vermelde temperatuurbereik.** Het verkeerd laden of laden bij temperaturen buiten het gespecificeerde bereik kan leiden tot schade aan de accu en hoger brandrisico.
6. **REPARATIES**
- a) **Laat uw elektrische gereedschap alleen repareren door een erkend technicus met behulp van identieke vervangingsdelen.** Dit verzekert dat de veiligheid van het elektrische gereedschap wordt behouden.
  - b) **Repareer beschadigde accupacks nooit zelf.** De reparatie van accupacks mag uitsluitend wor-

den uitgevoerd door de fabrikant of door erkende reparatiediensten.

## Veiligheidsinstructies voor houtsnijders

- **Houd bij een draaiende zaag alle lichaamsdelen uit de buurt van de zaagketting. Controleer voordat u begint te zagen of de zaagketting niets aanraakt.** Bij het werken met een houtsnijder kan een moment van onoplettendheid ertoe leiden dat kleding of lichaamsdelen bekneld raken in de zaagketting.
- **Houd de houtsnijder altijd met de rechterhand op de achterste greep en met de linkerhand op de voorste greep vast.** Het vasthouden van de houtsnijder in omgekeerde werkhouding verhoogt het risico op letsels en is niet toegestaan.
- **Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming. Verdere persoonlijke beschermingsmiddelen voor hoofd, handen, benen en voeten zijn aangeraden.** Passende persoonlijke beschermingsmiddelen reduceren het risico op letsel door rondvliegende spaanders en onopzettelijk aanraken van de zaagketting.
- **Werk niet met de houtsnijder terwijl u zich in een boom bevindt.** Bij het gebruik van een houtsnijder in een boom bestaat gevaar voor letsel.
- **Zorg er altijd voor dat u stabiel staat en gebruik de houtsnijder alleen wanneer u op een vaste, veilige en egale ondergrond staat.** Gladde grond of onstabiele standvlakken zoals op een ladder kunnen leiden tot verlies van evenwicht of verlies van controle over de houtsnijder.
- **Houd er bij het snoeien van een onder spanning staande tak rekening mee dat deze terugveert.** Wanneer de spanning in de houtvezels vrijkomt, kan de gespannen tak u treffen en/of de controle over de houtsnijder doen verliezen.
- **Wees bijzonder voorzichtig bij het snijden van ondergroei en jonge bomen.** Het dunne materiaal kan in de zaag verstrikt raken en op u slaan of u uit evenwicht brengen.
- **Draag de houtsnijder aan de voorste handgreep en in uitgeschakelde toestand. Houd daarbij de zaagketting van de zaag weg van het lichaam. Monteer altijd eerst de veiligheidsafdekking voordat u de houtsnijder transporteert of opbergt.** Een zorgvuldige omgang met de houtsnijder verkleint de kans op onbedoeld contact met de lopende zaagketting.
- **Volg de instructies voor smering, kettingspanning en het vervangen van toebehoren.** Een verkeerd gespannen of gesmeerde zaagketting kan scheuren of het risico op terugslag verhogen.
- **Houd de grepen droog, schoon en vrij van olie en vet.** Vettige, olieachtige grepen zijn glad en leiden tot verlies van controle.
- **Zaag alleen hout. Gebruik de houtsnijder niet voor doeleinden waarvoor ze niet bestemd is. Bijvoorbeeld: gebruik de houtsnijder niet om plastic, metselwerk of niet-houten constructiematerialen te zagen.** Het gebruik van de houtsnijder voor werkzaamheden die niet in overeenstemming zijn met het beoogde doel, kan tot gevaarlijke situaties leiden.

- **Houd het apparaat alleen vast aan de geïsoleerde grijpvlakken, omdat de zaagketting in contact kan komen met verborgen elektrische leidingen.** Het contact van de zaagketting met een leiding die onder spanning staat, kan de metalen onderdelen van het apparaat onder spanning zetten en leiden tot elektrocutie.
- **De houtsnijder is niet geschikt voor het vellen van bomen.** Het gebruik van de houtsnijder voor niet beoogd werk kan leiden tot ernstig letsel bij de gebruiker of andere mensen.

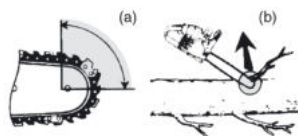
## Verdere veiligheidsmaatregelen

- Respecteer zorgvuldig de onderhouds-, controle- en service-instructies in deze gebruiksaanwijzing. Beschadigde veiligheidsinrichtingen en onderdelen moeten door het vakkundige personeel van ons servicecenter gerepareerd of vervangen worden, voor zover er niet iets anders aangegeven is in de gebruiksaanwijzing.
- Het is aanbevolen dat een eerste gebruiker het snijden van rondhout op een zaagbok of onderstel zou oefenen.
- Leg het netsnoer zo dat het tijdens het zagen niet wordt gegrepen door takken of iets dergelijks.
- Ga bij zaagwerkzaamheden op een helling altijd boven de boomstam staan. Om op het moment van het „doorzagen“ de volledige controle te behouden, dient u tegen het einde van het zagen de druk te reduceren zonder de vaste greep op het greepvlak en op de handgreep van de houtsnijder te lossen. Zorg ervoor dat de zaagketting de grond niet raakt. Nadat u het zagen vol-

tooid hebt, dient u de stilstand van de houtsnijder af te wachten voordat u de houtsnijder verwijdert. Schakel de motor van de houtsnijder steeds uit alvorens van boom te veranderen.

- Vuil, stenen, losse schors, spijkers, nietjes en draad moeten van de boom worden verwijderd.
- **Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen.** Dit kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.

## Oorzaken en preventie van een terugslag



- Terugslag kan optreden wanneer de spits van de geleiderail in contact komt met een voorwerp of wanneer het hout buigt en de zaagketting tijdens het zagen geklemd raakt (Fig. b).
- Contact van de spits van de geleiderail met een voorwerp kan in veel gevallen leiden tot een onverwachte, naar achteren gerichte reactie waarbij de geleiderail naar boven en in de richting van de gebruiker wordt geslagen (Fig. a).
- Wanneer de zaagketting aan de bovenkant van de geleiderail vastloopt, kan de geleiderail onbeheerst in uw richting terugschieten.
- Elk van deze reacties kan ertoe leiden dat u de controle over het apparaat verliest en zich mogelijk zwaar verwondt. Verlaat u niet alleen op de in het apparaat ingebouwde veiligheidsvoorzieningen. Als gebruiker van het appa-

raat dient u diverse maatregelen te nemen om ongevallen of letselvrij te kunnen werken.

Een terugslag is het gevolg van een verkeerd of onveilig gebruik van het apparaat. Dit kan met gepaste voorzorgsmaatregelen worden voorkomen, zoals hieronder beschreven:

- **Houd de zaag met beide handen vast, waarbij de duimen en vingers de grepen van het apparaat omsluiten. Breng uw lichaam en armen in een positie waarin ze de terugslagkrachten kunnen opvangen.** Wanneer gepaste maatregelen zijn getroffen, kunt u de terugslagkracht beheersen. Laat het apparaat nooit los.
- **Vermijd een abnormale lichaamshouding en zaag niet boven schouderhoogte.** Dit voorkomt onbedoeld contact met de punt van de rail en maakt een betere controle van het apparaat in onverwachte situaties mogelijk.
- **Gebruik altijd de door de fabrikant aanbevolen vervangende geleiderails en zaagkettingen.** Verkeerde vervangende geleiderails en kettingen kunnen leiden tot het scheuren van de zaagketting en/of tot terugslag.
- **Volg de instructies van de fabrikant voor het slijpen en onderhouden van de zaagketting.** Een te lage dieptebegrenzer verhoogt de kans op terugslag.

## Restrisico's

Zelfs als u dit apparaat volgens de instructies gebruikt, zijn er altijd restrisico's. De volgende gevaren kunnen ontstaan in verband met het

ontwerp en de constructie van dit apparaat:

- Gehoorschade indien geen passende gehoorbescherming wordt gedragen.
- Schade aan de gezondheid als gevolg van trillingen van hand en arm als het apparaat gedurende lange tijd wordt gebruikt of niet naar behoren wordt bewogen en onderhouden.
- Snijwonden

**⚠ WAARSCHUWING!** Gevaar door elektromagnetisch veld dat wordt gegenereerd tijdens het bedrijf van het apparaat. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten negatief beïnvloeden. Om het risico op ernstige of dodelijke letsels te reduceren, adviseren wij personen met medische implantaten om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat zij het apparaat bedienen.

## Vorbereiding

**⚠ WAARSCHUWING!** Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Plaats de accu pas in het apparaat wanneer het volledig gebruiksklaar is.

## Veiligheidsvoorzieningen

De volgende veiligheidsvoorzieningen zijn aangebracht om de gebruiker en het apparaat te beschermen:

### Inschakelblokkering (3)

- Om het apparaat te kunnen inschakelen, moet de inschakelblokkering worden ontgrendeld.

### Aan-/uitknop (4) met onmiddellijke kettingstop

- Bij het loslaten van de aan-/uitknop schakelt het apparaat onmiddellijk uit.

### Handgreep met achterste handbescherming (6)

- Beschermt de hand tegen takken, twijgen en als de zaagketting eraf springt.

### Zaagketting (11) met geringe terugslag

- Helpt terugslag te voorkomen dankzij speciaal ontwikkelde veiligheidsvoorzieningen.

## Laadproces

**▲ WAARSCHUWING!** Persoonlijk letsel en materiële schade door ondeskundige omgang met de accu. Neem de veiligheidsinstructies en informatie over opladen en correct gebruik in de gebruiksaanwijzing van uw accu en oplader van de serie in acht **X 12 V TEAM**. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.**▲ WAARSCHUWING!** Gevaar voor letsel door lekkende elektrolytoplossing! Stel de accu niet bloot aan extreme omstandigheden zoals hitte en schokken. Spoel bij contact met de ogen of huid de desbetreffende plek met water of neutralisator en raadpleeg een arts.

**▲ WAARSCHUWING!** Gevaar voor letsel door elektrische schokken! Laad accu's alleen op in droge ruimtes. De buitenkant van de accu moet schoon en droog zijn voordat u de oplader aansluit.

- Laad de accu op vóór het eerste gebruik.

- Neem in ieder geval de geldende veiligheidsvoorschriften, alsmede de voorschriften en aanwijzingen inzake milieubescherming in acht.

## Accu opladen

Zie ook de gebruiksaanwijzing van de oplader.

### Opmerking

- Laat een opgewarmde accu eerst afkoelen voordat u hem oplaadt.
- Stel de accu's niet langere tijd bloot aan sterke zonnestralen en leg ze niet op verwarmingselementen (max. 50°C).

### Accu opladen

- Neem de accu (13) uit het apparaat.
- Schuif de accu (13) in de laadschacht van de acculader (15).
- Sluit de acculader (15) aan op een stopcontact.
- Trek na het laden de stekker van de acculader (15) uit het stopcontact.
- Trek de accu (13) uit de acculader (15).

### Controle-LED's op de laadunit (15):

| groen    | rood     | Betekenis                                                                                                       |
|----------|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| brandt   | —        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Accu is volledig geladen</li> <li>klaar (geen accu geplaatst)</li> </ul> |
| —        | brandt   | Accu wordt geladen                                                                                              |
| —        | kniptert | accu oververhit                                                                                                 |
| kniptert | kniptert | accu defect                                                                                                     |

## Bedrijf

### Voor het bedrijf

**▲ WAARSCHUWING!** Gevaar voor verwondingen! Draag altijd beschermende handschoenen bij het werken

met de zaagketting en gebruik alleen originele onderdelen.  
Voor de inbedrijfstelling van het apparaat moet u:

- *Zaagketting spannen, Pag. 93*
- Zaagketting oliën
- Accu opladen en plaatsen

## Accu plaatsen en verwijderen

**▲ WAARSCHUWING!** Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Plaats de accu pas in het apparaat wanneer het volledig gebruiksklaar is.

**AANWIJZING!** Beschadigingsgevaar! Verkeerde accu kan apparaat en accu beschadigen.

### Accu plaatsen (Fig. C)

1. Schuif de accu (13) langs de geleidingsrail in de accu-houder in de handgreep (5).

De accu klikt hoorbaar vast.

### Accu verwijderen (Fig. C)

1. Druk op de accuontgrendeling (14) aan de accu (13) en houd ze ingedrukt.
2. Trek de accu uit de handgreep (5).

## In- en uitschakelen

### Voorwaarden

- Het zwaard (10), de zaagketting (11) en het kettingwieldeksel (8) zijn correct gemonteerd.
- Accu is volledig geladen.

### Procedure (Fig. D)

1. Plaats indien nodig de accu (13) in het apparaat.
2. Controleer voor het starten de laadtoestand van de accu (13).
3. Houd het apparaat tijdens het werken steeds met beide handen goed vast, met de rechterhand aan de handgreep (5) en met de linkerhand op het greepvlak (2). Duimen

en vingers moeten de handgreep (5) stevig omsluiten. Bedien het apparaat nooit met één hand.

4. Om in te schakelen drukt u met uw duim op de inschakelblokkering (3) en vervolgens op de aan-/uitknop (4). Het apparaat loopt op maximale snelheid. Laat de inschakelblokkering (3) weer los.
5. Om het apparaat uit te schakelen, laat u de aan-/uit-schakelaar (4) los. Een schakeling voor continu bedrijf is niet mogelijk.

## Laadtoestand van de accu aan het apparaat controleren

### Procedure

1. De laadtoestandsindicator (7) brandt tijdens gebruik.

De laadtoestand van de accu wordt aangegeven door de overeenkomstige leds die oplichten op de laadtoestandsindicator op het apparaat (7).

**rood, oranje en groen** → Accu's geladen

**rood en oranje** → Accu's gedeeltelijk geladen

**rood** → Accu's moeten geladen worden

2. Laad de accu's (13) op wanneer alleen nog de rode led van de laadtoestandsindicator op het apparaat (7) brandt.

## Zaagketting en zwaard demonteren

**▲ VOORZICHTIG!** Snijwonden!

Draag snijbestendige handschoenen bij het hanteren van de zaagketting of het zwaard.

### Procedure (Fig. B)

1. Schakel het apparaat uit en haal de accu (13) uit het apparaat.

- Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.
- Draai de vleugelschroef (9)  , om de kettingspanning los te maken en verwijder het kettingwieldeksel (8).
- Verwijder het zwaard (10) en de zaagketting (11).

## Zaagketting en zwaard vervangen

Vooraleer u de zaagketting vervangt, moet de gleuf van de geleidingsrail worden schoongemaakt omdat bij aanwezige vuilafzettingen de zaagketting uit de rail kan springen. Het vuil kan ook de kettingolie opzuigen. Het gevolg zou zijn dat de kettingolie niet of slechts in geringe mate aan de onderkant van de rail komt en de smering dus gereduceerd wordt.

### Voorwaarden

- Zaagketting en zwaard demonteren, Pag. 92

### Procedure

- Vervang het zwaard (10) en de zaagketting (11).
- Monteer het zwaard (10) en zaagketting (11) zoals onder *Zaagketting en zwaard monteren*, Pag. 93 beschreven.

## Zaagketting en zwaard monteren

**⚠ VOORZICHTIG!** Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Schakel het apparaat uit. Neem de accu (13) uit het apparaat.

### Procedure (Fig. B)

- Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.
- Draai de vleugelschroef (9)  , om het kettingwieldeksel (8) te verwijderen.

- Spreid de zaagketting (11) in een lus uit, zodat de snijkanten rechtsom zijn uitgelijnd. Gebruik het symbool boven het kettingwiel (11) als richtlijn voor het uitlijnen van de zaagketting (18).



Looprichting van de zaagketting

- Leg de zaagketting (11) in de zwaardgroef.
- Rijg de zaagketting (11) over het kettingwiel (18).
- Lijn de houder (20) uit met het kettingspanbalkje (21) door het zwaard (10) ca. 10-15° in de richting van de voorste handbeschermer (1) te draaien.
- Trek het zwaard (10) naar onder, zodat het kettingspanbalkje (21) in de houder (20) op het zwaard (10) vastklikt.
- Controleer of de zaagketting (11) goed vastzit.
- Zet het kettingwieldeksel (8) op.
- Draai de vleugelschroef (9) op de draadstift (19).
- Draai de vleugelmoer (9) vast.

**⚠ VOORZICHTIG!** De houtsnijder kan nasmeren.

Vooraleer u de zaagketting vervangt, moet de gleuf van de geleidingsrail worden schoongemaakt omdat bij aanwezige vuilafzettingen de zaagketting uit de rail kan springen. Het vuil kan ook de kettingolie opzuigen. Het gevolg zou zijn dat de kettingolie niet of slechts in geringe mate aan de onderkant van de rail komt en de smering dus gereduceerd wordt.

## Zaagketting spannen

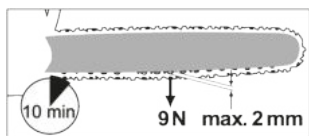
**AANWIJZING!** De zaagketting niet aanspannen of vervangen als deze nog heet is, omdat ze na het afkoelen opnieuw een beetje inkrimpt. Bij niet-

naleving kan dit leiden tot schade aan de geleidingsrail of de motor, omdat de zaagketting dan te strak rond het zwaard ligt.

Het regelmatig aanspannen van de zaagketting dient voor de veiligheid van de gebruiker en vermindert of verhindert slijtage en kettingschade. We raden de gebruiker aan voor het aanvatten van het werk en met intervallen van ca. 10 minuten de kettingspanning te controleren en indien nodig te corrigeren. Tijdens werken met de zaag wordt de zaagketting warm en zet daardoor een beetje uit. Met dit "langer worden" moet in het bijzonder bij nieuwe zaagkettingen rekening worden gehouden.

Kettingspanning en -smering beïnvloeden aanzienlijk de levensduur van de zaagketting. Bij een nieuwe zaagketting moet u de kettingspanning na maximaal 5 snijbewerkingen aanpassen.

De zaagketting is correct gespannen als hij aan de onderkant van het zaagblad niet doorhangt en met de gehandschoende hand helemaal kan worden rondgetrokken. Bij het trekken aan de zaagketting met 9 N (ca. 1 kg) trekkracht mogen de zaagketting en het zwaard niet meer dan 2 mm van elkaar zijn verwijderd.



**⚠ VOORZICHTIG!** Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Schakel het apparaat uit. Neem de accu (13) uit het apparaat.

### Procedure (Fig. B)

1. Draai de vleugelmoer (9) los ☹.

2. De veer op het kettingspanbalkje (19) zorgt automatisch voor voldoende spanning.

3. Draai de vleugelschroef (9) weer vast.

Bij een nieuwe zaagketting moet u de kettingspanning na maximaal 5 snijbewerkingen aanpassen.

## Zaagtechnieken

**AANWIJZING!** Houd rekening met de geluidshinder en de lokale voorschriften bij het werken met het apparaat. Lokale voorschriften kunnen een controle op geschiktheid vereisen. Vraag dit na bij de bevoegde instantie.

- Ga bij zaagwerkzaamheden op een helling altijd boven de boomstam staan.
- Verwijder vuil, stenen, losse schors, spijkers, nietjes en draad uit de boom.
- De zaagketting mag tijdens het doorzagen of daarna noch de grond noch een ander voorwerp aanraken.
- U hebt meer controle over het apparaat wanneer u met de onderkant van het zwaard (met trekende zaagketting) en niet met de bovenkant van het zwaard (met schuivende zaagketting) zaagt.
- Zorg ervoor dat de zaagketting niet in de snede vastgekneld raakt. De boomstam mag niet breken of afsplinteren.
- Neem de voorzorgsmaatregelen tegen terugslag in acht (*Oorzaken en preventie van een terugslag*, Pag. 89).
- Tegen het einde van de zaagsnede vermindert u de contactdruk zonder uw stevige greep op de handgrepen van het apparaat los te laten, om de volledige controle

te behouden op het moment van "doorzagen".

- Wacht na voltooiing van de zaagsnede tot het apparaat stilstaat voordat u deze verwijderd.
- Schakel de motor van het apparaat steeds uit alvorens van boom te veranderen.

**⚠ WAARSCHUWING!** Gevaar voor verwondingen! Wanneer de zaagketting klemt, probeer dan niet om het apparaat er met geweld uit te trekken. Zet de motor af en gebruik een hefboomarm of spie om het apparaat los te maken.

### Onttakken

Onttakken is de term voor het verwijderen van takken en twijgen van een geveld boom.

**⚠ VOORZICHTIG!** Gevaar voor verwondingen! Zaag nooit takken af als u op de boomstam staat. Houd rekening met het terugslagbereik wanneer takken onder spanning staan.

#### (Fig. G)

- Verwijder alleen steuntakken na het op lengte knippen.
- Zaag takken onder spanning vanaf de onderkant naar boven om te voorkomen dat het apparaat vastloopt.
- Gebruik dezelfde techniek als bij het afzagen van dikkere takken *Op lengte snijden*, Pag. 95.
- Werk links van de stam en zo dicht mogelijk bij het apparaat. Indien mogelijk moet het gewicht het apparaat op de stam rusten.
- Verander van plaats om takken voorbij de stam af te zagen.
- Snijd vertakte takken afzonderlijk op lengte af. Laat grotere, naar beneden gerichte takken, die de boom steunen, voorlopig staan.
- Scheid kleinere takken in één keer.

### Op lengte snijden

Op lengte snijden is het zagen van geveld boomstammen in kleine stukken.

- Zorg ervoor dat u stevig staat en dat uw lichaamsgewicht gelijkmatig over beide voeten is verdeeld.
- Ondersteun de stam indien mogelijk. De stam moet worden ondersteund door takken, balken of wiggen.
- Zorg ervoor dat de zaagketting bij het zagen de grond niet raakt.
- Ga op hellend terrein boven de stam staan.

### Technieken voor op lengte zagen

#### Stam ligt op de bodem (Fig. E)

Zaag van bovenaf helemaal door de stam en zorg ervoor dat u de grond niet raakt aan het einde van de zaagsnede. Als het mogelijk is om de stam te draaien, zaag dan 2/3 ervan door. Draai de stam vervolgens om en zaag de rest van de stam van bovenaf door.

#### Zagen op een zaagbok (Fig. F)

Houd het apparaat met beide handen stevig vast en leid de machine tijdens het zagen voor uw lichaam. Wanneer de boomstam doorgezaagd is, leidt u de machine langs het lichaam naar de rechterkant (1). Houd de linkerarm zo recht mogelijk (2). Kijk uit voor de vallende boomstam. Plaats uzelf zo dat de afgehakte stam geen gevaar vormt. Zorg goed voor uw voeten. De doorgezaagde stam kan verwondingen veroorzaken als hij valt. Bewaar uw evenwicht (3).

## Reiniging, onderhoud en opslag

## Reiniging

**⚠ WAARSCHUWING!** Elektrische schok! Spuit het apparaat nooit schoon met water.

**⚠ WAARSCHUWING!** Gevaar voor verwondingen! Voer reinigingswerkzaamheden altijd uit met uitgeschakelde, afgekoelde motor en verwijder de accu.

**⚠ VOORZICHTIG!** Snijwonden!

Draag snijbestendige handschoenen bij het hanteren van de zaagketting of het zwaard.

**AANWIJZING!** Beschadigingsgevaar. Chemische substanties kunnen de plasticen delen van het apparaat aantasten. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

Reinig de machine grondig. Dit verlengt de levensduur van de machine en voorkomt ongelukken.

### Reiniging na elk gebruik

- Houd de grepen vrij van benzine, olie of vet. Reinig de grepen indien

nodig met een vochtige vod met zeepwater.

- Reinig de zaagketting. Gebruik geen vloeistoffen om de zaagketting te reinigen. Smeer de zaagketting na reiniging lichtjes in met kettingolie.
- Verwijder voor het reinigen ook het kettingwieldeksel (8) zodat dit gedeelte ook gereinigd kan worden.
- Reinig het zwaard (10)
- Reinig de ventilatiesleuven en de oppervlakken van het apparaat met een borstel of droge doek.

## Onderhoud

### Onderhoudsintervallen

Voer de in de onderstaande tabel vermelde onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit. Regelmatig onderhoud van uw apparaat verlengt de levensduur van het apparaat. Dit garandeert optimale maairesultaten en voorkomt ongevallen.

| Machinedeel      | Actie                                                               | Vóór elk gebruik | Na 10 bedrijfsuren |
|------------------|---------------------------------------------------------------------|------------------|--------------------|
| Kettingwiel (18) | Visuele controle, indien nodig vervangen                            | ✓                |                    |
| Zaagketting (11) | Zaagketting controleren, oliën, naslijpen of vervangen indien nodig |                  | ✓                  |
| Zwaard (10)      | <i>Zwaard onderhouden, Pag. 98</i>                                  | ✓                |                    |
| Zwaard (10)      | <i>Zwaard omdraaien, Pag. 98</i>                                    |                  | ✓                  |

### Zaagketting oliën

**⚠ VOORZICHTIG!** Reinig en olie de zaagketting regelmatig. Hierdoor blijft de ketting scherp en worden optimale machineprestaties bereikt. Bij schade door onvoldoende onderhoud van de zaagketting vervalt de garantie. Verwijder de accu en gebruik snijbesten-

dige handschoenen bij het hanteren met de ketting of het zwaard.

**⚠ VOORZICHTIG!** Het zwaard en de ketting mogen nooit zonder olie zijn. Als u het apparaat met te weinig olie gebruikt, zullen de zaagprestaties en de levensduur van de zaagketting afnemen, omdat de zaagketting sneller bot wordt. Te weinig olie herkent

u aan rookontwikkeling of verkleuring van het zwaard.

- Olie de ketting na het schoonmaken, na 10 uur gebruik, of minstens één keer per week, naargelang wat het eerst komt.
- Vooraleer het zwaard te oliën, moeten vooral de tanden van het zwaard grondig worden schoongemaakt. Gebruik een handborstel en een droog doek.
- Smeer de afzonderlijke kettingschakels in met een oliespuit met naaldpunt (verkrijgbaar bij speciaalzaken). Breng enkele druppels olie aan op de scharnieren en op de tanden van de individuele kettingschakels.

### **Snijtanden slijpen**

**▲ VOORZICHTIG!** Gevaar voor verwondingen! Een verkeerd geslepen zaagketting verhoogt het risico op terugslag! Gebruik snijbestendige handschoenen bij het hanteren van de ketting of het zwaard.

Een scherpe zaagketting zorgt voor optimale zaagprestaties. Hij gaat met gemak door het hout en laat grote, lange krullen achter. Een zaagketting is bot als je de zaaguitrusting door het hout moet duwen en de houtsnippers erg klein zijn. Met een zeer botte zaagketting worden er geen spaanders geproduceerd, alleen houtstof. Om de zaagketting te slijpen is speciaal gereedschap nodig, waarbij ervoor moet worden gezorgd dat de ketting in de juiste hoek en op de juiste diepte wordt geslepen. Voor de onervaren gebruiker van kettingzagen raden wij aan de zaagketting door een vakman of een gespecialiseerde werkplaats te laten slijpen. Als u er zeker van bent dat u de ketting kunt slijpen, ga dan te werk volgens de in-

structies voor uw zaagkettingslijper (bijv. Parkside PSG 85 B2).

- De zagende delen van de zaagketting zijn de snijschakels, die bestaan uit een snijtand en een dieptebegrenzer. De hoogteafstand tussen deze heide bepaalt de scherp-slijpdiepte.
- De zaagketting is versleten en moet door een nieuwe zaagketting vervangen worden wanneer nog maar ca. 4 mm van de snijtand over is.
- Bij het slijpen van de snijtanden moet rekening worden gehouden met de volgende waarden (Fig. H):
  - Scherpstelhoek (30°)
  - Borsthoek (85°)
  - Scherpsteldiepte (0,65 mm)
  - Diameter ronde vijl (4,0 mm)

**▲ WAARSCHUWING!** Gevaar voor ongeval! Afwijkingen van de afmetingen van de snijkantgeometrie kunnen leiden tot een grotere neiging tot terugslag van de machine.

### **Benodigde gereedschappen en hulpmiddelen**

- Ronde vijl
- Vlakke vijl

### **Procedure (Fig. I)**

1. Schakel het apparaat uit en haal de accu eruit.
2. Zorg ervoor dat de zaagketting strak gespannen is om correct slijpen mogelijk te maken.
3. Slijp alleen van binnen naar buiten. Leid de ronde vijl van de binnenkant van de snijtand naar de buitenkant. Til de vijl op als u hem terugtrekt.
4. Slijp eerst de tanden aan één kant scherp. Draai dan de zaagketting om en slijp de tanden aan de andere kant.

- Controleer de lengte van de snij-schakels. Na het slijpen moeten alle snij-schakels even lang en even breed zijn.
- Controleer na elke derde slijpbeurt de slijpdiepte (dieptelimiet) en vijl de hoogte bij met een platte vijl. De dieptelimiet moet ongeveer 0,65 mm achter de snijtand staan.
- Rond na de terugstelling van de dieptebegrenzing langs voren een beetje af.

### Kettingspanning instellen

Het instellen van de kettingspanning is in het hoofdstuk *Zaagketting spannen*, Pag. 93 beschreven.

### Nieuwe zaagketting laten inlopen

Bij een nieuwe zaagketting neemt de spankracht na verloop van tijd af. Daarom moet u de zaagketting na de eerste 5 zaagsneden, of uiterlijk na 10 minuten zagen, naspannen (*Zaagketting spannen*, Pag. 93).

**⚠ WAARSCHUWING!** Gevaar voor verwondingen! Bevestig een nieuwe zaagketting nooit op een afgesleten kettingwiel of op een beschadigd of versleten zwaard. De zaagketting kan losraken of breken.

### Zwaard onderhouden

**⚠ VOORZICHTIG!** Snijwonden! Draag snijbestendige handschoenen bij het hanteren van de zaagketting of het zwaard.

### Benodigde gereedschappen en hulpmiddelen

- Vlakke vijl

### Procedure (Fig. B)

- Schakel het apparaat uit en haal de accu (13) eruit.
- Verwijder het kettingwieldeksel (8), de zaagketting (11) en het zwaard (10).

- Controleer het zwaard (10) op slijtage.
- Verwijder bramen en maak de geleidingsvlakken weer recht met een vlakke vijl.
- Monteer het zwaard (10), de zaagketting (11) en het kettingwieldeksel (8) en span de zaagketting (11).

### Zwaard omdraaien

#### ⚠ VOORZICHTIG! Snijwonden!

Draag snijbestendige handschoenen bij het hanteren van de zaagketting of het zwaard.

Het zwaard (10) moet elke 10 werk-uren worden omgedraaid om een gelijkmatig slijtage te waarborgen.

### Procedure (Fig. B)

- Schakel het apparaat uit en haal de accu uit het apparaat.
- Verwijder het kettingwieldeksel (8), de zaagketting (11) en het zwaard (10).
- Draai het zwaard om zijn horizontale as en monteer zwaard en ketting zoals onder *Zaagketting en zwaard monteren*, Pag. 93 beschreven. Let daarbij op de looprichting van de zaagketting!



Looprichting van de zaagketting

- Oriënteert u zich bij de uitlijning van de zaagketting (11) aan het pictogram onder het kettingwieldeksel (8) wanneer het zwaard gedraaid wordt.

### Opslag

- Reinig het apparaat alvorens het op te slaan.
- Zet nu de kettingbescherming (12) aan.
- Gebruik de meegeleverde opbergkoffer (17).

- Bewaar het apparaat op een droge, stofvrije plek en buiten bereik van kinderen.
- Voor korte afstanden op de werkplek: Draag het apparaat aan de voorste handgreep met het zwaard (5) naar achteren gericht.
- Schakel het apparaat vóór elk transport uit. Beveilig het apparaat tegen kantelen tijdens transport (ook in voertuigen) om letsel of schade te voorkomen.
- Bedek het zwaard en de zaagketting met de kettingbescherming (12) wanneer u het apparaat vervoert.

## Transport

## Probleemopsporing

De volgende tabel helpt u bij het oplossen van storingen:

| Probleem                                                                            | Mogelijke oorzaak                    | Foutherstel                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Apparaat start niet                                                                 | Accu (13) leeg of niet geplaatst     | Laadtoestand accu controleren, evt. reparatie door elektricien                                                                                     |
|                                                                                     | Aan-/uitschakelaar (4) defect        | Neem contact op met het servicecentrum.                                                                                                            |
|                                                                                     | Motor defect                         |                                                                                                                                                    |
| Slecht snoeieresultaat                                                              | Zaagketting (11) verkeerd gemonteerd | <i>Zaagketting en zwaard monteren, Pag. 93</i>                                                                                                     |
|                                                                                     | Zaagketting (11) bot                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Snijtanden slijpen, Pag. 97</i></li> <li>• <i>Nieuwe zaagketting laten inlopen, Pag. 98</i></li> </ul> |
|                                                                                     | Onvoldoende kettingspanning          | <i>Zaagketting spannen, Pag. 93</i>                                                                                                                |
| Apparaat loopt moeizaam, zaagketting springt af                                     | Onvoldoende kettingspanning          | <i>Zaagketting spannen, Pag. 93</i>                                                                                                                |
| Zaagketting wordt heet, rookontwikkeling tijdens het zagen, verkleuring van de rail | Te weinig kettingolie                | <i>Zaagketting oliën, Pag. 96</i>                                                                                                                  |

## Afvoeren/milieubescherming

Maak de olietank zorgvuldig leeg.

Giet resten oude olie niet in de rio- lering of in de afvoerleiding. Voer de oude olieresten milieuvriendelijk af - geef deze af op een afvoerpunt. Neem de accu uit het apparaat en le- ver het apparaat, de accu, toebeho-

ren en verpakking in voor een milieu-vriendelijke verwerking.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Het symbool van de doorkruiste verrijdbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

### **Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:**

Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

## **Service**

### **Garantie**

Beste klant,

U krijgt op dit product een garantie van 3 jaar vanaf datum van aankoop. In geval van defecten aan dit product hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door de onderstaande garantie niet beperkt.

### **Garantievoorwaarden**

De garantietermijn begint bij de koopdatum. Gelieve de originele kasbon goed te bewaren. Dit document is vereist als aankoopbewijs. Als een materiaal- of fabricagefout optreedt binnen drie jaar na de aankoopdatum van dit product, zullen wij – naar eigen goeddunken – het product gratis voor u repareren of vervangen. Deze garantieservice vereist dat het defecte product en het aankoopbewijs (kasabon) binnen de periode van drie jaar worden overlegd en een schriftelijk kort wordt beschreven wat het defect is en wanneer het zich heeft voorgedaan.

Als het defect onder onze garantie valt, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Na reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

### **Garantietermijn en wettelijke claims voor gebreken**

De garantie verlengt de garantieperiode niet. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventuele bij aankoop reeds aanwezige beschadigingen of gebreken dienen direct na het uitpakken te worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

### **Omvang van de garantie**

Het product is zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en grondig getest voor levering. De garantie is van toepassing op materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en daarom kunnen worden beschouwd als slijtageonderdelen (bijv. Zaagketting) of schade aan breekbare onderdelen.

Deze garantie vervalt indien het product beschadigd, verkeerd gebruikt of niet onderhouden is. Evenzo voor schade veroorzaakt door water, vorst, bliksem en vuur of verkeerd transport. Voor een goed gebruik van het product moeten alle aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing strikt worden opgevolgd. Gebruiken en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen worden gewaarschuwd, moeten ten allen tijde worden vermeden.

Het product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. De garantie vervalt bij misbruik en onoordeelkundig gebruik, het gebruik van geweld en ingrepen die niet door ons geautoriseerde servicefiliaal zijn uitgevoerd.

### Verwerking bij garantie

Om ervoor te zorgen dat uw verzoek snel wordt verwerkt, volgt u de onderstaande instructies:

- Houd voor alle vragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 471991\_2407) bij de hand als bewijs van aankoop.
- Raadpleeg het typeplaatje op het product, een gravure op het product, de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achterkant of onderkant van het product voor het artikelnummer.
- Neem bij functiestoringen of andere defecten eerst **telefonisch** of gebruik ons **contactformulier** dat u kunt vinden op [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in de categorie **Service** contact op met het hieronder genoemde servicecentrum.
- Als een product als defect is geregistreerd, kunt u het na overleg met ons Servicecentrum franco opsturen naar het serviceadres dat u

is opgegeven, met bijvoeging van het aankoopbewijs (kassabon) en onder vermelding van wat het defect is en wanneer het defect is opgetreden. Om acceptatieproblemen en extra kosten te voorkomen, is het absoluut noodzakelijk dat u alleen het aan u opgegeven adres gebruikt. Zorg ervoor dat de zending geen vrachtvervoer is, per volumineuze goederen, expres of andere speciale vracht. Verzend het product inclusief alle toebehoren die bij de aankoop zijn geleverd en zorg ervoor dat de verpakking voldoende stevig is voor transport.



U kunt deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden op [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Deze QR-code brengt u rechtstreeks naar [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selecteer uw land en gebruik het zoekmasker om de gebruiksaanwijzing te zoeken. U kunt uw gebruiksaanwijzing openen door het artikelnummer (IAN) 471991\_2407 in te voeren.

### Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de garantie worden gedekt**. U ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.

**Opmerking:** stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.

- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goederen, exprepost of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.
- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

## Service-Center

(NL) **Service Nederland**  
Tel.: 08000 229556  
Contactformulier op  
*parkside-diy.com*  
**IAN 471991\_2407**

(BE) **Service België**  
Tel.: 0800 12614  
Contactformulier op  
*parkside-diy.com*  
**IAN 471991\_2407**

## Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DUITSLAND  
*www.grizzlytools.de*

# Reserveonderdelen en toebehoren

**Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via**

***www.grizzlytools.shop***. Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met: *Service-Center, Pag. 102*

## Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring

Product: **Accu-houtzaag**

Model: **PGHSA 12 C3**

Serienummer: 000001-116200

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

**EN 62841-1:2015+A11:2022 • EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Overeenkomstig Richtlijn 2000/14/EC betreffende de geluidsemissie wordt het volgende bevestigd: Geluidsvermoggenniveau ( $L_{WA}$ )

- gemeten: 86 dB;
- gegarandeerd: 90 dB

Gevolgd conformiteitsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EC, bijlage VI.

Verklaring van EG-typeonderzoek

- Nummer: MD-549 Issue 1
- Aangemelde instantie: SGS Fimko Ltd. NB 0598

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DUITSLAND  
03.02.2025

Christian Frank  
Documentatie gemachtigde

# Índice de contenido

|                                                                      |            |
|----------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Introducción.....</b>                                             | <b>104</b> |
| Uso previsto.....                                                    | 105        |
| Volumen de suministro/accesorios.....                                | 105        |
| Vista general.....                                                   | 105        |
| Descripción del funcionamiento.....                                  | 106        |
| Datos técnicos.....                                                  | 106        |
| X 12 V TEAM.....                                                     | 107        |
| <b>Indicaciones de seguridad.....</b>                                | <b>107</b> |
| Significado de las indicaciones de seguridad.....                    | 107        |
| Gráficos y símbolos.....                                             | 108        |
| Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica..... | 108        |
| Indicaciones de seguridad para mini motosierras.....                 | 112        |
| Indicaciones de seguridad adicionales.....                           | 113        |
| Causas de retroceso y formas de evitarlo.....                        | 113        |
| Riesgos residuales.....                                              | 114        |
| <b>Preparación.....</b>                                              | <b>115</b> |
| Dispositivos de seguridad.....                                       | 115        |
| <b>Procedimiento de carga.....</b>                                   | <b>115</b> |
| Cargar la batería.....                                               | 115        |
| <b>Funcionamiento.....</b>                                           | <b>116</b> |
| Antes del funcionamiento.....                                        | 116        |
| Insertar/retirar la batería.....                                     | 116        |
| Encendido y apagado.....                                             | 116        |
| Comprobar el nivel de carga de la batería en el aparato.....         | 117        |
| Desmontaje de la cadena de sierra y la lanza.....                    | 117        |
| Cambio de la cadena de la sierra y de la lanza.....                  | 117        |
| Montar la cadena de sierra y la lanza.....                           | 117        |
| Tensor la cadena de sierra.....                                      | 118        |
| Técnicas de poda.....                                                | 119        |

|                                                            |            |
|------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Limpieza, mantenimiento y almacenamiento.....</b>       | <b>120</b> |
| Limpieza.....                                              | 120        |
| Mantenimiento.....                                         | 120        |
| Almacenamiento.....                                        | 123        |
| <b>Transporte.....</b>                                     | <b>123</b> |
| <b>Localización de averías.....</b>                        | <b>124</b> |
| <b>Eliminación/protección del medio ambiente.....</b>      | <b>124</b> |
| <b>Servicio.....</b>                                       | <b>125</b> |
| Garantía.....                                              | 125        |
| Servicio de reparación.....                                | 126        |
| Service-Center.....                                        | 127        |
| Importador.....                                            | 127        |
| <b>Piezas de repuesto y accesorios.....</b>                | <b>128</b> |
| <b>Traducción de la declaración UE de conformidad.....</b> | <b>128</b> |
| <b>Vista explosionada.....</b>                             | <b>271</b> |

## Introducción

Felicidades por la compra de su nueva mini motosierra a batería (en adelante, denominado aparato o herramienta eléctrica).

Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada. No se puede descartar que en casos individuales pueda haber restos de lubricante en el aparato o dentro del mismo. Esto no es ningún defecto y no supone ningún motivo de preocupación.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Lea

atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

## Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para el uso siguiente:

- Aserrado de madera

Este aparato no está previsto para otros usos, como, por ejemplo, el corte de mampostería, plástico, piedra, metales, alimentos o madera que contenga cuerpos extraños (p. ej., tornillos o clavos).

Esta mini motosierra no es adecuada para la tala de árboles.

El aparato está destinado para ser utilizado por adultos. Los menores que superen los 16 años de edad pueden utilizar el aparato solo bajo supervisión.

El aparato ha sido diseñado para ser utilizado por una sola persona. El usuario debe utilizar el equipo de protección individual adecuado (EPI). El aparato debe sostenerse con la mano derecha sobre la empuñadura y la izquierda sobre la superficie de agarre. El usuario debe leer y comprender todas las indicaciones e instrucciones del manual antes de utilizar el aparato.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades.

des. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Este aparato forma parte de la Serie **X 12 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 12 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 12 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 12 V TEAM**.

## Volumen de suministro/ accesorios

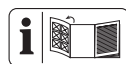
Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Mini sierra recargable
- Lanza (premontado)
- Cadena de sierra (premontado)
- Funda protectora de la cadena
- Botella de aceite (50 ml Bioaceite para cadenas de sierra)
- Maletín
- Manual original

**La batería y el cargador no están incluidos.**

## Vista general



En la página desplegable delantera encontrará ilustraciones del aparato.

**Fig. A**

- 1 protector delantero para la mano
- 2 Superficie de agarre
- 3 Bloqueo de encendido
- 4 Interruptor de encendido/apagado
- 5 Empuñadura
- 6 Protector trasero para la mano

- 7 Indicador de nivel de carga (Aparato)
- 8 Tapa de la rueda de la cadena
- 9 Tornillo de mariposa (Tapa de la rueda de la cadena)
- 10 Lanza
- 11 Cadena de sierra
- 12 Funda protectora de la cadena
- 13 Batería
- 14 Desbloqueo de la batería
- 15 Cargador
- 16 Botella de aceite
- 17 Maletín

### Fig. B

- 18 Rueda de la cadena
- 19 Pasador roscado
- 20 Alojamiento (Pasador del tensador de la cadena)
- 21 Pasador del tensador de la cadena

## Descripción del funcionamiento

El aparato está equipado con un sistema de tensado rápido de la cadena. La cadena de la sierra giratoria pasa sobre una espada (riel guía). Para proteger al usuario, el aparato cuenta con diferentes dispositivos de protección.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

## Datos técnicos

### Mini sierra recargable

|                                      |                    |
|--------------------------------------|--------------------|
| .....                                | <b>PGHSA 12 C3</b> |
| Tensión del motor U .....            | 12 V =             |
| Tipo de protección .....             | IP20               |
| Peso (sin batería ni cargador) ..... | ≈1,25 kg           |
| Lanza .....                          | WA0142*            |

|                                               |                                                |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------------|
| - Tipo de lanza .....                         | 5"                                             |
| - Longitud de la lanza .....                  | 15,6 cm (156 mm)                               |
| - Longitud de corte .....                     | 12,5 cm (125 mm)                               |
| Cadena de sierra .....                        | WA0151*                                        |
| - División de la cadena .....                 | 7,62 mm (0,3")                                 |
| - Número de eslabones de tracción .....       | 28                                             |
| - Grosor de los eslabones de tracción .....   | 1,1 mm (0,043")                                |
| División de la rueda de la cadena .....       | 7,62 mm (0,3")                                 |
| -Número de dientes (rueda de la cadena) ..... | 6                                              |
| Temperatura .....                             | max. 50 °C                                     |
| - Procedimiento de carga ....                 | 0 - 40 °C                                      |
| - Funcionamiento .....                        | -20 - 50 °C                                    |
| - Almacenamiento .....                        | 0 - 45 °C                                      |
| Nivel de presión acústica ( $L_{pA}$ ) .....  | 78 dB; $K_{pA}=3$ dB                           |
| Nivel de potencia acústica ( $L_{WA}$ ) ..... | 90 dB                                          |
| - garantizado .....                           | 86 dB; $K_{WA}=3$ dB                           |
| - medido .....                                | 2,71 m/s <sup>2</sup> ; K=1,5 m/s <sup>2</sup> |
| Vibración ( $a_h$ ) ...                       |                                                |

\* (Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd)

### Indicaciones sobre los valores de ruido y vibraciones

**▲ ¡PRECAUCIÓN!** ¡Daños auditivos!  
Use protección para los oídos.

Los valores de emisión de vibraciones y los valores de emisiones sonoras indicados se obtienen mediante la medición en un procedimiento de ensayo normalizado y se pueden utilizar para hacer una comparación entre una herramienta eléctrica y otra. Los valores de emisión de vibraciones y los valores de emisiones sonoras indicados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Los valores de emisión de vibraciones y sonoras reales pueden variar frente al valor indicado cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta eléctrica y, en particular, del tipo de pieza de trabajo que se procesa. Es necesario establecer medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de la carga de vibraciones durante las condiciones reales de uso. En este sentido, se deben tener en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo, por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos en los que está encendida, pero funciona sin carga.

## **X 12 V TEAM**

Este aparato forma parte de la Serie **X 12 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 12 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 12 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 12 V TEAM**.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías: PAPK 12 A3, PAPK 12 A4, PAPK 12 B3, PAPK 12 B4, PAPK 12 D1, PAPK 12 D2, PAPK 12 5.0 A1

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Datos técnicos de la batería y el cargador: Consultar las instrucciones separadas.

## **Indicaciones de seguridad**

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Una manipulación inadecuada de la batería puede producir daños personales y materiales. Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie **X 12 V TEAM**. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Una mini motosierra es un aparato peligroso que, si se hace un uso erróneo o negligente, puede provocar lesiones graves o incluso mortales. Así que, tanto por su seguridad como por la de las personas que le rodean, respete las siguientes indicaciones de seguridad y, en caso de duda, pregunte a un experto.

## **Significado de las indicaciones de seguridad**

**⚠ ¡PELIGRO!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posible-

mente una lesión de gravedad leve o media.

**¡NOTA IMPORTANTE!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

## Gráficos y símbolos

### Símbolos gráficos sobre el aparato

**¡NOTA IMPORTANTE!** Antes de trabajar, familiarícese con todos los elementos de control. Practique el uso del aparato y deje que un experto le explique el funcionamiento, cómo se maneja, las técnicas de poda y el equipo de protección individual necesario.



Este aparato forma parte de la Serie **X 12 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 12 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 12 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 12 V TEAM**.



¡Atención!



Lea las instrucciones de uso



Utilice protección ocular



¡Trabaje siempre con las dos manos!



¡Atención! Retroceso - Durante los trabajos, preste atención al retroceso de la máquina.



Está prohibido utilizar el aparato con lluvia o en un entorno húmedo.



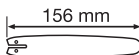
Nivel de potencia acústica garantizado  $L_{WA}$  en dB(A)



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.



¡Antes de realizar trabajos de mantenimiento, retire la batería!



Longitud de la lanza

### Gráficos por debajo de la tapa de la rueda de la cadena



Tener en cuenta el sentido de marcha de la cadena de sierra. ¡Atención! Lea las instrucciones de uso.



Aceite para la cadena de la sierra

### Gráficos en la lanza



Tipo de lanza



Anchura de la ranura



División de la cadena



Cantidad de eslabones de tracción

### Gráficos en la tuerca de mariposa (tapa de la rueda de la cadena)



ABIERTO



CERRADO

## Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. Si no se siguen todas las instrucciones incluidas más abajo puede producirse una des-

carga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves. **Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.**

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica operada con corriente de la red eléctrica (con cable eléctrico), o su herramienta eléctrica operada con baterías (sin cable eléctrico).

## 1. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas abarrotadas u oscuras favorecen los accidentes.
- b) **No opere las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas tales como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden incendiar el polvo o los gases.
- c) **Mantenga alejados a los niños y personas en el área cuando esté operando una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

## 2. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **Las clavijas de las herramientas eléctricas tienen que coincidir con el enchufe. Nunca modifique la clavija de ninguna forma. No utilice ningún adaptador con herramientas conectadas a tierra.** Las clavijas originales no modificadas y los enchufes adecuados reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto entre su cuerpo y las superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores, cables y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.

- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o ambientes húmedos.** Si el agua penetra en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

- d) **No maltrate el cable. Nunca use el cable para cargar, jalar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga alejado el cable del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- e) **Al usar una herramienta eléctrica en exteriores, utilice una extensión adecuada para uso en exteriores.** Utilizar un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

- f) **Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en una ubicación húmeda, utilice una fuente protegida con un dispositivo de corriente residual (RCD).** Utilizar un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

## 3. SEGURIDAD PERSONAL

- a) **Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo, y utilice el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al operar herramientas eléctricas pueden tener como resultado graves lesiones físicas.

- b) **Utilice equipo de protección personal. Siempre utilice protección para los ojos.** Utilizar equipo protector, como una máscara anti-polvo, calzado de seguridad antideslizante, un casco, o protección auditiva para lograr las condicio-

nes apropiadas reduce la posibilidad de lesiones personales.

- c) **Evite un arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la fuente de energía y/o el paquete de baterías, y antes de recoger o cargar la herramienta.** Cargar las herramientas eléctricas con su dedo puesto en el interruptor o conectar la energía a herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido aumenta la posibilidad de tener accidentes.
- d) **Retire cualquier llave de ajuste o llave ingles antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa o una llave que se haya dejado pegada a una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede ocasionar lesiones personales.
- e) **No se extralimite. Mantenga una posición y un balance adecuados en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Vista ropa adecuada. No utilice ropa suelta o joyas. Mantenga su cabello y su ropa lejos de las partes móviles.** Las prendas de vestir sueltas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.
- g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recolección, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.** La utilización de recolección de polvo puede reducir los riesgos relacionados con este.
- h) **No permita que la familiaridad obtenida por el uso frecuente de**

**las herramientas lo vuelva descuidado y le haga ignorar los principios de seguridad de herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

#### 4. USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y con más seguridad al ritmo para el cual fue diseñada.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y tiene que repararse.
- c) **Desconecte la clavija de la fuente de energía y/o el paquete de baterías de la herramienta eléctrica, si este es desmontable, antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.** Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- d) **Almacene las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños, y no permita a personas que no estén familiarizadas con las herramientas eléctricas o estas instrucciones que operen dichas herramientas.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.
- e) **Proporcione mantenimiento a las herramientas eléctricas y sus accesorios. Revise si hay desalineaciones de partes de cone-**

**xión o móviles, roturas de partes y cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la herramienta eléctrica. Si está dañada, mande a reparación la herramienta antes de usarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas con mal mantenimiento.

- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con un buen mantenimiento y filos de corte bien afilados tienden menos a atorarse y son más fáciles de controlar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, sus accesorios y brocas, etc. de acuerdo con estas instrucciones, tomando en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.** Utilizar la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las que está destinada podría ocasionar una situación de riesgo.
- h) **Mantenga las manijas y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite o grasa.** Las manijas y superficies de agarre resbalosas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta en situaciones inesperadas.
- 5. **USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA DE BATERÍAS**
- a) **Recargue solamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es adecuado para un tipo de paquete de baterías puede crear un riesgo de incendio si se usa con otro paquete de baterías.
- b) **Utilice las herramientas eléctricas solamente con los paquetes de baterías diseñados específicamente.** El uso de cualquier otro

paquete de baterías puede crear un riesgo de lesiones e incendio.

- c) **Cuando no se esté usando el paquete de baterías, manténgalo alejado de otros objetos metálicos, como clips para papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos de metal pequeños que puedan hacer una conexión de una terminal a otra.** Hacer un corto circuito entre las terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
- d) **En condiciones inadecuadas puede salir líquido de la batería; evite el contacto. Si entra en contacto con él accidentalmente, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, también busque ayuda médica.** El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.
- e) **No utilice un paquete de baterías o una herramienta que estén dañados o modificados.** Las baterías dañadas o modificadas pueden tener un comportamiento impredecible y ocasionar incendios, explosiones o un riesgo de lesiones.
- f) **No exponga un paquete de baterías o una herramienta al fuego o a temperatura excesiva.** La exposición al fuego o temperaturas superiores a 130 °C pueden causar explosiones.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el paquete de baterías o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** Cargar de manera inadecuada o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería

e incrementar el riesgo de incendio.

## 6. SERVICIO

- a) **Lleve su herramienta eléctrica a servicio con una persona calificada para realizar reparaciones y que utilice solamente refacciones idénticas.** Esto asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **Nunca dé servicio a paquetes de baterías dañados.** El servicio a los paquetes de baterías solo debe realizarlo el fabricante o proveedores de servicios autorizados.

## Indicaciones de seguridad para mini motosierras

- **Mantenga alejadas todas las partes de su cuerpo de la cadena de la sierra mientras está en marcha.** Antes de arrancar la sierra, asegúrese de que la cadena de la sierra no está en contacto con ningún elemento. Cuando se trabaja con una mini motosierra, un momento de descuido puede provocar que la cadena de la sierra atrape la ropa o partes del cuerpo.
- **Sostenga siempre la mini motosierra con su mano derecha en la empuñadura trasera y su mano izquierda en la empuñadura delantera.** Si sostiene la mini motosierra en la posición inversa, aumenta el riesgo de sufrir lesiones y no debe emplearse de esta manera.
- **Utilice gafas de protección y protección auditiva. Es recomendable utilizar equipo de protección adicional para cabeza, manos, piernas y pies.** La ropa de protección adecuada reduce el peligro de lesiones producidas por el desprendimiento de virutas y por el contacto accidental con la cadena de sierra.
- **No use la mini motosierra estando sobre un árbol.** Existe peligro de lesiones si se utiliza la mini motosierra subido en un árbol.
- **Busque siempre una posición estable y use la mini motosierra únicamente cuando se encuentre sobre un terreno firme, seguro y plano.** Las superficies resbaladizas o inestables como una escalera pueden provocar la pérdida del equilibrio o del control sobre la mini motosierra.
- **Tenga en cuenta que al serrar ramas sometidas a tensión, estas pueden retornar elásticamente.** Al liberarse la tensión en las fibras de madera, la rama en tensión puede golpear al operario y/o dificultar el control de la mini motosierra.
- **Preste especial atención al cortar maleza y árboles jóvenes.** El material fino puede enredarse en la cadena de sierra y pueden golpearle a usted o hacerle perder el equilibrio.
- **Sostenga la mini motosierra por la empuñadura delantera cuando esté apagada y mantenga la cadena alejada de su cuerpo.** Cuando transporte o almacene la mini motosierra, tire siempre de la cubierta de protección. Un uso cuidadoso de la mini motosierra reduce la posibilidad de contacto accidental con la cadena de sierra en marcha.
- **Siga las instrucciones relativas a la lubricación, la tensión de la cadena y el cambio de accesorios.** Una cadena que no está tensada ni lubricada correctamente

te puede romperse o aumentar el riesgo de retroceso.

- **Mantenga las empuñaduras secas, limpias y sin aceite o grasa.** Las empuñaduras grasientas o con aceite resultan resbaladizas y pueden provocar que se pierda el control.
- **Corte madera únicamente. No utilice la mini motosierra para trabajos para los que no está prevista. Por ejemplo: No utilice la mini motosierra para cortar plásticos, muros o materiales de construcción que no estén hechos de madera.** El uso de la mini motosierra para trabajos no previstos puede acarrear situaciones de peligro.
- **Sujete la herramienta eléctrica únicamente por las superficies de agarre aisladas, ya que la cadena de la sierra podría entrar en contacto con cables eléctricos ocultos.** El contacto de la cadena de sierra con un conducto bajo tensión puede transmitir la tensión a las partes metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.
- **La mini motosierra no es adecuada para la tala de árboles.** El uso de la mini motosierra para trabajos no previstos puede provocar lesiones graves al usuario o a otras personas.

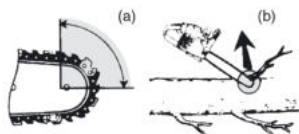
## Indicaciones de seguridad adicionales

- Siga con atención las indicaciones de mantenimiento, control y de manipulación de este manual de instrucciones. Los dispositivos de protección y las piezas dañadas deberán ser reparadas o cambiadas profesionalmente en nuestro centro de servicio, siempre que

no se especifique lo contrario en el manual de instrucciones.

- Se recomienda que el primer usuario practique al menos el corte de madera redonda en un caballete o soporte.
- Coloque el cable de conexión eléctrica de manera que no quede atrapado por ramas o similares durante el aserrado.
- Durante los trabajos de aserrado en pendiente, manténgase siempre por encima del tronco del árbol. Para mantener todo el control en el momento de «serrar», reduzca la presión de corte ejercida cuando llegue al final del corte sin disminuir la firmeza con la que sostiene la superficie de agarre y la empuñadura de la mini motosierra. Procure que la cadena de sierra no toque el suelo. Una vez finalizado el corte, espere a que la podadora se detenga antes de retirarla. Apague siempre el motor de la mini motosierra antes de cambiar de árbol.
- Deben eliminarse la suciedad, las piedras, las cortezas sueltas, los clavos, las abrazaderas y los alambres del árbol.
- **Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE.** De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.

## Causas de retroceso y formas de evitarlo



- El retroceso puede ocurrir cuando la punta del carril guía entra en contacto con un objeto o cuando

la madera se dobla y la cadena de sierra se atasca en el corte (Fig. b).

- El contacto con la punta del carril puede producir en algunos casos un retroceso inesperado, con el que el carril de guía es proyectado hacia arriba y en la dirección del usuario (Fig. a).
- El atasco de la cadena en el borde superior del carril de guía puede provocar un fuerte retroceso del carril en la dirección del operario.
- Todo ello puede conducir a que el usuario pierda el control del aparato y a sufrir probablemente lesiones graves. No confíe exclusivamente de los dispositivos de seguridad incorporados en el aparato. Como usuario del aparato, debe tomar diferentes medidas para poder trabajar sin riesgo de accidentes ni de lesiones.

El retroceso es la consecuencia de un uso erróneo o incorrecto del aparato. El retroceso puede prevenirse adoptando las precauciones apropiadas como las que se describen a continuación:

- **Sostenga la sierra firmemente con ambas manos, rodeando las empuñaduras con los pulgares y dedos. Ponga su cuerpo y sus brazos en una posición en la que pueda amortiguar las fuerzas de retroceso.** Con la aplicación de las precauciones adecuadas, el usuario podrá dominar las fuerzas de retroceso. Nunca suelte el aparato.
- **Evite adoptar posturas forzadas y no corte por encima de la altura del hombro.** De este modo, se evita el contacto involuntario con la punta del riel y será más fácil mantener el control del aparato en situaciones inesperadas.

- **Utilice siempre los rieles de repuesto y cadenas de sierra especificados por el fabricante.** Los rieles de repuesto y las cadenas de sierra inadecuadas pueden provocar la rotura de la cadena y/o retroceso.
- **Siga las instrucciones del fabricante a la hora de afilar y realizar el mantenimiento de la sierra de cadena.** Los limitadores de profundidad demasiado bajos aumentan la tendencia al retroceso.

## Riesgos residuales

Incluso aunque esta herramienta se maneje con precaución, existen siempre riesgos residuales. Debido a su diseño y ejecución, esta herramienta puede presentar los siguientes peligros:

- Daños auditivos, si no se lleva una protección adecuada para los oídos.
- Daños en la salud provocados por las vibraciones en manos y brazos, si el aparato se utiliza por un periodo prolongado o si no se utiliza y se mantiene correctamente.
- Lesiones por cortes

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Peligro por el campo electromagnético generado mientras el dispositivo está en funcionamiento. En determinadas circunstancias este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas que tengan implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante de los implantes médicos antes de utilizar la máquina.

## Preparación

**▲ ¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No coloque la batería en el aparato hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

### Dispositivos de seguridad

Para la protección del usuario y el equipo están disponibles los siguientes dispositivos de seguridad:

#### Bloqueo de encendido (3)

- Para encender el aparato se debe desbloquear el bloqueo de encendido.

#### Interruptor de encendido/apagado (4) con parada inmediata de la cadena

- El aparato se apaga inmediatamente después de soltar el interruptor de encendido/apagado.

#### Empuñadura con guardamanos trasero (6)

- Protege la mano frente a ramas y saltos de la cadena de la sierra.

#### Cadena de sierra (11) con retroceso reducido

- Gracias a un equipamiento de seguridad diseñado especialmente, ayuda a retener el retroceso.

## Procedimiento de carga

**▲ ¡ADVERTENCIA!** Una manipulación inadecuada de la batería puede producir daños personales y materiales. Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie **X 12 V TEAM**. Para una descripción

más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado. **▲ ¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de lesión por la salida de la solución de electrolitos! No exponga la batería a condiciones extremas como calor o golpes. Si entra en contacto con los ojos o con la piel lave las zonas afectadas con agua o un neutralizador y acuda a un médico.

**▲ ¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de lesiones por electrocución! Cargue las baterías únicamente en espacios secos. La superficie exterior de la batería ha de estar limpia y seca antes de conectar el cargador.

- Cargue la batería antes del primer uso.
- Respete siempre las indicaciones de seguridad vigentes, así como las disposiciones y advertencias relativas a la protección del medio ambiente.

## Cargar la batería

Consulte también el manual de instrucciones del cargador.

### Indicaciones

- Si la batería está caliente, deje que se enfríe antes de cargarla.
- No exponga la batería durante mucho tiempo a una fuerte irradiación solar y no lo deposite sobre radiadores (máx. 50 °C).

### Cargar la batería

1. Extraiga la batería (13) del aparato.
2. Introduzca la batería (13) en el receptáculo del cargador (15).
3. Conecte el cargador de la batería (15) a un enchufe.
4. Cuando esta se haya cargado, desconecte de la corriente el cargador de la batería (15).

- Saque la batería (13) del cargador (15).

### LEDs de control en el cargador (15):

| verde      | rojo       | Significado                                                                                                                          |
|------------|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| se ilumina | —          | <ul style="list-style-type: none"> <li>La batería está completamente cargada</li> <li>listo (ninguna batería introducida)</li> </ul> |
| —          | se ilumina | La batería se está cargando                                                                                                          |
| —          | parpadea   | Batería sobrecalentada                                                                                                               |
| parpadea   | parpadea   | Batería defectuosa                                                                                                                   |

## Funcionamiento

### Antes del funcionamiento

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de lesiones! Lleve siempre guantes de protección al trabajar con la cadena de la sierra y use únicamente piezas originales.

Antes de la puesta en funcionamiento del aparato, deberá:

- Tensar la cadena de sierra, p. 118
- Engrasar la cadena de sierra
- Cargar y colocar la batería

### Insertar/retirar la batería

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No coloque la batería en el aparato hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

**¡NOTA IMPORTANTE!** ¡Peligro de daños! No colocar la batería correcta en el aparato puede dañar el aparato y la batería.

### Insertar la batería (Fig. C)

- Deslice la batería (13) a lo largo del carril guía para introducirla en el soporte de la batería (5). La batería encaja de manera audible.

### Retirar la batería (Fig. C)

- Presione y mantenga presionado el desbloqueo de la batería (14) en la batería (13).
- Saque la batería de la empuñadura (5).

## Encendido y apagado

### Requisitos

- La espada (10), la cadena de la sierra (11) y la tapa de la rueda de la cadena (8) están montadas correctamente.
- La batería está completamente cargada.

### Procedimiento (Fig. D)

- Si es necesario, inserte la batería (13) en el aparato.
- Antes de empezar, compruebe el nivel de carga de la batería (13).
- Sostenga firmemente el aparato con ambas manos, colocando la mano derecha sobre la empuñadura (5) y la izquierda sobre la superficie de agarre (2). Los pulgares y los dedos deben asir firmemente la empuñadura (5). No utilice nunca el aparato con una mano.
- Para encenderlo, pulse con el dedo pulgar el bloqueo de encendido (3) y después presione el interruptor de encendido/apagado (4). El aparato funciona a velocidad máxima. Vuelva a soltar el bloqueo de encendido (3).
- Suelte el interruptor de encendido/apagado (4) para apagar el aparato. No es posible el funcionamiento continuo.

## Comprobar el nivel de carga de la batería en el aparato

### Procedimiento

1. El indicador de nivel de carga (7) se enciende durante el funcionamiento.  
El nivel de carga de la batería se muestra con la iluminación de los ledes correspondientes del indicador de nivel de carga del aparato (7).  
**rojo, naranja y verde** → baterías cargadas  
**rojo y naranja** → baterías parcialmente cargadas  
**rojo** → se deben cargar las baterías
2. Cargue las baterías (13) cuando solo se ilumine el led rojo del indicador del nivel de carga del aparato (7).

## Desmontaje de la cadena de sierra y la lanza

**▲ ¡PRECAUCIÓN!** ¡Lesiones por cortes! Utilice guantes resistentes a los cortes cuando vaya a manipular la cadena de la sierra o la lanza.

### Procedimiento (Fig. B)

1. Apague el aparato y extraiga la batería (13) del aparato.
2. Coloque el aparato sobre una superficie plana.
3. Gire el tornillo de mariposa (9) ↺ para aflojar la tensión de la cadena y retirar la tapa de la rueda de la cadena (8).
4. Retire la espada (10) y la cadena de sierra (11).

## Cambio de la cadena de la sierra y de la lanza

Antes de cambiar la cadena de sierra, se debe limpiar la muesca del riel

guía puesto que la cadena de sierra se puede salir del riel por la acumulación de suciedad. Además, la suciedad puede absorber el aceite de la cadena. Consecuencia de esto sería la reducción de lubricación, debido a que el aceite no llegaría a la parte baja del riel o solo llegaría una pequeña cantidad.

### Requisitos

- *Desmontaje de la cadena de sierra y la lanza, p. 117*

### Procedimiento

1. Sustituya la lanza (10) y la cadena de la sierra (11).
2. Monte la lanza (10) y la cadena de la sierra (11) como se describe en *Montar la cadena de sierra y la lanza, p. 117*.

## Montar la cadena de sierra y la lanza

**▲ ¡PRECAUCIÓN!** Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Apague el aparato. Extraiga la batería (13) del aparato.

### Procedimiento (Fig. B)

1. Coloque el aparato sobre una superficie plana.
2. Gire el tornillo de mariposa (9) ↻ para retirar la tapa de la rueda de la cadena (8).
3. Extienda la cadena de sierra (11) como un lazo, de forma que los cantos cortantes queden alineados en el sentido de las agujas del reloj. Para alinear la cadena de la sierra (11), orientese por los gráficos que están encima de la rueda de la cadena (18).



Sentido de marcha de la cadena de sierra

4. Coloque la cadena de sierra (11) dentro de la ranura de la espada.
5. Coloque la cadena de la sierra (11) sobre la rueda de la cadena (18).
6. Alinee el alojamiento (20) con el pasador tensor de la cadena (21) inclinando la espada (10) unos 10-15° hacia el guardamanos delantero (1).
7. Tire de la espada (10) hacia abajo de forma que el pasador del tensor de la cadena (21) encaje en el alojamiento (20) de la espada (10).
8. Compruebe el correcto ajuste de la cadena de sierra (11).
9. Coloque la tapa de la rueda de la cadena (8).
10. Apriete el tornillo de mariposa (9) en el pasador roscado (19).
11. Apriete el tornillo de mariposa (9).

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** La mini motosierra puede reengrasarse.

Antes de cambiar la cadena de sierra, se debe limpiar la muesca del riel guía puesto que la cadena de sierra se puede salir del riel por la acumulación de suciedad. Además, la suciedad puede absorber el aceite de la cadena. Consecuencia de esto sería la reducción de lubricación, debido a que el aceite no llegaría a la parte baja del riel o solo llegaría una pequeña cantidad.

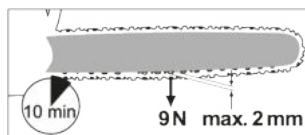
## Tensar la cadena de sierra

**¡NOTA IMPORTANTE!** La cadena de la sierra no debe ser tensada o cambiada cuando está caliente, debido a que se encoge un poco después de enfriarse. Si no se tiene en cuenta, puede dañar el riel guía o el motor ya que la cadena de la sierra queda demasiado tensada a la lanza.

Tensar con regularidad la cadena de la sierra brinda seguridad al usuario,

además de reducir y evitar el desgaste y los daños de la misma. Antes de comenzar a trabajar con la sierra, recomendamos al usuario verificar la tensión de la cadena aproximadamente cada 10 minutos y si es necesario, corregirla. Al trabajar con la sierra, la cadena de la sierra se calienta y debido a esto, se alarga un poco. El «alargamiento» se produce sobre todo en las cadenas de sierra nuevas.

La vida útil de la cadena de sierra depende en gran medida de la tensión y la lubricación de la cadena. Si se utiliza una cadena de sierra nueva, deberá reajustar la tensión de la cadena después de 5 cortes como máximo. La cadena de la sierra está bien tensada cuando no cuelga del lado inferior de la lanza y se puede arrastrar con la mano protegida con un guante. Al tirar de la cadena de sierra con una fuerza de 9 N (aprox. 1 kg), la cadena y la lanza no deben estar a una distancia superior a 2 mm.



**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Apague el aparato. Extraiga la batería (13) del aparato.

## Procedimiento (Fig. B)

1. Suelte el tornillo de mariposa (9) .
2. El muelle del pasador tensor de la cadena (19) proporciona la tensión suficiente de manera automática.
3. Apriete de nuevo el tornillo de mariposa (9).

Si se utiliza una cadena nueva, deberá reajustar la tensión de la cadena después de 5 cortes como máximo.

## Técnicas de poda

**¡NOTA IMPORTANTE!** Respete el control de emisión de ruido y las disposiciones locales cuando esté trabajando con el aparato. Dependiendo de las disposiciones locales podría ser necesario hacer un test de aptitud. Infórmese en los organismos forestales pertinentes.

- Durante los trabajos de aserrado en pendiente, manténgase siempre por encima del tronco del árbol.
- Elimine la suciedad, las piedras, las cortezas sueltas, los clavos, las abrazaderas y los alambres del árbol.
- La cadena de la sierra no puede tocar el suelo ni otro objeto durante o después del aserrado.
- Tendrá un mejor control si sierra con la parte inferior de la espada (con la cadena de la sierra que tira) y no con la parte superior de la espada (con la cadena de la sierra que empuja).
- Asegúrese de que la cadena de la sierra no se atasca durante el corte. El tronco del árbol no debe romperse o astillarse.
- Tenga en cuenta las medidas de precaución contra el retroceso (*Causas de retroceso y formas de evitarlo*, p. 113).
- Reduzca hacia el final del corte la presión ejercida sin disminuir la firmeza con la que sostiene la empuñadura del aparato para mantener todo el control en el momento de finalizar el aserrado.
- Finalizado el corte, espere hasta que el aparato se pare antes de sacarlo.

- Apague siempre el motor del aparato antes de cambiar de árbol.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de lesiones! Si la cadena de la sierra se atasca, no intente extraer el aparato con fuerza. Apague el motor, utilice un brazo de palanca o cuña para soltar el aparato.

## Escamondar

Escamondar significa retirar las ramas de un árbol que está siendo talado.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** ¡Peligro de lesiones! Nunca sierre ramas subido al tronco del árbol. Preste atención a la zona de retroceso cuando las ramas estén bajo tensión.

## (Fig. G)

- Tras el tronzado, retire primero las ramas de soporte.
- Sierra las ramas bajo tensión de abajo hacia arriba para evitar apriionar el aparato.
- Cuando vaya a cortar ramas gruesas, utilice la misma técnica que al *Tronzar*, p. 119.
- Trabaje a la izquierda del tronco y tan cerca del aparato como sea posible. En la medida de lo posible, procure que el peso del aparato repose sobre el tronco.
- Cambie de ubicación para cortar las ramas más allá del tronco.
- Tronche las ramas ramificadas individualmente. No corte inicialmente las ramas más grandes orientadas hacia abajo y que soportan el árbol.
- Sierra con un corte las ramas más pequeñas.

## Tronzar

Tronzar significa cortar troncos de árboles que están siendo talados en pequeñas secciones.

- Procure estar en una posición segura y que el peso corporal esté repartido por igual entre los dos pies.
- Si es posible, apuntale el tronco. El tronco debe soportarse con ramas, barras o cuñas para apoyar.
- Asegúrese de que la cadena de la sierra no toca el suelo durante el corte.
- Si el terreno está inclinado, manténgase por encima del tronco.

### Técnicas de tronzado

#### El tronco reposa en el suelo (Fig. E)

Corte el tronco desde arriba y asegúrese de no tocar el suelo cuando el corte llegue a su fin. Si existe la posibilidad de que el tronco gire, córtelo 2/3. Gire entonces el tronco y corte el resto del mismo desde arriba.

#### Corte sobre caballete (Fig. F)

Sujete firmemente el aparato con las dos manos y dirija la máquina durante el corte delante del cuerpo. Cuando el tronco esté cortado, guíe la máquina más allá del cuerpo de la derecha (1). Mantenga el brazo izquierdo tan recto como sea posible (2). Preste atención al tronco al caer. Colóquese de manera que el tronco desprendido no ponga un peligro para usted. Vigile sus pies. Al caer, el tronco puede producir heridas. Mantenga el equilibrio (3).

## Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

## Limpieza

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Descarga eléctrica! Nunca rocíe el aparato con agua.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de lesiones! Realice siempre los trabajos de limpieza con el motor apagado y frío y con la batería extraída.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** ¡Lesiones por cortes! Utilice guantes resistentes a los cortes cuando vaya a manipular la cadena de la sierra o la lanza.

**¡NOTA IMPORTANTE!** ¡Peligro de daños! Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico. No utilice detergentes o disolventes.

Limpie la máquina detenidamente. De este modo, aumenta su vida útil y se previenen accidentes.

### Limpieza tras cada uso

- Mantenga los mangos limpios de gasolina, aceite o grasa. Limpie los mangos si es preciso con un paño humedecido en agua jabonosa.
- Limpie la cadena de la sierra. No utilice fluidos a la hora de limpiar la cadena de la sierra. Engrase ligeramente la cadena de sierra tras su limpieza con aceite de cadena.
- Para limpiarla, retire la tapa de la rueda de la cadena (8) para poder limpiar también ahí.
- Limpie la espada (10)
- Limpie las ranuras de ventilación y la superficie de la máquina con un pincel o con un paño seco.

## Mantenimiento

### Intervalos de mantenimiento

Lleve a cabo regularmente los trabajos de mantenimiento indicados en la siguiente tabla. Con el mantenimiento regular de su aparato se alarga su vida útil. Además conseguirá un rendi-

miento de corte óptimo y evitará accidentes.

| Pieza mecánica          | Acción                                                                            | Antes de cada uso | Después de 10 horas de funcionamiento |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------------------------------|
| Rueda de la cadena (18) | Inspección visual, cambiar si es necesario                                        | ✓                 |                                       |
| Cadena de sierra (11)   | Comprobar la cadena de sierra, engrasar. Reafilarse o sustituir en caso necesario |                   | ✓                                     |
| Lanza (10)              | <i>Mantenimiento de la espada, p. 123</i>                                         | ✓                 |                                       |
| Lanza (10)              | <i>Girar la espada, p. 123</i>                                                    |                   | ✓                                     |

### Engrasar la cadena de sierra

**▲ ¡PRECAUCIÓN!** Limpie y engrase con regularidad la cadena de sierra. De esta manera, la cadena permanecerá afilada y logrará un rendimiento óptimo de la máquina. La garantía desaparece si se producen daños provocados por un mantenimiento insuficiente de la cadena de sierra. Extraiga la batería y utilice guantes resistentes a los cortes cuando vaya a manipular la cadena o la espada.

**▲ ¡PRECAUCIÓN!** La espada y la cadena siempre deben tener aceite. Si utiliza el aparato con muy poco aceite, el rendimiento de corte y la vida útil de la cadena de la sierra disminuyen, ya que la cadena se volverá roma más rápidamente. Si observa que se forman humos o que la espada se decolora, significa que hay muy poco aceite.

- Engrase la cadena después de la limpieza, después de un uso de 10 horas o como mínimo una vez a la semana, según lo que tenga lugar primero.
- Antes del engrase, se debe limpiar a fondo la espada, especialmente

su dentado. Para ello, utilice una escobilla de mano y un paño seco.

- Engrase cada eslabón de la cadena con ayuda de una jeringa de aceite con punta de aguja (disponible en una tienda especializada). Aplique gotas de aceite en las juntas articuladas y en las puntas dentadas de cada eslabón de la cadena.

### Afile los dientes cortantes

**▲ ¡PRECAUCIÓN!** ¡Peligro de lesiones! ¡Si la cadena de la motosierra está mal afilada, existe un mayor riesgo de retroceso! Utilice guantes resistentes a los cortes cuando vaya a manipular la cadena de la sierra o la lanza.

Una cadena afilada asegura un corte óptimo. Esta se clava en la madera sin esfuerzo y deja tras de sí astillas grandes y largas. Una cadena de sierra está roma cuando tiene que presionar el equipo de corte contra la madera y las astillas son muy pequeñas. Con una cadena de sierra muy roma no caen astillas, sino serrín.

Para el afilado de la cadena de la sierra es recomendable usar herramien-

tas especiales que aseguren que la cadena esté afilada con el ángulo y profundidad correctos. Recomendamos a los usuarios menos experimentados que lleven a afilar la cadena a un taller o a un especialista. Si va a realizar usted mismo el afilado de la cadena, siga las instrucciones del aparato de afilado de cadenas de sierra (p. ej., Parkside PSG 85 B2).

- Las piezas de sierra de la cadena son los eslabones de corte compuestos por un diente de corte y un saliente de limitación de profundidad. La distancia en altura entre ambos elementos determina la profundidad de corte.
- Si la altura del diente de corte es de tan solo 4 mm aproximadamente, la cadena de la sierra estará gastada y deberá sustituirse por una nueva.
- Con unos dientes de cadena afilados, han de considerarse los siguientes valores (Fig. H):
  - Ángulo de afilado (30°)
  - Ángulo de ataque (85°)
  - Profundidad de afilado (0,65 mm)
  - Diámetro de la lima redondeada (4,0 mm)

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de accidentes! Las divergencias respecto a los valores de la geometría de corte pueden provocar un aumento de la tendencia al retroceso de la máquina.

### Herramientas necesarias y medios auxiliares

- Lima redondeada
- Lima plana

### Procedimiento (Fig. I)

1. Apague el aparato y extraiga la batería.

2. Para un afilado correcto, asegúrese de que la cadena de la sierra esté firmemente tensada.
3. Afile únicamente desde dentro hacia afuera. Lleve la lima redondeada desde el interior de los dientes de corte hacia afuera. Levante la lima cuando tire de ella hacia atrás.
4. Afile primero los dientes de un lado. Tras esto, gire la cadena de la sierra y afile los dientes por el otro lado.
5. Controle la longitud de los eslabones de corte. Tras el afilado, todos los eslabones de corte deben poseer la misma longitud y anchura.
6. Compruebe la profundidad de afilado (limitador de profundidad) tras cada tercer afilado y ajuste la altura limándola con una lima plana. La altura del limitador de profundidad debería ser aprox. 0,65 mm menor que la del diente de corte.
7. Tras el reposicionamiento, lime ligeramente el limitador de profundidad redondeándolo hacia delante.

### Ajustar la tensión de la cadena

En el capítulo *Tensar la cadena de sierra*, p. 118 se explica cómo ajustar la tensión de la cadena.

### Rodar una nueva cadena de sierra

Con una cadena de sierra nueva, la fuerza de tensión disminuye tras algún tiempo. Por ello, después de hacer los primeros cinco cortes, como muy tarde pasados 10 minutos ha de volver a tensar la cadena de la sierra (*Tensar la cadena de sierra*, p. 118).

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de lesiones! Nunca fije una cadena de la sierra nueva sobre una rueda de la cadena desgastada o en una lanza dañada o desgastada. La cadena de la sierra puede saltar o desgarrarse.

## Mantenimiento de la espada

**▲ ¡PRECAUCIÓN!** ¡Lesiones por cortes! Utilice guantes resistentes a los cortes cuando vaya a manipular la cadena de la sierra o la lanza.

### Herramientas necesarias y medios auxiliares

- Lima plana

### Procedimiento (Fig. B)

1. Apague el aparato y extraiga la batería (13).
2. Retire la tapa de la rueda de la cadena (8), la cadena de la sierra (11) y la espada (10).
3. Compruebe el desgaste de la espada (10).
4. Retire las rebabas y rectifique las superficies guía con una lima plana.
5. Monte la espada (10), la cadena de la sierra (11) y la tapa de la rueda de la cadena (8) y tense la cadena de la sierra (11).

### Girar la espada

**▲ ¡PRECAUCIÓN!** ¡Lesiones por cortes! Utilice guantes resistentes a los cortes cuando vaya a manipular la cadena de la sierra o la lanza. La espada (10) se debe voltear cada 10 horas de funcionamiento para garantizar un desgaste uniforme.

### Procedimiento (Fig. B)

1. Apague el aparato y extraiga la batería.
2. Retire la tapa de la rueda de la cadena (8), la cadena de la sierra (11) y la espada (10).

3. Gire la espada alrededor de su eje horizontal y monte la espada y la cadena como se describe en *Montar la cadena de sierra y la lanza*, p. 117. ¡Observe el sentido de marcha de la cadena!



Sentido de marcha de la cadena de sierra

4. Para alinear la cadena de sierra (11) mire los gráficos que están debajo de la tapa de la rueda de la cadena (8) cuando se gira la espada.

## Almacenamiento

- Antes de guardar el aparato, límpielo.
- Ponga la funda protectora de la cadena (12).
- Utilice el maletín suministrado (17).
- Mantenga el aparato en un lugar seco y protegido del polvo y fuera del alcance de los niños.

## Transporte

- Cubra la espada y la cadena de la sierra con la funda protectora de la cadena (12) cuando transporte el aparato.
- En distancias cortas en el lugar de trabajo: Sujete el aparato por la empuñadura delantera (5) y con la espada orientada hacia atrás.
- Apague el aparato antes de transportarlo a cualquier sitio. Asegure el aparato contra vuelcos durante el transporte (también en vehículos) para evitar lesiones o daños.

## Localización de averías

La siguiente tabla le ayudará a eliminar las pequeñas averías:

| Problema                                                                                      | Posible causa                                   | Subsanación del error                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El aparato no arranca                                                                         | Batería (13) vacía o no insertada               | Comprobar el nivel de carga de la batería, o encargar la reparación a un electricista                                                                     |
|                                                                                               | Interruptor de encendido/apagado (4) defectuoso | Dirijase al centro de servicio.                                                                                                                           |
|                                                                                               | Motor defectuoso                                |                                                                                                                                                           |
| Mal rendimiento de corte                                                                      | Cadena de la sierra (11) mal montada            | <i>Montar la cadena de sierra y la lanza, p. 117</i>                                                                                                      |
|                                                                                               | Cadena de la sierra (11) roma                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Afile los dientes cortantes, p. 121</i></li> <li>• <i>Rodar una nueva cadena de sierra, p. 122</i></li> </ul> |
|                                                                                               | Cadena insuficientemente tensada                | <i>Tensar la cadena de sierra, p. 118</i>                                                                                                                 |
| El aparato funciona con dificultad, la cadena de la sierra se sale                            | Cadena insuficientemente tensada                | <i>Tensar la cadena de sierra, p. 118</i>                                                                                                                 |
| La cadena de la sierra se calienta mucho, se produce humo durante el uso, el riel se decolora | Hay demasiado poco aceite de la cadena          | <i>Engrasar la cadena de sierra, p. 121</i>                                                                                                               |

## Eliminación/protección del medio ambiente

Vacíe el depósito de aceite con cuidado.

No tire el aceite usado a las canalizaciones o al desagüe. Elimine el aceite usado respetando el medioambiente; llévelo a un punto de recogida de desechos.

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificar al final de su vida útil.

### Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma

ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

## Servicio

### Garantía

Estimada/o cliente:

Este producto tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están limitados por nuestra garantía que se detalla a continuación.

### Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el recibo de caja original, ya que se necesita como comprobante de compra. Si se produce un defecto de material o de fabricación en el plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto, procederemos a la reparación o sustitución del producto, según consideremos oportuno, sin cargo alguno para usted. Para poder hacer uso de la garantía, es necesario presentar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo de caja) en el plazo de tres años y entregar una breve descripción por escrito de la naturaleza del defecto y de cuándo se produjo.

Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá el producto reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone un nuevo inicio del periodo de garantía.

### Periodo de garantía y reclamaciones por defectos legales

La garantía no prolonga el periodo de garantía. Esto también se aplica a piezas repuestas o reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe ser comunicado inmediatamente después de desembalar el producto. Transcurrido el periodo de garantía, cualquier reparación está sujeta a costes.

### Alcance de la garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente según las más estrictas normas de calidad y ha sido sometido a pruebas exhaustivas antes de su entrega.

La garantía cubre los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas al desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste (p. ej.: Cadena de sierra) o los daños en las piezas frágiles.

Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado indebidamente o no se ha mantenido correctamente. Tampoco cubre los daños provocados por el agua, heladas, rayos y fuego o por un transporte erróneo. Para garantizar el uso adecuado del producto, es imprescindible respetar estrictamente todas las instrucciones que figuran en el manual de instrucciones. Se debe evitar a toda costa cualquier uso o acción desaconsejada o advertida en el manual de instrucciones.

El producto está previsto exclusivamente para su uso particular y no

para un uso profesional. La garantía desaparece en caso de manipulación inadecuada, uso de la fuerza e intervenciones no realizadas por nuestro centro de servicio autorizado.

### Tramitación en caso de reclamación de garantía

Con el fin de garantizar una rápida tramitación de su solicitud, le rogamos que siga las siguientes instrucciones:

- Para cualquier consulta, conserve el recibo de caja y el número de artículo (IAN 471991\_2407) como comprobante de su compra.
- El número del artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de su manual de instrucciones (parte inferior a la izquierda) o en la pegatina situada en la parte posterior o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto con el centro de servicio que se indica a continuación **por teléfono** O utilice nuestro **formulario de contacto**, que puede encontrar en *parkside-diy.com* en la sección **Servicio**.
- Después de consultar con nuestro centro de servicio, puede enviar un producto que haya sido identificado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha proporcionado, con el franqueo pagado, junto con el comprobante de compra (recibo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo se produjo. Para evitar problemas de aceptación y costes adicionales, utilice únicamente la dirección que se le ha comunicado. Asegúrese de que el envío no se realiza a portes debidos, por mercancías

voluminosas, exprese u otro tipo de carga especial. Por favor, envíe el producto con todos los accesorios suministrados con la compra y asegúrese de que el embalaje de transporte es suficientemente seguro.



En *parkside-diy.com* puede consultar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accederá directamente a *parkside-diy.com*. Seleccione su país y, a través de la interfaz de búsqueda, busque los manuales de instrucciones que desee. Introduciendo el número de artículo (IAN) 471991\_2407, podrá abrir el manual de instrucciones.

### Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.  
**Nota:** Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.
- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos ex-

prés o con otro tipo de carga especial.

- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

## Service-Center



### Servicio España

Tel.: 900 994 940

Formulario de contacto en

*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 471991\_2407**

## Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

*[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)*

## Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con: Service-Center, p. 127

## Traducción de la declaración UE de conformidad

Producto: **Mini sierra recargable**

Modelo: **PGHSA 12 C3**

Número de serie: 000001–116200

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

**EN 62841-1:2015+A11:2022 • EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

De acuerdo con la Directiva sobre emisiones sonoras 2000/14/EC, se confirma lo siguiente: Nivel de potencia acústica ( $L_{WA}$ )

– medido: 86 dB;

– garantizado: 90 dB

Se ha seguido el procedimiento de evaluación de la conformidad según el anexo VI de la Directiva 2000/14/EC.

Certificado de examen CE de tipo

- Número: MD-549 Issue 1
- Organismo notificado: SGS Fimko Ltd. NB 0598

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ALEMANIA  
03.02.2025

Christian Frank  
Representante autorizado para la documentación

# Indice

|                                                                     |            |
|---------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Introduzione.....</b>                                            | <b>129</b> |
| Usò conforme.....                                                   | 130        |
| Materiale in dotazione/accessori.....                               | 130        |
| Panoramica.....                                                     | 130        |
| Descrizione del funzionamento.....                                  | 131        |
| Dati tecnici.....                                                   | 131        |
| X 12 V TEAM.....                                                    | 132        |
| <b>Avvertenze di sicurezza.....</b>                                 | <b>132</b> |
| Significato delle avvertenze di sicurezza.....                      | 132        |
| Pittogrammi e simboli.....                                          | 132        |
| Avvertenze di sicurezza generali elettrotensile.....                | 133        |
| Istruzioni di sicurezza per taglialegna.....                        | 136        |
| Ulteriori avvertenze di sicurezza.....                              | 137        |
| Cause e prevenzione di un contraccolpo.....                         | 138        |
| Rischi residui.....                                                 | 139        |
| <b>Preparazione.....</b>                                            | <b>139</b> |
| Dispositivi di sicurezza.....                                       | 139        |
| <b>Processo di carica.....</b>                                      | <b>139</b> |
| Caricamento della batteria.....                                     | 140        |
| <b>Funzionamento.....</b>                                           | <b>140</b> |
| Prima del funzionamento.....                                        | 140        |
| Inserimento e rimozione della batteria.....                         | 140        |
| Accensione e spegnimento.....                                       | 141        |
| Verifica dello stato di carica della batteria sull'apparecchio..... | 141        |
| Smontare la catena della sega e la lama.....                        | 141        |
| Sostituire catena e lama.....                                       | 141        |
| Montare catena della sega e lama.....                               | 142        |
| Tensionare la catena della sega.....                                | 142        |
| Tecniche di taglio.....                                             | 143        |

|                                                                       |            |
|-----------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Pulizia, manutenzione e conservazione.....</b>                     | <b>144</b> |
| Pulizia.....                                                          | 144        |
| Manutenzione.....                                                     | 145        |
| Conservazione.....                                                    | 147        |
| <b>Trasporto.....</b>                                                 | <b>147</b> |
| <b>Ricerca degli errori.....</b>                                      | <b>148</b> |
| <b>Smaltimento/rispetto dell'ambiente.....</b>                        | <b>148</b> |
| <b>Assistenza.....</b>                                                | <b>149</b> |
| Garanzia.....                                                         | 149        |
| Servizio di riparazione.....                                          | 150        |
| Service-Center.....                                                   | 151        |
| Importatore.....                                                      | 151        |
| <b>Ricambi e accessori.....</b>                                       | <b>152</b> |
| <b>Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale.....</b> | <b>152</b> |
| <b>Vista esplosa.....</b>                                             | <b>271</b> |

## Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questo nuovo taglialegna a batteria (di seguito apparecchio o elettrotensile).

Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.

Non si può escludere che in singoli casi l'apparecchio o il suo interno presentino quantitativi residui di lubrificanti. Non si tratta di un vizio o difetto e non è un motivo di preoccupazione.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il

manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

## Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente al seguente uso:

- Tagliare il legno

L'apparecchio non è concepito per qualsiasi altro tipo di utilizzo. Si tratta ad esempio del taglio di muratura, plastica, pietra, metallo, alimenti o legno contenente corpi estranei (ad es. chiodi o viti).

Il presente taglialegna non è idoneo al disboscamento di alberi.

L'apparecchio è destinato all'utilizzo da parte di adulti. L'uso dell'apparecchio ai ragazzi di età superiore a 16 anni è consentito solo sotto sorveglianza.

Questo apparecchio deve essere utilizzato da una sola persona.

L'utilizzatore deve usare dispositivi di protezione individuali (DPI) adeguati. L'apparecchio va sostenuto con la mano destra sull'impugnatura e la mano sinistra sulla superficie di impugnatura.

Prima di usare l'apparecchio, l'utilizzatore dovrà aver letto e compreso tutte le indicazioni le istruzioni contenute nel manuale d'uso.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsa-

bile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

L'apparecchio è parte della serie **X 12 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 12 V TEAM**. Le batterie della serie **X 12 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 12 V TEAM**.

## Materiale in dotazione/ accessori

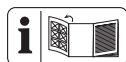
Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito.

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Motosega ricaricabile
- Lama (premontato)
- Catena della sega (premontato)
- Protezione lama
- Latta di olio (50 ml Olio della catena bio)
- Valigetta
- Istruzioni originali

**La batteria e il caricabatteria non sono compresi nella confezione.**

## Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nella pagina apribile anteriore.

**Fig. A**

- 1 protezione delle mani anteriore
- 2 Superficie di impugnatura
- 3 Blocco accensione

- 4 Interruttore di accensione/spegnimento
- 5 Impugnatura
- 6 Protezione delle mani posteriore
- 7 Spia dello stato di carica (Apparecchio)
- 8 Schermatura rocchetto catena
- 9 Vite a galletto (Schermatura rocchetto catena)
- 10 Lama
- 11 Catena della sega
- 12 Protezione lama
- 13 Batteria
- 14 Sblocco batteria
- 15 Caricabatterie
- 16 Latta di olio
- 17 Valigetta
- Fig. B**
- 18 Rocchetto catena
- 19 Perno filettato
- 20 Alloggiamento (Spina elastica della catena)
- 21 Spina elastica della catena

## Descrizione del funzionamento

L'apparecchio è dotato di un sistema di serraggio catena rapido. La catena circolare della sega è guidata da una lama (guida di scorrimento). Per proteggere l'operatore, l'apparecchio è dotato di diversi dispositivi di protezione.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

## Dati tecnici

### Motosega ricaricabile

..... **PGHSA 12 C3**  
 Tensione del motore U ..... 12 V =  
 Grado di protezione ..... IP20

Peso (senza batteria + caricabatterie)  
 ..... ≈ 1,25 kg  
 Lama ..... WA0142\*  
 - Tipo di lama ..... 5"  
 - Lunghezza lama .. 15,6 cm (156 mm)  
 - Lunghezza di taglio  
 ..... 12,5 cm (125 mm)  
 Catena della sega ..... WA0151\*  
 - Passo della catena ... 7,62 mm (0,3")  
 - Numero di maglie ..... 28  
 - Spessore maglie ..... 1,1 mm (0,043")  
 Passo rocchetto ..... 7,62 mm (0,3")  
 - Numero di denti (rocchetto catena) 6  
 Temperatura ..... max. 50 °C  
 - Processo di carica ..... 0 - 40 °C  
 - Funzionamento ..... -20 - 50 °C  
 - Conservazione ..... 0 - 45 °C  
 Livello di pressione acustica ( $L_{pA}$ )  
 ..... 78 dB;  $K_{pA}=3$  dB  
 Livello di potenza acustica ( $L_{WA}$ )  
 - garantito ..... 90 dB  
 - misurato ..... 86 dB;  $K_{WA}=3$  dB  
 Vibrazione ( $a_{rh}$ ) . 2,71 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>  
 \* (Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd)

### Avvertenze relative ai valori su rumorosità e vibrazioni

**▲ ATTENZIONE!** Danni all'udito! Indossare le protezioni acustiche.

I valori complessivi di vibrazione indicati e i valori sulle emissioni rumorose riportati sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto di un utensile elettrico con un altro. I valori complessivi di vibrazione indicati e i valori sulle emissioni rumorose riportati possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.

**▲ AVVERTIMENTO!** Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dal valore indicato durante l'uso effettivo dell'elettro utensile, in

base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'elettrotensile, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato. Risulta necessario stabilire misure di sicurezza per la tutela dell'utilizzatore che si basino su un calcolo approssimativo del carico dovuto alle vibrazioni in condizioni d'uso effettive. In tal senso, occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo, ad esempio i momenti in cui l'elettrotensile è spento e quelli in cui è acceso, ma gira senza carico).

## X 12 V TEAM

L'apparecchio è parte della serie **X 12 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 12 V TEAM**. Le batterie della serie **X 12 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 12 V TEAM**.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAKP 12 A3, PAKP 12 A4, PAKP 12 B3, PAKP 12 B4, PAKP 12 D1, PAKP 12 D2, PAKP 12 5.0 A1

Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Dati tecnici di batteria e caricabatteria: vedere le istruzioni separate.

## Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

**⚠ AVVERTIMENTO!** L'uso inadeguato della batteria può causare danni a persone e cose. Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per

la ricarica e l'uso corretto riportate nel manuale d'uso della batteria e del caricabatterie della serie **X 12 V TEAM**. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.

**⚠ AVVERTIMENTO!** Un taglialegna è un apparecchio pericoloso che in caso di utilizzo errato o superficiale può causare gravi lesioni perfino letali. Per la sicurezza propria e di terzi attenersi sempre alle avvertenze di sicurezza e se non si è sicuri, è consigliabile consultare un esperto.

## Significato delle avvertenze di sicurezza

**⚠ PERICOLO!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

**⚠ AVVERTIMENTO!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

**⚠ ATTENZIONE!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione. **NOTA!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

## Pittogrammi e simboli

### Pittogrammi sull'apparecchio

**NOTA!** Prima di iniziare il lavoro, acquisire dimestichezza con tutti gli elementi di comando. Esercitarsi nell'uso dell'apparecchio e chiedere chiarimenti a un tecnico in merito a funzionamento, tecniche di segatura e dispositivi di protezione personale.



L'apparecchio è parte della serie **X 12 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 12 V TEAM**. Le batterie della serie **X 12 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 12 V TEAM**.



Attenzione!



Leggere le istruzioni per l'uso



Utilizzare la protezione per gli occhi



Lavorare sempre con ambo le mani!



Attenzione! Contraccolpo - Durante il lavoro prestare attenzione al contraccolpo della macchina.



È vietato l'uso dell'apparecchio in condizioni di pioggia e in ambienti umidi.



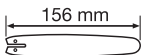
Livello di potenza sonora garantito  $L_{WA}$  in dB(A)



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



Rimuovere la batteria prima degli interventi di manutenzione.



Lunghezza lama

### Simbolo sotto alla schermatura rocchetto catena



Osservare la direzione di marcia della catena. Attenzione! Leggere le istruzioni per l'uso.



Olio della catena

### Simboli sulla barra

Tipo di lama



Larghezza scanalatura



Passo della catena



Quantità di maglie

### Simboli sul dado a galletto (schermatura rocchetto catena)



APERTO



CHIUSO

### Avvertenze di sicurezza generali elettrotrouensile

**⚠ AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettrotrouensile.** In caso di inosservanza delle istruzioni seguenti, potrebbero verificarsi scariche elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per poterle consultare in futuro.**

Il termine "elettrotrouensile" usato nelle avvertenze si riferisce al proprio utensile elettrico alimentato a corrente (via cavo) o batterie (senza cavo).

#### 1. SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Le aree disordinate e scure stimolano gli incidenti.

b) **Non utilizzare gli elettrotrouensili in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli elettrotrouensili emettono fiammelle che possono infiammare la polvere o i fumi.

- c) **Tenere lontani i bambini ed eventuali altre persone presenti mentre si adopera l'elettrotenso. Le distrazioni possono causare perdite di controllo.**

## 2. SICUREZZA ELETTRICA

- a) **Le spine dell'elettrotenso devono combaciare con le prese di corrente. Non modificare mai in alcun modo la spina. Non usare adattatori con gli elettrotenso a terra (massa).** Spine non modificate e prese corrette riducono il rischio di scossa elettrica.
- b) **Evitare il contatto con superfici a terra o massa, come condutture, radiatori, piani cottura e frigoriferi.** Sussiste un rischio maggiore di scossa elettrica se il proprio corpo è a terra o massa.
- c) **Non esporre gli elettrotenso alla pioggia o umidità.** Infiltrazioni di acqua nell'elettrotenso possono accrescere il rischio di scossa elettrica.
- d) **Non usare scorrettamente il cavo. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o staccare dalla corrente l'elettrotenso. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** Cavi danneggiati o impigliati possono accrescere il rischio di scossa elettrica.
- e) **Quando si adopera un elettrotenso all'esterno, utilizzare un cavo di prolunga idoneo per l'uso all'esterno.** Usare un cavo idoneo per l'uso esterno riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se non è possibile evitare di usare un elettrotenso in una zona umida, usare un'alimentazione protetta con dispositivo a corrente residua**

**(RCD).** Usare un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.

## 3. SICUREZZA PERSONALE

- a) **Stare vigili, osservare ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si adopera l'elettrotenso. Non usare un elettrotenso se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali.** Un attimo di disattenzione mentre si adoperano elettrotenso può provocare lesioni personali gravi.
- b) **Usare dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre una protezione oculare.** Usare dispositivi di protezione, come una mascherina antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi rigidi o protezione acustica alle condizioni appropriate riduce il rischio di lesioni personali.
- c) **Evitare l'accensione involontaria. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spegnimento prima di attaccarlo alla corrente elettrica e/o pacco batterie, sollevare o trasportare l'utensile.** Trasportare elettrotenso con le dita sull'interruttore o strumenti a corrente con l'interruttore acceso accresce gli incidenti.
- d) **Prima di accendere l'elettrotenso rimuovere tutte le chiavi e chiavi di fissaggio.** Una chiave o una chiavetta rimaste inserite in una parte rotante di un elettrotenso può causare lesioni personali.
- e) **Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre equilibrio e una base ben solidi.** In tal modo sarà più facile controllare l'elettrotenso in caso di situazioni inattese.

- f) **Indossare abiti idonei. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli abiti lontani dalle parti in movimento.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento.
  - g) **In caso di dispositivi in dotazione da collegare per l'aspirazione di polveri e raccolta, assicurarsi che siano collegati e usati in modo appropriato.** Usare un raccoglitore di polvere può ridurre i rischi correlati alle polveri.
  - h) **Non consentire che la familiarità acquisita con l'uso frequente di utensili faccia sì che si diventino eccessivamente sicuri di sé e si ignorino i principi di sicurezza.** Un'azione inavvertita può causare lesioni gravi in una frazione di secondo.
4. **USO E MANUTENZIONE DELL'ELETTROUTENSILE**
- a) **Non forzare l'elettROUTENSILE. Usare l'elettROUTENSILE correttamente per la propria applicazione.** Usando l'elettROUTENSILE corretto, le operazioni risulteranno migliori e più sicure al ritmo per il quale è stato sviluppato.
  - b) **Non usare l'elettROUTENSILE se l'interruttore non si accende e spegne.** Un elettROUTENSILE che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e va riparato.
  - c) **Prima di praticare regolazioni, cambiare accessori o conservare l'elettROUTENSILE, staccare la spina dalla presa di corrente e/ o rimuovere il pacco batterie, se rimovibile, dall'elettROUTENSILE.** Tali misure preventive riducono il rischio di accensione involontaria dell'elettROUTENSILE.
  - d) **Conservare elettROUTENSILI in pausa fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non conoscono l'elettROUTENSILE o le presenti istruzioni di adoperare l'elettROUTENSILE.** Gli elettROUTENSILI sono pericolosi se nelle mani di utenti non esperti.
  - e) **Praticare manutenzione sugli elettROUTENSILI e gli accessori. Verificare che non vi siano disallineamenti o inceppamento di parti mobili, rotture di parti o altre condizioni che possano compromettere il funzionamento dell'elettROUTENSILE. Se danneggiato, far riparare l'elettROUTENSILE prima di usarlo.** Molti incidenti sono causati da elettROUTENSILI non sottoposti a regolare manutenzione.
  - f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Gli strumenti di taglio correttamente curati con spigoli affilati sono messo soggetti all'inceppamento e più facili da controllare.
  - g) **Usare l'elettROUTENSILE, gli accessori e i porta punte ecc. nel rispetto delle presenti istruzioni, considerare le condizioni operative e le attività da eseguire.** L'uso di questo elettROUTENSILE per operazioni diverse da quelle previste può provocare situazioni pericolose.
  - h) **Mantenere i manici e le superfici di presa pulite, asciutte e prive di olio e grasso.** Manici e superfici di presa scivolose non consentono una gestione e un controllo sicuri dell'utensile in condizioni inattese.

## 5. USO E MANUTENZIONE DELL'UTENSILE A BATTERIA

- a) **Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore.** Un caricabatterie idoneo per un tipo di pacco batterie potrebbe causare rischio di incendio se usato con un altro pacco batterie.
- b) **Usare gli elettrooutensili solo con i pacchi batterie appositamente sviluppati.** L'uso di pacchi batterie diversi potrebbe causare rischio di lesioni o incendio.
- c) **Quando il pacco batterie non è in uso, conservarlo lontano da altri oggetti metallici, come grafette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti metallici che possono provocare collegamenti fra un terminale e l'altro.** Un corto circuito fra i terminali della batteria può causare ustioni o incendi.
- d) **In caso di uso non conforme, dalla batteria potrebbe uscire del liquido. Evitarne il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi, consultare un medico.** Liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- e) **Non usare un pacco batteria o strumento danneggiato o modificato.** Le batterie danneggiate o modificate possono provocare comportamenti imprevedibili e causare incendi, esplosioni o rischio di lesioni.
- f) **Non esporre un pacco batterie o lo strumento al fuoco o a temperature eccessive.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori ai 130°C può causare esplosioni.
- g) **Rispettare tutte le istruzioni di ricarica e non caricare il pacco batterie o lo strumento al di fuo-**

**ri dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.** Il caricamento improprio o a temperature al di fuori dei limiti specificati può danneggiare la batteria e accrescere il rischio di incendio.

## 6. ASSISTENZA

- a) **Far eseguire la manutenzione sul proprio elettrooutensile da parte di personale di riparazione qualificato e usando solo pezzi di ricambio identici.** Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettrooutensile.
- b) **Non riparare mai pacchi batterie danneggiati.** L'assistenza su pacchi batteria va effettuata solo a cura del produttore o di addetti all'assistenza autorizzati.

## Istruzioni di sicurezza per taglialegna

- **Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla catena della sega in funzione.** Assicurarsi prima dell'avvio della sega di non toccare la catena della sega. Durante i lavori con il taglialegna un attimo di disattenzione può causare l'afferramento dell'abbigliamento o di parti del corpo nella catena della sega.
- **Tenere la sega a catena sempre con la mano destra sull'impugnatura posteriore e la sinistra sull'impugnatura anteriore.** Reggere il taglialegna in posizione inversa aumenta il rischio di lesioni e non permette l'utilizzo.
- **Indossare occhiali di protezione e protezioni per l'udito.** Altri dispositivi di protezione per testa, mani, gambe e piedi sono consigliati. L'abbigliamento di protezione adatto riduce il pericolo di lesioni dovuto a trucioli scagliati e il

contatto accidentale con la catena della sega.

- **Non lavorare con il taglialegna su un albero.** In caso di uso del taglialegna su un albero sussiste il pericolo di lesioni.
- **Verificare sempre il posizionamento saldo e utilizzare il taglialegna solo se si staziona su una superficie salda, sicura e piana.** Superfici scivolose o instabili, come le scale, possono causare la perdita dell'equilibrio o del controllo del taglialegna.
- **Quando si taglia un ramo sotto tensione, tenere conto che questo possa ritorcersi.** Se la tensione nelle fibre legnose si sprigiona, il ramo teso può colpire l'utilizzatore e/o causare la perdita di controllo del taglialegna.
- **Prestare particolare attenzione durante il taglio di sottobosco e alberi giovani.** Il materiale sottile può impigliarsi nella catena della sega e colpire l'utilizzatore o sbilanciarlo.
- **Spegnere il taglialegna dall'impugnatura anteriore, tenendo la catena distante dal corpo. Durante il trasporto o la conservazione del taglialegna sollevare sempre il coperchio protettivo.** L'uso attento del taglialegna riduce la probabilità di contatto accidentale con la catena in funzione.
- **Seguire le istruzioni di lubrificazione, tensione della catena e sostituzione degli accessori.** Una catena tensionata o lubrificata in maniera inadeguata può rompersi o incrementare il rischio di contraccolpo.
- **Mantenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Una maniglia grassa od

oliata risulta scivolosa e può comportare una perdita del controllo.

- **Tagliare solo legno. Non utilizzare il taglialegna per lavori per cui non è destinato. Esempio: non utilizzare il taglialegna per tagliare plastica, muratura o materiale edilizio, che non sia il legno.** L'uso del taglialegna per lavori non conformi può causare situazioni pericolose.
- **Tenere l'elettrotroutensile sempre facendo presa sulle superfici di impugnatura isolate, in quanto la catena può andare a contatto con i cavi elettrici nascosti.** A seguito del contatto della catena della sega con un cavo elettrico i componenti metallici dell'apparecchio possono trovarsi sotto tensione e provocare una scossa elettrica.
- **Il presente taglialegna non è idoneo al disboscamento di alberi.** L'uso del taglialegna per lavori non conformi può causare lesioni gravi all'utente o ad altre persone.

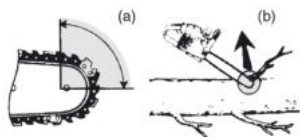
## Ulteriori avvertenze di sicurezza

- Seguire con attenzione le istruzioni di manutenzione, controllo e servizio riportate nel presente manuale di istruzioni. Componenti e dispositivi di protezione danneggiati devono essere riparati o sostituiti correttamente dal nostro centro di assistenza, salvo diversamente indicato nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Si raccomanda ai principianti di esercitarsi almeno per il taglio di tondelli su un cavalletto o una base.
- Collocare il cavo di alimentazione in modo tale che durante

l'operazione di segatura non riman-  
ga impigliato in rami o simili.

- Durante i lavori di taglio in penden-  
za restare sempre al di sopra del  
tronco dell'albero. Al fine di mante-  
nere il controllo totale durante il ta-  
glio da parte a parte, verso la fine  
dell'operazione ridurre la pressione  
esercitata, continuando a stringe-  
re saldamente la superficie di im-  
pugnatura e l'impugnatura. Assicu-  
rarsi che la catena della sega non  
tocchi il suolo. Una volta ultima-  
to il taglio attendere che il taglialeg-  
na si sia fermato prima di rimuov-  
ere il taglialegna. Spegnerne sem-  
pre il motore del taglialegna prima  
di passare a un altro albero.
- Rimuovere dall'albero sporcizia,  
pietrisco, corteccia separata dal  
tronco, chiodi, graffe e filo metalli-  
co.
- **Non utilizzare alcun accessorio  
diverso da quelli raccomanda-  
ti da PARKSIDE.** Ciò può causare  
scossa elettrica o incendi.

## Cause e prevenzione di un contraccolpo



- Un contraccolpo può verificarsi se  
la punta della barra guida tocca un  
oggetto o se il legno si piega e la  
catena della sega si blocca nella  
fessura (Fig. b).
- In alcuni casi il contatto con  
la punta della barra guida può  
causare un'imprevista reazione  
all'indietro, con spinta della bar-  
ra guida verso l'alto e in direzione  
dell'operatore (Fig. a).

- Il blocco della catena della se-  
ga sul bordo superiore della bar-  
ra guida può far tornare indie-  
tro la barra con forza in direzione  
dell'utilizzatore.
- Ciascuna di queste reazioni può  
causare la perdita di controllo  
dell'apparecchio e arrecare gravi  
lesioni. Non affidarsi esclusivamen-  
te ai dispositivi di sicurezza instal-  
lati sull'apparecchio. L'utilizzatore  
dell'apparecchio deve adottare di-  
verse misure per lavorare in assen-  
za di incidenti e lesioni.

Il contraccolpo è la conseguen-  
za di un uso errato o scorretto  
dell'apparecchio. Esso può essere  
evitato ricorrendo a misure preventive  
adeguate, come descritto di seguito:

- **Reggere la sega saldamente  
con entrambe le mani, strin-  
gendo con il pollice e le dita le  
impugnature dell'apparecchio.  
Portare il corpo e le braccia in  
una posizione in cui è possibi-  
le contrastare le forze esercita-  
te dal contraccolpo.** Adottando  
provvedimenti idonei, l'operatore  
può controllare le forze esercita-  
te dal contraccolpo. Mai lasciare  
l'apparecchio.
- **Evitare una posizione del corpo  
anomala e non segare al di so-  
pra dell'altezza delle spalle.** In  
tal modo si evita un contatto ac-  
cidentale con la punta della guida  
ed è possibile un controllo migliore  
dell'apparecchio in situazione im-  
previste.
- **Utilizzare sempre barre di ricam-  
bio e catene della sega previste  
dal produttore.** L'uso di barre di ri-  
cambio e catene della sega errate  
può provocare la rottura della cate-  
na e/o contraccolpi.

- **Attenersi alle indicazioni del produttore per l'affilatura e la manutenzione della catena.** Limitatori di profondità troppo bassi incrementano il rischio di contraccolpo.

## Rischi residui

Anche utilizzando l'apparecchio in modo conforme, rimangono dei rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in funzione del modello e del tipo di apparecchio:

- Danni all'udito, in caso di mancato utilizzo di un'apposita protezione acustica.
- Danni alla salute derivanti dalle vibrazioni della mano e del braccio, qualora l'apparecchio venga utilizzato per un periodo di tempo prolungato o il suo uso e la sua manutenzione non siano effettuati in modo conforme.
- Lesioni da taglio

**▲ AVVERTIMENTO!** Pericolo di campo elettromagnetico generato durante il funzionamento dell'apparecchio. In presenza di determinate condizioni, questo campo può danneggiare i dispositivi medici attivi e passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, raccomandiamo alle persone che portano dispositivi medici di consultare il proprio medico e il costruttore dello stesso prima dell'utilizzo dell'apparecchio.

## Preparazione

**▲ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la batteria nell'apparecchio solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

## Dispositivi di sicurezza

Per proteggere l'utente e l'utensile, sono presenti i seguenti dispositivi di sicurezza:

### Blocco accensione (3)

- Per mettere in funzione l'apparecchio deve essere rimosso il blocco di accensione.

### Interruttore di accensione/spengimento (4) con stop immediato catena

- Al rilascio dell'interruttore di accensione/spengimento l'apparecchio si spegne immediatamente.

### Impugnatura con protezione della mano posteriore (6)

- Protegge la mano da ramoscelli, rami e sbalzi della catena della sega.

### Catena della sega (11) con poco contraccolpo

- Aiuta a ridurre i contraccolpi mediante dispositivi di sicurezza appositamente sviluppati.

## Processo di carica

**▲ AVVERTIMENTO!** L'uso inadeguato della batteria può causare danni a persone e cose. Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto riportate nel manuale d'uso della batteria e del caricabatterie della serie **X 12 V TEAM**. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente. **▲ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni per la fuoriuscita della soluzione elettrolitica! Non esporre la batteria a condizioni estreme come calore e urti. In caso di contatto con gli occhi o con la pelle, risciacquare i punti interessati con ac-

qua o con un neutralizzante e consultare un medico.

**⚠ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni a causa di folgorazione! Ricaricare la batteria solo in locali asciutti. La superficie esterna della batteria deve essere pulita e asciutta prima di collegare il caricabatterie.

- Caricare la batteria prima del primo utilizzo.
- Attenersi in ogni caso alle avvertenze di sicurezza nell'ultima versione e alle disposizioni e avvertenze in materia di protezione dell'ambiente.

## Caricamento della batteria

Vedere anche il manuale d'uso del caricabatteria.

### Avvertenze

- Prima di ricaricare una batteria surriscaldata aspettare che si raffreddi.
- Non esporre la batteria a radiazioni solari intense per un tempo prolungato e non appoggiarla sui caloriferi (max. 50 °C).

### Caricamento della batteria

1. Rimuovere la batteria (13) dall'apparecchio.
2. Inserire la batteria (13) nel vano del caricabatteria (15).
3. Collegare il caricabatterie (15) ad una presa elettrica.
4. Quando la batteria è completamente carica, staccare il caricabatterie (15) dalla presa.
5. Estrarre la batteria (13) dal caricabatteria (15).

## LED di controllo sul caricabatterie (15):

| verde      | rosso      | Significato                                                                                                                          |
|------------|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| si accende | —          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• La batteria è completamente carica</li> <li>• pronto (nessuna batteria inserita)</li> </ul> |
| —          | si accende | La batteria è in carica                                                                                                              |
| —          | lampeggia  | Batteria surriscaldata                                                                                                               |
| lampeggia  | lampeggia  | Batteria difettosa                                                                                                                   |

## Funzionamento

### Prima del funzionamento

**⚠ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni! Per lavorare con la catena a sega indossare sempre guanti protettivi e utilizzare esclusivamente ricambi originali.

Prima della messa in funzione dell'apparecchio è necessario:

- *Tensionare la catena della sega, p. 142*
- Oliare la catena della sega
- Caricare la batteria e inserirla

### Inserimento e rimozione della batteria

**⚠ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la batteria nell'apparecchio solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

**NOTA!** Pericolo di danneggiamento! Una batteria sbagliata può danneggiarsi e danneggiare l'apparecchio.

### Inserimento della batteria (Fig. C)

1. Fare scivolare la batteria (13) lungo la guida nell'impugnatura (5) nell'apposito supporto.  
La batteria si blocca con uno scatto udibile.

### Rimozione della batteria (Fig. C)

1. Premere e mantenere premuto il dispositivo di sblocco (14) della batteria (13).
2. Estrarre la batteria dall'impugnatura (5).

## Accensione e spegnimento

### Requisiti

- Lama (10), catena della sega (11) e schermatura rocchetto catena (8) sono montate correttamente.
- Ricarica batteria completata.

### Procedura (Fig. D)

1. All'occorrenza inserire la batteria (13) nell'apparecchio.
2. Verificare lo stato di carica della batteria prima di avviare (13).
3. Tenere il dispositivo saldamente con entrambe le mani: con la destra l'impugnatura (5) con la sinistra la superficie di impugnatura (2). Le dita e il pollice devono stringere saldamente l'impugnatura (5). Non utilizzare mai l'apparecchio con una mano.
4. Per l'accensione azionare con il pollice il blocco accensione (3) e premere poi l'interruttore di accensione/spegnimento (4). L'apparecchio funziona alla massima velocità. Rilasciare poi il blocco accensione (3).
5. Per spegnere l'apparecchio, rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (4). Non è possibile un funzionamento continuo.

## Verifica dello stato di carica della batteria sull'apparecchio

### Procedura

1. Durante il funzionamento l'indicatore dello stato di carica (7) si accende.  
Lo stato di carica della batteria viene indicato con l'accensione delle rispettive spie a LED sull'apparecchio (7).  
**rosso, arancione e verde** → batterie cariche  
**rosso e arancione** → batterie parzialmente cariche  
**rosso** → batterie da caricare
2. Caricare le batterie (13) quando è accesa solo la spia a LED rossa dello stato di carica sull'apparecchio (7).

## Smontare la catena della sega e la lama

**▲ ATTENZIONE!** Lesioni da taglio!  
Indossare guanti antitaglio quando si maneggiano la catena della sega o la lama.

### Procedura (Fig. B)

1. Spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria (13) dall'apparecchio.
2. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.
3. Ruotare la vite a galletto (9) ⌋, per allentare la tensione della catena e rimuovere la schermatura rocchetto catena (8).
4. Rimuovere la lama (10) e la catena (11).

## Sostituire catena e lama

Prima di sostituire la catena si deve pulire l'arpione (rampone) della barra di guida, visto che la catena può uscire dalla barra per resti di sporci-

zia. Inoltre la deposizione può assorbire l'olio dalla catena. La conseguenza sarebbe la riduzione di lubrificazione, poiché l'olio non riesce ad arrivare alla parte inferiore dall'arpione (rampone).

### Requisiti

- *Smontare la catena della sega e la lama, p. 141*

### Procedura

1. Sostituire la lama (10) e la catena della sega (11).
2. Montare lama (10) e catena (11) come descritto nella sezione *Montare catena della sega e lama, p. 142.*

## Montare catena della sega e lama

**▲ ATTENZIONE!** Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Spegnerne l'apparecchio. Rimuovere la batteria (13) dall'apparecchio.

### Procedura (Fig. B)

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.
2. Ruotare la vite a galletto (9) , per rimuovere la schermatura rocchetto catena (8).
3. Sistemare la catena (11) a formare un anello, in modo che i bordi di taglio siano orientati in senso orario. Per l'orientamento della catena (11) fare riferimento al simbolo sopra al rocchetto della catena (18).



Senso di rotazione della catena della sega

4. Introdurre la catena della sega (11) nella scanalatura della lama.
5. Introdurre la catena della sega (11) sul rocchetto della catena (18).
6. Allineare la sede (20) alla spina elastica della catena (21) piegando ad

angolo la lama (10) di circa 10-15° rispetto alla protezione della mano anteriore (1).

7. Inserire la lama (10) verso il basso fino a che la spina elastica della catena (21) si innesta nell'alloggiamento (20) sulla lama (10) stessa.
8. Verificare che la catena della sega (11) sia correttamente in sede.
9. Applicare la schermatura rocchetto della catena (8).
10. Avvitare la vite a galletto (19) sul perno filettato (9).
11. Stringere la vite a galletto (9).

**▲ ATTENZIONE!** È possibile rilubrificare il taglialegna.

Prima di sostituire la catena si deve pulire l'arpione (rampone) della barra di guida, visto che la catena può uscire dalla barra per resti di sporizia. Inoltre la deposizione può assorbire l'olio dalla catena. La conseguenza sarebbe la riduzione di lubrificazione, poiché l'olio non riesce ad arrivare alla parte inferiore dall'arpione (rampone).

## Tensionare la catena della sega

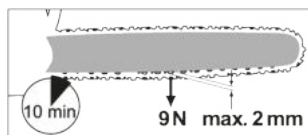
**NOTA!** Non ritensionare o sostituire la catena quando è calda, poiché questa si contrarrà nuovamente una volta fredda. In caso contrario si possono verificare danni alla barra di guida o al motore, poiché la catena risulta troppo stretta sulla barra di guida.

Il regolare tensionamento della catena garantisce la sicurezza dell'utente e riduce o evita usura e danni alla catena. Raccomandiamo all'utente di controllare il tensionamento della catena prima dell'inizio dei lavori e ogni 10 minuti circa, correggendolo se necessario. Durante l'utilizzo la catena si scalda e si dilata leggermente. Que-

sto "dilatamento" è da considerare in particolare per le catene nuove.

Il tensionamento e la lubrificazione della catena influiscono considerevolmente sulla vita tecnica della catena. In caso di catena nuova, regolare la tensione della catena dopo massimo 5 tagli.

La catena è tensionata correttamente quando non è allentata sulla parte inferiore della barra di guida e può essere tirata con la mano indossando i guanti. Tendendo la catena con una forza di trazione di 9 N (circa 1 kg) non dovrebbe formarsi una distanza superiore a 2 mm tra la catena e la lama.



**⚠ ATTENZIONE!** Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Spegnerne l'apparecchio. Rimuovere la batteria (13) dall'apparecchio.

### Procedura (Fig. B)

1. Allentare la vite a galletto (9) ↺.
2. La molla della spina elastica della catena (19) assicura automaticamente una tensione sufficiente.
3. Stringere di nuovo la vite a galletto (9).

In caso di catena nuova, regolare la tensione della catena dopo massimo 5 tagli.

## Tecniche di taglio

**NOTA!** Rispettare la protezione antitumore e le disposizioni locali durante l'uso dell'apparecchio. Le disposizioni locali possono richiedere

una verifica di idoneità. Chiedere all'amministrazione forestale.

- Durante i lavori di taglio in pendenza restare sempre al di sopra del tronco dell'albero.
- Rimuovere dall'albero sporcizia, pietrisco, corteccia separata dal tronco, chiodi, graffe e filo metallici.
- La catena non deve toccare il terreno o altri oggetti durante il taglio.
- Si ha un controllo migliore se si taglia con il lato inferiore della lama (con la catena che tira) e non con il lato superiore della catena (con la catena che scorre).
- Verificare che la catena non si blocchi nel taglio. Il tronco non deve rompersi o scheggiarsi.
- Osservare le misure cautelative per i contraccolpi (*Cause e prevenzione di un contraccollo*, p. 138).
- Verso la fine dell'operazione ridurre la pressione esercitata continuando a stringere saldamente le impugniture dell'apparecchio, al fine di mantenere il controllo totale durante il "taglio da parte a parte".
- Una volta ultimato il taglio attendere che l'apparecchio si sia fermato prima di rimuoverla.
- Spegnerne sempre il motore dell'apparecchio prima di passare a un altro albero.

**⚠ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni! Se la catena della sega si blocca, non provare a estrarre l'apparecchio con la forza. Spegnerne il motore e utilizzare una leva o un cuneo per liberare l'apparecchio.

### Diramare

Con diramare si intende rimuovere rami e ramoscelli da un albero già abbattuto.

**⚠ ATTENZIONE!** Pericolo di lesioni! Non tagliare mai rami rimanendo in piedi sul tronco. Tenere sotto controllo l'area del contraccollo, se i rami sono in tensione.

### (Fig. G)

- Rimuovere rami di supporto solo dopo la depezzatura.
- I rami sotto tensione devono essere tagliati dal basso verso l'alto, per impedire che l'apparecchio si blocchi.
- In caso di taglio di rami spessi, utilizzare la medesima tecnica come nel caso di *Depezzare*, p. 144.
- Lavorare sulla sinistra del tronco e il più vicino possibile all'apparecchio. Se possibile, poggiare il peso dell'apparecchio sul tronco.
- Cambiare la posizione per segare i rami al lato del tronco.
- Le diramazioni vanno accorciate singolarmente. Non iniziare la sramatura dai rami più grandi rivolti verso il basso, che sorreggono l'albero.
- Recidere con un solo taglio i rami minori.

### Depezzare

Con depezzare si intende segare rami caduti in piccole sezioni.

- Assumere una posizione stabile e distribuire in modo uniforme il peso del proprio corpo sui due piedi.
- Se possibile, sostenere il tronco. Il tronco dovrebbe poggiare su rami, travi o cunei, posizionati a sostegno dello stesso.
- Verificare che la catena della sega non entri in contatto con il terreno.
- In caso di terreno pendente posizionarsi al di sopra del tronco dell'albero.

### Tecniche per depezzare

#### Tronco sul pavimento (Fig. E)

Segare il tronco completamente da parte a parte iniziando dall'alto, e al termine del taglio controllare di non essere a contatto col pavimento. Se è possibile ruotare il tronco, segarlo da parte a parte per 2/3. Quindi ruotare il tronco e completare il taglio da parte a parte.

#### Segare su un tondello (Fig. F)

Reggere l'apparecchio con entrambe le mani e durante il taglio condurre la macchina davanti al corpo. Se il tronco va segato da parte a parte, condurre la macchina a destra del proprio corpo (1). Tenere il braccio sinistro il più dritto possibile (2). Prestare attenzione al tronco in caduta. Posizionarsi in modo che il tronco caduto non causi alcun pericolo. Prestare attenzione ai propri piedi. Il tronco tagliato in caduta potrebbe causare lesioni. Tenere l'equilibrio (3).

## Pulizia, manutenzione e conservazione

### Pulizia

**⚠ AVVERTIMENTO!** Scossa elettrica! Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio.

**⚠ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni! Di norma eseguire i lavori di pulizia a motore spento e raffreddato e con la batteria rimossa.

**⚠ ATTENZIONE!** Lesioni da taglio! Indossare guanti antitaglio quando si maneggiano la catena della sega o la lama.

**NOTA!** Pericolo di danneggiamento. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sinte-

tico dell'apparecchio. Non utilizzare detergenti o solventi.

Pulire a fondo la macchina. In tal modo si prolunga la vita utile della macchina e si evitano incidenti.

### Pulizia dopo ogni utilizzo

- Tenere le impugnature pulite da benzina, olio o grassi. All'occorrenza pulire le impugnature con uno straccio umido imbevuto di acqua saponata.
- Pulire la catena della sega. Per la pulizia della catena della sega non utilizzare liquidi. Dopo la pulizia, oliare leggermente la catena della sega con olio per catene.
- Durante la pulizia rimuovere la schermatura rocchetto catena (8)

per pulire anche la zona sottostante.

- Pulire la lama (10)
- Pulire la feritoia di ventilazione e le superfici del dispositivo con un pennello o un panno asciutto.

## Manutenzione

### Intervalli di manutenzione

Eseguire periodicamente gli interventi di manutenzione indicati nella seguente tabella. Sottoponendo l'apparecchio a regolari interventi di manutenzione si consegue una maggiore vita utile, ottenendo al contempo un taglio ottimale ed evitando incidenti.

| Componente macchinario | Intervento                                                                      | Prima di ogni utilizzo | Dopo 10 ore di servizio |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-------------------------|
| Rocchetto catena (18)  | Controllare a vista, se necessario sostituire                                   | ✓                      |                         |
| Catena della sega (11) | Verificare, oliare, riaffilare o sostituire la catena della sega all'occorrenza |                        | ✓                       |
| Lama (10)              | <i>Manutenzione della lama, p. 147</i>                                          | ✓                      |                         |
| Lama (10)              | <i>Rotazione della lama, p. 147</i>                                             |                        | ✓                       |

### Oliare la catena della sega

**⚠ ATTENZIONE!** Pulire e oliare regolarmente la catena della sega. In tal modo si mantiene la catena affilata e si raggiunge una potenza del motore ottimale. In caso di danni dovuti a una manutenzione insufficiente della catena si estingue la garanzia. Rimuovere la batteria e utilizzare guanti antitaglio quando si maneggiano la catena o la lama.

**⚠ ATTENZIONE!** Lama e catena non devono mai essere senza olio. Azionare l'apparecchio con poco olio ri-

duce la potenza di taglio e la durata della catena, poiché la catena della sega si smussa più rapidamente. L'insufficienza di olio è riconoscibile dalla produzione di fumo o dalla coloritura della lama.

- Oliare la catena dopo la pulizia, dopo 10 ore di intervento o almeno una volta alla settimana a seconda di cosa si verifica per primo.
- Prima di oliare occorre pulire a fondo la lama, in particolare la dentatura della lama. A tale scopo utilizzare una scopetta o un panno asciutto.

- Oliare i singoli elementi della catena con una siringa di lubrificazione con punta ad ago (disponibile in commercio). Applicare singole gocce di olio sugli snodi e sui denti dei singoli elementi della catena.

### Affilare i denti di taglio

**⚠ ATTENZIONE!** Pericolo di lesioni! L'utilizzo di una catena non correttamente affilata aumenta il rischio di contraccollo! Utilizzare guanti antitaglio quando si maneggiano la catena della sega o la lama.

Una catena affilata garantisce risultati di taglio ottimali. Incide senza sforzo il legno e fa cadere trucioli grandi e lunghi. Una catena è smussata se è necessario premere il dispositivo di taglio contro il legno e i trucioli sono molto piccoli. Se la catena è molto smussata non cadono trucioli bensì solo segatura.

Per affilare la catena a sega sono necessari utensili appositi per garantire che la catena venga affilata con l'angolazione e la profondità corretta. Se l'utente della motosega non dispone di esperienza, raccomandiamo di far affilare o sostituire la catena della sega da un tecnico esperto. Se si ha dimestichezza con l'affilatura della catena, rispettare le istruzioni del proprio affilatore a catena (ad es. Parkside PSG 85 B2).

- I componenti della catena che operano la segatura sono le maglie di taglio, ciascuna composta da un dente di taglio e da un delimitatore di profondità. La differenza di altezza fra i due determina la profondità di penetrazione.
- Quando la misura del dente di taglio raggiunge circa 4 mm significa che la catena è usurata e che deve essere sostituita con una nuova.

- Quando si affilano i denti di taglio, considerare i seguenti valori (Fig. H):

- Angolo tagliente (30°)
- Angolo di spoglia (85°)
- Profondità tagliente (0,65 mm)
- Diametro lima tonda (4,0 mm)

**⚠ AVVERTIMENTO!** Pericolo di incidente! Divergenze dai dati indicativi delle geometrie di taglio possono aumentare la tendenza al contraccollo della macchina.

### Utensile e accessori necessari

- Lima tonda
- Lima piatta

### Procedura (Fig. I)

1. Spegner l'apparecchio e rimuovere la batteria.
2. Assicurarsi che la catena della sega sia ben tesa per consentire un'affilatura corretta.
3. Affilare solo dall'interno verso l'esterno. Passare la lima tonda dall'interno del dente di taglio verso l'esterno. Sollevare la lima quando la si ritrae.
4. Affilare dapprima i denti su un lato. Ruotare la catena della sega e affilare i denti sull'altro lato.
5. Controllare la lunghezza delle maglie. Una volta terminata l'affilatura tutte le maglie di taglio devono presentare la stessa lunghezza e la stessa larghezza.
6. Dopo ogni tre affilature verificare la profondità di penetrazione (delimitatore di profondità) e limare l'altezza con una lima piatta. Il delimitatore di profondità deve essere di circa 0,65 mm più basso rispetto al dente di taglio.
7. Arrotondare leggermente la parte anteriore del delimitatore di profondità dopo il suo ripristino.

## Regolare la tensione della catena

Per regolare la tensione della catena, consultare il capitolo *Tensionare la catena della sega*, p. 142.

## Inserire la nuova catena della sega

Se la catena è nuova, dopo poco tempo si riduce la forza di bloccaggio. Pertanto, dopo i primi 5 passaggi, al più tardi dopo 10 minuti di funzionamento è necessario tendere ancora la catena (*Tensionare la catena della sega*, p. 142).

**▲ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni! Non fissare mai una catena della sega nuova su un rocchetto catena usurato o su una lama danneggiata o usurata. La catena della sega può saltare o spezzarsi.

## Manutenzione della lama

**▲ ATTENZIONE!** Lesioni da taglio! Indossare guanti antitaglio quando si maneggiano la catena della sega o la lama.

## Utensile e accessori necessari

- Lima piatta

## Procedura (Fig. B)

1. Spegner l'apparecchio e rimuovere la batteria (13) dall'apparecchio.
2. Rimuovere la schermatura rocchetto (8), la catena (11) e la lama (10).
3. Verificare se la lama (10) presenti usura.
4. Rimuovere le sbavature e lisciare le superfici di guida con una lima piatta.
5. Montare la lama (10), la catena (11) e la schermatura rocchetto catena (8) e rimettere in tensione la catena (11).

## Rotazione della lama

**▲ ATTENZIONE!** Lesioni da taglio! Indossare guanti antitaglio quando si maneggiano la catena della sega o la lama. La lama (10) deve essere ruotata circa ogni 10 ore di esercizio per garantire un'usura uniforme.

## Procedura (Fig. B)

1. Spegner l'apparecchio e rimuovere la batteria dall'apparecchio.
2. Rimuovere la schermatura rocchetto (8), la catena (11) e la lama (10).
3. Ruotare la lama attorno al suo asse orizzontale e montare lama e catena come descritto nella sezione *Montare catena della sega e lama*, p. 142. Nel farlo prestare attenzione al senso di rotazione della catena.



Senso di rotazione della catena della sega

4. Per l'orientamento della catena (11) fare riferimento al simbolo sotto alla schermatura rocchetto catena (8) quando la lama viene girata.

## Conservazione

- Pulire l'apparecchio prima di conservarlo.
- Portare la protezione lama (12).
- Utilizzare la valigetta (17) in dotazione.
- Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto al riparo dalla polvere, fuori dalla portata dei bambini.

## Trasporto

- Durante il trasporto, coprire la lama e la catena con l'apposita protezione (12).
- Sui percorsi brevi verso il posto di lavoro: Trasportare l'apparecchio

utilizzando la maniglia anteriore (5), con la lama rivolta posteriormente.

- Spegnerne sempre l'apparecchio prima di trasportarlo. Durante il tra-

sporto (anche in veicoli) assicurarsi che l'apparecchio non si capovolga, così da evitare lesioni o danni.

## Ricerca degli errori

La tabella che segue aiuta a risolvere piccoli guasti:

| Problema                                                                                          | Possibile causa                       | Soluzione                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'apparecchio non si accende                                                                      | Batteria (13) scarica o non inserita  | Controllare lo stato di carica della batteria e, se necessario, farla riparare da un elettricista                                                           |
|                                                                                                   | Interruttore on/off (4) difettoso     | rivolgersi al centro di assistenza.                                                                                                                         |
|                                                                                                   | Motore difettoso                      |                                                                                                                                                             |
| Taglio impreciso                                                                                  | Catena (11) montata in modo scorretto | <i>Montare catena della sega e lama, p. 142</i>                                                                                                             |
|                                                                                                   | Catena (11) non affilata              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Affilare i denti di taglio, p. 146</i></li> <li>• <i>Inserire la nuova catena della sega, p. 147</i></li> </ul> |
|                                                                                                   | Tensione della catena insufficiente   | <i>Tensionare la catena della sega, p. 142</i>                                                                                                              |
| L'apparecchio gira con difficoltà, la catena salta                                                | Tensione della catena insufficiente   | <i>Tensionare la catena della sega, p. 142</i>                                                                                                              |
| La catena si surriscalda, durante il taglio vi è produzione di fumo, coloritura della barra guida | Olio insufficiente                    | <i>Oliare la catena della sega, p. 145</i>                                                                                                                  |

## Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Svuotare con cautela il serbatoio dell'olio.

Non riversare l'olio esausto nei corsi d'acqua o nelle fognature. Smaltire l'olio esausto ai sensi della normativa vigente conferendolo in un centro di smaltimento.

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire

l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito

come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

### **Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:**

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse. A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

## **Assistenza**

### **Garanzia**

Gentile cliente,

Il prodotto gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, al cliente spettano diritti legali verso il venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia descritta di seguito.

#### **Condizioni di garanzia**

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in buono stato. Tale documento è necessario come prova d'acquisto. Se entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto vie-

ne a nostra discrezione riparto o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che il prodotto difettoso venga presentato entro il termine di tre anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, si riceverà l'apparecchio riparato o un prodotto nuovo. Il periodo di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

#### **Periodo di garanzia e diritti legali di reclamo per vizi**

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti e riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

#### **Copertura della garanzia**

Il prodotto è stato prodotto con cura sulla base di rigorose direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia viene prestata esclusivamente per difetti del materiale o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte a normale usura e che pertanto vengono considerate pezzi soggetti a usura (ad es. Catena della sega) oppure a danni a parti fragili.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Lo stesso vale in caso di danni dovuti ad acqua, gelo, fulmini e incendi o trasporto errato. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi stretta-

mente a tutte le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Evitare assolutamente impieghi e azioni che nelle istruzioni per l'uso vengono espressamente sconsigliati o dai quali viene messo in guardia.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato e non è destinato a quello commerciale. La garanzia in caso di trattamento scorretto, uso di violenza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

### Procedimento in caso di intervento in garanzia

Per assicurare un rapido disbrigo del caso, si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere pronti lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 471991\_2407) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta applicata sul prodotto, inciso sul prodotto, riportato sulla pagina iniziale delle Istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o il fondo del prodotto.
- Se dovessero presentarsi errori di funzionamento o altri difetti, per prima cosa mettersi in contatto **telefonicamente** oppure utilizzare il **modulo di contatto** disponibile su [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) alla voce **Assistenza** con il Centro di assistenza indicato di seguito.
- D'intesa con il nostro Centro di assistenza, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato, si potrà spedire franco di porto il prodotto registrato come difettoso all'indirizzo del servizio di assistenza che verrà comunicato. Per evitare problemi di accettazione e spese ag-

giuntive, utilizzare esclusivamente l'indirizzo comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga non affrancata, come merce ingombrante, per espresso o come altra spedizione speciale. Si prega di inviare il prodotto insieme a tutti gli accessori consegnati all'acquisto e di assicurarsi che l'imballaggio per il trasporto sia sufficientemente sicuro.



Su [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) è possibile consultare e scaricare questo e tanti altri manuali. Scansionando questo codice QR si apre direttamente [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selezionare il proprio Paese e con la funzione di ricerca cercare le istruzioni per l'uso. Inserendo il codice articolo (IAN) 471991\_2407 si aprono le istruzioni per l'uso.

### Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.

**Nota:** inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.

- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite

contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.

- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

## Service-Center

(IT)

### Assistenza Italia

Tel.: 800 172663

Modulo di contatto su

*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 471991\_2407**

(MT)

### Assistenza Malta

Tel.: 800 65168

Modulo di contatto su

*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 471991\_2407**

## Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANIA

*[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)*

## Ricambi e accessori

**Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili qui [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).**  
Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al: *Service-Center*, p. 151

## Traduzione delle dichiarazione UE di conformità originale

Prodotto: **Motosega ricaricabile**

Modello: **PGHSA 12 C3**

Numero di serie: 000001-116200

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

**EN 62841-1:2015+A11:2022 • EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

In conformità con la direttiva concernenti l'emissione acustica 2000/14/EC, si conferma quanto segue: Livello di potenza acustica ( $L_{WA}$ )

- misurato: 86 dB;
- garantito: 90 dB

Procedura di valutazione della conformità seguita secondo la 2000/14/EC, allegato VI.

Certificato di esame UE del tipo

- Numero: MD-549 Issue 1
- Organismo notificato: SGS Fimko Ltd. NB 0598

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANIA  
03.02.2025



Christian Frank  
Mandatario della documentazione

# Obsah

|                                                              |            |
|--------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Úvod.....</b>                                             | <b>153</b> |
| Použití dle určení.....                                      | 154        |
| Rozsah<br>dodávky/příslušenství.....                         | 154        |
| Přehled.....                                                 | 154        |
| Popis funkce.....                                            | 155        |
| Technické údaje.....                                         | 155        |
| X 12 V TEAM.....                                             | 155        |
| <b>Bezpečnostní pokyny.....</b>                              | <b>156</b> |
| Význam bezpečnostních<br>pokynů.....                         | 156        |
| Piktogramy a symboly.....                                    | 156        |
| Obecná bezpečnostní upozornění<br>pro elektrické nářadí..... | 157        |
| Bezpečnostní pokyny pro pily na<br>dřeviny.....              | 160        |
| Související bezpečnostní<br>pokyny.....                      | 161        |
| Příčiny a zamezení zpětného<br>rázu.....                     | 161        |
| Zbytková nebezpečí.....                                      | 162        |
| <b>Příprava.....</b>                                         | <b>162</b> |
| Bezpečnostní zařízení.....                                   | 162        |
| <b>Nabíjení.....</b>                                         | <b>162</b> |
| Nabití akumulátoru.....                                      | 163        |
| <b>Provoz.....</b>                                           | <b>163</b> |
| Před provozem.....                                           | 163        |
| Vložení a vyjmutí<br>akumulátoru.....                        | 163        |
| Zapnutí a vypnutí.....                                       | 164        |
| Kontrola stavu nabití akumulátoru<br>na přístroji.....       | 164        |
| Demontáž pilového řetězu<br>a vodící lišty.....              | 164        |
| Výměna pilového řetězu a vodící<br>lišty.....                | 164        |
| Montáž pilového řetězu a vodící<br>lišty.....                | 165        |
| Napnutí pilového řetězu.....                                 | 165        |
| Techniky řezání.....                                         | 166        |
| <b>Čištění, údržba a skladování.....</b>                     | <b>167</b> |
| Čištění.....                                                 | 167        |

|                                                         |            |
|---------------------------------------------------------|------------|
| Údržba.....                                             | 167        |
| Skladování.....                                         | 170        |
| <b>Přeprava.....</b>                                    | <b>170</b> |
| <b>Hledání chyb.....</b>                                | <b>170</b> |
| <b>Likvidace/ochrana životního<br/>prostředí.....</b>   | <b>171</b> |
| <b>Servis.....</b>                                      | <b>171</b> |
| Záruka.....                                             | 171        |
| Opravná služba.....                                     | 173        |
| Service-Center.....                                     | 173        |
| Dovozce.....                                            | 173        |
| <b>Náhradní díly a příslušenství.....</b>               | <b>174</b> |
| <b>Překlad původního EU prohlášení<br/>o shodě.....</b> | <b>174</b> |
| <b>Rozložený pohled.....</b>                            | <b>271</b> |

## Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení nové akumulátorové pily na dřeviny (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj). Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěna.

Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech se na nebo v přístroji nachází zbytky maziv. Nejedná se o nedostatek ani o závadu a není důvod k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetímu osobám předejte veškerou dokumentaci.

## Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Řezání dřeva

Přístroj není určen pro všechny ostatní způsoby použití. To se týká například řezání zdiva, plastů, kamene, kovu, potravin nebo dřeva, které obsahují cizí předměty (např. hřebíky nebo šrouby).

Tato pila na dřeviny není vhodná pro kácení stromů.

Přístroj je určen pro použití dospělými. Mládež ve věku nad 16 let smí přístroj používat pouze pod dohledem.

Přístroj může používat pouze jedna osoba. Uživatel musí nosit vhodné osobní ochranné prostředky (OOP). Přístroj se musí držet pravou rukou za rukojeť a levou rukou za úchytnou plochu.

Před použitím přístroje si uživatel musí přečíst všechny pokyny a příkazy, uvedené v návodu k obsluze a rozumět jim.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Přístroj je součástí série **X 12 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 12 V TEAM**. Akumulátory série **X 12 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 12 V TEAM**.

## Rozsah dodávky/ příslušenství

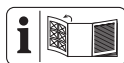
Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Aku řetězová pila
- Řetězový meč (předmontováno)
- Pilový řetěz (předmontováno)
- Ochrana řetězu
- Láhev na olej (50 ml Bioolej na pilový řetěz)
- úložný kufrík
- Původní návod k používání

**Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.**

## Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední výklopné stránce.

### Obr. A

- 1 Přední ochrana rukou
- 2 úchytná plocha
- 3 blokace zapnutí
- 4 zapínač/vypínač
- 5 rukojeť
- 6 Zadní ochrana rukou
- 7 ukazatel stavu nabití (přístroj)
- 8 Kryt řetězového kola
- 9 Křídlatý šroub (Kryt řetězového kola)
- 10 Řetězový meč
- 11 Pilový řetěz
- 12 Ochrana řetězu
- 13 Akumulátor
- 14 odblokování akumulátoru
- 15 nabíječka
- 16 Láhev na olej
- 17 úložný kufrík

**Obr. B**

- 18 Řetězové kolo
- 19 závitový kolík
- 20 Upnutí (Napínací kolík řetězu)
- 21 Napínací kolík řetězu

**Popis funkce**

Přístroj je vybaven rychloupínacím systémem řetězu. Obíhající pilový řetěz je veden řetězovým mečem (vodící lištou). Pro ochranu uživatele je přístroj vybaven různými ochrannými zařízeními.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

**Technické údaje****Aku řetězová pila ..... PGHSA 12 C3**

Napětí motoru U ..... 12 V ==

Typ ochrany ..... IP20

Hmotnost (bez akumulátoru + nabíječky) ..... ≈ 1,25 kg

Řetězový meč ..... WA0142\*

– Typ vodící lišty ..... 5"

– Délka vodící lišty . 15,6 cm (156 mm)

– Délka řezu ..... 12,5 cm (125 mm)

Pilový řetěz ..... WA0151\*

– Rozteč řetězu ..... 7,62 mm (0,3")

– Počet hnacích článků ..... 28

– Síla hnacího článku 1,1 mm (0,043")

Rozteč řetězových kol . 7,62 mm (0,3")

– Počet zubů (řetězové kolo) ..... 6

Teplota ..... max. 50 °C

– Nabíjení ..... 0 - 40 °C

– Provoz ..... -20 - 50 °C

– Skladování ..... 0 - 45 °C

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ )

..... 78 dB;  $K_{pA}=3$  dB

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )

– zaručená ..... 90 dB

– změřená ..... 86 dB;  $K_{WA}=3$  dB

Vibrace ( $a_h$ ) ..... 2,71 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

\* (Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd)

**Upozornění k hodnotám hluku a vibrací**

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Poškození sluchu! Noste ochranu sluchu.

Udávané hodnoty vibrací a udávané hodnoty emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a mohou být použity k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Udávané hodnoty vibrací a udávané hodnoty emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

**▲ VAROVÁNÍ!** Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Je nezbytné stanovit bezpečnostní opatření na ochranu operátora na základě odhadu vibračního zatížení při skutečných podmínkách používání. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu, například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže.

**X 12 V TEAM**

Přístroj je součástí série **X 12 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 12 V TEAM**. Akumulátory série **X 12 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 12 V TEAM**.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAKP 12 A3, PAKP 12 A4, PAKP 12 B3, PAKP 12 B4, PAKP 12 D1, PAKP 12 D2, PAKP 12 5.0 A1

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3,

PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1,  
PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Technické údaje akumulátoru a nabíječky: Viz samostatný návod.

## Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

**VAROVÁNÍ!** Zranění osob a hmotné škody v důsledku neodborné manipulace s akumulátorem. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série **X 12 V TEAM**. Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

**VAROVÁNÍ!** Pila na dřeviny je nebezpečný přístroj, který při nesprávném nebo nedbalém používání může způsobit vážná nebo dokonce smrtelná zranění. Z tohoto důvodu vždy dbejte na vlastní bezpečnost a bezpečnost ostatních dle níže uvedených bezpečnostních pokynů a v případě nejasností požádejte o radu odborníka.

## Význam bezpečnostních pokynů

**NEBEZPEČÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

**VAROVÁNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

**UPOZORNĚNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít

k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

**OZNÁMENÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

## Piktogramy a symboly

### Piktogram na přístroji

**OZNÁMENÍ!** Před zahájením práce se seznámte se všemi ovládacími prvky. Procvičte si práci s přístrojem a nechte si objasnit funkci, způsob práce, pilovací techniky a osobní ochranné prostředky od odborníka.



Přístroj je součástí série **X 12 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 12 V TEAM**. Akumulátory série **X 12 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 12 V TEAM**.



Pozor!



Přečtěte si návod k obsluze



Používejte ochranu zraku



Vždy pracujte oběma rukama!



Pozor! Zpětný ráz – dávejte při práci pozor na zpětný ráz přístroje.



Přístroj je zakázáno používat za deště nebo vlhkém prostředí.



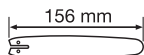
Garantovaná hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  v dB(A)



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.



Před údržbovými pracemi vyjměte akumulátor!



Délka vodicí lišty

### Piktogram pod krytem řetězu



Dbejte na směr běhu pilového řetězu. Pozor! Přečtěte si návod k obsluze.



olej na pilový řetěz

### Piktogram na vodicí liště



Typ vodicí lišty



Šířka drážky



Rozteč řetězu



Počet hnacích článků

### Piktogram na křídlaté matici (krytu řetězového kola)



OTEVŘENO



ZAVŘENO

## Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

**▲ VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím.** Při nedodržení všech níže uvedených pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění. **Uchovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.** Termín „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje na vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím

kabelem) nebo nářadí napájené z baterie (bez napájecího kabelu).

### 1. BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTORU

- Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlížející v bezpečné vzdálenosti.** Budete-li rozptylováni, můžete ztratit kontrolu.

### 2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani mokru.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte kabel nedovoleným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené

nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

- e) **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Při použití kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Při použití ochrany RCD se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### 3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Kvůli chvilce nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může dojít k vážnému zranění.
- b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezují riziko zranění osob.
- c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo manipulace s elektrickým nářadím se zapnutým spínačem, může vést k úrazům.
- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte jakýkoliv seřizovací klíč nebo klíč.** Kvůli klíči nebo klíči připevněnému k rotující

části elektrického nářadí může dojít ke zranění.

- e) **Nesnažte se s nářadím dosáhnout daleko od sebe. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** Získáte tak lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
  - f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oděv mimo pohyblivé součásti.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých součástech.
  - g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Při použití sběrače prachu se může snížit nebezpečí související s prachem.
  - h) **Nedopusťte, abyste na základě častého používání nářadí polevili a ignorovali zásady bezpečnosti nářadí.** Při nedbalém používání může během zlomku sekundy dojít k vážnému zranění.
- ### 4. POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ
- a) **Elektrické nářadí nepoužívejte za použití síly. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
  - b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
  - c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vy-**

- jměte z náradí akumulátor, je-li odnímatelný.** Díky takovým preventivním bezpečnostním opatřením se snižuje riziko náhodného spuštění elektrického náradí.
- d) **Nepoužívané elektrické náradí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým náradím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým náradím pracovaly.** Elektrické náradí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- e) **Na elektrickém náradí a příslušenství provádějte údržbu. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou zlomené a zda neexistují jiné podmínky, které mohou ovlivnit činnost elektrického náradí. Je-li náradí poškozeno, nechte elektrické náradí před použitím opravit.** Mnoho nehod je způsobeno kvůli nedostatečně udržovanému elektrickému náradí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.
- g) **Elektrické náradí, příslušenství, násadce atd. používejte v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci.** Použití elektrického náradí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy v suchém a čistém stavu a bez oleje a mastnoty.** Kvůli kluzké rukojeti a úchopovým plochám nelze s nástrojem bezpečně manipulovat a ovládat jej v neočekávaných situacích.
5. **POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA AKUMULÁTOROVÉHO NÁRADÍ**
- a) **Nabíjejte nástroj pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.** Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátoru, může při použití s jiným akumulátorem způsobit nebezpečí požáru.
- b) **Používejte elektrické náradí pouze se speciálně označenými akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může dojít ke zranění a požáru.
- c) **Pokud baterii nepoužíváte, uchovávejte ji mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, kvůli nimž může dojít k propojení kontaktů.** Kvůli zkratování svorek akumulátoru může dojít k popálení nám nebo požáru.
- d) **Za nevhodných podmínek může z akumulátoru unikat kapalina – zabraňte kontaktu s ní. Pokud ke kontaktu náhodou dojde, opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Kapalina vytékající z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.
- e) **Nepoužívejte akumulátor nebo náradí, které je poškozené nebo upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat nepředvídatelné chování vedoucí k požáru, výbuchu nebo riziku zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ani náradí ohni nebo nadměrné teplotě.** Při vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může dojít k výbuchu.
- g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor ani náradí mimo teplotní roz-**

sah uvedený v pokynech. Při nesprávném nabíjení nebo při teplostech mimo stanovený rozsah může dojít k poškození akumulátoru a zvýšenému riziku požáru.

## 6. SERVIS

- a) **Nechte své elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která použije pouze identické náhradní díly.** Tím bude zachována bezpečnost elektrického nářadí.
- b) **Poškozené akumulátory nikdy neopravujte.** Servis akumulátorových sad by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé servisu.

## Bezpečnostní pokyny pro pily na dřeviny

- **Při chodu pily chraňte všechny části těla od pilového řetězu.** Před spuštěním pily se ujistěte, že se pilový řetěz ničeho nedotýká. Při práci s pilou na dřeviny může moment nepozornosti způsobit, že oděv nebo části těla se zachytí pilovým řetězem.
- **Vždy držte pilu na dřeviny pravou rukou za zadní rukojeť a levou rukou za přední rukojeť.** Při držování pily na dřeviny v obrácené pracovní poloze zvyšuje riziko zranění a nesmí se používat.
- **Používejte ochranné brýle a ochranu sluchu.** Doporučuje se další ochranné vybavení pro hlavu, ruce, nohy a chodidla. Vhodný ochranný oděv snižuje nebezpečí poranění v důsledku létajících třísek a náhodného kontaktu s pilovým řetězem.
- **Nepracujte s pilou na dřeviny na stromu.** Při provozu pily na dřeviny na stromu hrozí nebezpečí zranění.
- **Vždy dbejte na pevnou stabilitu a používejte pilu na dřeviny pou-**

**ze tehdy, když stojíte na pevném, bezpečném a rovném podkladu.** Kluzný podklad nebo nestabilní plochy, jako jsou například na žebříku, mohou vést ke ztrátě rovnováhy nebo ztrátě kontroly nad pilou na dřeviny.

- **Při řezání napnuté větve počítejte s jejím odpružením zpět.** Když se napětí v dřevěných vláknech uvolní, napnutá větev může trefit obsluhující osobu a/nebo vytrhnout pilu na dřeviny mimo kontrolu.
- **Buďte zvláště opatrní při řezání podrostu a mladých stromů.** Tenký materiál se může zachytit v pilovém řetězu a následně se vymrštit zpět směrem k vám, případně způsobit ztrátu vaší rovnováhy.
- **Přenášejte pilu na dřeviny za přední rukojeť ve vypnutém stavu a pilový řetěz odvrácen od těla.** Při přepravě nebo uložení pily na dřeviny vždy nasadte ochranný kryt. Pečlivá manipulace s pilou na dřeviny snižuje pravděpodobnost náhodného kontaktu s běžícím pilovým řetězem.
- **Postupujte podle pokynů pro mazání, napnutí řetězu a výměnu příslušenství.** Nesprávně napnutý nebo namazaný řetěz se může přetrhnout nebo zvýšit riziko zpětného rázu.
- **Rukojeti udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Rukojeti znečištěné mastnotou či olejem jsou kluzké a vedou ke ztrátě kontroly.
- **Je dovoleno řezat pouze dřevo.** Pilu na dřeviny nepoužívejte pro práci, pro kterou není určena. **Příklad:** Pilu na dřeviny nepoužívejte k řezání plastů, zdiva nebo stavebních materiálů, které nejsou ze dřeva. Použití pily na

dřeviny k nesprávnému použití může vést k nebezpečným situacím.

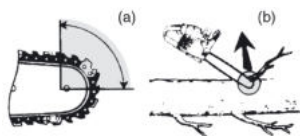
- **Elektrické nářadí držte pouze za izolované úchytné plochy, protože pilový řetěz se může dostat do kontaktu se skrytým elektrickým vedením.** Při kontaktu pilového řetězu s vedením pod napětím mohou být kovové součásti přístroje vystaveny napětí, a proto může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- **Pila na dřeviny není vhodná pro kácení stromů.** Použití pily na dřeviny k nesprávnému použití může vést k vážným zraněním uživatele nebo jiných osob.

## Související bezpečnostní pokyny

- Postupujte pozorně podle pokynů k údržbě, kontrole a servisu uvedených v tomto návodu k obsluze. Poškozená ochranná zařízení a díly je nutné nechat řádně opravit nebo vyměnit v našem servisním středisku, není-li v návodu k obsluze uvedeno jinak.
- Doporučuje se, aby si první uživatel alespoň procvičil řezání kulatého dříví na kozlíku nebo na stojanu.
- Síťový připojovací kabel položte tak, aby během řezání nebyl zachycen větvemi apod.
- Při řezání na svahu se vždy musí stát nad kmenem stromu. K zachování plné kontroly v okamžiku „přeříznutí pilou“ snižte přítlačný tlak na konci řezu, aniž byste povolili pevné uchopení za úchytnou plochu a rukojeť pily na dřeviny. Dbejte na to, aby se pilový řetěz nedotýkal země. Po dokončení řezu vyčkejte, dokud se pila na dřeviny nezastaví, až poté ji vyjměte. Při přechodu od stromu ke stromu vždy vypněte motor pily na dřeviny.

- Ze stromu se musí odstranit nečistoty, kameny, uvolněná kůra, hřebíky, skoby a drát.
- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.

## Příčiny a zamezení zpětného rázu



- Ke zpětnému rázu může dojít tehdy, když se špička vodící kolejnice dotýká předmětu, nebo pokud se dřevo ohne a upne pilový řetěz v řezu (Obr. b).
- V některých případech může kontakt se špičkou vodící lišty způsobit neočekávanou zpětnou reakci, při které se vodící kolejnice vyrazí směrem nahoru a směrem k obsluhující osobě (Obr. a).
- Zaseknutí pilového řetězu na horním okraji vodící lišty může silně zatlačit lištu směrem k obsluhující osobě.
- Každá z těchto reakcí může vést k tomu, že ztratíte kontrolu nad přístrojem a možná se i těžce zraníte. Nespoléhejte pouze na bezpečnostní zařízení zabudovaná do přístroje. Jako uživatel přístroje byste měli přijmout různá opatření, abyste mohli pracovat bez nehody a zranění.

Ke zpětnému rázu dochází v důsledku nesprávného nebo chybného použití přístroje. Zpětnému rázu lze předcházet.

zet níže popsanými vhodnými opatřeními:

- **Držte pilu pevně oběma rukama, přičemž palec a prsty objímají rukojeti přístroje. Svě tělo a paže uveďte do polohy, v níž zachytíte sílu zpětného rázu.** Když jsou přijata vhodná opatření, může obsluhující osoba ovládat síly zpětného rázu. Přístroj nikdy nepouštějte.
- **Zabraňte abnormálnímu držení těla a nepilujte přes výšku ramen.** Tím se zabrání neúmyslnému kontaktu s hrotem kolejniče a umožní se lepší kontrola přístroje v neočekávaných situacích.
- **Vždy používejte náhradní lišty a pilové řetězy, předepsané výrobcem.** Nesprávné náhradní lišty a pilové řetězy mohou způsobit roztržení řetězu a/nebo zpětný ráz.
- **Dodržujte pokyny výrobce týkající se ostření a údržby pilového řetězu.** Příliš nízké omezovače hloubky zvyšují sklon k zpětnému rázu.

## Zbytková nebezpečí

I když tento přístroj používáte správně, existují vždy zbytková rizika. V souvislosti s konstrukčním návrhem a provedením tohoto přístroje mohou vzniknout níže uvedená nebezpečí:

- poškození sluchu, pokud není použita žádná vhodná ochrana sluchu.
- ohrožení zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.
- pořezání

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí z elektromagnetických polí, která jsou generována během provozu přístroje. Pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. K omezení nebezpečí vážných

nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou zařízení obsluhovat.

## Příprava

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Akumulátor vložte do přístroje až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

## Bezpečnostní zařízení

K ochraně uživatele a přístroje jsou k dispozici následující bezpečnostní zařízení:

### Blokace zapnutí (3)

- K zapnutí přístroje se musí odblokovat blokace zapnutí.

### Zapínač/vypínač (4) s okamžitým zastavením řetězu

- Po puštění zapínače/vypínače se přístroj okamžitě vypne.

### Rukojeť se zadní ochranou rukou (6)

- Chrání ruku před větvemi, větvičkami a při odskakování pilového řetězu.

### Pilový řetěz (11) s nízkým zpětným rázem

- Pomůže díky speciálně vyvinutým bezpečnostním zařízením zachytit zpětný ráz.

## Nabíjení

**▲ VAROVÁNÍ!** Zranění osob a hmotné škody v důsledku neodborné manipulace s akumulátorem. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky

série **X 12 V TEAM**. Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze. **▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí poranění v důsledku unikajícího elektrolytického roztoku! Akumulátor nevystavujte extrémním podmínkám, například vysokým teplotám a nárazům. Při zasažení očí či pokožky opláchněte postižené místo vodou nebo neutralizačním prostředkem a vyhledejte lékaře.

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Akumulátory nabíjejte pouze v suchých místnostech. Před zapojením nabíječky musí být vnější plochy akumulátoru čisté a suché.

- Před prvním použitím akumulátor nabijte.
- V každém případě vždy dbejte bezpečnostních pokynů a také předpisů a upozornění týkajících se ochrany životního prostředí.

## Nabití akumulátoru

Viz také návod k obsluze nabíječky.

### Upozornění

- Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.
- Akumulátor nevystavujte po delší dobu silnému slunečnímu záření a nepokládejte jej na topná tělesa (max. 50 °C).

### Nabití akumulátoru

1. Vyjměte akumulátor (13) z přístroje.
2. Zasuňte akumulátor (13) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce akumulátoru (15).
3. Zastrčte nabíječku akumulátoru (15) do zásuvky.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku akumulátoru (15) od sítě.

5. Vytáhněte akumulátor (13) z nabíječky akumulátoru (15).

### Kontrolky LED na nabíječce (15):

| zelený  | červený | Význam                                                                                                                        |
|---------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| svítí   | —       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Akumulátor je zcela nabitý</li> <li>• připravena (akumulátor není vložen)</li> </ul> |
| —       | svítí   | Akumulátor se nabíjí                                                                                                          |
| —       | blikají | Akumulátor přehřátý                                                                                                           |
| blikají | blikají | Akumulátor je vadný                                                                                                           |

## Provoz

### Před provozem

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění! Při práci s řetězovou pilou vždy noste ochranné rukavice a používejte pouze originální díly.

Před uvedením do provozu je nutné:

- *Napnutí pilového řetězu, str. 165*
- Naolejování pilového řetězu
- Nabíjení a vložení akumulátoru

### Vložení a vyjmutí akumulátoru

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Akumulátor vložte do přístroje až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

**OZNÁMENÍ!** Nebezpečí poškození! Nesprávný akumulátor může poškodit přístroj a akumulátor.

### Vložení akumulátoru (Obr. C)

1. Zasuňte akumulátor (13) podél vodičů lišty do držáku akumulátoru v rukojeti (5).

Akumulátor se slyšitelně zablokuje.

## Vyjmutí akumulátoru (Obr. C)

1. Stiskněte a podržte odblokování akumulátoru (14) na akumulátoru (13).
2. Vytáhněte akumulátor z rukojeti (5).

## Zapnutí a vypnutí

### Podmínky

- Vodicí lišta (10), pilový řetěz (11) a kryt řetězového kola (8) jsou namontovány správně.
- Akumulátor je plně nabitý.

### Postup (Obr. D)

1. Vložte případně akumulátor (13) do přístroje.
2. Před spuštěním zkontrolujte stav nabití akumulátoru (13).
3. Držte přístroj pevně oběma rukama, pravou rukou za rukojeť (5) a levou rukou za úchytnou plochu (2). Palec a prsty musí rukojeť (5) pevně obepínat. Nikdy nepoužívejte přístroj jednou rukou.
4. Při zapínání stiskněte palcem blokadu zapnutí (3) a potom stiskněte vypínač (4). Přístroj běží nejvyšší rychlostí. Uvolněte opět blokadu zapnutí (3).
5. K vypnutí přístroje vypínač (4) pusťte. Trvalé zapnutí není možné.

## Kontrola stavu nabití akumulátoru na přístroji

### Postup

1. Ukazatel stavu nabití (7) během provozu svítí.  
Stav nabití akumulátoru se zobrazí rozsvícením příslušných LED na ukazateli stavu nabití na přístroji (7).  
**červená, oranžová a zelená** → akumulátory jsou nabitě  
**červená a oranžová** → akumulátory jsou částečně nabitě

**červená** → akumulátory je nutné dobít

2. Nabijte akumulátory (13), když na přístroji (7) svítí pouze červená LED ukazatele stavu nabití.

## Demontáž pilového řetězu a vodicí lišty

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Pořezání! Při manipulaci s pilovým řetězem nebo vodicí lištou noste rukavice odolné proti proříznutí.

### Postup (Obr. B)

1. Přístroj vypněte a vyjměte akumulátor (13) z přístroje.
2. Postavte přístroj na rovný podklad.
3. Otáčením křídlatého šroubu (9) ☞ uvolněte napnutí řetězu a odstraňte kryt řetězového kola (8).
4. Sejměte vodicí lištu (10) a pilový řetěz (11).

## Výměna pilového řetězu a vodicí lišty

Před výměnou pilového řetězu je nutné vyčistit drážku vodicí lišty od nečistot, protože v případě nánosů nečistot může pilový řetěz z vodicí lišty vyskočit. Usazeniny mohou také nasávat řetězový olej. V důsledku toho by řetězový olej nedosáhl spodní části kolejničky nebo jen v malém rozsahu, čímž by se snížilo mazání.

### Podmínky

- *Demontáž pilového řetězu a vodicí lišty, str. 164*

### Postup

1. Vyměňte vodicí lištu (10) a pilový řetěz (11).
2. Namontujte vodicí lištu (10) a pilový řetěz (11) podle popisu níže *Montáž pilového řetězu a vodicí lišty, str. 165.*

## Montáž pilového řetězu a vodicí lišty

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Vypněte přístroj. Vyjměte akumulátor (13) z přístroje.

### Postup (Obr. B)

1. Postavte přístroj na rovný podklad.
2. Otáčením křídlatého šroubu (9) ☞ odstraňte kryt řetězového kola (8).
3. Natáhněte pilový řetěz (11) do smyčky tak, aby řezné hrany byly orientovány ve směru otáčení hodinových ručiček. K vyrovnaní pilového řetězu (11) se orientujte podle symbolu nad řetězovým kolem (18).



Směr běhu pilového řetězu

4. Vložte pilový řetěz (11) do drážky na vodicí liště.
5. Vložte pilový řetěz (11) na řetězové kolo (18).
6. Vyrovnajte upnutí (20) k napínacímu čepu řetězu (21) nakloněním vodicí lišty (10) o cca 10–15° směrem k přední ochraně rukou (1).
7. Tahejte vodicí lištu (10) směrem dolů, aby napínací kolík řetězu (21) zaskočil do upnutí (20) na vodicí liště (10).
8. Zkontrolujte správné upevnění pilového řetězu (11).
9. Nasadte kryt řetězového kola (8).
10. Našroubujte křídlatý šroub (9) na závitový kolík (19).
11. Pevně utáhněte křídlatý šroub (9).

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Pilu na dřeviny lze opět naolejovat.

Před výměnou pilového řetězu je nutné vyčistit drážku vodicí lišty od nečistot, protože v případě nánosů nečistot může pilový řetěz z vodicí lišty vyskočit. Usazeniny mohou také na-

sávat řetězový olej. V důsledku toho by řetězový olej nedosáhl spodní části kolejnice nebo jen v malém rozsahu, čímž by se snížilo mazání.

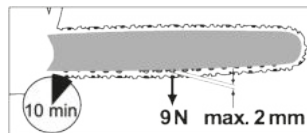
## Napnutí pilového řetězu

**OZNÁMENÍ!** Pilový řetěz nedopínejte ani nevyměňujte v horkém stavu, protože se po ochlazení totiž opět poněkud smrští. Při nedodržování tohoto pokynu může dojít k poškození vodicí lišty nebo motoru v důsledku příliš napjatého pilového řetězu.

Pilový řetěz je nutné pravidelně napínat z důvodu bezpečnosti uživatele a omezení, resp. zamezení opotřebení a poškození řetězu. Uživateli doporučujeme zkontrolovat napnutí řetězu a v případě potřeby jej upravit před započetím práce a poté každých cca 10 minut. Při práci s pilou se pilový řetěz zahřívá a mírně roztahuje. S tímto „prodlužováním“ je nutné počítat zejména u nových pilových řetězů.

Napnutí a mazání řetězu mají značný vliv na životnost pilového řetězu. U nového pilového řetězu musíte napnutí řetězu dodatečně nastavit po maximálně 5 řezech.

Pilový řetěz je správně napnutý, když řetěz na spodní straně vodicí lišty není prověšený a lze jím zcela otáčet rukou v rukavici. Při zatáhnutí za pilový řetěz tahovou silou 9 N (cca 1 kg) nesmí být mezi pilovým řetězem a vodicí lištou mezera více než 2 mm.



**▲ UPOZORNĚNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Vypněte přístroj. Vyjměte akumulátor (13) z přístroje.

## Postup (Obr. B)

1. Povolte křídlatý šroub (9) .
2. Pružina na napínacím kolíku řetězu (19) automaticky zajišťuje dostatečné napnutí.
3. Znovu utáhněte křídlatý šroub (9). U nového pilového řetězu musíte napnutí řetězu dodatečně nastavit po maximálně 5 řezech.

## Techniky řezání

**OZNÁMENÍ!** Při práci s přístrojem dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy. Na základě místních předpisů může být vyžadována zkouška způsobilosti. Obrátte se na lesní správu.

- Při řezání na svahu se vždy postavte nad kmen stromu.
- Ze stromu odstraňte nečistoty, kameny, uvolněnou kůru, hřebíky, skoby a drát.
- Pilový řetěz by se během prořezávání nebo následně neměl dotýkat země ani jiného předmětu.
- Máte lepší kontrolu, když řezáte spodní částí vodící lišty (s taženým pilovým řetězem), a ne horní částí vodící lišty (s posouváním pilovým řetězem).
- Dbejte na to, aby pilový řetěz při řezání neuvízl v odpilovaném odřezku. Kmen stromu se nesmí zlomit ani rozštěpit.
- Dodržujte preventivní opatření proti zpětnému rázu (*Příčiny a zamezení zpětného rázu, str. 161*).
- Chcete-li si zachovat plnou kontrolu v okamžiku „proříznutí“, snižte přítlačný tlak na konci řezu, aniž byste pustili pevné uchopení na rukojetích přístroje.
- Po dokončení řezu vyčkejte, dokud se přístroj nezastaví, až poté jej vyjměte.

- Při přechodu od stromu ke stromu vždy vypněte motor přístroje.

### ▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění!

Pokud pilový řetěz uvízne, nesnažte se násilím přístroj vytáhnout. Vypněte motor a použijte pákové rameno nebo klín pro uvolnění přístroje.

### Odvětvování

Odvětvování je označení pro odstranění větvi a větviček z pokáceného stromu.

### ▲ UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění!

Nikdy neodřízněte pilou větev, když stojíte na kmenu stromu. Sledujte oblast zpětného rázu, pokud jsou větve pod napětím.

### (Obr. G)

- Odstraňte podpůrné větve až po zkrácení.
- Větve pod napětím řežte zdola nahoru, aby se zabránilo zaseknutí přístroje.
- Při odříznutí silnějších větví použijte stejnou techniku jako při *Zkrácení, str. 166*.
- Pracujte vlevo od kmene a co nejblíže k přístroji. Hmotnost přístroje podle možnosti spočívá na kmenu.
- K odříznutí větví na druhé straně kmenu změňte místo.
- Rozvětvené větve zkracujte jednotlivě. Větší větve nasměrované směrem dolů a podpírající strom nechejte nejdříve být.
- Menší větvičky odřežte jedním řezem.

### Zkrácení

Zkrácení je řezání pokácených kmenů stromů na malé odřezky.

- Dbejte na bezpečné postavení a rovnoměrné rozložení tělesné hmotnosti na obě chodidla.
- Pokud je to možné, podepřete kmen. Kmen by se měl podložit a

podepřít větvemi, nosníky nebo klíny.

- Dbejte na to, aby se pilový řetěz při řezání nedotýkal země.
- Postavte se na svažitém terénu nad kmen.

### Techniky při zkracování

#### Kmen leží na zemi (Obr. E)

Shora prořízněte kmen až zcela na konec a na konci řezu dávejte pozor, abyste se nedotkli země. Pokud je možné kmen otočit, prořízněte jej do 2/3. Potom kmen otočte a prořízněte zbytek kmene shora.

#### Řezání na koze na řezání (Obr. F)

Držte přístroj pevně oběma rukama a během řezání vedte stroj před tělem. Když je strom proříznutý, vedte přístroj na pravé straně těla (1). Levou ruku dle možnosti držte co nejpříměji (2). Dávejte pozor na padající kmen. Postavte se tak, aby odříznutý kmen nepředstavoval žádné nebezpečí. Dávejte pozor na svá chodidla. Odříznutý kmen by mohl při pádu způsobit zranění. Udržujte rovnováhu (3).

## Čištění, údržba a skladování

### Čištění

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostříkujte vodou.

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění! Čistící práce zásadně provádějte s vy-

pnutým a vychladlým motorem a vyjmутým akumulátorem.

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Pořezání! Při manipulaci s pilovým řetězem nebo vodící lištou noste rukavice odolné proti proříznutí.

**OZNÁMENÍ!** Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

Přístroj důkladně vyčistěte. Tím se prodlouží životnost přístroje a zabrání se úrazům.

### Čištění po každém použití

- Udržujte rukojeti bez benzínu, oleje nebo tukového maziva. V případě potřeby očistěte rukojeti navlhčeným hadříkem namočeným v mýdlové vodě.
- Vyčistěte pilový řetěz. K čištění pilového řetězu nepoužívejte kapaliny. Po vyčištění pilový řetěz lehce namažte řetězovým olejem.
- Při čištění sejměte také kryt řetězového kola (8), abyste přístroj mohli vyčistit i na tomto místě.
- Vyčistěte vodící lištu (10)
- Vyčistěte větrací otvory a povrchy přístroje štětečkem nebo suchým hadříkem.

### Údržba

#### Intervaly údržby

Provádějte pravidelně údržbářské práce uvedené v následující tabulce. Pravidelnou údržbou vašeho zařízení se prodlouží jeho životnost. Kromě toho dosáhnete také optimálního řezného výkonu a přejdete nehodám.

| Strojní část       | Akce                                                                        | Před každým použitím | Po 10 provozních hodinách |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------------|
| Řetězové kolo (18) | Vizuální kontrola, v případě potřeby výměna                                 | ✓                    |                           |
| Pilový řetěz (11)  | Zkontrolovat, naolejovat, podle potřeby dobrousit nebo vyměnit pilový řetěz |                      | ✓                         |
| Řetězový meč (10)  | <i>Údržba vodící lišty, str. 169</i>                                        | ✓                    |                           |
| Řetězový meč (10)  | <i>Otočení vodící lišty, str. 169</i>                                       |                      | ✓                         |

### Naolejování pilového řetězu

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Pilový řetěz pravidelně čistíte a olejujete. Tím udržujete řetěz ostrý a dosáhnete optimálního výkonu stroje. V případě poškození v důsledku nedostatečné údržby pilového řetězu zaniká nárok na záruku. Při manipulaci s řetězem nebo vodící lištou vyjměte akumulátor a používejte rukavice odolné proti proříznutí.

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Vodící lišta a řetěz nesmí být nikdy bez oleje. Pokud provozujete přístroj s příliš malým množstvím oleje, sníží se výkon řezání a životnost pilového řetězu, protože se řetěz rychleji otupí. Příliš málo oleje lze rozpoznat na vzniku kouře nebo zabarvením vodící lišty.

- Po očištění, po 10 hodinách používání nebo minimálně jednou týdně, podle toho, co nastane dříve, řetěz naolejujte.
- Před naolejováním vodící lišty se musí důkladně očistit zejména zuby vodící lišty. K tomu použijte ruční smetáček nebo suchý hadřík.
- Naolejujte jednotlivé články řetězu pomocí olejové stříkačky špičkou jehly (dostupné ve specializovaných prodejnách). Naneste jednotlivé kapky oleje na klouby a na špičky zubů jednotlivých článků řetězu.

### Ostření řezných zubů

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Nebezpečí zranění! Nesprávně ostřený pilový řetěz zvyšuje nebezpečí zpětného rázu! Při manipulaci s pilovým řetězem nebo vodící lištou používejte rukavice odolné proti proříznutí.

Ostrý pilový řetěz zajišťuje optimální řezný výkon. Bez námahy prochází dřevem a zanechává velké, dlouhé dřevěné třísky. Pilový řetěz je tupý, když musíte tlačít řezací zařízení dřevem a dřevěné třísky jsou velmi malé. V případě velmi tupé řetězové pily se nevytvoří žádné třísky, nýbrž pouze dřevěný prach.

K ostření pilového řetězu jsou zapotřebí speciální nástroje, které zajistí, že řetěz je naostřen ve správném úhlu a ve správné hloubce. Pro nezkušeného uživatele řetězové pily doporučujeme nechat naostřit řetězovou pilu odborníkem nebo odbornou dílnou. Pokud jste si jisti, že řetěz naostříte, postupujte podle návodu k ostříčce pilového řetězu (např. Parkside PSG 85 B2).

- Řezací části pilového řetězu jsou řezací články, skládající se z řezacího zubu a měrky omezovače hloubky. Výškovou vzdáleností mezi těmito dvěma prvky se určí hloubka řezu.

- Pilový řetěz je opotřebovaný a musí se vyměnit za nový pilový řetěz, pokud zbývají ještě cca 4 mm řezacího zubu.
- Při ostření řezacích zubů je třeba vzít v úvahu následující hodnoty (Obr. H):
  - Úhel ostření (30°)
  - Náběhový úhel ostří (85°)
  - Hloubka ostření (0,65 mm)
  - Průměr kruhového pilníku (4,0 mm)

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí úrazu! Odchytky od uvedených rozměrů geometrie řezné hrany mohou vést ke zvýšení sklonu stroje ke zpětnému rázu.

#### **Potřebné nástroje a pomocné prostředky**

- Kruhový pilník
- Plochý pilník

#### **Postup (Obr. I)**

1. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor.
2. Ujistěte se, že je pilový řetěz pevně napnutý, aby bylo možné správné naostření.
3. Ostřete pouze zevnitř ven. Vedte kruhový pilník z vnitřní strany řezacího zubu ven. Když pilník táhnete zpět, tak jej nadzvedněte.
4. Naostřete nejdříve zuby na jedné straně. Poté otočte pilový řetěz a naostřete zuby na druhé straně.
5. Zkontrolujte délku řezacích článků. Po ostření musí být všechny řezací články stejně dlouhé a široké.
6. Po každém třetím ostření zkontrolujte hloubku ostření (omezení hloubky) a výšku dobruste plochým pilníkem. Omezení hloubky by mělo být cca 0,65 mm od řezacího zubu.

7. Po vrácení do původního stavu zaoblete omezení hloubky trochu dopředu.

#### **Nastavení napnutí řetězu**

Nastavení napnutí řetězu je popsáno v kapitole *Napnutí pilového řetězu*, str. 165.

#### **Zaběhnutí nového pilového řetězu**

U nového pilového řetězu se po určité době napínací síla sníží. Proto musíte pilový řetěz znovu napnout po prvních 5 řezech, nejpozději však po 10 minutách řezání (*Napnutí pilového řetězu*, str. 165).

#### **▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění!

Nikdy neupevňujte nový pilový řetěz k opotřebovanému řetězovému kolu nebo poškozené či opotřebované vodící liště. Pilový řetěz by mohl vyskočit nebo se roztrhnout.

#### **Údržba vodící lišty**

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Pořezání! Při manipulaci s pilovým řetězem nebo vodící lištou noste rukavice odolné proti proříznutí.

#### **Potřebné nástroje a pomocné prostředky**

- Plochý pilník

#### **Postup (Obr. B)**

1. Přístroj vypněte a odstraňte akumulátor (13) z přístroje.
2. Sejměte kryt řetězového kola (8), pilový řetěz (11) a vodící lištu (10).
3. Zkontrolujte vodící lištu (10), zda není opotřebovaná.
4. Odstraňte otřepy a vyrovnejte vodící plochy plochým pilníkem.
5. Namontujte vodící lištu (10), pilový řetěz (11) a kryt řetězového kola (8) a opět napněte pilový řetěz (11).

#### **Otočení vodící lišty**

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Pořezání! Při manipulaci s pilovým řetězem nebo vo-

dicí lištou noste rukavice odolné proti proříznutí. Vodicí lišta (10) se musí otočit po každých cca 10 pracovních hodinách, aby bylo zajištěno rovnoměrné opotřebení.

### Postup (Obr. B)

1. Přístroj vypněte a vyjměte akumulátor z přístroje.
2. Sejměte kryt řetězového kola (8), pilový řetěz (11) a vodicí lištu (10).
3. Otočte vodicí lištu kolem její horizontální osy a namontujte vodicí lištu a pilový řetěz, jak je popsáno níže *Montáž pilového řetězu a vodicí lišty, str. 165*. Dodržujte přitom směr běhu pilového řetězu!



Směr běhu pilového řetězu

4. Při vyrovnání pilového řetězu (11) se orientujte podle obrázku pod krytem řetězu (8), když se vodicí lišta otáčí.

## Skladování

- Před uskladněním přístroj vyčistěte.
- Upevněte ochranu řetězu (12).
- Používejte dodaný úložný kufřík (17).
- Skladujte přístroj na suchém místě chráněném před prachem a mimo dosah dětí.

## Přeprava

- Při přepravě přístroje zakryjte vodicí lištu a pilový řetěz ochranou řetězu (12).
- Při krátkých cestách na pracovišti: Přenášejte přístroj za přední rukojeť (5) s vodicí lištou směřující dozadu.
- Přístroj před každou přepravou vypněte. Přístroj zajistěte proti převrácení během přepravy (i ve vozidlech), aby nedošlo ke zranění nebo poškození.

## Hledání chyb

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

| Problém              | Možná příčina                              | Odstranění chyb                                                                         |
|----------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Přístroj se nespustí | Akumulátor (13) je vybitý nebo není vložen | Zkontrolujte stav nabití akumulátoru, příp. zajistit opravu kvalifikovaným elektrikářem |
|                      | Zapínač/vypínač (4) je vadný               | Obraťte se na servisní středisko.                                                       |
|                      | Vadný motor                                |                                                                                         |

| Problém                                                  | Možná příčina                           | Odstranění chyby                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Špatný řezný výkon                                       | Nesprávně namontovaný pilový řetěz (11) | <i>Montáž pilového řetězu a vodící lišty, str. 165</i>                                                                                                 |
|                                                          | Pilový řetěz (11) je tupý               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Ostření řezných zubů, str. 168</i></li> <li>• <i>Zaběhnutí nového pilového řetězu, str. 169</i></li> </ul> |
|                                                          | Napnutí řetězu není dostatečné          | <i>Napnutí pilového řetězu, str. 165</i>                                                                                                               |
| Přístroj běží těžce, pilový řetěz vyskakuje              | Napnutí řetězu není dostatečné          | <i>Napnutí pilového řetězu, str. 165</i>                                                                                                               |
| Pilový řetěz se zahřeje, kouř při řezání, zbarvení lišty | Příliš málo řetězového oleje            | <i>Naolejování pilového řetězu, str. 168</i>                                                                                                           |

## Likvidace/ochrana životního prostředí

Opatrně vyprázdněte olejovou nádrž. Nevylévejte staré oleje do kanalizace nebo do odtoku. Starý olej ekologicky zlikvidujte – odevzdejte jej do sběrného místa.

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

### Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

## Servis

### Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladni

doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### **Záruční doba a zákonné nároky z vad**

Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

### **Rozsah záruky**

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. Pilový řetěz) nebo za poškození křehkých částí.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Rovněž na škody způsobené vodou, mrazem, bleskem a ohněm nebo nesprávnou přepravou. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat

užití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

### **Vyřízení v záručním případě**

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 471991\_2407) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách *parkside-diy.com* v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s příloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zášlete výrobek včetně veškerého příslušenství do-

daného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.



Na stránkách *parkside-diy.com* můžete nahlížet do těchto a mnoha dalších příruček a stahovat je. S tímto QR kódem se dostanete přímo na *parkside-diy.com*. Vyberte svou zemi a vyhledejte pomocí vyhledávací masky návody k obsluze. Zadáním čísla položky (IAN) 471991\_2407 můžete otevřít svůj návod k obsluze.

## Oprávérenská služba

Pro opravy, **které nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.

**Upozornění:** Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.

- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zasílané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

## Service-Center



**Servis Česko**

Tel.: 8000 23611

Kontaktní formulář na  
*parkside-diy.com*

**IAN 471991\_2407**

## Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 GroBostheim  
NĚMECKO  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Náhradní díly a příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: Service-Center, str. 173

## Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Aku řetězová pila**

Model: **PGHSA 12 C3**

Sériové číslo: 000001-116200

Výše popsany předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Výše popsany předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN 62841-1:2015+A11:2022 • EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

V souladu se směrnicí 2000/14/EC týkající se emisí hluku se potvrzuje následující: Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )

- změřená: 86 dB;
- zaručená: 90 dB

Použitý postup posuzování shody podle 2000/14/EC, příloha VI.

Certifikát ES přezkoušení typu

- Číslo: MD-549 Issue 1
- Oznámený subjekt: SGS Fimko Ltd. NB 0598

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NĚMECKO  
03.02.2025

Christian Frank  
Zplnomocněný zástupce dokumentace

# Obsah

|                                    |            |
|------------------------------------|------------|
| <b>Úvod.....</b>                   | <b>175</b> |
| Používanie na určený účel.....     | 176        |
| Rozsah                             |            |
| dodávky/Príslušenstvo.....         | 176        |
| Prehľad.....                       | 176        |
| Opis funkcie.....                  | 177        |
| Technické údaje.....               | 177        |
| X 12 V TEAM.....                   | 177        |
| <b>Bezpečnostné pokyny.....</b>    | <b>178</b> |
| Význam bezpečnostných              |            |
| pokynov.....                       | 178        |
| Piktogramy a symboly.....          | 178        |
| Všeobecné bezpečnostné             |            |
| upozornenia pre elektrické         |            |
| náradie.....                       | 179        |
| Bezpečnostné pokyny pre            |            |
| vyvetvovacu pílu.....              | 182        |
| Ďalšie bezpečnostné pokyny....     | 183        |
| Príčiny spätného rázu a            |            |
| predchádzanie spätnému             |            |
| rázu.....                          | 184        |
| Zostatkové riziká.....             | 184        |
| <b>Príprava.....</b>               | <b>185</b> |
| Bezpečnostné zariadenia.....       | 185        |
| <b>Nabíjanie.....</b>              | <b>185</b> |
| Nabíjanie akumulátora.....         | 185        |
| <b>Prevádzka.....</b>              | <b>186</b> |
| Pred prevádzkou.....               | 186        |
| Vloženie a vybratie                |            |
| akumulátora.....                   | 186        |
| Zapnutie a vypnutie.....           | 186        |
| Kontrola stavu nabitia             |            |
| akumulátorov na prístroji.....     | 186        |
| Demontáž pílovej reťaze a          |            |
| lišty.....                         | 187        |
| Výmena pílovej reťaze a lišty..... | 187        |
| Montáž pílovej reťaze a lišty..... | 187        |
| Napnutie pílovej reťaze.....       | 188        |
| Techniky pílenia.....              | 188        |
| <b>Čistenie, údržba a</b>          |            |
| <b>skladovanie.....</b>            | <b>190</b> |
| Čistenie.....                      | 190        |

|                                          |            |
|------------------------------------------|------------|
| Údržba.....                              | 190        |
| Skladovanie.....                         | 192        |
| <b>Preprava.....</b>                     | <b>192</b> |
| <b>Vyhľadávanie chýb.....</b>            | <b>193</b> |
| <b>Likvidácia/ochrana životného</b>      |            |
| <b>prostredia.....</b>                   | <b>193</b> |
| <b>Servis.....</b>                       | <b>194</b> |
| Garancija.....                           | 194        |
| Opravný servis.....                      | 195        |
| Service-Center.....                      | 196        |
| Importér.....                            | 196        |
| <b>Náhradné diely a</b>                  |            |
| <b>príslušenstvo.....</b>                | <b>197</b> |
| <b>Preklad originálneho vyhlásenia o</b> |            |
| <b>zhode EÚ.....</b>                     | <b>197</b> |
| <b>Rozložený pohľad.....</b>             | <b>271</b> |

## Úvod

Srdečne vám blahoželáme ku kúpe vašej novej akumulátorovej vyvetvovacej píly (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobený výrobnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.

Nedá sa vylúčiť, že sa v jednotlivých prípadoch na alebo v prístroji nenačádzajú zvyšky mazív. Nejde o nedostatok alebo poruchu a nie je dôvod k znepokojeniu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísan-

né a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

## Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Pílenie dreva

Prístroj nie je určený na žiadne ďalšie spôsoby použitia. To zahŕňa napr. rezanie muriva, plastu, kameňa, kovu, potravín alebo dreva s obsahom cudzích telies (napr. klinec alebo skrutiek).

Táto vyvetvovacia píla sa nehodí na stínanie stromov.

Prístroj je určený na používanie dospelými osobami. Mladiství starší ako 16 rokov môžu prístroj používať len pod dohľadom.

Prístroj smie používať iba jedna osoba. Používateľ musí nosiť primerané osobné ochranné prostriedky (OOP). Prístroj sa musí držať pravou rukou na držadle a ľavou rukou na ploche na uchopenie.

Pred použitím prístroja si používateľ musí prečítať a pochopiť všetky upozornenia a pokyny v návode na obsluhu.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Prístroj je súčasťou série **X 12 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 12 V TEAM**. Akumulátory série **X 12 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 12 V TEAM**.

## Rozsah dodávky/ Príslušenstvo

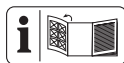
Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Akumulátorová reťazová píla
- Lišta (predmontované)
- Pílová reťaz (predmontované)
- Ochranný kryt reťaze
- Fľaša oleja (50 ml Organický pílový reťazový olej)
- úložný kufrik
- pôvodný návod na použitie

**Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky.**

## Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej vyklápacej strane.

### Obr A

- 1 Predná ochrana ruky
- 2 Plocha na uchopenie
- 3 blokovanie zapnutia
- 4 zapínač/vypínač
- 5 držadlo
- 6 Zadná ochrana ruky
- 7 indikácia stavu nabitia (prístroj)
- 8 Kryt reťazového kolesa
- 9 Kridlová skrutka (Kryt reťazového kolesa)
- 10 Lišta
- 11 Pílová reťaz
- 12 Ochranný kryt reťaze
- 13 Akumulátor

- 14 odblokovanie akumulátora
- 15 nabíjačka
- 16 Fľaša oleja
- 17 úložný kufrík

### Obr B

- 18 Reťazové koleso
- 19 Závitový kolík
- 20 Uchytenie (Reťazový upínací kolík)
- 21 Reťazový upínací kolík

## Opis funkcie

Prístroj je vybavený reťazovým rýchlopínacím systémom. Rotujúca pílová reťaz sa vedie cez lištu (vodiacu lištu). Na ochranu používateľa je prístroj vybavený rozličnými ochrannými zariadeniami.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

## Technické údaje

### Akumulátorová reťazová píla

..... **PGHSA 12 C3**

Napätie motora U ..... 12 V =

Druh ochrany ..... IP20

Hmotnosť (bez akumulátora + nabíjačka) ..... ≈ 1,25 kg

Lišta ..... WA0142\*

– Typ lišty ..... 5"

– Dĺžka lišty ..... 15,6 cm (156 mm)

– Dĺžka rezu ..... 12,5 cm (125 mm)

Pílová reťaz ..... WA0151\*

– Delenie reťaze ..... 7,62 mm (0,3")

– Počet hnacích článkov ..... 28

– Hrúbka pohonného článku

..... 1,1 mm (0,043")

Delenie reťazového kolesa

..... 7,62 mm (0,3")

– Počet zubov (reťazové koleso) ..... 6

Teplota ..... max. 50 °C

– Nabíjanie ..... 0 - 40 °C

– Prevádzka ..... -20 - 50 °C

– Skladovanie ..... 0 - 45 °C

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ )

..... 78 dB;  $K_{pA}=3$  dB

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )

– zarúčená ..... 90 dB

– odmeraná ..... 86 dB;  $K_{WA}=3$  dB

Vibrácie ( $a_h$ ) ..... 2,71 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

\* (Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd)

## Upozornenia o hodnotách hluku a vibrácií

**▲ OPATRNE!** Poškodenie sluchu!  
Noste chrániče sluchu.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli namerané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť aj na predbežný odhad zaťaženia.

**▲ VAROVANIE!** Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, a zvlášť od toho, aký druh obrobku sa obrába. Je nutné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami počas skutočných podmienok používania. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, keď je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

## X 12 V TEAM

Prístroj je súčasťou série

**X 12 V TEAM** a môže sa pre-

vádzkovať s akumulátormi série

**X 12 V TEAM**. Akumulátory série

**X 12 V TEAM** sa smú nabíjať iba s

nabíjačkami série **X 12 V TEAM**.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAKP 12 A3, PAKP 12 A4, PAKP 12 B3, PAKP 12 B4, PAKP 12 D1, PAKP 12 D2, PAKP 12 5.0 A1

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Technické údaje akumulátora a nabíjačky: Pozri samostatný návod.

## Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

**VAROVANIE!** Poškodenia zdravia osôb a vecné škody v dôsledku neodporúchanej manipulácie s akumulátorom. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série **X 12 V TEAM**. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu.

**VAROVANIE!** Vyvetvovacia píla je nebezpečný prístroj, ktorý pri nesprávnom alebo nedbalom používaní môže spôsobiť vážne alebo dokonca smrteľné poranenia. Preto v záujme vlastnej bezpečnosti a bezpečnosti ostatných vždy dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné pokyny a v prípade nejasností požiadať o radu odborníka.

## Význam bezpečnostných pokynov

**NEBEZPEČENSTVO!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

**VAROVANIE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

**OPATRNE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie. **UPOZORNENIE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

## Piktogramy a symboly

### Piktogramy na prístroji

**UPOZORNENIE!** Pred prácou sa dobre oboznámte so všetkými ovládacími prvkami. Nacvičte si manipuláciu s prístrojom a nechajte si odborníkom vysvetliť funkciu, spôsob fungovania, techniky pílenia a používanie osobných ochranných prostriedkov.



Prístroj je súčasťou série **X 12 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 12 V TEAM**. Akumulátory série **X 12 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 12 V TEAM**.



Pozor!



Prečítajte si návod na obsluhu



Používajte chrániče očí



Pracujte vždy oboma rukami!



Pozor! Spätňý ráz – pri práci dávajte pozor na spätňý ráz stroja.



Je zakázané používať prístroj v daždi alebo vlhkom prostredí.



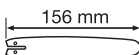
Garantovaná hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  v dB(A)



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Pred údržbárskymi prácami odoberte akumulátor!



Dĺžka lišty

### Piktogram pod krytom reťazového kolesa



Dodržiavajte smer chodu reťazovej pily. Pozor! Prečítajte si návod na obsluhu.



Olej na pílovú reťaz

### Piktogram na lište



Typ lišty



Šírka drážky



Delenie reťaze



Počet hnacích článkov

### Piktogram na krídlovej matici (kryt reťazového kolesa)



OTVORIŤ



ZATVORIŤ

### Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

**▲ VAROVANIE!** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, špecifikácie a pozrite si ilustrá-

**cie dodané s týmto elektrickým náradím.** Nedodržanie ktoréhokoľvek z pokynov uvedených nižšie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodným káblom) a na elektrické náradie napájané akumulátorom (bez prírodného kábla).

### 1. BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

a) **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Ak je na pracovisku neporiadok a je neosvetlené, môžu vzniknúť pracovné úrazy.

b) **Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.

c) **Nedovoľte deťom a iným nepovolánym osobám priblížiť sa k vám, keď používate elektrické náradie.** Ak by ste sa nesústredili, môžete stratiť kontrolu nad náradím.

### 2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

a) **Zástrčka na prírodnom kábli elektrického náradia sa musí zapojiť do zodpovedajúcej zásuvky. Zástrčku nijakým spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá,**

**sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.

- c) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
  - d) **Nepoužívajte prírodný kábel na iné než určené účely.** Prírodný kábel nikdy nepoužívajte na nosenie elektrického náradia, elektrické náradie zaň neťahajte ani ho zaň nevyberajte zo zásuvky. Prírodný kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané prírodné káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
  - e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, použite predlžovací kábel vhodný do vonkajšieho prostredia.** Použitie predlžovacieho kábla do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
  - f) **Ak s elektrickým náradím musíte pracovať vo vlhkom prostredí, použite napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 3. BEZPEČNOSŤ OSÔB**
- a) **Sústredte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvoľnene.** Elektrické náradie nepoužívajte, keď pociťujete únavu, ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj krátko nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže zapríčiniť vážne zranenie.
  - b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie ochranných prostriedkov, ako je

maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo chrániče sluchu, v závislosti od príslušných podmienok, znižuje riziko zranenia.

- c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu elektrického zariadenia.** Pred pripojením elektrického náradia k napájaniu a/alebo vložení akumulátora, zdvíhaním alebo prenášaním elektrického náradia dbajte na to, aby bol spínač vo vypnutej polohe. Ak prenášate elektrické náradie a máte prst na spínači alebo privediete energiu do elektrického náradia, ktoré má zapnutý spínač, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovací nástroj alebo kľúč na skrutky.** Kľúč alebo nastavovací nástroj pripravený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť zranenie.
- e) **Nenačahujte sa. Vždy stojte pevne a udržiavajte rovnováhu.** Elektrické náradie tak budete mať v nepredvídaných situáciách lepšie pod kontrolou.
- f) **Majte oblečený vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie ani šperky.** Vlasy ani odevom sa nepribližujte k pohyblivým častiam. Pohyblivé časti by mohli zachytiť voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.
- g) **Ak je k elektrickému náradu možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, pripojte ich a dbajte na ich správne používanie.** Používanie zachytávania prachu znižuje nebezpečenstvo, ktoré so sebou prach prináša.

- h) **Hoci elektrické náradie často používate, a tak ho dobre poznáte, dávajte si stále pozor a neprehliadajte zásady bezpečného používania elektrického náradia.** Nedbalosť môže viesť v zlomku sekundy k vážnym zraneniam.
4. **POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÉ NÁRADIE**
- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte elektrické náradie vhodné na daný typ práce.** Vďaka použitiu vhodného elektrického náradia v súlade s účelom, na ktorý bolo vyrobené, sa vám bude pracovať lepšie a práca bude bezpečnejšia.
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte, ak sa spínačom nedá zapnúť a vypnúť.** Elektrické náradie, ktoré sa pomocou spínača nedá ovládať, nie je bezpečné a musíte ho dať opraviť.
- c) **Skôr, ako budete elektrické náradie nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo ho odložíte, vytiahnite zástrčku z napájania a/alebo z neho vysuňte akumulátor, ak je to možné.** Takéto preventívne opatrenia znížia riziko neúmyselného zapnutia elektrického náradia.
- d) **Ak elektrické náradie nepoužívate, odložte ho mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré ho nevedia používať alebo nie sú oboznámené s týmito pokynmi, elektrické náradie používať.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Elektrické náradie a príslušenstvo udržiavajte v dobrom stave.** Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti v nesprávnej polohe alebo zaseknuté, či nie sú niektoré časti poškodené alebo či niečo nebráni chodu elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, nepoužívajte ho, kým nebude opravené. Vela nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostre a čisté.** Keď sa rezné nástroje dobre udržiavajú a majú ostré rezné hrany, je menšia pravdepodobnosť, že sa zaseknú, a ľahšie sa s nimi pracuje.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Pri používaní zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú prácu.** Používanie elektrického náradia na inú prácu, než na ktorú sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukoväti a úchopové plochy udržiavajte suché a čisté. Dbajte na to, aby neboli znečistené olejom alebo plastickým mazivom.** Šmyklivé rukoväti a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.
5. **POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O AKUMULÁTOROVÉ NÁRADIE**
- a) **Dobíjajte len s nabíjačkou, ktorú odporúča výrobca.** Keď sa nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, použije na iný akumulátor, môže hroziť nebezpečenstvo požiaru.
- b) **Elektrické náradie používajte len s akumulátormi, ktoré sú preň určené.** Pri použití iných akumulátorov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia alebo požiaru.
- c) **Keď akumulátor nepoužívate, majte ho mimo iných kovových predmetov, ako sú spinky na papier, mince, kľúče, klince, skrut-**

ky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli premostiť svorky akumulátora. Premostenie svoriek akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.

- d) **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc.** Kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- e) **Nepoužívajte akumulátor alebo náradie, ktoré je poškodené alebo upravované.** Poškodené alebo upravované akumulátory môžu byť nepredvídateľné, čo môže viesť k vzniku požiaru, výbuchu alebo zraneniu.
- f) **Akumulátor ani náradie nevystavujte pôsobeniu ohňa ani vysokým teplotám.** Vystavenie pôsobeniu ohňa alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržujte všetky pokyny na nabíjanie a akumulátor ani nástroj nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo stanoveného rozsahu môže akumulátor poškodiť alebo zvýšiť riziko požiaru.
- 6. **SERVIS**
- a) **Elektrické náradie si dajte opraviť len kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len originálne náhradné diely.** Vďaka tomu bude elektrické náradie aj naďalej bezpečné.
- b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Akumulátory môže

opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.

## Bezpečnostné pokyny pre vyvetvovacu pílu

- **Pri bežiackej píle majte všetky časti tela mimo pílovej reťaze.** Pred spustením píly sa uistite, že sa pílová reťaz ničoho nedotýka. Pri prácach s vyvetvovacou pílou môže moment nepozornosti viesť k tomu, že sa odev alebo časti tela zachytia pílovou reťazou.
- **Vyvetvovacu pílu držte vždy svojou pravou rukou na zadnom držadle a svojou ľavou rukou na prednom držadle.** Držanie vyvetvovacej píly v opačnej pracovnej polohe zvyšuje riziko poranení a nesmie sa používať.
- **Noste ochranné okuliare a chrániče sluchu.** Odporúča sa ďalšie ochranné vybavenie pre hlavu, ruky, nohy a chodidlá. Vhodný ochranný odev znižuje nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi trieskami a nebezpečenstvo náhodného kontaktu s pílovou reťazou.
- **S vyvetvovacou pílou nepracujte na strome.** Pri prevádzke vyvetvovacej píly na strome existuje nebezpečenstvo poranenia.
- **Vždy dbajte na stabilnú polohu a vyvetvovacu pílu používajte iba vtedy, keď stojíte na pevnom, bezpečnom a rovnom podklade.** Pri použití šmyklavého podkladu alebo nestabilných plôch na státie, napríklad rebrika, môže dôjsť k strate rovnováhy alebo k strate kontroly nad vyvetvovacou pílou.
- **Pri rezaní napnutého konára počítajte s tým, že odskočí.** Keď sa uvoľní napnutie v drevených vláknach, môže napnutý konár zasiah-

nuť obsluhujúcu osobu a/alebo spôsobiť, že sa stratí nad vyvetvovacou pilou kontrola.

- **Zvlášť si dávajte pozor pri rezaní krovia a mladých stromov.** Tenký materiál sa môže v pílovej reťazi zachytiť a udrieť vás alebo spôsobiť stratu rovnováhy.
- **Vyvetvovaciú pilu noste za predné držadlo vo vypnutom stave, s pílovou reťazou odvrátenou od vášho tela. Pri preprave alebo uložení vyvetvovacej píly vždy natiahnite ochranný kryt.** Starostlivá manipulácia s vyvetvovacou pilou znižuje pravdepodobnosť neúmyselného kontaktu s bežiacou pílovou reťazou.
- **Dodržiavajte pokyny na mazanie, napnutie reťaze a výmenu príslušenstva.** Neodborne napnutá alebo namazaná reťaz sa môže buď roztrhnúť, alebo zvýšiť riziko spätného rázu.
- **Udržiavajte držadlá suché, čisté a bez oleja a mastnoty.** Mastné a zaolejované držadlá sa šmýkajú a vedú k strate kontroly.
- **Píľte iba drevo. Vyvetvovaciú pilu nepoužívajte na práce, na ktoré nie je určená. Napríklad: Vyvetvovaciú pilu nepoužívajte na pílenie plastov, muriva alebo stavebných materiálov, ktoré nie sú z dreva.** Používanie vyvetvovacej píly na práce v rozpore s určeným účelom môže viesť k nebezpečným situáciám.
- **Elektrické náradie držte len na izolovaných plochách na uchopenie, pretože pílová reťaz sa môže dostať do kontaktu so skrytými elektrickými vedeniami.** Kontakt pílovej reťaze s elektrickým vedením pod napätím môže viesť pod napätie aj kovové časti prístro-

ja, a tak spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

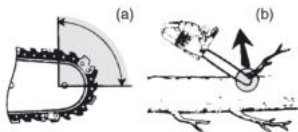
- **Vyvetvovacia píla sa nehodí na stínanie stromov.** Používanie vyvetvovacej píly na práce v rozpore s určeným účelom môže viesť k nebezpečným poraneniam používateľa alebo iných osôb.

## Ďalšie bezpečnostné pokyny

- Dôsledne dodržiavajte návody na údržbu, kontrolu a servis uvedené v tomto návode na použitie. Poškodené ochranné zariadenia a diely sa musia odborne opraviť v našom servisnom centre alebo vymeniť, pokiaľ nie je v návode na obsluhu uvedené inak.
- Odporúča sa, aby si používateľ pred prvým použitím precvičil pílenie prinajmenšom na guľatine na koze na pílenie alebo podstavci.
- Prípojný kábel vedte tak, aby sa počas pílenia konárov alebo podobného materiálu nemohol zachytiť.
- Pri píliacich prácach na svahu stojte vždy nad kmeňom stromu. Aby bolo možné v momente „prepílenia“ zachovať plnú kontrolu, ku koncu rezu znížte prítlačný tlak bez toho, aby ste povolili držanie za plochy na uchopenie a držadlo vyvetvovacej píly. Dávajte pozor na to, aby sa pílová reťaz nedotýkala zeme. Po dokončení rezu počkajte na zastavenie vyvetvovacej píly, skôr ako ju odoberte. Pri prechádzaní od jedného stromu k druhému motor vyvetvovacej píly vždy najprv vypnite.
- Zo stromu sa musia odstrániť nečistoty, kamene, uvoľnená kôra, klince, svorky a drôt.

- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré nebolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** Mohlo by to viesť k úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.

## Príčiny spätného rázu a predchádzanie spätnému rázu



- Spätný ráz sa môže vyskytnúť vtedy, keď sa hrot vodiacej lišty dotkne nejakého predmetu alebo keď sa drevu ohne a pílová reťaz sa v reze zasekne (Obr b).
- Kontakt s hrotom lišty môže v niektorých prípadoch viesť k neočakávanej reakcii smerom dozadu, pri ktorej vodiaca lišta vyskočí nahor a do smeru obsluhujúcej osoby (Obr a).
- Pri zaseknutí pílovej reťaze na hornej hrane vodiacej lišty sa môže lišta prudko vyhodíť do smeru obsluhy.
- Každá z týchto reakcií môže viesť k tomu, že stratíte kontrolu nad prístrojom a že sa ťažko poraníte. Nespoliehajte sa výlučne na bezpečnostné zariadenia zabudované v prístroji. Ako používateľ prístroja by ste mali podniknúť rozličné opatrenia, aby ste mohli pracovať bez úrazu a poranenia.

Spätný ráz je dôsledkom nesprávneho alebo chybného používania prístroja. Môže sa mu zabrániť vhodnými preventívnymi opatreniami, ako je opísané ďalej:

- **Držte pílu pevne oboma rukami, pričom palce a prsty budú**

**obopínať držadlá prístroja. Telo a ramená majte v polohe, v ktorej môžete zvládnuť sily spätného rázu.** Keď sa podniknú vhodné opatrenia, obsluhujúca osoba môže sily spätného rázu zvládnuť. Prírody vždy pevne držte.

- **Vyvarujte sa abnormálneho držania tela a nepíľte nad výškou pliec.** Tým sa zabráni neúmyselnému kontaktu s hrotom lišty a dosiahne sa lepšia kontrola prístroja v neočakávaných situáciách.
- **Vždy používajte náhradné lišty a pílové reťaze stanovené výrobcom.** Nesprávne náhradné lišty a pílové reťaze môžu viesť k roztrhnutiu reťaze a/alebo k spätnému rázu.
- **Držte sa pokynov výrobcu pre ostrenie a údržbu pílovej reťaze.** Príliš nízke obmedzovače hĺbky zvyšujú riziko spätného rázu.

## Zostatkové riziká

Aj keď tento prístroj obsluhujete podľa predpisov, vždy zostávajú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto prístroja môžu vzniknúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia sluchu, ak sa nenosí vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na rameno-ruku, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nepoužíva a nevykonnáva sa na ňom riadna údržba.
- Rezné poranenia

**▲ VAROVANIE!** V dôsledku elektromagnetického poľa sa vytvorí nebezpečenstvo, zatiaľ čo je prístroj v prevádzke. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo ťažkých alebo

smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekáorskými implantátmi, aby sa skôr než začnú prístroj obsluhovať, poradili so svojím lekárom a výrobcom lekárskeho implantátu.

## Príprava

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

## Bezpečnostné zariadenia

Na ochranu používateľa a prístroja sú k dispozícii nasledujúce bezpečnostné zariadenia:

### Blokovanie zapnutia (3)

- Na zapnutie prístroja sa musí blokovanie zapnutia odblokovať.

### Spínač zap/vyp (4) s okamžitým zastavením reťaze

- Pri pustení spínača zap/vyp sa prístroj okamžite vypne.

### Držadlo so zadnou ochranou rúk (6)

- Chráni ruku pred konármi, vetvami a pri odskočenej pílovej reťazi.

### Pílová reťaz (11) s nízkym spätným rázom

- Vďaka špeciálne vyvinutým bezpečnostným zariadeniam pomáha predchádzať spätným rázom.

## Nabíjanie

**▲ VAROVANIE!** Poškodenia zdravia osôb a vecné škody v dôsledku neodpornej manipulácie s akumulátorom. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne používaniu v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série **X 12 V TEAM**. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie

nájdete v samostatnom návode na obsluhu. **▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku unikajúceho roztoku elektrolytu! Akumulátor nevystavujte extrémnym podmienkam, ako je teplo a nárazy. Pri kontakte s očami alebo pokožkou umyte postihnuté miesta vodou alebo neutralizátorom a vyhľadajte lekársku pomoc.

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku zásahu elektrickým prúdom! Akumulátory nabíjajte len v suchých priestoroch. Predtým než pripojíte nabíjačku, vonkajšia plocha akumulátora musí byť čistá a suchá.

- Akumulátor pred prvým použitím nabite.
- V každom prípade dodržiavajte platné bezpečnostné predpisy, ako aj predpisy a pokyny týkajúce sa ochrany životného prostredia.

## Nabíjanie akumulátora

Pozri tiež návod na obsluhu nabíjačky.

### Upozornenia

- Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.
- Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas silnému slnečnému žiareniu a nedávajte ho na vykurovacie telesá (max. 50 °C).

### Nabíjanie akumulátora

1. Vyberte akumulátor (13) z prístroja.
2. Zasuňte akumulátor (13) do nabíjačky šachty nabíjačky akumulátorov (15).
3. Nabíjačku akumulátorov (15) zapojte do zásuvky.
4. Po uskutočnenom nabíjaní odpojte nabíjačku akumulátorov (15) od siete.

5. Vytiahnite akumulátor (13) z nabíjačky akumulátorov (15).

### Kontrolné LED diódy na nabíjačke (15):

| zelený | červený | Význam                                                                                                                                 |
|--------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| svieti | —       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Akumulátor je plne nabitý</li> <li>• pripravený (nie je vložený žiadny akumulátor)</li> </ul> |
| —      | svieti  | Akumulátor sa nabíja                                                                                                                   |
| —      | bliká   | Prehriaty akumulátor                                                                                                                   |
| bliká  | bliká   | Chybný akumulátor                                                                                                                      |

## Prevádzka

### Pred prevádzkou

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia! Pri práci s pílovou reťazou noste vždy ochranné rukavice a používajte iba originálne diely. Pred uvedením prístroja do prevádzky je nevyhnutné:

- Napnutie pílovej reťaze, S. 188
- Naolejovanie pílovej reťaze
- Nabitie a vloženie akumulátora

### Vloženie a vybratie akumulátora

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spustenia prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

**UPOZORNENIE!** Nebezpečenstvo poškodenia! Nesprávny akumulátor môže prístroj a akumulátor poškodiť.

### Vloženie akumulátora (Obr C)

1. Akumulátor (13) zasunúť pozdĺž vodiacej lišty do držiaka akumulátora v držadle (5).
- Akumulátor počutelne zapadne.

### Vybratie akumulátora (Obr C)

1. Stlačte a podržte stlačené odblokovanie akumulátora (14) na akumulátore (13).
2. Vytiahnite akumulátor z držadla (5).

## Zapnutie a vypnutie

### Predpoklady

- Lišta (10), pílová reťaz (11) a kryt reťazového kolesa (8) sú namontované správne.
- Akumulátor je úplne nabitý.

### Postup (Obr D)

1. Prípadne vložte do prístroja akumulátor (13).
2. Pred spustením skontrolujte stav nabitia akumulátora (13).
3. Prístroj pevne držte oboma rukami, pravou rukou na držadle (5) a ľavou rukou na ploche na uchopenie (2). Palec a prsty musia pevne obopínať držadlo (5). Prístroj nikdy nepoužívajte jednou rukou.
4. Na zapnutie aktivujte palcom blokovanie zapnutia (3) a potom stlačte spínač zap/vyp (4). Prístroj beží maximálnou rýchlosťou. Blokovanie zapnutia (3) znova pustite.
5. Na vypnutie prístroja pustite spínač zap/vyp (4). Trvalý chod nie je možný.

### Kontrola stavu nabitia akumulátorov na prístroji

#### Postup

1. Počas prevádzky indikácia stavu nabitia (7) svieti.
- Stav nabitia akumulátora je indikovaný rozsvietením príslušných

LED na indikácii stavu nabitia na prístroji (7).

**červená, oranžová a zelená** → akumulátory nabité

**červená a oranžová** → akumulátory čiastočne nabité

**červená** → akumulátory sa musia nabiť

2. Nabite akumulátory (13), keď svieti už iba červená LED indikácie stavu nabitia na prístroji (7).

## Demontáž pílovej reťaze a lišty

**▲ OPATRNE!** Rezné poranenia! Pri manipulácii s pílovou reťazou alebo lištou noste rukavice odolné proti prerezaniu.

### Postup (Obr B)

1. Prístroj vypnite a vyberte z neho akumulátor (13).
2. Prístroj postavte na rovný povrch.
3. Otočte krídlovú skrutku (9) ⤴, aby ste uvoľnili napnutie reťaze a mohli odobrať kryt reťazového kolesa (8).
4. Odoberte lištu (10) a pílovú reťaz (11).

## Výmena pílovej reťaze a lišty

Pred výmenou pílovej reťaze sa drážka vodiacej lišty musí vyčistiť od nečistôt, pretože v prípade nánosov nečistôt môže pílová reťaz vyskočiť z koľajnice. Nánosy môžu tiež nasiaknuť reťazovým olejom. Dôsledkom by mohlo byť, že reťazový olej by sa nedostal k spodnej strane koľajnice, alebo by k nej prenikol len v malej miere, a mazanie by sa zhoršilo.

### Predpoklady

- *Demontáž pílovej reťaze a lišty, S. 187*

## Postup

1. Vymeňte lištu (10) a pílovú reťaz (11).
2. Namontujte lištu (10) a pílovú reťaz (11) podľa popisu v ďalšej časti *Montáž pílovej reťaze a lišty, S. 187*.

## Montáž pílovej reťaze a lišty

**▲ OPATRNE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselného spustenia prístroja. Prístroj vypnite. Vyberte akumulátor (13) z prístroja.

### Postup (Obr B)

1. Prístroj postavte na rovný povrch.
2. Otočte krídlovú skrutku (9) ⤴, aby ste mohli odobrať kryt reťazového kolesa (8).
3. Rozložte pílovú reťaz (11) do slučky tak, aby boli rezné hrany zarovnané v smere hodinových ručičiek. Pri nastavovaní pílovej reťaze (11) sa riadte obrázkom nad reťazovým kolesom (18).



Smer chodu pílovej reťaze

4. Vložte pílovú reťaz (11) do drážky lišty.
5. Položte pílovú reťaz (11) na reťazové koleso (18).
6. Vyrovnajte uchytenie (20) k napínaciemu kolíku reťaze (21) tak, že ohnete lištu (10) o cca 10 – 15° smerom k prednej ochrane rúk (1).
7. Potiahnite lištu (10) smerom nadol, aby napínací kolík reťaze (21) zapadol do uchytenia (20) na lište (10).
8. Skontrolujte správne osadenie pílovej reťaze (11).
9. Nasadte kryt reťazového kolesa (8).
10. Naskrutkujte krídlovú skrutku (9) na závitový kolík (19).

11. Krídlovú skrutku (9) pevne utiahnite.

**⚠ OPA TRNE!** Vyvetvovacia píla sa môže dodatočne naolejovať.

Pred výmenou pílovej reťaze sa drážka vodiacej lišty musí vyčistiť od nečistôt, pretože v prípade nánosov nečistôt môže pílová reťaz vyskočiť z kolajnice. Nánosy môžu tiež nasiaknuť reťazovým olejom. Dôsledkom by mohlo byť, že reťazový olej by sa nedostal k spodnej strane kolajnice, alebo by k nej prenikol len v malej miere, a mazanie by sa zhoršilo.

## Napnutie pílovej reťaze

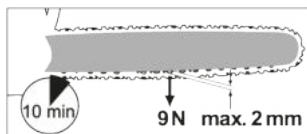
**UPOZORNENIE!** Pílovú reťaz nenapínajte ani nevymieňajte v horúcom stave, pretože po vychladnutí sa opäť o niečo stiahne. Pri nedodržaní uvedeného sa môže poškodiť motor alebo vodiaca kolajnica, pretože pílová reťaz je teraz na lište príliš napnutá.

Pravidelné napínanie pílovej reťaze zaisťuje bezpečnosť používateľa a znižuje opotrebovanie, resp. zabraňuje opotrebovaniu a poškodeniu reťaze. Odporúčame používateľovi pred začiatkom práce, ako aj v intervaloch cca 10 minút, kontrolovať napnutie reťaze a v prípade potreby ho korigovať. Počas práce s pílou sa pílová reťaz zahrieva a tým sa mierne roztahuje. S týmto „predĺžením“ je potrebné počítať hlavne pri nových pílových reťaziach.

Napnutie a mazanie reťaze v značnej miere ovplyvňujú životnosť pílovej reťaze. V prípade novej pílovej reťaze musíte napnutie reťaze dodatočne nastaviť po maximálne 5 rezoch.

Pílová reťaz je správne napnutá, keď na spodnej strane lišty neprevísa a možno ju celú potiahnuť po obvode rukou v rukavici. Pri ťahaní za pílovú reťaz s ťažnou silou 9 N (cca 1 kg) ne-

smie byť vzdialenosť medzi pílovou reťazou a lištou väčšia ako 2 mm.



**⚠ OPA TRNE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spustenia prístroja. Prístroj vypnite. Vyberte akumulátor (13) z prístroja.

## Postup (Obr B)

1. Uvoľníte krídlovú skrutku (9) ☹.
2. Pružina na napínacom kolíku reťaze (19) automaticky zabezpečuje dostatočné napnutie.
3. Krídlovú skrutku (9) znova pevne utiahnite.

V prípade novej pílovej reťaze musíte napnutie reťaze dodatočne nastaviť po maximálne 5 rezoch.

## Techniky pílenia

**UPOZORNENIE!** Pri práci s prístrojom dodržiavajte predpisy na ochranu proti hluku a miestne predpisy. V zmysle miestnych nariadení môže byť požadovaná skúška spôsobilosti. Informujte sa u lesnej správy.

- Pri píliacich prácach na svahu stojte vždy nad kmeňom stromu.
- Zo stromu odstráňte nečistoty, kamene, uvoľnenú kôru, klinec, svorky a drôt.
- Pílová reťaz sa počas prepíľovania alebo potom nesmie dotýkať ani zeme, ani iného predmetu.
- Lepšiu kontrolu získate, ak budete píliť spodnou stranou lišty (s ťahanou pílovou reťazou), a nie vrchnou stranou lišty (s posúvanou pílovou reťazou).
- Dávajte pozor na to, aby sa pílová reťaz nezasekla v pílovom reze.

Kmeň stromu sa nesmie zlomiť ani rozštiepiť.

- Dodržiavajte preventívne opatrenia proti spätnému rázu (*Príčiny spätného rázu a predchádzanie spätnému rázu*, S. 184).
- Ku koncu rezu znížte prítlak bez toho, aby ste povolili pevné zovretie držiadiel prístroja, aby ste si zachovali plnú kontrolu v okamihu „prepílenia“.
- Po dokončení rezu počkajte na zastavenie prístroja a až potom ho odoberte.
- Pri prechádzaní od jedného stromu k druhému motor prístroja vždy najprv vypnite.

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia! Keď sa pílová reťaz zasekne, nepokúšajte sa prístroj násilím vytiahnuť. Odstavte motor a použite rameno páky alebo klin, aby ste uvoľnili prístroj.

### Odvetvovanie

Pojem odvetvovanie označuje odstránovanie konárov a vetiev zo zoťatého stromu.

**▲ OPATRNE!** Nebezpečenstvo poranenia! Nikdy nepíľte konáre, keď stojíte na kmeni stromu. Všímajte si oblasť spätného rázu, keď sú konáre napnuté.

### (Obr G)

- Oporné konáre odstraňte až po ich skrátení.
- Napnuté konáre sa musia píliť zdola nahor, aby sa zabránilo zaseknutiu prístroja.
- Na odpíľovanie hrubších konárov použite tú istú techniku ako pri *Skracovaní kmeňa*, S. 189.
- Pracujte vľavo od kmeňa stromu a podľa možnosti čo najbližšie k prístroju. Podľa možnosti hmotnosť prístroja spočíva na kmeni.

- Na odpílenie konárov na druhej strane kmeňa zmeňte stanovisko.
- Rozvetvené konáre skracujte jednotlivito. Väčšie konáre, ktoré smerujú nadol a podpierajú strom, zo začiatku ponechajte.
- Menšie konáre oddelte jedným rezom.

### Skracovanie kmeňa

Pod pojmom skracovanie kmeňa rozumieme pílenie zoťatých kmeňov strojov na malé odrezky.

- Pri pílení dbajte na pevný a istý postoj a rovnomerné rozloženie hmotnosti tela na obe nohy.
- Ak je to možné, podprite kmeň. Kmeň by ste mali podložiť a podoprieť vetvami, trámami alebo klinmi.
- Dávajte pozor na to, aby sa pílová reťaz pri pílení nedotýkala zeme.
- Pri prácach na strmom teréne stojte nad kmeňom.

### Techniky skracovania

#### Kmeň leží na zemi (Obr E)

Kmeň zhora úplne prepíľte a na konci rezu dbajte na to, aby ste sa nedotkli zeme. Ak máte možnosť kmeň otočiť, prepíľte ho najskôr do 2/3. Potom otočte kmeň a zhora prepíľte aj zvyšok kmeňa.

#### Pílenie na koze (Obr F)

Prístroj držte pevne obidvomi rukami a vedte stroj počas pílenia pred telom. Keď sa kmeň rozdelí, vedte stroj po pravej strane popri tele (1). Ľavú ruku držte čo najviac vyrovnanú (2). Dávajte pritom pozor na padajúci kmeň. Postavte sa tak, aby vás odpílený kmeň nijako neohrozoval. Dávajte si pozor na nohy. Odpílená časť kmeňa by mohla pri padaní spôsobiť poranenia. Udržujte rovnováhu (3).

# Čistenie, údržba a skladovanie

## Čistenie

**▲ VAROVANIE!** Zásah elektrickým prúdom! Prístroj nikdy nestriekajte vodou.

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia! Čistiace práce vykonávajúte zásadne pri vypnutom, vychladnutom motore a vytiahnutom akumulátore.

**▲ OPATRNE!** Rezné poranenia! Pri manipulácii s pílovou reťazou alebo lištou noste rukavice odolné proti prerezaniu.

**UPOZORNENIE!** Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

Stroj dôkladne čistite. Tým predĺžite životnosť stroja a zabránite úrazom.

## Čistenie po každom použití

- Držadlá udržiavajte bez benzínu, oleja alebo tuku. Držadlá v prípade potreby vyčistite vlhkou handrou namočenou v mydlovej vode.
- Vyčistite pílovú reťaz. Na čistenie pílovej reťaze nepoužívajte žiadne kvapaliny. Po vyčistení naolejujte pílovú reťaz reťazovým olejom.
- Pri čistení odstráňte aj kryt reťazového kolesa (8), aby ste mohli vyčistiť aj toto miesto.
- Vyčistite lištu (10)
- Vetracie štrbiny a povrchy stroja vyčistite štetcom alebo suchou handrou.

## Údržba

### Intervaly údržby

Uvedené údržbové práce vykonávajúte pravidelne podľa nasledujúcej tabuľky. Pravidelnou údržbou prístroja sa predĺži jeho životnosť. Navyše dosiahnete optimálne rezné výkony a zabránite úrazom.

| Časť stroja          | Akcia                                                                              | Pred každým použitím | Po 10 prevádzkových hodinách |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------|
| Reťazové koleso (18) | Vizuálna kontrola, v prípade potreby výmena                                        | ✓                    |                              |
| Pílová reťaz (11)    | Skontrolujte, naolejujte pílovú reťaz, v prípade potreby je dobrúste alebo vymeňte |                      | ✓                            |
| Lišta (10)           | Údržba lišty, S. 192                                                               | ✓                    |                              |
| Lišta (10)           | Otočenie lišty, S. 192                                                             |                      | ✓                            |

### Naolejovanie pílovej reťaze

**▲ OPATRNE!** Pílovú reťaz pravidelne čistite a olejujte. Tým udržíte reťaz ostrú a dosiahnete optimálny výkon stroja. Pri škodách z dôvodu nedostatočnej údržby pílovej reťaze zaniká nárok na záruku. Keď manipuluje s reťazou alebo lištou, vyberte aku-

mulátor a používajte rukavice odolné proti prerezaniu.

**▲ OPATRNE!** Lišta a reťaz nesmú byť nikdy bez oleja. Ak prístroj prevádzkujete s príliš malým množstvom oleja, rezný výkon a životnosť pílovej reťaze poklesne, pretože reťaz sa rýchlejšie otupí. Príliš málo oleja rozpoz-

náte podľa vzniku dymu alebo sfarbenia lišty.

- Reťaz naolejujte po vyčistení, po 10-hodinovom používaní alebo minimálne raz za týždeň, podľa toho, čo nastane skôr.
- Pred olejovaním sa musí lišta, zvlášť ozubenie lišty, dôkladne vyčistiť. Použite na to metličku a suchú handru.
- Jednotlivé články reťaze naolejujte pomocou olejovej striekačky s ihlovým hrotom (dostupné v špecializovanom obchode). Olej po kvapkách naneste na kĺby a hroty zubov jednotlivých článkov reťaze.

### Ostrenie rezacích zubov

**▲ OPATRNE!** Nebezpečenstvo poranenia! Nesprávne naoštrená pilová reťaz zvyšuje nebezpečenstvo spätného rázu! Keď manipulujete s pilovou reťazou alebo lištou, používajte rukavice odolné proti prerezaniu.

Ostrá pilová reťaz zaručuje optimálny rezný výkon. Bez námahy sa prehryzá drevom a zanecháva veľké, dlhé piliny. Pilová reťaz je tupá, keď musíte rezacie zariadenie pretláčať drevom a piliny sú veľmi malé. Pri veľmi tupej pilovej reťazi nepadajú vôbec žiadne piliny, ale len drevený prach.

Na ostrenie pilovej reťaze je potrebné špeciálne náradie, ktoré zaručuje, že sa nože naoštia v správnom uhle a do správnej hĺbky. Neskúsenému používateľovi reťazových píl odporúčame, aby si pilovú reťaz nechal naoštriť u odborníka alebo v odbornej dielni. Ak si trúfate naoštriť reťaz sami, postupujte podľa návodu pre zariadenie na ostrenie reťazovej pily (napr. Parkside PSG 85 B2).

- Reznými časťami reťaze sú rezné články, ktoré pozostávajú z rezného zuba a z výstupku obmedzova-

ča hĺbky. Výškový rozdiel medzi nimi určuje hĺbku ostrenia.

- Pilová reťaz je opotrebovaná a musí sa vymeniť za novú pilovú reťaz, keď zostane už iba cca 4 mm rezného zuba.
- Pri ostrení rezných zubov sa musia zohľadniť nasledujúce hodnoty (Obr H):
  - Brúsny uhol (30°)
  - Čelný uhol (85°)
  - Hĺbka ostrenia (0,65 mm)
  - Priemer okrúhleho pilníka (4,0 mm)

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo úrazu! Odchýlky od rozmerov geometrie ostria môžu viesť k zvýšenej náchylnosti stroja na spätný ráz.

### Potrebné náradie a pomocné prostriedky

- Okrúhly pilník
- Plochý pilník

### Postup (Obr I)

1. Prístroj vypnite a vyberte akumulátor.
2. Uistite sa, že pilová reťaz je pevne napnutá, aby sa umožnilo jej správne naoštrenie.
3. Ostrite iba zvnútra smerom von. Okrúhly pilník vedte z vnútornej strany rezného zuba smerom von. Keď pilník ťaháte späť, nadvihnite ho.
4. Najprv ostrite zuby jednej strany. Potom pilovú reťaz otočte a naostrite zuby na druhej strane.
5. Skontrolujte dĺžku rezných článkov. Po ostrení musia byť všetky rezné články rovnako dlhé a široké.
6. Po každom treťom ostrení skontrolujte hĺbku ostrenia (obmedzovač hĺbky) a pomocou plochého pilníka opätovne upravte výšku. Obmedzovač hĺbky by mal byť posunutý

dozadu o cca 0,65 mm voči reznému zubu.

7. Obmedzovač hĺbky po jeho posunutí dozadu trochu zaguľajte smerom dopredu.

### Nastavenie napnutia reťaze

Nastavenie napnutia reťaze je opísané v kapitole *Napnutie píllovej reťaze*, S. 188.

### Zabehnutie novej píllovej reťaze

Pri novej píllovej reťazi sa napínacia sila po nejakom čase zníži. Preto musíte po prvých 5 rezoch, najneskôr po 10 minútach pílenia píllovú reťaz dopnúť (*Napnutie píllovej reťaze*, S. 188).

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia! Nikdy neupevňujte novú píllovú reťaz na opotrebované reťazové koleso ani na poškodenú alebo opotrebovanú lištu. Píllová reťaz by mohla odskočiť alebo sa roztrhnúť.

### Údržba lišty

**▲ OPATRNE!** Rezné poranenia! Pri manipulácii s píllovou reťazou alebo lištou noste rukavice odolné proti prerezaniu.

### Potrebné náradie a pomocné prostriedky

- Plochý pilník

### Postup (Obr B)

1. Prístroj vypnite a vyberte z neho akumulátor (13).
2. Odoberte kryt reťazového kolesa (8), píllovú reťaz (11) a lištu (10).
3. Skontrolujte opotrebenie lišty (10).
4. Odstráňte hroty a zarovnajte vodiace plochy plochým pilníkom.
5. Namontujte lištu (10), píllovú reťaz (11) a kryt reťazového kolesa (8) a napnite píllovú reťaz (11).

### Otočenie lišty

**▲ OPATRNE!** Rezné poranenia! Pri manipulácii s píllovou reťazou alebo lištou noste rukavice odolné proti prerezaniu.

Lišta (10) sa musí každých cca 10 pracovných hodín otočiť, aby sa zaručilo rovnomerné opotrebenie.

### Postup (Obr B)

1. Prístroj vypnite a vyberte z neho akumulátor.
2. Odoberte kryt reťazového kolesa (8), píllovú reťaz (11) a lištu (10).
3. Otočte lištu okolo jej horizontálnej osi a namontujte lištu a píllovú reťaz podľa opisu v časti *Montáž píllovej reťaze a lišty*, S. 187. Zohľadnite pritom smer chodu píllovej reťaze!



Smer chodu píllovej reťaze

4. Pri nastavovaní píllovej reťaze (11) sa orientujte podľa znaku pod krytom reťazového kolesa (8), keď sa lišta otáča.

### Skladovanie

- Prístroj pred uskladnením vyčistite.
- Nasadte ochranný kryt reťaze (12).
- Použite dodaný úložný kufrík (17).
- Prístroj majte odložený na suchom mieste chránenom pred prachom, mimo dosahu detí.

### Preprava

- Počas prepravy prístroja zakryte lištu a píllovú reťaz ochranným krytom reťaze (12).
- Pri krátkych vzdialenostiach na pracovisku: Prístroj noste za predné držadlo (5) tak, aby lišta smerovala dozadu.
- Vždy pred prepravou prístroj vypnite. Počas prepravy (aj vo vozidlách)

prístroj zabezpečte proti prevráteniu,

aby nedošlo k poraneniu alebo škodám.

## Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

| Problém                                                             | Možná príčina                               | Odstránenie poruchy                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prístroj sa nespustí                                                | Akumulátor (13) vybitý alebo nie je vložený | Kontrola stavu nabitia akumulátora, príp. oprava elektrikárom s odbornou spôsobilosťou                                                                |
|                                                                     | Vypínač zap/vyp (4) je chybný               | Obráťte sa na servisné centrum.                                                                                                                       |
|                                                                     | Porucha motora                              |                                                                                                                                                       |
| Nedostatočný výkon rezníka                                          | Píllová reťaz (11) je nesprávne namontovaná | <i>Montáž píllovej reťaze a lišty, S. 187</i>                                                                                                         |
|                                                                     | Píllová reťaz (11) je tupá                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Ostrenie rezacích zubov, S. 191</i></li> <li>• <i>Zabehnutie novej píllovej reťaze, S. 192</i></li> </ul> |
|                                                                     | Nedostatočné napnutie reťaze                | <i>Napnutie píllovej reťaze, S. 188</i>                                                                                                               |
| Prístroj beží ťažko, píllová reťaz odskakuje                        | Nedostatočné napnutie reťaze                | <i>Napnutie píllovej reťaze, S. 188</i>                                                                                                               |
| Píllová reťaz je horúca, tvorba dymu pri pílení, sfarbenie koľajníc | Príliš málo reťazového oleja                | <i>Naolejovanie píllovej reťaze, S. 190</i>                                                                                                           |

## Likvidácia/ochrana životného prostredia

Olejovú nádržku starostlivo vyprázdnite.

Starý olej nevylievajte do kanalizácie ani do odtoku. Starý olej zlikvidujte ekologicky – odovzdajte ich na mieste na likvidáciu odpadu.

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

### Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebitelia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na eko-

logickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom. V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

## Servis

### Garancia

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento doklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou

výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

### Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

### Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihladiť (napr. Pilová reťaz) ako na rýchlo opotrebiteľné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch. Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Taktiež na škody spôsobené vodou, mrazom, bleskom a ohňom alebo nesprávnou prepravou. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

## Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 471991\_2407) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s naším servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vrát. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.



Na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) si môžete pozrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Vyberte svoju krajinu a cez vyhľadávanie si nájdite návody na obsluhu. Po zadaní čísla výrobku (IAN) 471991\_2407 si budete môcť otvoriť návod na obsluhu.

## Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.  
**Upozornenie:** Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.
- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

SK

## Service-Center

SK

### **Servis Slovensko**

Tel.: 0800 003409

Kontaktný formulár na

*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 471991\_2407**

## Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMECKO

*[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)*

## Náhradné diely a príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: *Service-Center, S. 196*

## Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Akumulátorová reťazová píla**

Model: **PGHSA 12 C3**

Sériové číslo: 000001–116200

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**EN 62841-1:2015+A11:2022 • EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Súlad so smernicou 2000/14/EC, pokiaľ ide o emisie hluku, je potvrdený:  
Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )

- odmeraná: 86 dB;
- zaručená: 90 dB

Použitý postup posudzovania zhody podľa 2000/14/EC, príloha VI.

Certifikát ES skúšky typu

- Číslo: MD-549 Issue 1
- Notifikovaná osoba: SGS Fimko Ltd. NB 0598

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NEMECKO  
03.02.2025

Christian Frank  
Splnomocnený zástupca dokumen-  
tácie

# Tartalomjegyzék

|                                                                  |            |
|------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Bevezető.....</b>                                             | <b>198</b> |
| Rendeltetésszerű használat.....                                  | 199        |
| A csomag tartalma / Tartozékok.....                              | 199        |
| Áttekintés.....                                                  | 199        |
| Működés leírása.....                                             | 200        |
| Műszaki adatok.....                                              | 200        |
| X 12 V TEAM.....                                                 | 200        |
| <b>Biztonsági utasítások.....</b>                                | <b>201</b> |
| A biztonsági utasítások jelentése.....                           | 201        |
| Piktogramok és szimbólumok...                                    | 201        |
| Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések.....   | 202        |
| Bozótvgókra vonatkozó biztonsági utasítások.....                 | 205        |
| További biztonsági utasítások...                                 | 206        |
| Visszaütés okai és megelőzése.....                               | 207        |
| Maradvány-kockázatok.....                                        | 208        |
| <b>Előkészítés.....</b>                                          | <b>208</b> |
| Biztonsági berendezések.....                                     | 208        |
| <b>Töltés.....</b>                                               | <b>208</b> |
| Akkumulátor feltöltése.....                                      | 209        |
| <b>Üzemeltetés.....</b>                                          | <b>209</b> |
| Működtetés előtt.....                                            | 209        |
| Akkumulátor behelyezése és kivétele.....                         | 209        |
| Be- és kikapcsolás.....                                          | 210        |
| Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése a készüléken..... | 210        |
| A fűrészlánc és a láncvezető lap leszerelése.....                | 210        |
| A fűrészlánc és a láncvezető lap cseréje.....                    | 210        |
| A fűrészlánc és a láncvezető lap felszerelése.....               | 211        |
| Fűrészlánc megfeszítése.....                                     | 211        |
| Fűrészelési technikák.....                                       | 212        |
| <b>Tisztítás, karbantartás és tárolás.....</b>                   | <b>213</b> |
| Tisztítás.....                                                   | 213        |

|                                                                |            |
|----------------------------------------------------------------|------------|
| Karbantartás.....                                              | 214        |
| Tárolás.....                                                   | 216        |
| <b>Szállítás.....</b>                                          | <b>216</b> |
| <b>Hibakeresés.....</b>                                        | <b>217</b> |
| <b>Ártalmatlanítás/<br/>Környezetvédelem.....</b>              | <b>217</b> |
| <b>Pótalkatrészek és tartozékok.....</b>                       | <b>218</b> |
| <b>JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....</b>                              | <b>219</b> |
| <b>Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....</b> | <b>221</b> |
| <b>Robbantott ábra.....</b>                                    | <b>271</b> |

## Bevezető

Gratulálunk az új akkumulátoros bozótvgó megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.

Nem zárható ki, hogy bizonyos esetekben a készüléken vagy a készülékben kenőanyag-maradványok vannak. Ez nem hiányosság vagy hiba és nincs ok az aggodalomra.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át

a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

## Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- Fa fűrészelése

A készülék semmilyen más használatra nem alkalmazható. Nem szabad megmunkálni pl. falazatot, műanyagot, követ, fémet, élelmiszert vagy olyan fát, ami idegen anyagot (pl. szöveget vagy csavart) tartalmaz.

Ez a bozótívágó nem alkalmas fák kivágására.

A készüléket felnőttek használhatják. 16 éven felüli fiatalok csak felügyelet mellett használhatják a készüléket.

Ezt a készüléket csak egy személy használhatja. A felhasználónak megfelelő egyéni védőeszközöket (PSA) kell viselnie. A készüléket jobb kézzel a markolaton és bal kézzel a markoló felületen fogva kell tartani.

Az elektromos láncfűrész használata előtt a használónak el kell olvasnia és meg kell értenie az üzemeltetési útmutatóban foglalt összes figyelmeztetést és utasítást.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A készülék a **X 12 V TEAM** sorozat része és a **X 12 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 12 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 12 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.

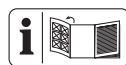
## A csomag tartalma / Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát. Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Akkus cserjevágó gép
- Lánccvezető lap (előre felszerelt)
- Fűrészlánc (előre felszerelt)
- Lánccvédő
- Olajflakon (50 ml Bio-lánccenőolaj)
- tároló koffer
- Eredeti használati utasítás

**Az akkumulátor és a töltő nem része a csomagnak.**

## Áttekintés



A készülék ábrái az elülső kihajtható oldalon találhatók.

### A ábra

- 1 Elülső kézvédő
- 2 markoló felület
- 3 kapcsolózár
- 4 be-/kikapcsoló
- 5 markolat
- 6 Hátsó kézvédő
- 7 töltésszint-kijelző (készülék)
- 8 Lánckerék védőburkolata
- 9 Szárnyas csavar (Lánckerék védőburkolata)
- 10 Lánccvezető lap
- 11 Fűrészlánc
- 12 Lánccvédő
- 13 Akkumulátor

- 14 akkumulátor-kireteszelő
- 15 töltő
- 16 Olajflakon
- 17 tároló koffer

### B ábra

- 18 Lánckerék
- 19 hernyócsavar
- 20 Befogó (Láncfeszítő csap)
- 21 Láncfeszítő csap

## Működés leírása

A készülék egy láncgyorsrögzítő rendszerrel van felszerelve. A körbefutó fűrészláncot egy láncvezető lap (vezetősín) vezeti. A felhasználó védelme céljából a készülék különböző biztonsági berendezésekkel van ellátva.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

## Műszaki adatok

### Akkus cserjevágó gép

#### ..... PGHSA 12 C3

Motorfeszültség U ..... 12 V =

Védelem ..... IP20

Súly (akkumulátor + töltő nélkül)

..... ≈ 1,25 kg

Láncvezető lap ..... WA0142\*

– Láncvezető lap típusa ..... 5"

– Láncvezető lap hossza

..... 15,6 cm (156 mm)

– Vágáshossz ..... 12,5 cm (125 mm)

Fűrészlánc ..... WA0151\*

– Láncosztás ..... 7,62 mm (0,3")

– Hajtótágok száma ..... 28

– Hajtótágok vastagsága

..... 1,1 mm (0,043")

Lánckerék-beosztás .... 7,62 mm (0,3")

– Fogak száma (lánckerék) ..... 6

Hőmérséklet ..... max. 50 °C

– Töltési folyamat ..... 0 - 40 °C

– Üzemeltetés ..... -20 - 50 °C

– Tárolás ..... 0 - 45 °C

Hangnyomásszint ( $L_{pA}$ )

..... 78 dB;  $K_{pA}=3$  dB

Hangerőszint ( $L_{WA}$ )

– garantált ..... 90 dB

– mért ..... 86 dB;  $K_{WA}=3$  dB

Rezgés ( $a_h$ ) ..... 2,71 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

\* (Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd)

### Zaj- és rezgésértékekkel kapcsolatos tudnivalók

**▲ VIGYÁZAT!** Halláskárosodás! Viseljen hallásvédőt.

A megadott rezgés-összértékek és a megadott zajkibocsátási értékek szabványosított mérési eljárással lettek meghatározva és felhasználhatók az elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlítására. A megadott rezgés-összértékek és a megadott zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználhatók.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától és különösen attól függően, hogy milyen munkadarab kerül megmunkálásra. A kezelő védelme érdekében olyan biztonsági intézkedéseket kell tenni, amelyek a tényleges felhasználási körülmények során fellépő rezgésterhelés becslésén alapulnak. Ennek során a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül jár).

## X 12 V TEAM

A készülék a **X 12 V TEAM** sorozat része és a **X 12 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A

**X 12 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 12 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PPAK 12 A3, PPAK 12 A4, PPAK 12 B3, PPAK 12 B4, PPAK 12 D1, PPAK 12 D2, PPAK 12 5.0 A1

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Akkumulátor és töltő műszaki adatai: Lásd a külön útmutatót.

## Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Személyi sérülés és anyagi kár az akkumulátor nem megfelelő használata révén. Vegye figyelembe a(z) **X 12 V TEAM** termékcsaládba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatók.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** A bozótvágó egy veszélyes készülék, amely helytelen vagy gondatlan használat esetén súlyos vagy akár halálos kimenetelű sérüléseket okozhat. Ezért saját és mások biztonsága érdekében mindig tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat, és ha bizonytalan, kérje szakember tanácsát.

## A biztonsági utasítások jelentése

**▲ VESZÉLY!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

**▲ VIGYÁZAT!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

**MEGJEGYZÉS!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

## Piktogramok és szimbólumok

### Szimbólumok a készüléken

**MEGJEGYZÉS!** A munka előtt alaposan ismerje meg az összes kezelőelemet. Gyakorolja a készülék használatát és kérjen meg egy szakembert, hogy magyarázza el Önnek a készülék működését, működési módját, a fűrészelési technikákat és az egyéni védőeszközöket.



A készülék a **X 12 V TEAM** sorozat része és a **X 12 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 12 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 12 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.



Figyelem!



Olvassa el a használati útmutatót



Használjon szemvédőt



Mindig két kézzel dolgozzon!



Figyelem! Visszaütés – A munkavégzés során ügyeljen a gép visszaütésére.



Tilos a készüléket esőben vagy párás környezetben használni.



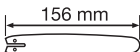
Garantált hangteljesítményszint  
L<sub>WA</sub> dB(A)



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékaiba.



Távolítsa el az akkumulátort karbantartási munkák előtt!



Láncvezető lap hossza

### Szimbólumok a lánckerék burkolata alatt



Ügyeljen a fűrészlánc menetirányára. Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót.



Lánckenő olaj

### Szimbólumok a láncvezető lapon:



Láncvezető lap típusa



Horonyszélesség



Láncosztás



Hajtótagok száma

### Szimbólumok a szárnyas anyán (lánckerék burkolata)



NYIT



ZÁR

## Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések

**▲ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt, amelyet az elektromos szerszámhoz mellékelünk.** Valamennyi felsorolt utasítás figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérüléshez vezethet. **Későbbi hivatkozás céljából mentsen el minden figyelmeztetést és utasítást.**

A figyelmeztetésekben említett „elektromos szerszám” kifejezés egy hálózatról működtetett (vezetékes) elektromos szerszámmal vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámmal vonatkozik.

### 1. A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- Munkaterületét tartsa tisztán és világítsa meg megfelelően.** A rendezetlen vagy sötét területek baleseteket okozhatnak.
- Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámok szikrát okoznak, amely meggyújthatja a port vagy a füstöt.
- Az elektromos szerszám működtetése közben tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket.** A figyelmet elvonó tényezők következtében elveszítheti a kontrollt.

### 2. ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- Az elektromos szerszámok dugaszainak illeszkedniük kell a konnektorhoz. A dugaszt soha semmilyen módon ne másodítsa. Ne használjon semmilyen**

**adapterdugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A nem módosított dugaszok és a megfelelő konnektorok csökkentik az áramütés kockázatát.

- b) **Egyik testrésze se érjen a földelt felületekhez, pl. csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények.** Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van.
- c) **Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek.** Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.
- d) **A kábelt ne használja szakszerűtlenül. Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a kihúzáshoz. A kábelt tartsa távol a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
- e) **A szerszám kültéri működtetésekor, használjon a kültéri használatához alkalmas hosszabbító kábelt.** A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) **Ha az elektromos szerszám nedves helyen történő üzemeltetése elkerülhetetlen, használjon maradékáram-eszközzel (RCD) védett tápegységet.** Az RCD eszköz használata csökkenti az áramütés veszélyét.

### 3. SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos eszköz használata közben maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszt.** Ha fáradt vagy drog, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll, ne használja az elektromos szer-

**számot.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség is elég, hogy a használat közben súlyos személyi sérülést szenvedjen.

- b) **Személyi védőeszköz használata. Mindig viseljen szemvédőt.** A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, kemény fejfedő vagy hallásvédő, csökkentik a személyi sérülések számát.
- c) **Véletlen elindulás megakadályozása. Mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/vagy az akkumulátort, felveszi vagy hordozza a szerszámot, győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van.** Az elektromos szerszámok hordozása úgy, hogy az ujj a kapcsolón van, vagy a bekapcsolt állapotban lévő elektromos szerszámok feszültség alá helyezése balesetveszélyes.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy a csavarkulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
- e) **Ne lépje túl a határokat. Mindig ügyeljen a megfelelő alátámasztásra és egyensúlyra.** Így jobban tudja irányítani az elektromos szerszámot váratlan helyzetekben.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszer.** Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó alkatrésztől. A lazán illeszkedő ruhák, ékszer vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- g) **Ha vannak porelszívó és porgyűjtő berendezések csatlak-**

oztatására szolgáló eszközök, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról. A porgyűjtés csökkentheti a porhoz köthető veszélyeket.

- h) **Ne engedje, hogy a szerszámok gyakori használatából fakadó tudás magabiztossá tegye, és figyelmen kívül hagyja a szerszámbiztonsági alapelveket.** Egy gondatlan cselekedet a másodperc tört része alatt súlyos sérülést okozhat.

#### 4. AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA

- a) **Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Használja az adott alkalmazáshoz a helyes elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát olyan sebességgel, amelyre tervezték.
- b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be vagy ki.** Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.
- c) **Mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékot cserél, vagy tárolja az elektromos szerszámot, húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort az elektromos szerszámból, ha eltávolítható.** Egy ilyen megelőző biztonsági intézkedés lecsökkenti annak az esélyét, hogy az elektromos szerszám véletlenül elinduljon.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek elől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek kezeljék, akik**

nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást. Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.

- e) **Tartsa karban az elektromos szerszámot és kiegészítőit.** Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy kötését, az alkatrészek törését és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Ha elromolott, javítsa meg az elektromos szerszámot, mielőtt újra használná. Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **A vágószerszámot tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott, éles vágóélel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak megakadni, és könnyebben ellenőrizhetők.
- g) **Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszám biteket stb. e használati utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő műveletekhez történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.
- #### 5. AZ AKKUMULÁTOROS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA
- a) **Csak a gyártó által megadott töltővel töltsé újra.** Egy bizonyos

típusú akkumulátorcsomaghoz alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátorcsomaggal használja

- b) **Az elektromos szerszámokat csak a kifejezetten erre a célra szolgáló akkumulátorokkal használja.** Minden más akkumulátor csomag használata balesetet és tüzesetet idézhet elő.
- c) **Amikor az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatot teremtenek az egyik csatlakozótól a másikig.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- d) **Nem rendeltetésszerű körülmények között folyadék spriccelhet ki az akkumulátorból; kerülje az érintkezést. Ha véletlenül hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz.** Az akkumulátorból kijutó folyadék irritációt vagy égést okozhat.
- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy eszközt.** A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.
- f) **Ne tegye ki az akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.** Tűznek vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek kitéve robbanást okozhat.
- g) **Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltsen az akkumulátorcsomagot vagy a szerszámot a használati utasításban megadott hőmérsékleti tartományon kí-**

**vül.** A nem megfelelő vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort, és növelheti a tűzveszélyt.

## 6. SZERVÍZ

- a) **Az elektromos szerszámot csak azonos cserealkatrészek felhasználásával, szakképzett szakemberrel javíttassa meg.** Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám biztonsága megmaradjon.
- b) **Soha ne szervizeljen sérült akkumulátor csomagot.** Az akkumulátorok szervizelését csak a gyártó vagy az arra felhatalmazott szervizek végezhetik.

## Bozótvágókra vonatkozó biztonsági utasítások

- **Működő fűrész esetén tartsa távol minden testrészét a láncfűrészről. A fűrész beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a fűrészlánc semmihez nem ér hozzá.** Bozótvágóval történő munkavégzés esetén már egy pillanatnyi figyelmetlenség is elegendő ahhoz, hogy a fűrészlánc magával ragadja ruháját vagy testrészzeit.
- **Mindig tartsa a bozótvágót jobb kezével a hátsó markolatnál fogva és bal kezével az első markolatnál fogva.** Növeli a sérülések kockázatát, ha a bozótvágót fordított munkahelyzetben tartja, és nem szabad alkalmazni.
- **Viseljen védőszemüveget és hallásvédőt. Fejre, kézre, lábszárra és lábra való további védőeszközök használata ajánlott.** A megfelelő védőruházat csökkenti a kirepülő forgácsanyag és a fűrészláncal való véletlen érintkezés okozta sérülések veszélyét.

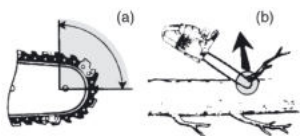
- **Ne dolgozzon a bozótvágóval fán.** Sérülésveszély áll fenn, ha egy fán működteti a bozótvágót.
- **Mindig ügyeljen arra, hogy stabilan álljon, és csak akkor használja a bozótvágót, ha stabil, biztonságos, egyenletes talajon áll.** Csúszós talajon vagy instabil felületen, például létrán, elveszítheti az egyensúlyát vagy elveszítheti uralmát a bozótvágó felett.
- **Feszülő ág vágása esetén számoljon azzal, hogy az ág visszacsapódik.** Ha a farostok feszülése megszűnik, a feszes ág eltalálhatja a kezelő személyt és/vagy kitérít a bozótvágót az irányítása alól.
- **Legyen különösen óvatos aljnövényzet vagy fiatal fák vágása során.** A vékony anyag beleakadhat a fűrészláncba és Ön felé csapódhat vagy kimozdíthatja Önt az egyensúlyából.
- **A bozótvágót az elülső markolaton fogva, kikapcsolt állapotban, a fűrészláncot a testétől elfordítva vigye. A bozótvágó szállítása vagy tárolása esetén mindig húzza fel a védőburkolatot.** A bozótvágó figyelmes használata csökkenti annak a valószínűségét, hogy véletlenül hozzáér a mozgó fűrészlánc.
- **Kövesse a kenésre, a láncfeszítésre és a tartozékok cseréjére vonatkozó utasításokat.** A nem szakszerűen megfeszített vagy kent lánc elszakadhat vagy növelheti a visszaütés kockázatát.
- **Tartsa a markolatokat szárazon, tisztán, olajtól és zsírtól mentesen.** A zsíros, olajos markolatok csúszósak és ezáltal elveszítheti uralmát a készülék felett.
- **Csak fát fűrészeljen. Ne használja a bozótvágót nem rendeltetésszerű munkákhoz.** Példa: Ne használja a bozótvágót műanyag, falazat vagy nem fából lévő építőanyagok fűrészeléséhez. Veszélyes helyzeteket okozhat, ha a bozótvágót nem rendeltetésszerű munkákhoz használja.
- **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt markoló felületnél fogja meg, mivel a fűrészlánc rejtett áramvezetékekhez érhet.** Ha a fűrészlánc feszültség alatt álló vezetékekhez ér, az a készülék fém részeit is feszültség alá helyezheti és áramütést okozhat.
- **Ez a bozótvágó nem alkalmas fák kivágására.** A bozótvágó nem rendeltetésszerű munkákhoz történő használata súlyos sérüléseket okozhat a felhasználó vagy más személyek számára.

## További biztonsági utasítások

- Figyelmesen kövesse a jelen használati útmutatóban leírt karbantartási, ellenőrzési és javítási utasításokat. A sérült védőberendezéseket és alkatrészeket szerviz-szolgálatunkkal kell szakszerűen megjavíttatni vagy kicseréltetni, amennyiben a használati útmutatóban nincs másképp feltüntetve.
- Javasoljuk, hogy a felhasználó, aki első alkalommal használ ilyen készüléket, gyakorolja legalább a rönkök vágását egy fűrészbakon vagy állványon.
- Úgy fektesse le a hálózati csatlakozóvezetékét, hogy az ne akadjon ágakba vagy hasonlóba fűrészelés közben.

- Lejtőn történő fűrészelési munka esetén álljon mindig a fatörzs fölött. Annak érdekében, hogy az „átfűrészelés” pillanatában ne veszítse el uralmát a készülék felett, csökkentse a rányomást a vágás vége felé, de a bozótívágó fogófeületét és markolatát ekkor is tartsa erősen. Ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc ne érjen a talajhoz. A vágás befejezését követően várja meg, amíg a bozótívágó teljesen leáll és csak ezután távolítsa el a bozótívágót. Mindig kapcsolja ki a bozótívágó motorját, ha egyik fától a másikhoz megy.
- A fáról el kell távolítani a szennyező anyagokat, köveket, meglazult fakérget, szögeket, kapcsokat és húzókat.
- **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a PARKSIDE nem ajánl.** Ez áramütést vagy tüzet okozhat.

## Visszaütés okai és megelőzése



- Visszaütés történhet, ha a vezetősín csúcsa egy tárgynak ütközik vagy a fa meghajlik és a fűrészlánc megakad a vágatban (b ábra).
- Ha a sín csúccsal hozzáér valamihez, akkor az egyes esetekben váratlan, hátrafelé irányuló reakciót válthat ki, amely során a vezetősín felfelé és a kezelő személy felé üthet (a ábra).
- Ha a vezetősín felső részén a fűrészlánc beszorul, akkor a sín erő-

teljesen visszavágódhat a kezelő irányába.

- Bármelyik említett reakció ahhoz vezethet, hogy Ön elveszíti uralmát a fűrész felett és esetleg súlyosan megsérül. Ne hagyatkozzon kizárólag a készülékbe épített biztonsági berendezésekre. A készülék használatjaként különböző intézkedéseket kell tennie a baleset- és sérülésmentes munkavégzés érdekében.

A visszaütés a készülék helytelen vagy hibás használatának a következménye. Az alábbiakban leírt megfelelő óvintézkedésekkel mindez megelőzhető:

- **Tartsa erősen mindkét kezével a fűrész tőét úgy, hogy hüvelykujja és ujjai körbefogják a készülék markolatait. Testével és karjaival vegyen fel olyan testhelyzetet, amellyel fel tudja fogni a visszaütés következtében fellépő erőket.** Megfelelő intézkedésekkel a kezelő személy uralni tudja a visszaütés következtében fellépő erőt. Soha ne engedje el a készüléket.
- **Kerülje a normálistól eltérő testtartást és ne fűrészeljen vállmagasság fölött.** Ezzel megelőzhető, hogy véletlenül hozzáérjen a sín hegyéhez és jobban tudja irányítani a bozótívágót váratlan helyzetekben.
- **Mindig a gyártó által előírt pótsíneket és fűrészláncokat használjon.** A nem megfelelő pótsínek és fűrészláncok a lánc szakadását okozhatják és/vagy visszaütést okozhatnak.
- **A fűrészlánc élezése és karbantartása tekintetében tartsa be a gyártó utasításait.** A túl alacsony

mélységhatároló növeli a visszaütési hajlamot.

## Maradvány-kockázatok

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha a készüléket az előírtaknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen készülék felépítéséből és kivitelzéséből adódóan:

- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
- A kéz és kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.
- Vágási sérülések

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** A készülék működése közben keletkező elektromágneses mező által okozott veszély. A mező adott esetben hátrányosan befolyásolhatja az aktív és passzív orvostechnikai implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechnikai implantátummal élő személyeknek, hogy a készülék használata előtt kérjék orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.

## Előkészítés

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

## Biztonsági berendezések

A felhasználó és a készülék védelme érdekében a következő biztonsági berendezések vannak felszerelve:

### Kapcsolózár (3)

- A készülék bekapcsolásához ki kell reteszelni a kapcsolózárt.

### Be-/kikapcsoló (4) azonnali láncleállítóval

- A be-/kikapcsoló elengedése esetén a készülék azonnal kikapcsol.

### Markolat hátsó kézvédővel (6)

- Védi a kezét az ágaktól, gallyaktól és leeső fűrészlánc esetén.

### Csekély visszaütésű fűrészlánc (11)

- Speciálisan kifejlesztett biztonsági berendezéssel segít felfogni a visszaütéseket.

## Töltés

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Személyi sérülés és anyagi kár az akkumulátor nem megfelelő használata révén. Vegye figyelembe a(z) **X 12 V TEAM** termékcsaládba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatóak. **▲ FIGYELMEZTETÉS!** Kifolyó elektrolitoldat okozta sérülésveszély! Ne tegye ki az akkumulátort szélsőséges körülményeknek, például hőnek és ütésnek. Ha a szembe vagy bőrre kerül, öblítse le az érintett helyet vízzel vagy semlegesítővel és forduljon orvoshoz.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Áramütés okozta sérülésveszély! Az akkumulátort csak száraz helyiségekben töltsse.

Az akkumulátor külső felületének tisztának és száraznak kell lenni, mielőtt csatlakoztatja a töltőt.

- Töltse fel az akkumulátort az első használat előtt.
- Minden esetben vegye figyelembe a vonatkozó biztonsági utasításokat, valamint a környezetvédelmi előírásokat és utasításokat.

## Akkumulátor feltöltése

Lásd a töltő használati útmutatóját is.

### Utasítások

- Töltés előtt hagyja lehűlni a felmelegedett akkumulátort.
- Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon és ne tegye fűtőtestre (max. 50 °C).

### Akkumulátor feltöltése

1. Vegye ki az akkumulátort (13) a készülékből.
2. Csúsztassa az akkumulátort (13) az akkumulátor-töltő (15) töltőnyílásába.
3. Csatlakoztassa az akkumulátor-töltőt (15) egy csatlakozóaljzathoz.
4. Feltöltést követően válassza le az akkumulátor-töltőt (15) a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort (13) az akkumulátor-töltőből (15).

### Kontrolne LED diode na uređaju za punjenje (15):

| zöld    | piros   | jelentés                                                                                                                                        |
|---------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| világít | —       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Az akkumulátor teljesen fel van töltve</li> <li>• készen áll (nincs akkumulátor behelyezve)</li> </ul> |
| —       | világít | Akkumulátor töltődik                                                                                                                            |

| zöld   | piros  | jelentés                     |
|--------|--------|------------------------------|
| —      | villog | Az akkumulátor túlmelegedett |
| villog | villog | Az akkumulátor meghibásodott |

## Üzemeltetés

### Működtetés előtt

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély! A láncfűrészsel történő munkavégzés közben mindig viseljen védőkesztyűt és csak eredeti alkatrészeket használjon.

A készülék üzembe helyezése előtt:

- *Fűrészlánc megfeszítése, L. 211*
- olajozza meg a fűrészláncot
- töltse fel és helyezze be az akkumulátort

### Akkumulátor behelyezése és kivétele

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

**MEGJEGYZÉS!** Anyagi kár veszélye!

A helytelen akkumulátor kárt tehet a készülékben és az akkumulátorban.

### Akkumulátor behelyezése (C ábra)

1. Csúsztassa be az akkumulátort (13) a vezetősín mentén, markolat akkumulátor-tartójába (5).
- Az akkumulátor hallhatóan rögzül.

### Akkumulátort kivétele (C ábra)

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva az akkumulátor-kireteszelőt (14) az akkumulátoron (13).
2. Húzza ki az akkumulátort a markolatból (5).

## Be- és kikapcsolás

### Előfeltételek

- A láncvezető lap (10), a fűrészlánc (11) és a lánckerék-védőburkolat (8) megfelelően vannak felszerelve.
- Az akkumulátor teljesen fel van töltve.

### Eljárás (D ábra)

1. Adott esetben helyezze be az akkumulátort (13) a készülékbe.
2. Indítás előtt ellenőrizze az akkumulátor (13) töltöttségi szintjét.
3. Tartsa erősen a készüléket két kézzel, jobb kezével a markolatot (5) bal kezével pedig a markoló felületet (2) fogva. A hüvelykujjnak és az ujjaknak szorosan körbe kell fogniuk a markolatot (5). Soha ne használja a készüléket egy kézzel.
4. A bekapcsoláshoz nyomja meg a hüvelykujjával a kapcsolózárt (3), majd nyomja meg a be-, kikapcsolót (4). A készülék maximális sebességgel működik. Engedje el a kapcsolózárt (3).
5. A készülék kikapcsolásához engedje el a be-, kikapcsolót (4). Tartós bekapcsolás nem lehetséges.

## Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése a készüléken

### Eljárás

1. Működtetés közben világít a töltésszint-kijelző (7).  
Az akkumulátor töltöttségi szintjét a megfelelő LED-ek világítása jelzi a készüléken lévő töltésszint-kijelzőn (7).

**piros, narancssárga és zöld** → akkumulátorok fel vannak töltve  
**piros és narancssárga** → akkumulátorok részben fel vannak töltve

**piros** → akkumulátorok töltése szükséges

2. Töltse fel az akkumulátorokat (13), ha a készüléken lévő töltésszint-kijelzőnek (7) már csak a piros LED-je világít.

## A fűrészlánc és a láncvezető lap leszerelése

**▲ VIGYÁZAT!** Vágási sérülések! Ha a fűrészláncsal vagy a láncvezető lappal dolgozik, használjon vágásbiztos kesztyűt.

### Eljárás (B ábra)

1. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort (13) a készülékből.
2. Állítsa a készüléket egy sima felületre.
3. A láncfeszesség meglazításához és a lánckerék-védőburkolat (8) eltávolításához forgassa el a szárnyas csavart (9) ↺.
4. Vegye le a láncvezető lapot (10) és a fűrészláncot (11).

## A fűrészlánc és a láncvezető lap cseréje

A fűrészlánc cseréje előtt meg kell tisztítani a vezetősín hornyát a szennyeződéstől, mivel lerakódott szennyeződés esetén a fűrészlánc kiugorhat a sínből. A lerakódott szennyeződés magába szívhatja a láncolajat is. Ennek az lehet a következménye, hogy a láncolaj nem, vagy annak csak egy kis része jut el a sín alsó részére és ezáltal csökken a kenés.

### Előfeltételek

- A fűrészlánc és a láncvezető lap leszerelése, L. 210

### Eljárás

1. Cserélje ki a láncvezető lapot (10) és a fűrészláncot (11).

- Szerelje fel a láncvezető lapot (11) és a fűrészláncot 10a A fűrészlánc és a láncvezető lap felszerelése, L. 211 fejezetben leírtak szerint.

## A fűrészlánc és a láncvezető lap felszerelése

**▲ VIGYÁZAT!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Kapcsolja ki a készüléket. Vegye ki az akkumulátort (13) a készülékből.

### Eljárás (B ábra)

- Állítsa a készüléket egy sima felületre.
- A lánckerék-védőburkolat (8) eltávolításához forgassa el a szárnyas csavart (9) ↺.
- Fektesse le a fűrészláncot (11) egy hurokban úgy, hogy a vágóélek az óramutató járásával megegyező irányba álljanak. A fűrészlánc (11) beállításához igazodjon a lánckerék (18) felett lévő szimbólumhoz.



A fűrészlánc mozgási iránya

- Helyezze bele a fűrészláncot (11) a láncvezető horonyba.
- Helyezze a fűrészláncot (11) a lánckerék (18) fölé.
- Illessze a befogót (20) a láncfeszítő csaphoz (21) úgy, hogy a láncvezető lapot (10) kb. 10-15°-kal az elülső kézvédő (1) felé hajlítsa.
- Húzza lefelé a láncvezető lapot (10) úgy, hogy a láncfeszítő csap (21) bekattanjon a befogóba (20) a láncvezető lapon (10).
- Ellenőrizze a fűrészlánc (11) megfelelő elhelyezkedését.
- Helyezze vissza a lánckerék-védőburkolatot (8).
- Csavarja fel a szárnyas csavart (9) a hernyócsavarra (19).
- Húzza meg a szárnyas csavart (9).

**▲ VIGYÁZAT!** Olaj folyhat ki a bozót-vágóból.

A fűrészlánc cseréje előtt meg kell tisztítani a vezetősín hornyát a szennyeződéstől, mivel lerakódott szennyeződés esetén a fűrészlánc kiugorhat a sínből. A lerakódott szennyeződés magába szívhatja a láncolajat is. Ennek az lehet a következménye, hogy a láncolaj nem, vagy annak csak egy kis része jut el a sín alsó részére és ezáltal csökken a kenés.

## Fűrészlánc megfeszítése

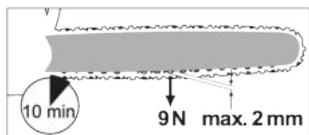
**MEGJEGYZÉS!** Ne forró állapotban végezze a fűrészlánc feszítését vagy cseréjét, mivel lehűlés után kisse összehúzódik. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén kár keletkezhet a vezetősínben vagy a motorban, mivel a fűrészlánc túl szorosan fekszik fel a láncvezető lapra.

A fűrészlánc rendszeres megfeszítése a felhasználó biztonságát szolgálja, és csökkenti, illetve megakadályozza a fűrészlánc kopását és rongálódását. Javasoljuk a felhasználónak, hogy a munka megkezdése előtt és körülbelül 10 perces időközönként ellenőrizze a lánc feszességét, és szükség esetén korrigálja. Fűrészelés közben felmelegszik a fűrészlánc és ezáltal kissé kitágul. Különösen új fűrészláncok esetén kell számolni ezzel a „meghosszabbodással”.

A láncfeszítés és a lánc kenése jelentős mértékben befolyásolja a fűrészlánc élettartamát. Új fűrészlánc esetén legfeljebb 5 vágás után újra be kell állítani a lánc feszességét.

A fűrészlánc akkor van megfelelően megfeszítve, ha nem lóg le a láncvezető lap alján és teljesen körbe lehet húzni a kesztyűs kézzel. A fűrészlánc 9 N (kb. 1 kg) húzóerővel történő

húzása esetén a fűrészlánc és a láncvezető lap távolsága nem lehet nagyobb, mint 2 mm.



**▲ VIGYÁZAT!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Kapcsolja ki a készüléket. Vegye ki az akkumulátort (13) a készülékből.

### Eljárás (B ábra)

1. Csavarja ki a szárnyas csavart (9)  
↺.
2. A láncfeszítő csapon (19) lévő rugó automatikusan megfelelő feszességet biztosít.
3. Ismét húzza meg a szárnyas csavart (9).

Új fűrészlánc esetén legfeljebb 5 vágás után újra be kell állítani a lánc feszességét.

### Fűrészelési technikák

**MEGJEGYZÉS!** Vegye figyelembe a zajvédelmi és a helyi előírásokat a készülékkel történő munkavégzés során. Helyi rendelkezések alkalmassági vizsgát írhatnak elő. Érdeklődjön az erdőigazgatóságnál.

- Lejtőn történő fűrészelési munka esetén álljon mindig a fatörzs fölé.
- Távolítsa el a fáról a szennyeződések, köveket, laza kérget, szögeket, kapcsokat és drótot.
- A fűrészlánc az átfűrészelés közben vagy után nem érhet hozzá a talajhoz vagy más tárgyhoz.
- Jobban tudja irányítani a készüléket, ha a láncvezető lap alsó oldalával (húzó fűrészláncsal) és nem a

láncvezető lap felső oldalával (toló fűrészláncsal) fűrészeli.

- Ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc ne szoruljon be a vágatba. A fatörzs nem törhet vagy hasadhat.
- Vegye figyelembe a visszaütés elleni óvintézkedéseket (*Visszaütés okai és megelőzése, L. 207*).
- Annak érdekében, hogy az „átfűrészelés” pillanatában ne veszítse el uralmát a készülék felett, csökkentse a rányomást a vágás vége felé, de a készülék markolatait ekkor is tartsa erősen.
- A vágás befejezését követően várja meg, amíg a készülék teljesen leáll, és csak ezután távolítsa el a készüléket.
- Mindig kapcsolja ki a készülék motorját, ha egyik fától a másikhoz megy.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély! Ha a fűrészlánc beszorult, ne próbálja meg erővel kihúzni a készüléket. Állítsa le a motort és használjon egy emelőkart vagy éket a készülék kiszabadításához.

### Ágazás

Az ágazás az ágaknak és gallyaknak a kivágott fáról történő eltávolítását jelenti.

**▲ VIGYÁZAT!** Sérülésveszély! Soha ne fűrészeljen le ágakat, ha a fatörzsön áll. Ügyeljen a visszaütési területre, ha az ágak feszülnek.

### (G ábra)

- A támasztóágakat csak a darabolás után távolítsa el.
- A feszülő ágakat alulról felfelé fűrészelve, hogy megakadályozza a készülék megakadását.
- Vastagabb ágak lefűrészélése esetén alkalmazza ugyanazt a technikát, mint a *Darabolás, L. 213* során.

- Dolgozzon a fatörzstől balra és a lehető legközelebb a készülékhez. Lehetőség szerint a készülék súlya a fatörzsön nyugszik.
- A fatörzs túloldalán lévő ágak lefűrészeléséhez változtassa meg a helyet, ahol áll.
- Az elágazó ágakat egyenként darabolja le. Először hagyja meg a lefelé álló és a fát támasztó, nagyobb ágakat.
- A kisebb ágakat egyetlen vágással vágja le.

### Darabolás

A darabolás a kivágott fatörzsek kis darabokra fűrészelése.

- Ügyeljen arra, hogy stabilan álljon és testsúlya egyenletesen legyen eloszlalva a két lábán.
- Lehetőség szerint támassza meg a törzset. A fatörzset ajánlott ágakkal, gerendákkal vagy ékekkel kell alá- és megtámasztani.
- Ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc fűrészelés közben ne érjen a talajhoz.
- Lejtős területen álljon a kivágandó fa fölött.

### Darabolási technikák

#### A fatörzs a talajon fekszik (E ábra)

Fűrészelje át teljesen a fatörzset felülről, és ügyeljen arra, hogy a vágás végén ne érjen a talajhoz. Ha lehetőség van a fatörzs megfordítására, fűrészelje át 2/3 részig. Ezután fordítsa meg a fatörzset, és fűrészelje át teljesen a fatörzset felülről.

#### Fűrészelés fűrészbakon (F ábra)

Tartsa erősen a készüléket két kézzel és vezesse a gépet fűrészelés közben a teste előtt. Ha átvágta a törzset, vezesse el a gépet a testétől jobbra (1). Tartsa bal karját olyan egyenesen, amennyire lehet (2). Ügyeljen a leeső farönkre. Úgy álljon, hogy a levágott rönk ne jelentsen veszélyt. Ügyel-

jen a lábaira. A levágott rönk sérülést okozhat, ha leesik. Tartsa az egyensúlyát (3).

## Tisztítás, karbantartás és tárolás

### Tisztítás

#### ▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés!

Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

#### ▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!

Alapvetően akkor végezzen tisztítási munkákat, ha a motor ki van kapcsolva és lehűlt, illetve az akkumulátor eltávolításra került.

▲ **VIGYÁZAT!** Vágási sérülések! Ha a fűrészlánccal vagy a láncvezető lappal dolgozik, használjon vágásbiztos kesztyűt.

**MEGJEGYZÉS!** Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

Alaposan tisztítsa meg a gépet. Ezzel meghosszabbítja a gép élettartamát és megelőzi a baleseteket.

### Tisztítás minden használat után

- Tartsa a markolatokat benzintől, olajtól és zsírtól mentesen. Adott esetben tisztítsa meg a markolatokat egy nedves, szappanos vízzel kimosott törlőkendővel.
- Tisztítsa meg a fűrészláncot. Ne használjon folyadékot a fűrészlánc tisztításához. A tisztítás után olajozza be a fűrészláncot kevés láncolajjal.
- Tisztítás előtt távolítsa el a láncke-rek-védőburkolatot (8) is, hogy ezt a helyet is meg tudja tisztítani.
- Tisztítsa meg a láncvezető lapot (10)

- A szellőzőnyílásokat és a gép felületét ecsettel vagy száraz törőkendővel tisztítsa meg.

## Karbantartás

### Karbantartási időközök

Rendszeresen végezze el az alábbi táblázatban felsorolt karbantartási

munkákat. A készülék rendszeres karbantartása meghosszabbítja a készülék élettartamát. Ezenkívül optimális vágási eredmény érhető el és megelőzheti a baleseteket.

| Gépalkatrész        | Művelet                                                                              | Minden használat előtt | 10 üzemóra után |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-----------------|
| Lánckerék (18)      | Szemrevételezés, szükség esetén cserélje ki                                          | ✓                      |                 |
| Fűrészlánc (11)     | Ellenőrizze, olajozza meg, szükség esetén élezze meg vagy cserélje ki a fűrészláncot |                        | ✓               |
| Láncvezető lap (10) | <i>A láncvezető lap karbantartása, L. 215</i>                                        | ✓                      |                 |
| Láncvezető lap (10) | <i>A láncvezető lap megfordítása, L. 216</i>                                         |                        | ✓               |

### olajozza meg a fűrészláncot

**▲ VIGYÁZAT!** Rendszeresen tisztítsa meg és olajozza meg a fűrészláncot. Ezzel élesen tartja a láncot és optimális gépteljesítményt ér el. A fűrészlánc nem megfelelő karbantartásából eredő károk esetén a garancia érvényét veszti. Vegye ki az akkumulátort és használjon vágásbiztos kesztyűt, ha a láncsal vagy a láncvezető lappal dolgozik.

**▲ VIGYÁZAT!** A láncvezető lap és a lánc soha nem lehet olaj nélkül. Ha túl kevés olajjal működteti a készüléket, akkor csökken a vágási teljesítmény és a lánc élettartama, mivel a fűrészlánc gyorsabban tompa lesz. A túl kevés olaj füstképződés vagy a láncvezető lap elszíneződése alapján ismerhető fel.

- Olajozza meg a láncot tisztítás után, 10 óra használat után vagy hetente legalább egyszer, attól füg-

gően, hogy melyik következik be előbb.

- Olajozás előtt alaposan meg kell tisztítani a láncvezető lapot és különösen a láncvezető lap fogazatát. Ehhez használjon egy kézisep-rűt és egy száraz törőkendőt.
- Olajozza meg az egyes láncszemeket egy tűhegyű olajozó fecskendő segítségével (szaküzletben kapható). Vigyen fel egy-egy csepp olajat az egyes láncszemek csuklóira és foghegyére.

### Vágófogak élesítése

**▲ VIGYÁZAT!** Sérülésveszély! A nem megfelelően élezett fűrészlánc növeli a visszaütés veszélyét! Használjon vágásbiztos kesztyűt, ha a fűrészláncsal vagy a láncvezető lappal dolgozik. Az éles fűrészlánc optimális vágási eredményt biztosít. Könnyedén átvágja a fát és nagy, hosszú faforgácsokat hagy maga után. A fűrészlánc tompa, ha a vágószerkezetet át kell nyomni

a fán és a faforgácsok nagyon kicsik. Nagyon tompa fűrészlánc esetén egyáltalán nincs forgács, csak fapor.

A fűrészlánc élezéséhez speciális szerszámokra van szükség, amelyek biztosítják, hogy a lánc a megfelelő szögben és a megfelelő mélységben legyen élezve. Azoknak a felhasználóknak, akik nem rendelkeznek tapasztalattal a láncfűrész használatában, azt javasoljuk, hogy a fűrészlánc élezését bizzák szakemberre vagy szakműhelyre. Ha magabiztosan képes élezni a láncot, kövesse a fűrészlánc-élező készülék (pl. Parkside PSG 85 B2) útmutatójában lévő utasításokat.

- A fűrészlánc fűrészelő részei a vágótagok, amelyek egy vágófogból és egy mélységhatároló kiálló részből állnak. A kettő közötti magasságtávolság határozza meg az élezési mélységet.
- A lánc elhasználódott és új fűrészláncra kell cserélni, ha vágófogból már csak kb. 4 mm maradt meg.
- A vágófogak élezésénél a következő értékeket kell figyelembe venni (H ábra):
  - Élezési szög (30°)
  - Mellszög (85°)
  - Élezési mélység (0,65 mm)
  - A-körreszelő átmérője (4,0 mm)

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Balesetveszély! A vágógeometria értékeitől való eltérések növelhetik a gép visszautási hajlamát.

### Szükséges szerszámok és segédesszközök

- Körreszelő
- Laposreszelő

### Eljárás (I ábra)

1. Kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort.

2. Az élezéshez a láncnak feszesnek kell lennie, hogy lehetséges legyen a helyes élezés.
3. Csak belülről kifelé élezzen. Vezesse a körreszelőt a vágófog belső oldalától kifelé. Emelje fel a reszelőt, amikor visszahúzza.
4. Először az egyik oldalon élezze meg a fogakat. Fordítsa meg a fűrészláncot, és élezze meg a másik oldal fogait.
5. Ellenőrizze a vágótagok hosszát. Az élezést követően a vágótagoknak egyforma hosszúnak és szélesnek kell lenniük.
6. Minden harmadik élezést követően ellenőrizze az élezési mélységet (mélységhatároló) és a magasságot laposreszelővel reszelje utána. A mélységhatárolónak kb. 0,65 mm-rel a vágófog mögött kell lennie.
7. Visszahelyezést követően kissé kerékkítse le előre felé a mélységhatárolót.

### A láncfeszesség beállítása

A láncfeszesség beállítása a(z)

*Fűrészlánc megfeszítése*, L. 211 fejezetben olvasható.

### Új fűrészlánc bejáratása

Új fűrészlánc esetén a feszítőerő egy idő után csökken. Ezért az első 5 vágás után, de legkésőbb 10 percnyi fűrészelés után újra meg kell feszíteni a fűrészláncot (*Fűrészlánc megfeszítése*, L. 211).

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély! Soha ne rögzítsen új fűrészláncot kopott lánckerékre vagy sérült, illetve kopott láncvezető lapra. A lánc leugorhat vagy elszakadhat.

### A láncvezető lap karbantartása

**▲ VIGYÁZAT!** Vágási sérülések! Ha a fűrészláncsal vagy a láncvezető lap-

pal dolgozik, használjon vágásbiztos kesztyűt.

### Szükséges szerszámok és segédeszközök

- Laposreszelő

### Eljárás (B ábra)

1. Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az akkumulátort (13) a készülékből.
2. Vegye le a lánckerék-védőburkolatot (8), a fűrészláncot (11) és a láncvezető lapot (10).
3. Ellenőrizze a láncvezető lap (10) kopását.
4. Távolítsa el a sorjakat és egyenesítse ki laposreszelővel a vezetőfelületeket.
5. Szerelje fel a láncvezető lapot (10), a fűrészláncot (11) és a lánckerék-védőburkolatot (8), és feszítse meg a fűrészláncot (11).

### A láncvezető lap megfordítása

**▲ VIGYÁZAT!** Vágási sérülések! Ha a fűrészlánccal vagy a láncvezető lappal dolgozik, használjon vágásbiztos kesztyűt.

A láncvezető lapot (10) kb. minden 10 munkaóra után meg kell fordítani az egyenletes kopás biztosítása érdekében.

### Eljárás (B ábra)

1. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort a készülékből.
2. Vegye le a lánckerék-védőburkolatot (8), a fűrészláncot (11) és a láncvezető lapot (10).
3. Fordítsa meg a láncvezető lapot a vízszintes tengelye körül

és szerelje fel a láncvezető lapot és a fűrészláncot a *A fűrészlánc és a láncvezető lap felszerelése, L. 211* fejezetben leírtak szerint. Ügyeljen a fűrészlánc mozgási irányára!



A fűrészlánc mozgási iránya

4. A fűrészlánc (11) beállításához igazodjon a lánckerék-burkolat (8) alatt lévő szimbólumhoz, ha a láncvezető lapot megfordítja.

### Tárolás

- Tárolás előtt tisztítsa meg a készüléket.
- Helyezze fel a láncvezető lap védőtokját (12).
- Használja a mellékelt tároló koffert (17).
- Tárolja a készüléket száraz és portól védett helyen, gyermekektől elzárva.

### Szállítás

- A készülék szállítása esetén takarja le a láncvezető lapot és a fűrészláncot a láncvédővel (12).
- Rövid távolságokon a munkavégzés helyén: A készüléket az elülső markolaton (5) fogva vigye úgy, hogy a láncvezető lap hátrafelé nézzen.
- Minden szállítás előtt kapcsolja ki a készüléket. Rögzítse a készüléket a szállítás során (járművekben is) felborulás ellen, hogy megelőzze a sérüléseket és a károkat.

## Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

| Probléma                                                                   | Lehetséges ok                                      | Hibaelhárítás                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A készülék nem indul                                                       | Az akkumulátor (13) lemerült vagy nincs behelyezve | Ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi szintjét, adott esetben javíttassa meg villamossági szakemberrel                     |
|                                                                            | Be-/kikapcsoló (4) meghibásodott                   | Forduljon a szervizközponthoz.                                                                                              |
|                                                                            | A motor meghibásodott                              |                                                                                                                             |
| Rossz vágási eredmény                                                      | A fűrészlánc (11) helytelenül van felszerelve      | <i>A fűrészlánc és a láncvezető lap felszerelése, L. 211</i>                                                                |
|                                                                            | A fűrészlánc (11) tompa                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vágófogak élesítése, L. 214</li> <li>• Új fűrészlánc bejáratása, L. 215</li> </ul> |
|                                                                            | Nem elég feszes a lánc                             | <i>Fűrészlánc megfeszítése, L. 211</i>                                                                                      |
| A készülék nehezen mozog, a lánc leugrik                                   | Nem elég feszes a lánc                             | <i>Fűrészlánc megfeszítése, L. 211</i>                                                                                      |
| A lánc felforrósodik, a fűrészelés során füst képződik, elszíneződik a sín | Túl kevés a lánckenőolaj                           | <i>olajozza meg a fűrészláncot, L. 214</i>                                                                                  |

## Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Gondosan ürítse ki az olajtartályt. Ne öntsön használt olaj maradékot a csatornába vagy a lefolyóba. A használt olajat környezetbarát módon kell ártalmatlanítani – adja le egy hulladékkezelő központban.

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az áthúzott kerekese kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

### Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újra-

hasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,

- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

## Pótalkatrészek és tartozékok

**Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: *JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 219*

# JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

|                       |                             |
|-----------------------|-----------------------------|
| A termék megnevezése: | <b>Akkus cserjevágó gép</b> |
| A termék típusa:      | <b>PGHSA 12 C3</b>          |
| Gyártási szám:        | <b>471991_2407</b>          |

|                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:<br><b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b><br>Stockstädter Straße 20<br>63762 Grobostheim<br>NÉMETORSZÁG<br>E-Mail: service@grizzlytools.de | Szerviz neve, címe, telefonszáma:<br><b>Magyarország szerviz</b><br>Tel.: 06800 21647<br>Kapcsolatfelvételi űrlap:<br><a href="http://www.parkside-diy.com">www.parkside-diy.com</a><br>W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft.<br>Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton<br>Tel.: 0624 456 672 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótál-lási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvé-nyesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradá-sa nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fize-tésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendel-tetésszerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdono-saként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájé-koztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékeny-sége körén kívül eljáró természetes személy.)  
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kija-vítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnak kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetéssze-rű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvénye-síthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

|                                                   |                           |
|---------------------------------------------------|---------------------------|
| A jótállási igény bejelentésének idő-pontja:      | A hiba oka:               |
| Javításra átvétel időpontja:                      | A hiba javításának módja: |
| A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: |                           |
| A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:            |                           |

Kicserélést ellenőrző szelvény:

|                                             |
|---------------------------------------------|
| A jótállási igény bejelentésének időpontja: |
| Kicserélés időpontja:                       |
| A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás: |

# Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Akkus cserjevágó gép**

Modell: **PGHSA 12 C3**

Sorozatszám: 000001–116200

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN 62841-1:2015+A11:2022 • EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

A 2000/14/EC zajkibocsátási irányelvvel összhangban a következőket erősítik meg: Hangerőszint ( $L_{WA}$ )

– mért: 86 dB;

– garantált: 90 dB

A 2000/14/EC, VI. melléklet szerinti megfelelőségértékelési eljárást követte.

EK-típusvizsgálati tanúsítvány

- Szám: MD-549 Issue 1
- Bejelentett szerv: SGS Fimko Ltd. NB 0598

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NÉMETORSZÁG  
03.02.2025

Christian Frank  
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

# Spis treści

## Wprowadzenie..... 222

|                                          |     |
|------------------------------------------|-----|
| Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem..... | 223 |
| Zakres dostawy/akcesoria.....            | 223 |
| Zestawienie.....                         | 223 |
| Opis działania.....                      | 224 |
| Dane techniczne.....                     | 224 |
| X 12 V TEAM.....                         | 225 |

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa..... 225

|                                                                  |     |
|------------------------------------------------------------------|-----|
| Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa...                | 225 |
| Piktogramy i symbole.....                                        | 226 |
| Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi..... | 226 |
| Uwagi dotyczące bezpieczeństwa pracy z pilarkami do drewna.....  | 230 |
| Pozostałe uwagi dotyczące bezpieczeństwa.....                    | 231 |
| Przyczyny i sposoby unikania odrzutu.....                        | 231 |
| Ryzyko resztkowe.....                                            | 232 |

## Przygotowanie..... 232

|                     |     |
|---------------------|-----|
| Zabezpieczenia..... | 233 |
|---------------------|-----|

## Ładowanie..... 233

|                            |     |
|----------------------------|-----|
| Ładowanie akumulatora..... | 233 |
|----------------------------|-----|

## Eksploatacja..... 234

|                                                                 |     |
|-----------------------------------------------------------------|-----|
| Przed rozpoczęciem pracy.....                                   | 234 |
| Wkładanie i wyciąganie akumulatora.....                         | 234 |
| Włączanie i wyłączanie.....                                     | 234 |
| Skontrolować poziom naładowania akumulatorów na urządzeniu..... | 235 |
| Demontaż łańcucha piły i miecza.....                            | 235 |
| Wymiana łańcucha piły i miecza.....                             | 235 |
| Montaż łańcucha piły i miecza.....                              | 235 |
| Naprężanie łańcucha piły.....                                   | 236 |
| Technika piłowania.....                                         | 237 |

## Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie..... 238

|                     |     |
|---------------------|-----|
| Czyszczenie.....    | 238 |
| Konserwacja.....    | 238 |
| Przechowywanie..... | 241 |

## Transport..... 241

## Rozwiązywanie problemów..... 242

## Utylizacja /ochrona środowiska..... 242

## Serwis..... 243

|                       |     |
|-----------------------|-----|
| Gwarancja.....        | 243 |
| Serwis naprawczy..... | 245 |
| Service-Center.....   | 245 |
| Importer.....         | 245 |

## Części zamienne i akcesoria..... 246

## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU..... 246

## Widok rozłożony..... 271

# Wprowadzenie

Serdecznie gratulujemy zakupu nowej akumulatorowej pilarki do drewna (w dalszej części dokumentu określane go jako elektronarzędzie).

Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.

Nie da się wykluczyć, że w pojedynczych przypadkach na lub w urządzeniu mogą znajdować się resztki środków smarnych. Nie jest to wada ani uszkodzenie i nie stanowi to powodu do niepokoju.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsłu-

gi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Cięcie drewna

Urządzenie nie jest przeznaczone do wszelkich innych zastosowań. Przy użyciu urządzenia nie wolno ciąć materiałów takich jak np. mur, tworzywo sztuczne, kamień, metal lub drewno zawierające ciała obce (np. gwoździe lub śruby).

Niniejsza pilarka do drewna nie jest przeznaczona do cięcia drzew.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez osoby dorosłe. Młodzież powyżej 16 roku życia może używać urządzenia tylko pod nadzorem.

Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez jedną osobę. Użytkownik musi nosić stosowne środki ochrony indywidualnej. Urządzenie należy trzymać prawą ręką za rękkość, a lewą ręką za powierzchnię uchwytu.

Przed użyciem urządzenia użytkownik musi przeczytać ze zrozumieniem wszystkie informacje i wskazówki zawarte w instrukcji obsługi.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowie-

dzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Urządzenie jest częścią serii **X 12 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 12 V TEAM**. Akumulatory serii **X 12 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 12 V TEAM**.

## Zakres dostawy/akcesoria

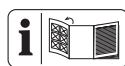
Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Akumulatorowa pilarka do roślin zdrewniałych
- Miecz (wstępnie zmontowany)
- Łańcuch piły (wstępnie zmontowany)
- Osłona łańcucha
- Olejarka (50 ml Olej bio do łańcuchów do pił)
- Walizka
- Instrukcja oryginalna

**Akumulator i ładowarka nie są zawarte w zakresie dostawy.**

## Zestawienie



Ilustracje znajdują się na przedniej rozkładanej stronie.

### rys. A

- 1 Przednia osłona dłoni
- 2 Powierzchnia uchwytu

- 3 Blokada załączania
  - 4 Włącznik/wyłącznik
  - 5 Rękojeść
  - 6 Tylna osłona dłoni
  - 7 Wskaźnik poziomu naładowania (Urządzenie)
  - 8 Osłona koła łańcuchowego
  - 9 Śruba motylkowa (Osłona koła łańcuchowego)
  - 10 Miecz
  - 11 Łańcuch piły
  - 12 Osłona łańcucha
  - 13 Akumulator
  - 14 Element odblokowujący akumulator
  - 15 Ładowarka
  - 16 Olejarka
  - 17 Walizka
- rys. B**
- 18 Koło łańcuchowe
  - 19 Gwintowany trzpień
  - 20 Mocowanie (Kółek mocujący łańcuch)
  - 21 Kółek mocujący łańcuch

## Opis działania

Urządzenie jest wyposażone w system szybkiego naprężania łańcucha. Obracający się łańcuch piły jest prowadzony na mieczu (prowadnica szynowa). Dla ochrony użytkownika urządzenie jest wyposażone w różne zabezpieczenia.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

## Dane techniczne

**Akumulatorowa pilarka do roślin zdrewniałych ..... PGHSA 12 C3**  
 Napięcie silnika U ..... 12 V ==  
 Stopień ochrony ..... IP20

Waga (bez akumulatora + ładowarki) ..... ≈ 1,25 kg  
 Miecz ..... WA0142\*  
 – Typ miecza ..... 5"  
 – Długość miecza .. 15,6 cm (156 mm)  
 – Długość cięcia .... 12,5 cm (125 mm)  
 Łańcuch piły ..... WA0151\*  
 – Podziałka łańcucha .. 7,62 mm (0,3")  
 – Liczba ogniw napędowych ..... 28  
 – Grubość ogniwa napędowego ..... 1,1 mm (0,043")  
 Podziałka koła łańcuchowego ..... 7,62 mm (0,3")  
 –Liczba zębów (koło łańcuchowe) .... 6  
 Temperatura ..... max. 50 °C  
 – Ładowanie ..... 0 - 40 °C  
 – Eksploatacja ..... -20 - 50 °C  
 – Przechowywanie ..... 0 - 45 °C  
 Poziom ciśnienia akustycznego ( $L_{pA}$ ) ..... 78 dB;  $K_{pA}=3$  dB  
 Poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ )  
 – gwarantowany ..... 90 dB  
 – zmierzony ..... 86 dB;  $K_{WA}=3$  dB  
 Wibracje ( $a_h$ ) .... 2,71 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>  
 \* (Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd)

## Informacje dotyczące wartości dotyczących hałasu i drgań

**▲ UWAGA!** Uszkodzenia słuchu! Stosować środki ochrony słuchu.

Podane łączne wartości drgań i wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym. Podane łączne wartości drgań i wartości emisji hałasu mogą zostać wykorzystane także do tymczasowej oceny narażenia.

**▲ OSTRZEŻENIE!** Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eksploatacji

elektronarzędzia, w szczególności od rodzaju obrabianego elementu. Konieczne jest określenie środków bezpieczeństwa w celu ochrony operatora w oparciu o ocenę stopnia narażenia na wibracje w rzeczywistych warunkach użytkowania. Należy tutaj uwzględnić wszystkie fazy cyklu eksploatacji, na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w którym urządzenie jest wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia.

## X 12 V TEAM

Urządzenie jest częścią serii **X 12 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 12 V TEAM**. Akumulatory serii **X 12 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 12 V TEAM**.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAKP 12 A3, PAKP 12 A4, PAKP 12 B3, PAKP 12 B4, PAKP 12 D1, PAKP 12 D2, PAKP 12 5.0 A1

Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Dane techniczne akumulatora i ładowarki: Patrz osobna instrukcja obsługi.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

**▲ OSTRZEŻENIE!** Szkody na osobach i szkody rzeczowe wynikające z

niewłaściwego postępowania z akumulatorem. Należy przestrzegać uwag dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek w zakresie ładowania i prawidłowego użytkowania podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii **X 12 V TEAM**. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

**▲ OSTRZEŻENIE!** Pilarka do drewna jest niebezpiecznym urządzeniem, które w przypadku nieprawidłowego lub niedbałego użytkowania może spowodować poważne lub nawet śmiertelne obrażenia ciała. Dlatego, aby zapewnić bezpieczeństwo użytkownika i innych osób, należy zawsze przestrzegać poniższych zaleceń bezpieczeństwa, a w razie wątpliwości zapytać o radę specjalistę.

## Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

**▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

**▲ OSTRZEŻENIE!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

**▲ UWAGA!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekki lub średnie obrażenia ciała.  
**WSKAZÓWKA!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do

wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

## Piktogramy i symbole

### Piktogramy na urządzeniu

**WSKAZÓWKA!** Przed rozpoczęciem pracy należy się dobrze zapoznać z elementami obsługowymi. Przeczytać obsługę urządzenia i poprosić specjalistę o objaśnienie funkcji, zasad działania, techniki cięcia i indywidualnych środków ochrony.



Urządzenie jest częścią serii **X 12 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 12 V TEAM**. Akumulatory serii **X 12 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 12 V TEAM**.



Uwaga!



Przeczytać instrukcję obsługi



Stosować środki ochrony oczu



Prace należy wykonywać zawsze dwiema rękami!



Uwaga! Odrzut - Podczas pracy pamiętać o możliwym odrzucie maszyny.



Używanie urządzenia w czasie deszczu lub w wilgotnym otoczeniu jest zabronione.



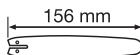
Gwarantowany poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  w dB(A)



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.



Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych należy z urządzenia wyjąć akumulator.



Długość łańcucha

### Symbol poniżej osłony koła łańcuchowego



Przestrzegać kierunku biegu łańcucha. Uwaga! Przeczytać instrukcję obsługi.



Olej łańcuchowy

### Symbol na mieczu



Typ miecza



Szerokość wpustu



Podziałka łańcucha



Liczba ogniwi napędowych

### Symbole na nakrętce (osłona koła łańcuchowego)



OTW.



ZAMKN.

## Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi

**▲ OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dołączone do tego elektronarzędzia.** Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń. **Zachowaj wszystkie ostrze-**

## **zenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.**

Pojęcie „elektronarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzia zasilanego sieciowo (przewodowo) lub akumulatorowo (beprzewodowo).

### **1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY**

- a) **Utrzymuj miejsce pracy w czystości oraz dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub ciemne miejsca sprzyjają wypadkom.
- b) **Nie korzystaj z elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.

- c) **Podczas pracy z elektronarzędziem należy trzymać dzieci i osoby postronne z daleka.** Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

### **2. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE**

- a) **Wtyki sieciowe elektronarzędzi muszą pasować do gniazda zasilania. Nigdy nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyków sieciowych. Korzystając z uziemionych elektronarzędzi nie wolno używać żadnych wtyczek adaptacyjnych.** Niezmodyfikowane wtyki sieciowe i pasujące gniazda zasilania zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione.

- c) **Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.** Woda przedostająca się do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- d) **Nie wolno korzystać z kabla zasilającego niezgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj kabla zasilającego do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia. Trzymaj kabel zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części.** Uszkodzone lub zaplątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy stosować kabel zasilający przeznaczony do użytku na zewnątrz.** Użycie kabla zasilającego przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- f) **Jeżeli nie można uniknąć pracy z elektronarzędziem w wilgotnym miejscu, należy użyć zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD).** Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### **3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE**

- a) **Pracując z elektronarzędziem zachowaj czujność, patrz co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie korzystaj z elektronarzędzia, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków.** Chwila nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) **Stosuj środki ochrony indywidualnej. Zawsze stosuj ochro-**

- nę oczu.** Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub ochronniki słuchu, stosowane w odpowiednich warunkach, ograniczają obrażenia ciała.
- c) **Zapobiegaj niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem narzędzia upewnij się, że wyłącznik jest w pozycji wyłączzonej.** Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na włączniku lub włączanie elektronarzędzi z włączonym włącznikiem sprzyja wypadkom.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń klucz nastawczy lub klucz maszynowy.** Klucz maszynowy lub klucz pozostawiony na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) **Nie sięgaj zbyt daleko. Utrzymuj właściwą postawę i równowagę przez cały czas.** Umożliwia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Ubieraj się odpowiednio. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy i ubrania z dala od ruchomych części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g) **Jeśli na wyposażeniu znajdują się urządzenia do podłączania instalacji odpylających i zbierających, należy dopilnować, aby były one podłączone i właściwie użytkowane.** Stosowanie systemu odpylania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- h) **Nie pozwól, aby przyzwyczajenie wynikające z częstego używania narzędzi spowodowało u Ciebie nadmierną pewność siebie i zignorować zasady bezpieczeństwa narzędzi.** Nieostrożne działanie może w ciągu ułamka sekundy spowodować poważne obrażenia.
- #### 4. OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI
- a) **Nie należy przeciążać elektronarzędzi. Zawsze używaj odpowiedniego elektronarzędzia do danego zastosowania.** Właściwe elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, w tempie, do którego zostało zaprojektowane.
- b) **Nie korzystaj z elektronarzędzia, jeśli nie ma możliwości włączenia i wyłączenia go przełącznikiem.** Każde elektronarzędzie, które nie może być sterowane za pomocą przełącznika jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, zmianą akcesoriów lub przechowywaniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyk sieciowy od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator, jeśli jest odłączany.** Takie prewencyjne środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
- d) **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie dopuszczać do obsługi elektronarzędzia przez osoby nieobeznane z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.

- e) **Konserwuj elektronarzędzia i akcesoria.** Sprawdź elektronarzędzie pod kątem rozregulowania lub blokowania się ruchomych części, czy nie doszło do ich pęknięcia oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą wpływać na działanie elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie jest uszkodzone, zleć jego naprawę przed użyciem. Wiele wypadków jest powodowanych przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- f) **Utrzymuj narzędzia tnące ostre i czyste.** Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej podatne na zakleszczenia i łatwiejsze do kontrolowania.
- g) **Używaj elektronarzędzia, osprzętu, końcówek narzędzi itp. zgodnie z niniejszą instrukcją, uwzględniając warunki pracy i wykonywaną pracę.** Używanie elektronarzędzia do czynności niezgodnych z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Utrzymuj uchwyty i powierzchnie chwytne suche, czyste i wolne od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 5. **OBSŁUGA I KONSERWACJA NARZĘDZI AKUMULATOROWYCH**
  - a) **Ładuj wyłącznie za pomocą ładowarki określonej przez producenta.** Ładowarka, która jest odpowiednia dla jednego typu akumulatora, może stwarzać ryzyko pożaru, gdy jest używana z innym akumulatorem.
  - b) **Elektronarzędzi używaj wyłącznie z przeznaczonymi do tego celu akumulatorami.** Używanie jakichkolwiek innych akumulatorów może stwarzać niebezpieczeństwo obrażeń i pożaru.
  - c) **Gdy akumulator nie jest używany, należy trzymać go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze, mone-ty, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, mogą spowodować zwarcie zacisków urządzenia.** Zwarcie ze sobą biegunów akumulatora może spowodować poparzenia lub pożar.
  - d) **W trudnych warunkach z akumulatora może wydobywać się ciecz; należy unikać kontaktu z nią. W razie przypadkowego kontaktu, spłukać wodą. W przypadku kontaktu cieczy z oczami, należy dodatkowo zwrócić się o pomoc lekarską.** Ciecz wydostająca się z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia.
  - e) **Nie używaj akumulatora ani narzędzia, które jest uszkodzone lub zmodyfikowane.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie, co może spowodować pożar, wybuch lub ryzyko obrażeń.
  - f) **Nie narażaj akumulatora lub narzędzia na działanie ognia lub nadmiernej temperatury.** Wystawienie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować wybuch.
  - g) **Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nie ładuj akumulatora ani narzędzia poza zakresem temperatur wskazanym w instrukcji.** Nieprawidłowe ładowa-

nie lub ładowanie w temperaturach spoza podanego zakresu może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.

## 6. SERWIS

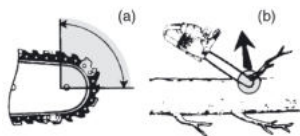
- a) **Elektronarzędzie powinno być serwisowane przez wykwalifikowanego pracownika serwisu przy użyciu wyłącznie identycznych części zamiennych.** Zapewni to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- b) **Nigdy nie należy serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Serwisowanie akumulatorów powinien być wykonywany wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis.

## Uwagi dotyczące bezpieczeństwa pracy z pilarkami do drewna

- **Podczas pracy piły wszystkie części ciała trzymać z dala od łańcucha piły.** Przed uruchomieniem piły należy się upewnić, że łańcuch piły niczego nie dotyka. Moment nieuwagi podczas pracy z pilarką do drewna może spowodować, że odzież lub części ciała zostaną pochwycone przez łańcuch.
- **Pilarkę do drewna należy zawsze trzymać prawą dłonią za tylny uchwyt, a lewą dłonią za przedni uchwyt.** Trzymanie pilarki do drewna w odwrotnej pozycji zwiększa ryzyko obrażeń ciała. Takiej pozycji nie wolno stosować.
- **Nosić okulary ochronne i środki ochrony słuchu. Zaleca się także stosowanie środków ochrony głowy, dłoni, nóg i stóp.** Odpowiednia odzież ochronna zmniejsza niebezpieczeństwo obrażeń ciała spowodowanych przez wyrzucanie ścinki i przypadkowe dotknięcie łańcucha piły.
- **Nie wykonywać prac z użyciem pilarki na drzewie.** Podczas pracy z użyciem pilarki na drzewie występuje ryzyko obrażeń ciała.
- **Zawsze należy zwracać uwagę na stabilną pozycję i używać pilarki do drewna tylko stojąc na stabilnym, bezpiecznym i równym podłożu.** Śliskie podłoże lub niestabilne powierzchnie, takie jak drabina, mogą prowadzić do utraty równowagi lub utraty kontroli nad pilarką do drewna.
- **Podczas cięcia naprężonej gałęzi należy liczyć się z jej odskoczeniem.** Kiedy uwolnione zostanie naprężenie włókien drewna, napięta gałąź może uderzyć operatora i / lub wyrwać piłę łańcuchową spod kontroli.
- **Zachować szczególną ostrożność podczas cięcia podszycia i młodych drzew.** Cienki materiał może zakleszczyć się w łańcuchu piły i uderzyć w operatora lub wyrwać go z równowagi.
- **Pilarkę do drewna należy przetransportować w stanie wyłączonym, trzymając za przedni uchwyt, łańcuchem piły skierowanym z dala od ciała.** Na czas transportu lub przechowywania pilarki do drewna należy zawsze zakładać osłonę ochronną. Staranne obchodzenie się z pilarką do drewna zmniejsza prawdopodobieństwo przypadkowego dotknięcia pracującego łańcucha piły.
- **Przestrzegać instrukcji smarowania, napinania łańcucha oraz wymiany akcesoriów.** Niewłaściwie naprężony lub nasmarowany łańcuch może się zerwać lub zwiększyć ryzyko odbicia.

- **Uchwyty utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Tłuste, zaolejone uchwyty są śliskie i mogą spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.
- **Piłować tylko drewno. Nie używaj pilarki do drewna do prac, do których nie jest przeznaczona. Przykład: Nie używać pilarki do drewna do cięcia plastiku, murów lub materiałów budowlanych, które nie są wykonane z drewna.** Używanie pilarki do drewna do prac niezgodnych z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- **Elektronarzędzie trzymać tylko za izolowane powierzchnie uchwytów, ponieważ łańcuch piły może się zetknąć z niewidocznymi przewodami elektrycznymi.** Kontakt łańcucha piły z przewodem elektrycznym pod napięciem może spowodować przepływ prądu także do metalowych części urządzenia i spowodować porażenie elektryczne.
- **Pilarka do drewna nie jest przeznaczona do powalania drzew.** Używanie pilarki do drewna w ramach prac niezgodnych z przeznaczeniem może prowadzić do poważnych urazów użytkownika lub innych osób.
- Zaleca się, aby osoba używająca urządzenia po raz pierwszy poćwiczyła przynajmniej cięcie okrągłych na koźle do piłowania lub stożaku.
- Przewód zasilający ułożyć w taki sposób, aby podczas cięcia nie zahaczał o gałęzie lub podobne przeszkody.
- Podczas cięcia na zboczu zawsze stać powyżej pnia drzewa. Aby zachować pełną kontrolę w momencie „przepełnienia”, należy zmniejszyć nacisk pod koniec cięcia, nie przestając mocno trzymać za uchwyty pilarki do drewna i za rękojeść. Zapewnić, aby łańcuch piły nie dotykał podłoża. Po zakończeniu cięcia i przed wyjęciem pilarki do drewna należy odczekać, aż urządzenie pilarka do drewna całkowicie się zatrzyma. Zawsze należy wyłączać pilarki do drewna, zanim zaczniemy przechodzić od do drzewa.
- Usunąć z drzewa zanieczyszczenia, kamienie, luźną korę, igły, klamry i druty.
- **Nie stosować akcesoriów, które nie są zalecane przez PARKSIDE.** Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.

## Przyczyny i sposoby unikania odrzutu



## Pozostałe uwagi dotyczące bezpieczeństwa

- Stosować się ściśle do instrukcji konserwacji, kontroli i zaleceń serwisowych zawartych w tej instrukcji obsługi. Jeżeli w instrukcji obsługi nie podano inaczej, uszkodzone elementy zabezpieczające i części muszą zostać prawidłowo naprawione lub wymienione przez nasze Centrum Serwisowe.
- Odrzut może wystąpić, gdy końcówka prowadnicy szynowej dotknie przedmiotu lub gdy drewno się wygnie, a łańcuch piły zakleszczy się w rzazie (rys. b).

- Kontakt z końcówką szyny może w niektórych przypadkach skutkować nieoczekiwaną reakcją w kierunku do tyłu, w której prowadnica szynowa zostanie wybita do góry i w kierunku operatora (rys. a).
- Zakleszczenie się łańcucha piły na górnej krawędzi prowadnicy szynowej może mocno odbić szynę w kierunku operatora.
- Każda taka reakcja może prowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem i ewentualnie do poważnych obrażeń ciała. Nie należy polegać wyłącznie na zabezpieczeniach zainstalowanych w urządzeniu. Użytkownik urządzenia powinien podejmować różne działania zapewniające bezwypadkową pracę, podczas której nie powstają obrażenia ciała.

Odrzut jest skutkiem niewłaściwego lub wadliwego użycia narzędzia. Można mu zapobiec stosując odpowiednie środki ostrożności, opisane poniżej:

- **Piłę należy trzymać mocno obiema rękami, przy czym kciuki i palce powinny obejmować rękojeści piły. Przyjąć pozycję ciała i rąk, która umożliwi odparcie się odrzutu.** Jeżeli podjęte zostaną odpowiednie środki, operator będzie mógł opanować siły odrzutu. Nigdy nie puszczać urządzenia.
- **Należy unikać nienaturalnej postawy ciała i nie piłować powyżej wysokości ramion.** Pozwoli to uniknąć niezamierzonego kontaktu z końcówką szyny i pozwala na lepszą kontrolę urządzenia w nieoczekiwanych sytuacjach.
- **Stosować zawsze szyny zamienne i łańcuchy określone przez producenta.** Niewłaściwe szyny i łańcuchy mogą prowadzić do ze-

rwania się łańcucha i/lub do odrzutu.

- **Stosować się do instrukcji producenta dotyczących ostrzenia i konserwacji łańcucha piły.** Zbyt nisko ustawione ograniczniki głębokości zwiększają skłonność do odrzutu.

## Ryzyko resztkowe

Nawet w przypadku prawidłowej obsługi urządzenia zawsze istnieje ryzyko resztkowe. Z uwagi na konstrukcję i wariant wykonania urządzenia mogą wystąpić następujące zagrożenia:

- Uszkodzenie słuchu w przypadku niestosowania odpowiednich ochronników słuchu.
- Szkody zdrowotne, spowodowane przez przenoszenie drgań na ręce, jeśli urządzenie jest użytkowane przez dłuższy czas lub jest nieprawidłowo prowadzone i konserwowane.
- Niebezpieczeństwo skaleczenia

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Zagrożenie generowane przez pole elektromagnetyczne podczas pracy urządzenia. Po le to może w określonych okolicznościach zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, przed przystąpieniem do obsługi urządzenia przez osoby z implantami medycznymi zalecamy konsultację się z lekarzem i producentem implantu medycznego.

## Przygotowanie

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Akumulator należy umieszczać w urządzeniu do-

piero wtedy, gdy jest ono całkowicie przygotowane do pracy.

## Zabezpieczenia

Do zabezpieczenia użytkownika i urządzenia służą następujące zabezpieczenia:

### Blokada załączania (3)

- Aby włączyć urządzenie, należy odblokować blokadę włącznika.

### Włącznik / wyłącznik (4) z systemem natychmiastowego zatrzymania łańcucha

- Po zwolnieniu włącznika / wyłącznika urządzenie natychmiast się wyłącza.

### Rękojeść z tylną osłoną dłoni (6)

- Chroni dłoni przed gałęziami, konarami oraz w przypadku odskakiwania łańcucha.

### Łańcuch piły (11) z delikatnym odrzutem

- Pomaga absorbować siłę odrzutu dzięki specjalnie opracowanym zabezpieczeniom.

## Ładowanie

**▲ OSTRZEŻENIE!** Szkody na osobach i szkody rzeczowe wynikające z niewłaściwego postępowania z akumulatorem. Należy przestrzegać uwag dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek w zakresie ładowania i prawidłowego użytkowania podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii **X 12 V TE-AM**. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi. **▲ OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo obrażeń ciała generowane przez wyciekający roztwór elektrolitu! Nie narażać akumulatora na ekstremalne warunki takie jak wysoka

temperatura i uderzenia. W przypadku kontaktu z oczami lub skórą przemyć stosowne miejsca wodą bądź środkiem neutralizującym i skonsultować się z lekarzem.

**▲ OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała wywołane porażeniem prądem elektrycznym! Akumulatory ładować tylko w suchych pomieszczeniach. Przed podłączeniem akumulatora powierzchnia zewnętrzna akumulatora musi być czysta i sucha.

- Przed pierwszym użyciem naładować akumulator.
- Zawsze przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i ochrony środowiska.

## Ładowanie akumulatora

Patrz również instrukcja obsługi ładowarki.

### Wskazówki

- Gdy akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego wystudzenia.
- Nie narażać akumulatora na dłuższe oddziaływanie silnego promieniowania słonecznego i nie kłaść go na grzejnikach (maks. 50 °C).

### Ładowanie akumulatora

1. Wyjmij akumulator (13) z urządzenia.
2. Wsunąć akumulator (13) do wnęki ładowarki akumulatora (15).
3. Podłączyć ładowarkę akumulatora (15) do gniazda.
4. Po zakończeniu procesu ładowania odłączyć ładowarkę akumulatora (15) od sieci.
5. Wyciągnąć akumulator (13) z ładowarki akumulatora (15).

**Diody kontrolne na ładowarce (15):**

| zielony    | czerwony   | Znaczenie                                                                                                                       |
|------------|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| świeci się | —          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Akumulator w pełni naładowany</li> <li>gotowy (Brak akumulatora w urządzeniu)</li> </ul> |
| —          | świeci się | Akumulator jest ładowany                                                                                                        |
| —          | miga       | przegrzany akumulator                                                                                                           |
| miga       | miga       | uszkodzony akumulator                                                                                                           |

## Eksploatacja

### Przed rozpoczęciem pracy

**▲ OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo obrażeń ciała! Podczas pracy z łańcuchem piły zawsze noś rękawice ochronne i używaj tylko oryginalnych części.

Przed uruchomieniem urządzenia należy wykonać następujące czynności:

- Naprężanie łańcucha piły, s. 236
- Smarowanie łańcucha piły olejem
- Ładowanie akumulatora i jego umieszczanie w urządzeniu

### Wkładanie i wyciąganie akumulatora

**▲ OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie przygotowane do pracy.

**WSKAZÓWKA!** Ryzyko uszkodzenia! Zastosowanie niewłaściwego akumulatora może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i akumulatora.

### Wkładanie akumulatora (rys. C)

1. Wsunąć akumulator (13) wzdłuż prowadnicy szynowej w mocowanie akumulatora na uchwycie (5). Akumulator wskazuje na swoje miejsce, wydając charakterystyczny dźwięk.

### Wyciąganie akumulatora (rys. C)

1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk zwalniający (14) na akumulatorze (13).
2. Wyciągnąć akumulator z uchwytu (5).

### Włączanie i wyłączanie

#### Warunki

- Miecz (10), łańcuch piły (11) i osłona koła łańcuchowego (8) są zamontowane w prawidłowy sposób.
- Akumulator w pełni naładowany.

#### Sposób postępowania (rys. D)

1. Ew. umieścić akumulator (13) w urządzeniu.
2. Przed uruchomieniem sprawdzić stan naładowania akumulatora (13).
3. Urządzenie należy dobrze trzymać obiema rękami, prawą ręką za uchwyt na rękojeści (5), a lewą ręką za powierzchnię uchwytu (2). Kciuki i palce dłoni muszą mocno obejmować rękojeść (5). Nigdy nie używać urządzenia jednorącz.
4. Aby włączyć urządzenie, należy nacisnąć kciukiem blokadę załączania (3), a następnie wcisnąć włącznik/wyłącznik (4). Urządzenie pracuje z maksymalną prędkością. Ponownie zwolnić blokadę załączania (3).
5. Aby wyłączyć urządzenie, należy zwolnić włącznik/wyłącznik (4). Załączenie urządzenia w trybie ciągłym nie jest możliwe.

## Skontrolować poziom naładowania akumulatorów na urządzeniu

### Sposób postępowania

1. Wskaźnik poziomu naładowania (7) świeci się podczas pracy urządzenia.

Stan naładowania akumulatorów sygnalizowany jest zaświeceniem się odpowiedniej kontrolki LED na urządzeniu (7).

**czerwona, pomarańczowa i zielona** → akumulatory naładowane  
**czerwona i pomarańczowa** → akumulatory częściowo naładowane

**czerwona** → akumulatory wymagają ładowania

2. Akumulatory (13) należy naładować, gdy na wskaźniku stanu naładowania (7) świeci się już tylko czerwona kontrolka LED.

## Demontaż łańcucha piły i miecza

**▲ UWAGA!** Niebezpieczeństwo skażenia! Podczas kontaktu z łańcuchem piły lub mieczem nosić rękawice odporne na przecięcie.

### Sposób postępowania (rys. B)

1. Wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator (13) z urządzenia.
2. Położyć urządzenie na płaskiej powierzchni.
3. Obrócić śrubę motylkową (9) ⊔ w celu poluzowania łańcucha i zdjęcia pokrywy koła łańcuchowego (8).
4. Zdjąć miecz (10) i łańcuch piły (11).

## Wymiana łańcucha piły i miecza

Przed wymianą łańcucha oczyścić wpust prowadnicy szynowej, ponieważ w przypadku osadzających się

zanieczyszczeń łańcuch piły może wyskoczyć z szyny. Osady zanieczyszczeń mogą także wchłaniać olej do smarowania łańcucha. Skutkiem tego może być brak lub niedostateczne przenikanie oleju do smarowania łańcucha do spodniej strony szyny i obniżenie skuteczności smarowania.

### Warunki

- *Demontaż łańcucha piły i miecza, s. 235*

### Sposób postępowania

1. Wymieniać miecz (10) i łańcuch piły (11).
2. Miecz(10) i łańcuch piły (11) montować zgodnie z opisem w rozdziale *Montaż łańcucha piły i miecza, s. 235*.

## Montaż łańcucha piły i miecza

**▲ UWAGA!** Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Wyłączyć urządzenie. Wyciągnąć akumulator (13) z urządzenia.

### Sposób postępowania (rys. B)

1. Położyć urządzenie na płaskiej powierzchni.
2. Obrócić śrubę motylkową (9) ⊔ w celu zdjęcia pokrywy koła łańcuchowego (8).
3. Rozłożyć łańcuch piły (11), formując pętlę w taki sposób, aby krawędzie cięcia były ustawione w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Punktem orientacyjnym podczas ustawiania łańcucha piły (11) jest symbol znajdujący się powyżej koła łańcuchowego (18).



Kierunek biegu łańcucha piły

4. Umieścić łańcuch piły (11) we wpuszczenie miecza.

5. Założyć łańcuch piły (11) na koło łańcuchowe (18).
6. Ustawić uchwyt (20) względem trzpienia mocującego łańcuch (21), odginając miecz (10) o ok. 10-15° w kierunku przedniej osłony dłoni (1).
7. Pociągnąć miecz (10) w dół, tak by trzpień mocujący łańcuch (21) wskoczył w uchwyt (20) na mieczu (10).
8. Sprawdzić prawidłowe założenie łańcucha piły (11).
9. Założyć osłonę koła łańcuchowego (8).
10. Wkręcić śrubę motylkową (9) na gwintowany trzpień (19).
11. Dokręcić śrubę motylkową (9).

**▲ UWAGA!** Pilarka do drewna może przyskać olejem.

Przed wymianą łańcucha oczyścić wpust prowadnicy szynowej, ponieważ w przypadku osadzających się zanieczyszczeń łańcuch piły może wyskoczyć z szyny. Osady zanieczyszczeń mogą także wchłaniać olej do smarowania łańcucha. Skutkiem tego może być brak lub niedostateczne przenikanie oleju do smarowania łańcucha do spodniej strony szyny i obniżenie skuteczności smarowania.

## Napężanie łańcucha piły

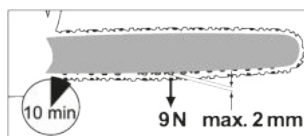
**WSKAZÓWKA!** Łańcucha piły nie należy napinać lub wymieniać, gdy jest on nagrany, ponieważ po schłodzeniu ulegnie on ponownemu skróceniu. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może być przyczyną uszkodzenia prowadnicy lub silnika w wyniku zbyt mocnego przylegania łańcucha piły do miecza.

Regularne napinanie łańcucha poprawia bezpieczeństwo użytkownika i obniża wzgl. zapobiega zużyciu i uszkodzeniu łańcucha. Zalecamy

użytkownikowi kontrolowanie stanu naprężenia łańcucha przed każdym rozpoczęciem pracy i w odstępach co 10 minut i w razie potrzeby jego skorygowania. Podczas pracy z piłą łańcuch nagrzewa się i wskutek tego ulega nieznacznemu wydłużeniu. Z takim wydłużaniem należy się liczyć w szczególności w przypadku nowych łańcuchów.

Stan naprężenia i nasmarowania łańcucha ma istotny wpływ na jego trwałość. W przypadku nowego łańcucha piły naprężenie należy ponownie wyregulować po maksymalnie 5 cięciach.

Łańcuch piły jest prawidłowo naprężony, jeżeli nie zwisa na dolnej stronie miecza i można go obracać ręką ubraną w rękawicę. Podczas przeciągania łańcucha piły z siłą 9 N (ok. 1 kg) odległość między łańcuchem a mieczem nie może być większa niż 2 mm.



**▲ UWAGA!** Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Wyłączyć urządzenie. Wyciągnąć akumulator (13) z urządzenia.

## Sposób postępowania (rys. B)

1. Odkręcić śrubę motylkową (9) ☹.
2. Sprężyna na trzpieniu mocującym łańcuch (19) zapewnia automatycznie odpowiednie naprężenie.
3. Ponownie dokręcić śrubę motylkową (9).

W przypadku nowego łańcucha piły naprężenie należy ponownie wyregulować po maksymalnie 5 cięciach.

## Technika piłowania

**WSKAZÓWKA!** Podczas prac z urządzeniem należy przestrzegać zasad ochrony przed hałasem i lokalnych przepisów. Przepisy lokalne mogą wymagać przeprowadzenia testu kwalifikacyjnego. Proszę zapytać o to w najbliższym nadleśnictwie.

- Podczas cięcia na zboczu zawsze stać powyżej pnia drzewa.
- Usunąć z drzewa zanieczyszczenia, kamienie, luźną korę, igły, kłamy i druty.
- Podczas piłowania lub później łańcuch piły nie może dotykać ziemi ani innego przedmiotu.
- Lepszą kontrolę nad urządzeniem można uzyskać piłując dolną stronę miecza (ciągnącym łańcuchem), a nie górną stronę miecza (pchającym łańcuchem).
- Zwrócić uwagę, aby łańcuch piły nie zakleszczył się w razie. Pień drzewa nie może pękać ani odpryskiwać.
- Przestrzegać środków ostrożności przed odrzutem (*Przyczyny i sposoby unikania odrzutu*, s. 231).
- Aby zachować pełną kontrolę w momencie „przepiłowania“, pod koniec cięcia zmniejszyć nacisk, ale nadal mocno trzymać urządzenie za uchwyty.
- Przed wyciągnięciem urządzenia po zakończeniu cięcia poczekać, aż urządzenie całkowicie się zatrzyma.
- Zawsze przed przejściem od jednego drzewa do drugiego należy wyłączać silnik pilarki do drewna.

**▲ OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo obrażeń ciała! Jeśli łańcuch pilarki zakleszczy się, nie należy próbować wyciągać urządzenia na siłę. Wy-

łączyć silnik i użyć dźwigni lub klina, aby uwolnić urządzenie.

### Okrzesywanie

Okrzesywanie polega na usuwaniu gałęzi z powalonego drzewa.

**▲ UWAGA!** Niebezpieczeństwo obrażeń ciała! Nigdy nie odcinać gałęzi stojąc na pniu. Pamiętać o strefie odrzutu, jeśli gałęzie są napięte.

### (rys. G)

- Gałęzie podpierające usuwać dopiero po ich skróceniu.
- Naprężone gałęzie należy piłować od dołu do góry, aby zapobiec zaklinowaniu się urządzenia.
- Podczas odcinania grubszych gałęzi należy stosować tę samą technikę, co podczas *Przycinanie na długość*, s. 237.
- Należy pracować z lewej strony pnia i jak najbliżej urządzenia. Jeśli to możliwe, ciężar urządzenia powinien spoczywać na pniu.
- W celu odcinania gałęzi po drugiej stronie kłody należy zmieniać stronę.
- Odchodzące konary skracać pojedynczo. Większe, skierowane w dół gałęzie, które podpierają drzewo, należy początkowo pozostawić.
- Mniejsze gałęzie odcinać jednym cięciem.

### Przycinanie na długość

Przycinanie na długość polega na piłowaniu powalonych pni drzew na małe odcinki.

- Zwracać uwagę na bezpieczną postawę i równomierny rozkład masy ciała na obie stopy.
- Jeśli jest to możliwe, należy podpierać pień. Pień powinien opierać się na gałęziach lub być podparty belką bądź klinami.

- Zwracać uwagę, aby podczas piłowania łańcuch piły nie dotykał ziemi.
- Na spadzistym terenie stawać powyżej powalanego pnia.

### Techniki skracania pni

#### Kłoda leży na ziemi (rys. E)

Kłodę piłować od góry, uważając pod koniec cięcia, aby nie dotknąć ziemi. Jeśli możliwe jest obrócenie kłody, przepiłuj ją w 2/3. Następnie odwrócić kłodę i piłować resztę kłody od góry.

#### Piłowanie na koźle pilarskim (rys. F)

Podczas piłowania trzymaj urządzenie obiema rękami i prowadź je przed sobą. Podczas przecinania kłody prowadzić maszynę z prawej strony obok ciała (1). Trzymaj lewą rękę tak prosto, jak to możliwe (2). Uważaj na spadający pień. Upewnij się, że odcięty pień nie stanowi zagrożenia. Uważaj na swoje stopy. Podczas spadania odcięty pień może spowodować obrażenia. Zachować równowagę (3).

## Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

### Czyszczenie

**▲ OSTRZEŻENIE!** Porażenie elektryczne! Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą.

**▲ OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo obrażeń ciała! Prace związane z czyszczeniem należy wykonywać zasadniczo przy wyłączonym, wystudzonym silniku oraz po wyciągnięciu akumulatora.

**▲ UWAGA!** Niebezpieczeństwo skażenia! Podczas kontaktu z łańcuchem piły lub mieczem nosić rękawice odporne na przecięcie.

**WSKAZÓWKA!** Ryzyko uszkodzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego. Nie stosować środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

Maszynę czyścić dokładnie. Przedłuż to żywotność maszyny i pozwoli uniknąć wypadków.

### Czyszczenie po każdym użyciu

- Dbać, by uchwyt był pozbawiony benzyny, oleju lub smaru. W razie potrzeby oczyścić uchwyt wilgotną szmatką nasączoną wodą z mydłem.
- Czyścić łańcuch piły. Do czyszczenia łańcucha nie używać żadnych płynów. Po zakończeniu czyszczenia nasmarować delikatnie łańcuch piły olejem łańcuchowym.
- W celu oczyszczenia urządzenia zdjąć także osłonę koła łańcuchowego (8), tak by była możliwość oczyszczenia także tego miejsca.
- Czyścić miecz (10)
- Szczeliny wentylacyjne i powierzchnie maszyny należy czyścić za pomocą pędzla lub suchej ściereczki.

### Konserwacja

#### Terminy konserwacji

Należy regularnie wykonywać czynności konserwacyjne, wymienione w tabeli poniżej. Regularna konserwacja urządzenia przyczyni się do wydłużenia jego żywotności. Uzyskasz w ten sposób optymalną efektywność cięcia i unikniesz wypadków.

| Część maszyny        | Działanie                                                                                | Przed każdym użyciem | Po 10 roboczych godzinach |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------------|
| Koło łańcuchowe (18) | Przeprowadzić kontrolę wizualną, w razie potrzeby wymienić                               | ✓                    |                           |
| Łańcuch piły (11)    | Łańcuch piły należy kontrolować, smarować olejem, w razie potrzeby ostrzyć lub wymieniać |                      | ✓                         |
| Miecz (10)           | <i>Konserwacja miecza, s. 240</i>                                                        | ✓                    |                           |
| Miecz (10)           | <i>Odwrócić miecz, s. 241</i>                                                            |                      | ✓                         |

### Smarowanie łańcucha piły olejem

**▲ UWAGA!** Regularnie czyścić i smarować łańcuch. Dzięki temu łańcuch będzie ostry i zapewni optymalną wydajność maszyny. Uszkodzenia spowodowane nieodpowiednią konserwacją łańcucha piły powodują utratę gwarancji. Wyciągnąć akumulator, a podczas manipulowania łańcuchem lub mieczem należy używać rękawic odpornych na przecięcie.

**▲ UWAGA!** Miecz i łańcuch nigdy nie powinny być bez oleju. Używanie urządzenia ze zbyt małą ilością oleju powoduje obniżenie wydajności cięcia i skrócenie żywotności łańcucha piły, ponieważ łańcuch piły ulega szybszemu stępieniu. Zbyt mała ilość oleju można rozpoznać po wydzielaniu się dymu lub po przebarwieniach na mieczu.

- Łańcuch oliwić po czyszczeniu, po 10 godzinach użytkowania lub przynajmniej raz w tygodniu, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.
- Przed naoliwieniem miecz, zwłaszcza za użebienie miecza należy dokładnie oczyścić. Użyj do tego szczotki ręcznej i suchej szmatki.
- Poszczególne ogniwa łańcucha oliwić za pomocą strzykawki olejowej z końcówką igłową (dostępna w wyspecjalizowanych sklepach).

ch). Nałóż pojedyncze krople oleju na przeguby i końcówki zębów poszczególnych ogniw łańcucha.

### Ostrzenie zębów tnących

**▲ UWAGA!** Niebezpieczeństwo obrażeń ciała! Żle naostrzony łańcuch piły zwiększa ryzyko odrzutu! Podczas kontaktu z łańcuchem piły lub mieczem należy używać rękawic odpornych na przecięcie.

Ostry łańcuch piły zapewnia optymalną wydajność cięcia. Bez trudu wgryza się w drewno i pozostawia duże, długie wióry. Łańcuch piły jest tępy, jeśli piłę trzeba przepychać przez drewno, a wióry są bardzo małe. W przypadku bardzo tępego łańcucha nie powstają wióry, a jedynie pył drzewny.

Ostrzenie łańcucha piły wymaga użycia specjalnych narzędzi, które gwarantują, że łańcuch jest ostrzony pod odpowiednim kątem i na właściwej głębokości. Niedoświadczonemu użytkownikowi piły łańcuchowej zalecamy oddanie łańcucha piły do naostrzenia przez specjalistę lub specjalistyczny warsztat. Jeśli nie mają Państwo obaw przed samodzielnym ostrzeniem łańcucha, należy postępować zgodnie z instrukcją swojego urządzenia do ostrzenia łańcuchów do pił (np. Parkside PSG 85 B2).

- Tnącymi częściami łańcucha są ogniwa tnące, składające się z zęba tnącego i noska ogranicznika głębokości. Różnica wysokości między nimi określa głębokość ostrzenia.
- Łańcuch piły jest zużyty i wymaga wymiany na nowy, jeśli pozostało w nim tylko ok. 4 mm zęba tnącego.
- Podczas ostrzenia zębów tnących należy wziąć pod uwagę następujące wartości (rys. H):
  - Kąt ostrzenia (30°)
  - Kąt natarcia (85°)
  - Głębokość ostrzenia (0,65 mm)
  - Średnica pilnika okrągłego (4,0 mm)

**▲ OSTRZEŻENIE!** Ryzyko wypadku! Odchylenia od wymiarów geometrii ostrza mogą prowadzić do wzrostu skłonności maszyny do odrzutu.

#### **Potrzebne narzędzia i środki pomocnicze**

- Pilnik okrągły
- Pilnik płaski

#### **Sposób postępowania (rys. I)**

1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator.
2. Upewnić się, że łańcuch piły jest dobrze naprężony, aby umożliwić prawidłowe ostrzenie.
3. Ostrzenie przeprowadzać wyłącznie od wewnątrz na zewnątrz. Okrągły pilnik prowadzić od wewnętrznej strony zęba tnącego na zewnątrz. Podczas cofania podnosić pilnik.
4. Najpierw naostrzyć zęby po jednej stronie. Następnie obrócić łańcuch piły i naostrzyć zęby z drugiej strony.
5. Kontrolować długość ogniwa tnących. Po zakończeniu ostrzenia wszystkie ogniwa tnące muszą

mieć taką samą długość i szerokość.

6. Po co trzecim ostrzeniu należy sprawdzić głębokość ostrzenia (ograniczenie głębokości), a wysokość należy ponownie wygładzić za pomocą płaskiego pilnika. Ograniczenie głębokości powinno wystawać na ok. 0,65 mm względem zęba tnącego.
7. Po ustawieniu z powrotem zaokrąglić nieco ograniczenie głębokości do przodu.

#### **Regulacja napięcia łańcucha**

Regulację naprężenia łańcucha opisano w rozdziale *Naprężanie łańcucha piły*, s. 236.

#### **Docieranie nowego łańcucha piły**

W nowym łańcuchu siła napięcia zmniejsza się po pewnym czasie. Dlatego po pierwszych 5 cięciach, najpóźniej po 10 minutach cięcia należy ponownie naprężyć łańcuch (*Naprężanie łańcucha piły*, s. 236).

**▲ OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo obrażeń ciała! Nigdy nie należy mocować nowego łańcucha piły na zużytym kole łańcuchowym bądź zużytym mieczu. Łańcuch piły może odskoczyć lub zerwać się.

#### **Konserwacja miecza**

**▲ UWAGA!** Niebezpieczeństwo skażenia! Podczas kontaktu z łańcuchem piły lub mieczem nosić rękawice odporne na przecięcie.

#### **Potrzebne narzędzia i środki pomocnicze**

- Pilnik płaski

#### **Sposób postępowania (rys. B)**

1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator (13).
2. Zdjąć osłonę koła łańcuchowego (8), łańcuch piły (11) i miecz (10).

3. Skontrolować miecz (10) pod kątem zużycia.
4. Usunąć zadziory i wyrównać powierzchnię prowadnic za pomocą płaskiego pilnika.
5. Zamontować miecz (10), łańcuch piły (11) i osłonę koła łańcuchowego (8), a następnie ponownie naprężyć łańcuch piły (11).

### Odwrócić miecz

**▲ UWAGA!** Niebezpieczeństwo skażenia! Podczas kontaktu z łańcuchem piły lub mieczem nosić rękawice odporne na przecięcie. Miecz (10) należy odwracać co 10 godzin pracy, aby zapewnić jego równomierne zużycie.

### Sposób postępowania (rys. B)

1. Wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator z urządzenia.
2. Zdjąć osłonę koła łańcuchowego (8), łańcuch piły (11) i miecz (10).
3. Obrócić miecz wokół jego osi poziomej i zamontować go oraz łańcuch zgodnie z opisem z rozdz. *Montaż łańcucha piły i miecza*, s. 235. Zwracać uwagę na kierunek pracy łańcucha piły!



Kierunek biegu łańcucha piły

4. Punktem orientacyjnym podczas ustawiania łańcucha (11) jest symbol znajdujący się poniżej osłony koła łańcuchowego (8) widoczny podczas obracania miecza.

### Przechowywanie

- Przed rozpoczęciem przechowywania urządzenie należy oczyścić.
- Założyć osłonę łańcucha (12).
- Stosować dostarczoną z urządzeniem walizkę do przechowywania (17).
- Urządzenie przechowywać w suchym i chronionym przed pyłem miejscu, poza zasięgiem dzieci.

### Transport

- Podczas transportu zakrywać miecz i łańcuch piły za pomocą osłony łańcucha (12).
- Na krótkich odcinkach w miejscu pracy: Urządzenie należy przenosić, trzymając za przednią rękkojęść (5), z mieczem zwróconym w tył.
- Zawsze przed rozpoczęciem przenoszenia urządzenia wyłączać urządzenie. Podczas transportu (także w pojazdach) należy zabezpieczać urządzenie przed przewróceniem, tak by uniknąć obrażeń ciała lub szkód.

## Rozwiązywanie problemów

Poniższa tabela stanowi pomoc w ramach usuwania błędów:

| Problem                                                            | Możliwa przyczyna                                      | Sposób usunięcia problemu                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Urządzenie nie uruchamia się                                       | Akumulator (13) jest rozładowany lub nie jest założony | Sprawdzić stan naładowania akumulatora, w razie potrzeby zlecić naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi                                                |
|                                                                    | Uszkodzony włącznik/wyłącznik (4)                      | Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.                                                                                                           |
|                                                                    | Uszkodzony silnik                                      |                                                                                                                                                      |
| Niska wydajność cięcia                                             | Łańcuch piły (11) zamontowany nieprawidłowo            | <i>Montaż łańcucha piły i miecza, s. 235</i>                                                                                                         |
|                                                                    | Tępy łańcuch piły (11)                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Ostrzenie zębów tnących, s. 239</i></li> <li>• <i>Docieranie nowego łańcucha piły, s. 240</i></li> </ul> |
|                                                                    | Niedostateczne napięcie łańcucha                       | <i>Napięcie łańcucha piły, s. 236</i>                                                                                                                |
| Urządzenie pracuje ciężko, łańcuch odskakuje                       | Niedostateczne napięcie łańcucha                       | <i>Napięcie łańcucha piły, s. 236</i>                                                                                                                |
| Łańcuch piły nagrzewa się, dym podczas cięcia, przebarwienie szyny | Za mała ilość oleju łańcuchowego                       | <i>Smarowanie łańcucha piły olejem, s. 239</i>                                                                                                       |

## Utylizacja /ochrona środowiska

Starannie opróżnić zbiornik oleju.

Pozostałości zużytego oleju nie wylewać do kanalizacji lub do odpływu. Zużyty olej należy utylizować w sposób bezpieczny dla środowiska – należy je dostarczyć do punktu zbiórki.

Wymij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu odpadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

### Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do po-

nownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów. W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

## Serwis

### Gwarancja

Szanowni Klienci,

Na niniejszy produkt udzielamy 3 letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku usterek produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa wobec sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez naszą przedstawioną poniżej gwarancję.

#### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy dobrze przecho-

wać oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy - według własnego uznania - bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie trzech lat wadliwego urządzenia i dowodu zakupu (paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.

Jeśli nasza gwarancja pokrywa dany defekt, otrzymają Państwo naprawiony lub wymieniony produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji.

#### Okres gwarancji i roszczenia ustawowe z tytułu wad

Rękojmia nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również części wymienionych lub naprawionych. Wszelkie uszkodzenia lub wady występujące ewentualnie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

#### Zakres gwarancji

Produkt został wyprodukowany starannie zgodnie z surowymi wymogami jakościowymi i przed dostarczeniem został rzetelnie skontrolowany.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu podlegających normalnemu zużyciu, które należy traktować jako części zużywające się (np. łańcuch piły) lub uszkodzeń części delikatnych.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. Gwarancja nie dotyczy

również szkód związanych z zalaniem, mrozem, uderzeniem pioruna, pożarem lub niewłaściwym transportem. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony jedynie do użytku prywatnego, a nie do użytku profesjonalnego. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i niewłaściwego użytkowania, użycia siły oraz ingerencji, które nie zostały wykonane przez nasz autoryzowany serwis.

### Realizacja świadczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie opracowanie Państwa przypadku, należy postępować zgodnie z zamieszczonymi poniżej wskazówkami:

- Na wypadek wszelkich pytań prosimy o zachowanie paragonu i numeru artykułu (IAN 471991\_2407) jako dowodu zakupu.
- Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej produktu. Może on być również wygrawerowany na produkcie lub znajdować się na stronie tytułowej instrukcji (po lewej stronie na dole) lub na naklejce z tyłu lub na dolnej stronie produktu.
- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad, należy w pierwszej kolejności skontaktować się ze wskazanym poniżej działem serwisowym **telefonicznie** lub wykorzystać nasz **formularz kontaktowy**, dostępny pod adresem

*parkside-diy.com* w kategorii **Serwis**.

- Produkt uznany za wadliwy mogą Państwo bezpłatnie przesłać po konsultacji z naszym działem obsługi klienta na podany adres serwisu, załączając dowód zakupu (paragon) oraz informację, na czym polega wada i kiedy wystąpiła. Aby uniknąć problemów z przyjęciem i dodatkowych kosztów, konieczne jest korzystanie wyłącznie z podanego adresu. Należy upewnić się, że przesyłka nie zostanie przesłana odpłatnie, jako przesyłka wielkogabarytowa, ekspresowa lub też jako inna przesyłka specjalna. Prosimy o odesłanie produktu wraz ze wszystkimi akcesoriami dostarczonymi w chwili zakupu i zapewnienie odpowiednio bezpiecznego opakowania transportowego.



Pod adresem *parkside-diy.com* dostępna jest do wglądu oraz do pobrania niniejsza instrukcja oraz wiele innych instrukcji. Dzięki temu kodowi QR można wejść bezpośrednio na stronę *parkside-diy.com*. Proszę wybrać swój kraj i wyszukiwać na ekranie wyszukiwania instrukcje obsługi. Po wprowadzeniu numeru artykułu (IAN) 471991\_2407 można otworzyć swoją instrukcję obsługi.

## Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.

**Wskazówka:** Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przysyłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.

- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.

- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

## Service-Center



**Serwis Polska**

Tel.: 00800 4912069

Formularz kontaktowy na  
*parkside-diy.com*

**IAN 471991\_2407**

## Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NIEMCY

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Części zamienne i akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie**

**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawiają się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do: *Service-Center*, s. 245

## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU

Produkt: **Akumulatorowa pilarka do roślin zdrewniałych**

Model: **PGHSA 12 C3**

Numer serii: 000001–116200

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 62841-1:2015+A11:2022 • EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Zgodnie z dyrektywą 2000/14/EC odnoszących się do emisji hałasu, potwierdza się, co następuje: Poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ )

- zmierzony: 86 dB;
- gwarantowany: 90 dB

Uzasadniona procedura oceny zgodności zgodnie z 2000/14/EC, załącznik VI.

Certyfikat badania typu WE

- Numer: MD-549 Issue 1
- Jednostka notyfikowana: SGS Fimko Ltd. NB 0598

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NIEMCY  
03.02.2025

Christian Frank  
Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

# Indholdsfortegnelse

|                                                       |            |
|-------------------------------------------------------|------------|
| <b>Indledning.....</b>                                | <b>247</b> |
| Formålsbestemt anvendelse.....                        | 248        |
| Leverede dele/tilbehør.....                           | 248        |
| Oversigt.....                                         | 248        |
| Funktionsbeskrivelse.....                             | 249        |
| Tekniske data.....                                    | 249        |
| X 12 V TEAM.....                                      | 249        |
| <b>Sikkerhedsanvisninger.....</b>                     | <b>250</b> |
| Sikkerhedsanvisningernes betydning.....               | 250        |
| Billedtegn og symboler.....                           | 250        |
| Generelle advarsler for elværktøjer.....              | 251        |
| Sikkerhedsanvisninger til træskæremaskiner.....       | 254        |
| Yderligere sikkerhedsanvisninger.....                 | 255        |
| Årsager til og undgåelse af tilbageslag.....          | 255        |
| Restrisici.....                                       | 256        |
| <b>Forberedelse.....</b>                              | <b>256</b> |
| Sikkerhedsanordninger.....                            | 256        |
| <b>Opladning.....</b>                                 | <b>257</b> |
| Oplad batteriet.....                                  | 257        |
| <b>Drift.....</b>                                     | <b>257</b> |
| Før brug.....                                         | 257        |
| Isætning og udtagning af batteriet.....               | 257        |
| Tænd og sluk.....                                     | 258        |
| Kontrol af batteriets ladetilstand ved apparatet..... | 258        |
| Afmontering af savkæde og sværd.....                  | 258        |
| Skift af savkæde og sværd.....                        | 258        |
| Montering af savkæde og sværd.....                    | 259        |
| Spænd savkæden.....                                   | 259        |
| Saveteknikker.....                                    | 260        |
| <b>Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring.....</b>  | <b>261</b> |
| Rengøring.....                                        | 261        |
| Vedligeholdelse.....                                  | 262        |

|                                                                           |            |
|---------------------------------------------------------------------------|------------|
| Opbevaring.....                                                           | 264        |
| <b>Transport.....</b>                                                     | <b>264</b> |
| <b>Fejlsøgning.....</b>                                                   | <b>264</b> |
| <b>Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse.....</b>                               | <b>265</b> |
| <b>Service.....</b>                                                       | <b>265</b> |
| Garanti.....                                                              | 265        |
| Reparationsservice.....                                                   | 267        |
| Service-Center.....                                                       | 267        |
| Importør.....                                                             | 267        |
| <b>Reserve dele og tilbehør.....</b>                                      | <b>268</b> |
| <b>Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen.....</b> | <b>268</b> |
| <b>Eksploderet tegning.....</b>                                           | <b>271</b> |

## Indledning

Tillykke med købet af din nye batteridrevne træskæremaskine (herefter apparatet eller elværktøjet).

Med købet har du besluttet dig for et førsteklases apparat. Dette apparat blev testet under produktionen og underkastet en kvalitetstest til sidst. Dermed er produktets funktionsevne sikret.

Det kan ikke udelukkes, at der i nogle tilfælde befinder sig restmængder af smøremidler på eller i apparatet. Dette er ikke en mangel eller en defekt og ingen anledning til bekymring.



Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger til sikkerhed, brug og bortskaffelse. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert og

udlever alle dokumenter, hvis apparatet gives videre til tredjepart.

## Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelse:

- Savning af træ

Apparatet er ikke beregnet til andre anvendelsesformer. Dette inkluderer f.eks. skæring i murværk, plastik, sten, metal, fødevarer eller træ, der indeholder fremmedlegemer (f.eks. søm eller skruer).

Denne træskæremaskine er ikke egnet til fældning af træer.

Apparatet må kun anvendes af voksne. Unge over 16 år må kun anvende apparatet under opsyn.

Apparatet må kun anvendes af én person. Brugeren skal bære personlige værnemidler (PV). Apparatet skal holdes med højre hånd i håndtaget og med venstre hånd på gribefladen.

Inden brugen af apparatet skal brugeren have læst og forstået alle anvisninger og instruktioner i betjeningsvejledningen.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Dette produkt er en del af

**X 12 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 12 V TEAM**-se-

rien. De genopladelige batterier fra **X 12 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 12 V TEAM**-serien.

## Leverede dele/tilbehør

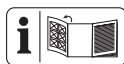
Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.

Bortskaft emballagen korrekt.

- Batteridreven grensav
- Sværd (færdigsamlet)
- Savkæde (færdigsamlet)
- Kædebeskyttelse
- Olieflaske (50 ml Bio-savkædeolie)
- Opbevaringskuffert
- original brugsanvisning

**Det genopladelige batteri og opladeren er ikke del af leveringsomfanget.**

## Overview



Billeder af produktet finder du på den forreste udfoldningsside.

**Fig. A**

- 1 forreste håndbeskyttelse
- 2 Gribeflade
- 3 Startspærre
- 4 Tænd-/sluk-kontakt
- 5 Håndtag
- 6 Bageste håndbeskyttelse
- 7 Ladetilstandsvisning (Apparat)
- 8 Kædehjulsaftdækning
- 9 Vingeskrue (Kædehjulsaftdækning)
- 10 Sværd
- 11 Savkæde
- 12 Kædebeskyttelse
- 13 Batteri
- 14 Batterioplåsning
- 15 Oplader
- 16 Olieflaske

- 17 Opbevaringskuffert
- Fig. B**
- 18 Kædehjul
- 19 Gevindstift
- 20 Holder (Kædespændestift)
- 21 Kædespændestift

## Funktionsbeskrivelse

Apparatet er udstyret med et kædehurtigspændingssystem. Den roterende savkæde føres via et sværd (styreskinne). For at beskytte brugeren er apparatet udstyret med forskellige beskyttelsesanordninger.

I det følgende beskrives betjeningsdelenes funktion.

## Tekniske data

### Batteridreven grensav

..... **PGHSA 12 C3**

Motorspænding U ..... 12 V =

Beskyttelsesgrad ..... IP20

Vægt (uden batteri + oplader)

..... ≈ 1,25 kg

Sværd ..... WA0142\*

– Sværdtype ..... 5"

– Sværdlængde ..... 15,6 cm (156 mm)

– Skærelængde ..... 12,5 cm (125 mm)

Savkæde ..... WA0151\*

– Kædedeling ..... 7,62 mm (0,3")

– Drivledtal ..... 28

– Drivledstykkelser ..... 1,1 mm (0,043")

Kædehjuldeling ..... 7,62 mm (0,3")

– Antal tænder (kædehjul) ..... 6

Temperatur ..... max. 50 °C

– Opladning ..... 0 - 40 °C

– Drift ..... -20 - 50 °C

– Opbevaring ..... 0 - 45 °C

Lydtrykniveau ( $L_{pA}$ ) .. 78 dB;  $K_{pA}$ =3 dB

Lydeffektniveau ( $L_{WA}$ )

– garanteret ..... 90 dB

– målt ..... 86 dB;  $K_{WA}$ =3 dB

Vibration ( $a_h$ ) .... 2,71 m/s<sup>2</sup>; K=1,5 m/s<sup>2</sup>

\* (Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd)

## Bemærkninger til støj- og vibrationsværdier

**▲ FORSIGTIG!** Høreskader! Bær høreværn.

De angivne samlede vibrationsværdier og de angivne samlede støjemis-sionsværdier er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af el-værktøjer. De angivne samlede vibrationsværdier og de angivne samlede støjemis-sionsværdier kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

**▲ ADVARSEL!** Vibrations- og støj-emissioner kan under brugen af el-værktøjet afvige fra de angivne værdier afhængigt af måden, som elværk-tøjet anvendes på, særligt arbejdssem-netyten, der bearbejdes. Det er nød-vendigt at fastsætte sikkerhedsforan-staltninger til beskyttelse af brugeren, som er baseret på en vurdering af vi-brationsbelastningen under de fakti-ske brugsbetingelser. Her er det nød-vendigt at tage hensyn til alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor el-værktøjet er slukket og tider, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

## X 12 V TEAM

Dette produkt er en del af

**X 12 V TEAM**-serien og kan an-vendes sammen med genoplade-lige batterier fra **X 12 V TEAM**-se-rien. De genopladelige batterier fra **X 12 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 12 V TEAM**-seri-en.

Dette produkt kan kun anvendes med følgende genopladelige bat-terier: PAPK 12 A3, PAPK 12 A4, PAPK 12 B3, PAPK 12 B4,

PAPK 12 D1, PAPK 12 D2,  
PAPK 12 5.0 A1

Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Tekniske data af genopladeligt batteri og oplader: Se den separate vejledning.

## Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsanvisninger ved brug af apparatet.

**⚠ ADVARSEL!** Personskader og materielle skader pga. uhensigtsmæssig anvendelse af det genopladelige batteri. Følg sikkerhedsanvisninger og henvisninger vedrørende opladning og korrekt brug i betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i serien **X 12 V TEAM**. Du kan finde en detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger i den separate betjeningsvejledning.

**⚠ ADVARSEL!** En træskæremaskine er et farligt apparat, der, hvis det anvendes forkert eller skødesløst, kan forårsage alvorlige og endda dødelige skader. Vær derfor altid opmærksom på følgende sikkerhedsanvisninger for egen og andres sikkerheds skyld, og spørg en fagmand til råds, hvis du er i tvivl om noget.

## Sikkerhedsanvisningernes betydning

**⚠ FARE!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

**⚠ ADVARSEL!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

**⚠ FORSIGTIG!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

**BEMÆRK!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

## Billedtegn og symboler

### Billedsymboler på apparatet

**BEMÆRK!** Gør dig fortrolig med alle betjeningselementer, inden du påbegynder arbejdet. Øv dig i at håndtere apparatet, og få forklaret funktionen, virkemåden, saveteknikker og personlige værnemidler af en fagmand.



Dette produkt er en del af **X 12 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 12 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 12 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 12 V TEAM**-serien.



OBS!



Læs betjeningsvejledningen



Bær øjenbeskyttelse



Arbejd altid med begge hænder!



OBS! Tilbageslag - Vær opmærksom på, at apparatet kan slå tilbage under brugen.



Det er forbudt at anvende apparatet i regnvejr eller fugtige omgivelser.



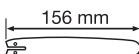
Garanteret lydeffektniveau  $L_{WA}$  i dB(A)



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Fjern batteriet før vedligeholdelsesarbejde.



Sværdlængde

### Billedsymbol under kædehjulsaftdækningen



Vær opmærksom på savkædens løberetning. OBS! Læs betjeningsvejledningen.



Savkædeolie

### Billedsymbol på sværdet



Sværdtype



Rillebredde



Kædedeling



Antal af drivled

### Billedsymbol på vingemøtrikken (kædehjulsaftdækningen)



ÅBN



LUKKET

### Generelle advarsler for elværktøjer

**▲ ADVARSEL!** Læs alle sikkerhedsadvarsler, anvisninger, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj. Hvis ikke alle neden-

stående instruktioner følges, kan der opstå elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Gem alle advarsler og anvisninger til fremtidig brug.** Begrebet "elværktøj" i advarslerne refererer til dit lysnettilsluttede (kabelforbundne) elværktøj eller batteridrevne (kabelfrie) elværktøj.

### 1. SIKKERHED PÅ ARBEJDSOMRÅDET

- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder er en kilde til ulykker.
- Betjen ikke elværktøjer i eksplosive omgivelser, f.eks. i nærheden af antændelige væsker, gasser eller støv.** Elværktøjer frembringer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og omkringstående personer på afstand, når elværktøjet er i brug.** Forstyrrelser kan medføre tab af kontrol.

### 2. ELEKTRISK SIKKERHED

- Stik på elværktøjet skal passe til stikkontakten.** Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Anvend ikke adapterstik i forbindelse med jordforbundne elværktøjer. Når stikket ikke er modificeret og stikkontakten passer, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Udsæt ikke elværktøjet for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i elværktøjet, øges risikoen for elektrisk stød.
- Misbrug ikke ledningen.** Brug aldrig ledningen til at bære eller trække elværktøjet eller til at

trække stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

- e) **Når elværktøjet anvendes udenfor, skal der benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke kan undgås at bruge elværktøjet i et fugtigt område, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD).** Brug af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

### 3. PERSONSIKKERHED

- a) **Vær opmærksom, overvej dine handlinger, og brug din sunde fornuft, når du betjener et elværktøj. Anvend ikke elværktøjet, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medikamenter.** Et øjeblik uopmærksomhed under brugen af elværktøjet kan medføre alvorlige personskader.
- b) **Anvend personlige værnemidler. Bær altid øjenværn.** Beskyttelsesudstyr som f.eks. en støvmaske, skridsikre sko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der anvendes ved behov, reducerer personskader.
- c) **Undgå utilsigtet start. Sørg for, at kontakten står i off-stilling, inden du forbinder værktøjet til strømkilden og/eller batteripakken eller tager det op eller bærer det.** Hvis man bærer elværktøjet med fingeren på kontakten eller sætter strøm til et elværktøj med tændt kontakt, er der risiko for ulykker.

- d) **En eventuel indstillingsnøgle eller skruenøgle skal fjernes, inden der tændes for elværktøjet.** En skruenøgle eller en nøgle, der er fastgjort på en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskade.
  - e) **Ræk ikke for højt op med værktøjet. Sørg altid for godt fodfæste og god balance.** Så har du bedre kontrol over elværktøjet i uventede situationer.
  - f) **Sørg for passende beklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan sætte sig fast i bevægelige dele.
  - g) **Hvis der er installeret anordninger til tilslutning af støvudsugnings- og opsamlingsanlæg, skal det sikres, at disse er tilsluttet og anvendes korrekt.** Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede farer.
  - h) **Fortrolighed, du opnår ved hyppig brug af værktøjet, må ikke få dig til at se stort på og ignorere sikkerhedsprincipperne for værktøjet.** En uforsigtig handling kan forårsage alvorlig skade i løbet af en brøkdel af et sekund.
- ### 4. BRUG OG PLEJE AF ELVÆRK-TØJET
- a) **Pres ikke elværktøjet. Benyt det rigtige elværktøj til det pågældende anvendelsesformål.** Med det rigtige elværktøj udføres arbejdet bedre og mere sikkert med den hastighed, som værktøjet er konstrueret til.
  - b) **Anvend ikke elværktøjet, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Et elværktøj, der ikke

kan styres med kontakten, er farligt og skal repareres.

- c) **Adskil stikket fra strømkilden og/eller fjern batteripakken fra elværktøjet (hvis den kan tages af), før du foretager indstillinger, skifter tilbehør eller opbevarer elværktøjet.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for, at elværktøjet starter ved et uheld.
- d) **Opbevar det ubenyttede elværktøj uden for børns rækkevidde, og lad ikke personer, der ikke er fortrolige med elværktøjet eller denne vejledning, betjene elværktøjet.** Elværktøjer er farlige, hvis de anvendes af uerfarne brugere.
- e) **Vedligehold elværktøj og tilbehør. Kontrollér, om bevægelige dele er fejljusteret eller binder, om dele er gået i stykker, eller om andre forhold kan påvirke elværktøjets funktion. Hvis elværktøjet er beskadiget, skal det repareres inden brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elværktøjer.
- f) **Hold skæreværktøjer skarpe og rene.** Godt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanten har mindre tendens til at binde og er nemmere at kontrollere.
- g) **Anvend elværktøjet, tilbehøret og værktøjsbits etc. i overensstemmelse med denne vejledning, idet du tager hensyn til arbejdsforholdene og det pågældende arbejde, der skal udføres.** Hvis elværktøjet anvendes til andre end de tilsigtede formål, kan der opstå farlige situationer.
- h) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og smørefedt.** Glatte håndtag og gribeflader

forhindrer sikker håndtering af og kontrol over værktøjet i uventede situationer.

## 5. BRUG OG PLEJE AF BATTERI-VÆRKTØJET

- a) **Foretag kun opladning med den oplader, der er angivet af producenten.** En oplader, der er egnet til én batteripakketype, kan medføre brandfare, hvis den anvendes med en anden batteripakketype.
- b) **Anvend kun elværktøj sammen med de dertil beregnede batteripakker.** Brug af andre batteripakker medfører fare for skader og brand.
- c) **Når batteripakken ikke er i brug, skal den holdes på afstand af andre metalgenstande som f.eks. papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan etablere en forbindelse mellem poler.** Hvis batteripolerne kortsluttes, kan det medføre forbrændinger eller brand.
- d) **I tilfælde af misbrug kan der slippe væske ud af batteriet; undgå kontakt.** Hvis der opstår kontakt ved et uheld, skal der skylles efter med vand. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skal der desuden søges lægehjælp. Væskeudslip fra batteriet kan medføre irritation eller forbrænding.
- e) **Batteripakker eller værktøjer, der er beskadiget eller modificeret, må ikke anvendes.** Beskadigede eller modificerede batterier kan være uberegnelige og medføre brand, eksplosion eller risiko for personskade.
- f) **Udsæt ikke batteripakker eller værktøj for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer

over 130 °C kan medføre eksplosion.

- g) **Følg alle anvisninger til opladningen, og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er angivet i vejledningen.** Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.
6. **VEDLIGEHODELSE**
- a) **Få dit elværktøj vedligeholdet af kvalificerede reparatører, der udelukkende anvender identiske reservedele.** Derved opretholdes sikkerheden for elværktøjet.
- b) **Udfør aldrig vedligeholdelse på beskadigede batteripakker.** Vedligeholdelse af batteripakker bør udelukkende udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

## Sikkerhedsanvisninger til træskæremaskiner

- **Hold alle kropsdele væk fra savkæden, når saven er i drift. Kontrollér, før saven startes, at savkæden ikke er i berøring med noget.** Ved arbejde med en træskæremaskine kan et øjeblikks uopmærksomhed medføre, at savkæden får fat i tøj eller kropsdele.
- **Hold altid fast i træskæremaskinen med den højre hånd på det bagerste greb og den venstre hånd på det forreste greb.** Holder man træskæremaskinen omvendt, øges risikoen for personskader, hvorfor det ikke er tilladt.
- **Bær beskyttelsesbriller og høreværn. Yderligere beskyttelsesudstyr til hoved, hænder, ben og fødder anbefales.** Passende beskyttelsesbeklædning reducerer ri-

sikoen for kvæstelser på grund af omkringflyvende spåner og tilfældig berøring af savkæden.

- **Brug aldrig træskæremaskinen oppe i et træ.** Ved brug af træskæremaskinen oppe i et træ er der fare for kvæstelser.
- **Sørg altid for at stå sikkert, og brug kun træskæremaskinen, når du kan stå på et fast, sikkert og plant underlag.** Glatte underlag eller ustabile ståflader som f.eks. en stige kan betyde, at man mister balancen eller mister kontrollen over træskæremaskinen.
- **Skæres en gren, der er i spænd, skal man forvente, at den vil springe tilbage.** Når spændingen i træfibrene frigøres, kan grenen ramme brugeren, og/eller brugeren kan miste kontrollen over træskæremaskinen.
- **Vær derfor særligt forsigtig ved savning af krat og unge træer.** Det tynde materiale kan sætte sig fast i savkæden og slå ind imod dig, eller du kan miste balancen.
- **Bær træskæremaskinen i det forreste greb i slukket tilstand, savkæden skal vende væk fra kroppen. Ved transport eller opbevaring af træskæremaskinen skal beskyttelsesafdækningen altid være påsat.** Forsigtig omgang med træskæremaskinen reducerer risikoen for en utilsigtet berøring med den kørende savkæde.
- **Følg anvisningerne til smøring, kædespænding og udskiftning af tilbehør.** En forkert spændt eller smurt kæde kan enten knække eller øge risikoen for tilbageslag.
- **Hold greb tørre, rene og fri for olie og fedt.** Greb, der er fedtede

eller smurt ind i olie, er glatte og resulterer i tab af kontrollen.

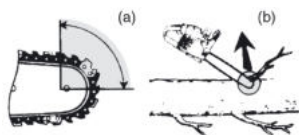
- **Sav kun i træ. Brug ikke træskæremaskinen til arbejdsopgaver, som den ikke er beregnet til. Eksempel: Brug ikke træskæremaskinen til at save i plast, murværk eller byggematerialer, som ikke er af træ.** Anvendes træskæremaskinen til ikke-formålsbestemte opgaver, kan det føre til farlige situationer.
- **Hold kun elværktøjet i de isolerede gribeflader, da savkæden kan komme i berøring med skjulte strømledninger.** Savkædens kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte metaliske produktdele under spænding og medføre elektrisk stød.
- **Træskæremaskinen er ikke egnet til fældning af træer.** Anvendes træskæremaskinen til ikke-formålsbestemte opgaver, kan det føre til alvorlige kvæstelser af brugeren og andre personer.

## Yderligere sikkerhedsanvisninger

- Følg vedligeholdelses-, kontrol- og serviceanvisningerne i denne betjeningsvejledning nøje. Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal repareres eller udskiftes af vores service-center, såfremt intet andet er oplyst i betjeningsvejledningen.
- Det anbefales, at en førstegangsbruger som minimum har øvet sig i at skære i rundtømmer på en savbuk eller et stativ.
- Læg tilslutningsledningen på en sådan måde, at den under savningen ikke vikles ind i grene eller lignende.

- Stå altid højere oppe end træstammen ved savning på en skråning. For at have den fulde kontrol i det øjeblik, hvor stammen saves over, skal kontaktrykket reduceres ved afslutningen af snittet uden at løse det faste greb ved gribeflader og håndtaget på træskæremaskinen. Vær opmærksom på, at savkæden ikke rører ved jorden. Vent, når snittet er udført, til træskæremaskinen står helt stille, inden træskæremaskinen fjernes. Sluk altid for træskæremaskinens motor, inden du skifter til et nyt træ.
- Snavs, sten, løs bark, søm, klemmer og tråde skal fjernes fra træet.
- **Brug ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE.** Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.

## Årsager til og undgåelse af tilbageslag



- Tilbageslag kan forekomme, når spidsen af styreskinnen berører en genstand, eller hvis træet bøjer og savkæden kommer i klemme i snittet (Fig. b).
- En berøring med skinnespidsen kan i mange tilfælde resultere i en uventet, bagudrettet reaktion, hvor styreskinnen slås opad og i retning af brugeren (Fig. a).
- Fastklemning af savkæden på overkanten af styreskinnen kan medføre et kraftigt stød fra skinnen mod brugeren.
- Alle disse reaktioner kan resultere i, at du mister kontrollen over apparatet og dermed risikerer at komme

til skade. Stol ikke udelukkende på sikkerhedsanordningerne på apparatet. Som bruger af apparatet skal du tage forskellige forholdsregler for at undgå uheld og ikke komme til skade.

Et tilbageslag skyldes forkert brug af apparatet. Dette kan forebygges med passende forholdsregler, som beskrevet i det følgende:

- **Hold fast i saven med begge hænder - tommelfinger og de øvrige fingre skal holde fast omkring grebene på apparatet. Sørg for, at både krop og arme befinder sig i en position, hvor du kan modstå tilbageslagskræfterne.** Når der træffes egnede foranstaltninger, kan brugeren beherske tilbageslagskræfterne. Slip aldrig apparatet.
- **Undgå unaturlige kropsholdninger, og sav ikke over skulderhøjde.** Derved forhindres utilsigtet berøring med skinnespidsen, og det er nemmere at bevare kontrollen over apparatet i uventede situationer.
- **Brug altid de erstatningsskinner og savkæder, som foreskrives af producenten.** Forkerte erstatningsskinner og savkæder kan resultere i, at kæden knækker, og/eller tilbageslag.
- **Følg anvisningerne fra producenten i forbindelse med slibning og vedligeholdelse af savkæden.** For lave dydbegrænsere øger tendensen til tilbageslag.

## Restrisici

Selvom dette apparat betjenes i overensstemmelse med forskrifterne, vil der være en række restrisici. Følgende farer kan forekomme i forbindelse

med dette apparats konstruktion og udførelse:

- Høreskader, hvis der ikke bæres egnet høreværn.
- Sundhedsskader, som sker pga. hånd-arm-vibrationer, hvis apparatet bruges over en længere periode eller ikke føres eller vedligeholdes korrekt.
- Snitsår

**⚠ ADVARSEL!** Fare på grund af det elektromagnetiske felt, som genereres, når produktet er i drift. Feltet kan i visse situationer påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere faren for alvorlige eller livsfarlige kvæstelser anbefaler vi, at personer med medicinske implantater konsulterer deres læge, før de anvender produktet.

## Forberedelse

**⚠ ADVARSEL!** Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først det genopladelige batteri i produktet, når produktet er fuldstændig klar til brug.

## Sikkerhedsanordninger

Der findes følgende sikkerhedsanordninger for at beskytte brugeren og enheden:

### Startspærre (3)

- For at kunne starte apparatet skal startspærren låses op.

### Tænd-/sluk-kontakt (4) mit kædenødstop

- Når tænd-/sluk-kontakt slippes, slukkes apparatet omgående.

### Håndtag med bagerste håndbeskyttelse (6)

- Beskytter hånden mod grene og kviste, og hvis savkæden hopper af.

## Savkæde (11) med lavt tilbageslag

- hjælper med at absorbere tilbageslag med specialudviklede sikkerhedsanordninger.

## Opladning

**▲ ADVARSEL!** Personskader og materielle skader pga. u hensigtsmæssig anvendelse af det genopladelige batteri. Følg sikkerhedsanvisninger og henvisninger vedrørende opladning og korrekt brug i betjeningsvejledningen til dit batteri og din oplader i serien **X 12 V TEAM**. Du kan finde en detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger i den separate betjeningsvejledning. **▲ ADVARSEL!** Fare for kvæstelser på grund af udløbende elektrolytopløsning! Udsæt ikke batteriet for ekstreme betingelser såsom varme og stød. I tilfælde af kontakt med øjne eller hud, skal de berørte steder skylles med vand eller en neutralisator, hvorefter der skal søges lægehjælp.

**▲ ADVARSEL!** Personfare på grund af elektrisk stød! Oplad kun batterier i tørre rum. Ydersiden af batteriet skal være ren og tør, inden du tilslutter opladeren.

- Oplad batteriet før første brug.
- Overhold altid alle gældende sikkerhedsanvisninger og bestemmelser samt anvisninger til miljøbeskyttelse.

## Oplad batteriet

Se også betjeningsvejledningen til opladeren.

### Bemærk

- Et opvarmet genopladeligt batteri skal køle af før opladning.
- Udsæt ikke batteriet for kraftigt sollys i længere tid, og læg det ikke på radiatorer (maks. 50 °C).

## Oplad batteriet

1. Tag det genopladelige batteri (13) ud af apparatet.
2. Skub det genopladelige batteri (13) ind i ladeskakten af opladeren (15).
3. Tilslut opladeren (15) til en stikkontakt.
4. Når opladningen er udført, fjernes opladeren (15) fra strømforsyningen.
5. Træk det genopladelige batteri (13) ud af opladeren (15).

### Kontrol-LED'er på opladeren (15):

| grøn    | rød     | Betydning                                                                                                           |
|---------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| lyser   | —       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Batteriet er fuldt opladet</li> <li>• klar (intet batteri isat)</li> </ul> |
| —       | lyser   | Batteriet oplades                                                                                                   |
| —       | blinker | Det genopladelige batteri er overophedet                                                                            |
| blinker | blinker | Det genopladelige batteri er defekt                                                                                 |

## Drift

### Før brug

**▲ ADVARSEL!** Fare for kvæstelser! Bær altid beskyttelseshandsker, og anvend kun originaldele, når der arbejdes med savkæden. Før apparatet tages i brug, skal du:

- *Spænd savkæden*, s. 259
- smøre savkæden
- oplade batteriet og sætte det i

### Isætning og udtagning af batteriet

**▲ ADVARSEL!** Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først det genopladelige bat-

teri i produktet, når produktet er fuldstændig klar til brug.

**BEMÆRK!** Fare for beskadigelse! Et forkert batteri kan beskadige apparatet og batteriet.

### Isætning af batteriet (Fig. C)

1. Skub det genopladelige batteri (13) langs føringsskinnen og ind i batteriholderen ved håndtaget (5). Batteriet går hørbart i hak.

### Udtagning af det genopladelige batteri (Fig. C)

1. Tryk og hold oplåsningsknappen (14) af batteriet (13) trykket.
2. Træk det genopladelige batteri ud af håndtaget (5).

## Tænd og sluk

### Betingelser

- Sværdet (10), savkæden (11) og kædehjulsafdækningen (8) er monteret korrekt.
- Batteriet er fuldt opladet.

### Fremgangsmåde (Fig. D)

1. Isæt evt. batteriet (13) i apparatet.
2. Kontrollér batteriets ladetilstand inden start (13).
3. Hold apparatet godt fast med begge hænder, højre hånd på håndtaget (5) og venstre hånd på gribebladen (2). Fingrene skal slutte godt rundt om håndtaget (5). Hold aldrig apparatet med kun én hånd.
4. Aktivér startspærren (3) med tommelfingeren, og tryk derefter på tænd/sluk-kontakten (4). Apparatet kører med højeste hastighed. Slip startspærren (3) igen.
5. Slip tænd/sluk-kontakten (4) for at slukke apparatet. Konstant brug er ikke muligt.

## Kontrol af batteriets ladetilstand ved apparatet

### Fremgangsmåde

1. Ladetilstandsvisningen (7) lyser under brugen.

Opladningstilstanden af batteriet vises, ved at de tilsvarende LED'er lyser på apparatets (7) ladetilstandsvisning.

**rød, orange og grøn** → Batterier er opladet

**rød og orange** → Batterier er delvist opladet

**rød** → Batterier skal oplades

2. Oplad batterierne (13), når kun den røde LED i apparatets ladetilstandsvisning (7) lyser.

## Afmontering af savkæde og sværd

**▲ FORSIGTIG!** Fare for snitsår! Anvend skærefaste handsker, når du håndterer savkæden eller sværdet.

### Fremgangsmåde (Fig. B)

1. Sluk for apparatet, og tag batteriet (13) ud af apparatet.
2. Placér produktet på en flad overflade.
3. Drej vingeskruen (9) ⤵ for at løsne kædespændingen og fjerne kædehjulsafdækningen (8).
4. Fjern sværdet (10) og savkæden (11).

## Skift af savkæde og sværd

Før savkæden udskiftes, skal styreskinnens not rengøres for snavs, da aflejringer af snavs kan få savkæden til at springe ud af skinnen. Aflejringerne kan også opsuge kædeolien. Konsekvensen kan være, at kædeolien ikke eller kun i ringe grad trænger ned til undersiden af skinnen og smøringen derved forringes.

## Betingelser

- *Afmontering af savkæde og sværd, s. 258*

## Fremgangsmåde

1. Skift sværdet (10) og savkæden (11).
2. Monter sværdet (10) og savkæden (11) som beskrevet i *Montering af savkæde og sværd, s. 259*.

## Montering af savkæde og sværd

**▲ FORSIGTIG!** Fare for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sluk for apparatet. Tag batteriet (13) ud af apparatet.

### Fremgangsmåde (Fig. B)

1. Placer produktet på en flad overflade.
2. Drej vingeskruen (9)  for at fjerne kædehulsafdækningen (8).
3. Bred savkæden (11) ud i en løkke, så skærekanten er positioneret i urets retning. Orientér dig ved justering af savkæden (11) efter billedsymbolet over kædehjulet (18).



Savkædens løberetning

4. Læg savkæden (11) ind i sværdillen.
5. Læg savkæden (11) over kædehjulet (18).
6. Justér holderen (20) i forhold til kædespændestiften (21) ved at vinkle sværdet (10) med ca. 10-15° i forhold til den forreste håndbeskyttelse (1).
7. Træk sværdet (10) bagud, så kædespændestiften (21) går i indgreb i holderen (20) på sværdet (10).
8. Kontrollér, at savkæden (11) sidder rigtigt.
9. Sæt kædehulsafdækningen (8) på.
10. Drej vingeskruen (9) på gevindstiften (19).

11. Stram vingeskruen (9).

**▲ FORSIGTIG!** Der kan ske olieudslip fra træskæremaskinen.

Før savkæden udskiftes, skal styreskinnens not rengøres for snavs, da aflejringer af snavs kan få savkæden til at springe ud af skinnen. Aflejringerne kan også opsuge kædeolien. Konsekvensen kan være, at kædeolien ikke eller kun i ringe grad trænger ned til undersiden af skinnen og smøringen derved forringes.

## Spænd savkæden

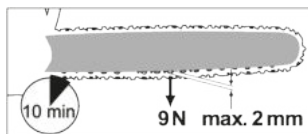
**BEMÆRK!** Efterspænd eller udskift ikke savkæden i varm tilstand, da den efter afkøling trækker sig lidt sammen igen. Overholdes dette ikke, kan det medføre skader på styreskinnen eller motoren, da savkæden nu ligger for stramt på sværdet.

Savkæden skal spændes regelmæssigt af hensyn til brugerens sikkerhed; samtidig reduceres og forhindres slid og skader på kæden. Vi anbefaler brugeren at kontrollere kædespændingen og korrigerer kædespændingen, hvis nødvendigt, før arbejdet påbegyndes og i tidsintervaller af 10 minutter under arbejdet. Ved arbejde med saven opvarmes savkæden, hvorved den udvider sig en smule. Denne "forlængelse" må man særligt forvente ved nye savkæder.

Kædespænding og kædesmøring påvirker i høj grad savkædens levetid. Ved en ny savkæde skal kædespændingen efterjusteres efter maksimalt 5 snit.

Savkæden er spændt korrekt, når den ikke hænger ned på sværdets underside og kan trækkes hele vejen rundt med hånden iført handsker. Når der trækkes i savkæden med 9 N (ca. 1 kg) trækraft, må savkæden og

sværdet ikke have en indbyrdes afstand på mere end 2 mm.



**⚠ FORSIGTIG!** Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sluk for apparatet. Tag batteriet (13) ud af apparatet.

### Fremgangsmåde (Fig. B)

1. Løsn vingeskruen (9) .
  2. Fjederen på kædespændingsstiften (19) sørger automatisk for, at der er tilstrækkelig spænding.
  3. Spænd vingeskruen (9) igen.
- Ved en ny savkæde skal kædespændingen efterjusteres efter maksimalt 5 snit.

## Saveteknikker

**BEMÆRK!** Overhold reglerne for støjbeskyttelse og lokale forskrifter ved arbejdet med apparatet. I forbindelse med lokale bestemmelser kan det være nødvendigt med en egnethedsprøve. Kontakt skovforvaltningen for nærmere oplysninger.

- Stå altid højere oppe end træstammen ved savning på en skråning.
- Snavs, sten, løs bark, søm, klemmer og tråde skal fjernes fra træet.
- Savkæden må under gennemsavningen eller efterfølgende hverken komme i kontakt med jorden eller andre genstande.
- Du har mere kontrol, hvis du saver med undersiden af sværdet (med trækkende savkæde) og ikke med oversiden af sværdet (med skubbende savkæde).

- Pas på, at savkæden ikke klemmes fast i savsnittet. Træstammen må ikke brække eller splintre.
- Vær også opmærksom på sikkerhedsforanstaltningerne mod tilbageslag (*Årsager til og undgåelse af tilbageslag, s. 255*).
- Reducér ved afslutningen af snittet trykket uden at løsne det faste greb i håndtagene på apparatet for at have fuld kontrol ved gennemsavningen.
- Vent efter afsluttet snit, til apparatet står stille, før du fjerner apparatet.
- Sluk altid for apparatets motor, inden du skifter til et nyt træ.

**⚠ ADVARSEL!** Fare for kvæstelser! Hvis savkæden er fastklemt, må du ikke forsøge at trække apparatet ud med vold. Sluk motoren, og brug en trækarm eller kile til at frigøre apparatet.

### Afgrening

Afgrening betyder at fjerne grene og kviste fra et fældet træ.

**⚠ FORSIGTIG!** Fare for kvæstelser! Sav aldrig grene af, mens du står på træstammen. Hold øje med tilbageslagsområdet, når grene er under spænding.

### (Fig. G)

- Fjern først støttegrene efter afkortningen.
- Grene under spænding skal saves nedefra og opad for at forhindre, at apparatet sætter sig fast.
- Når der saves tykkere grene af, anvendes samme teknik som ved *Afkortning, s. 261*.
- Arbejd på venstre side af stammen og så tæt på apparatet som muligt. Om muligt skal apparatets vægt hvile på stammen.

- Skift placering for at save grene på den anden side af stammen af.
- Afkort forgrenede grene enkeltvist. Større grene, der vender nedad og støtter træet, bevares i begyndelsen.
- Små grene skal fjernes med et snit.

### Afkortning

Afkortning er savning af fældede træstammer til små stykker.

- Vær opmærksom på, at du står stabilt, og at kropsvægten er ligeligt fordelt på begge fødder.
- Støt stammen, hvis det er muligt. Stammen bør støttes med grene, bjælker eller kiler.
- Sørg for, at savkæden ikke har berøring med jorden, når der saves.
- Stå på et højere sted end stammen ved skrånende terræn.

### Afkortningsteknikker

#### Stammen ligger på jorden (Fig. E)

Sav stammen helt igennem oppefra, og sørg ved afslutningen af snittet for, at jorden ikke berøres. Hvis det er muligt at vende stammen, skal den saves 2/3 igennem. Derefter vendes stammen, og resten af stammen saves igennem oppefra.

#### Savning på en savbuk (Fig. F)

Hold apparatet fast med begge hænder, og før maskinen foran kroppen, mens der saves. Når stammen saves over, føres maskinen forbi kroppen på højre side (1). Hold venstre arm så lige som muligt (2). Hold øje med stammen, når den falder ned. Stil dig på en sådan måde, at stammen ikke udgør nogen fare, når den saves over. Pas på fødderne. Stammen kan forårsage skader, når den falder ned. Hold balancen (3).

## Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

### Rengøring

**▲ ADVARSEL!** Elektrisk stød! Sprøjt aldrig vand på apparatet.

**▲ ADVARSEL!** Fare for kvæstelser! Rengøringen skal principielt udføres med slukket, afkølet motor og fjernet batteri.

**▲ FORSIGTIG!** Fare for snitsår! Anvend skærefaste handsker, når du håndterer savkæden eller sværdet.

**BEMÆRK!** Fare for skader. Kemiske substanser kan angribe apparatets plastdele. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmiddel.

Rengør apparatet grundigt. Derved forlænges apparatets levetid, og ulykker forebygges.

### Rengøring efter hver brug

- Hold grebene fri for benzin, olie eller fedtstof. Rengør eventuelt grebene med en fugtig klud med sæbevand.
- Rengøring af savkæden. Anvend ikke væsker til rengøring af kæden. Smør et tyndt lag kædeolie på kæden efter rengøringen.
- I forbindelse med rengøring skal kædehjulsaftdekningen (8) tages af, så også dette område kan rengøres.
- Rengør sværdet (10)
- Rengør luftgællerne og apparatets overflader med en pensel eller en tør klud.

## Vedligeholdelse

### Vedligeholdelsesintervaller

Udfør vedligeholdelsesarbejdet, som er opført i tabellen, regelmæssigt.

Med regelmæssig vedligeholdelse forlænges levetiden af dit apparat. Derudover opnår du optimal skæreydelse og undgår ulykker.

| Apparatdel    | Handling                                                              | Før hver anvendelse | Efter 10 driftstimer |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------|----------------------|
| Kædehjul (18) | Visuel kontrol, udskift ved behov                                     | ✓                   |                      |
| Savkæde (11)  | Kontrollér savkæden, smør med olie, efterslib eller udskift ved behov |                     | ✓                    |
| Sværd (10)    | <i>Vedligeholdelse af sværdet, s. 263</i>                             | ✓                   |                      |
| Sværd (10)    | <i>Vend sværdet, s. 263</i>                                           |                     | ✓                    |

### Smøring af savkæden

**⚠ FORSIGTIG!** Savkæden skal regelmæssigt rengøres og smøres med olie. Derved holder du kæden skarp og opnår en optimal maskinydelse. Ved skader som følge af utilstrækkelig vedligeholdelse af savkæden bortfalder garantikravet. Tag batteriet ud, og anvend skærefaste handsker, når du håndterer kæden eller sværdet.

**⚠ FORSIGTIG!** Sværd og kæde må aldrig mangle olie. Hvis du bruger apparatet med for lidt olie, reduceres skæreeffekten og savkædens levetid, da savkæden hurtigere bliver sløv. For lidt olie kan ses ved, at der opstår røgudvikling eller misfarvning af sværdet.

- Smør kæden med olie efter rengøringen, efter 10 timers brug eller mindst én gang om ugen, alt efter hvad der indtræffer først.
- Inden smøringen skal sværdet, særligt sværdets fortanding, rengøres grundigt. Anvend hertil en håndkost og en tør klud.
- Smør de enkelte kædeled ved hjælp af en oliesprøjte med nålespids (fås i faghandlen). Put enkel-

te oliedråber på leddene og tandspidserne på de enkelte kædeled.

### Slibning af skæretænder

**⚠ FORSIGTIG!** Fare for kvæstelser! En forkert slebet savkæde øger risikoen for tilbageslag! Anvend skærefaste handsker, når du håndterer savkæden eller sværdet.

En skarp savkæde sikrer en optimal skæreydelse. Den skærer uden besvær gennem træet og efterlader store, lange træspåner. En savkæde er sløv, når du skal presse skæreudstyret gennem træet, og træspånerne er meget små. Når savkæden er meget sløv, opstår der slet ingen småspåner men kun træstøv.

Til slibning af savkæden skal du bruge specialværktøj, der sikrer, at kæden slibes i den rigtige vinkel og i den rigtige dybde. Vi anbefaler, at uerfarne brugere af kædesave får savkæden slebet af en fagmand eller af et specialværksted. Hvis du selv har mod på at slibe kæden, følg fremgangsmåden som er beskrevet i vejledningen til din savkædesliber (f.eks. Parkside PSG 85 B2).

- Kædens savdele er skæreleddene, som består af en skæretand og en

dybdebegrænser. Højdeafstanden mellem disse to bestemmer slibedybden.

- Savkæden er slidt op og skal udskiftes med en ny savkæde, når der kun er ca. 4 mm af skæretanden tilbage.
- Når skæretænderne slibes, skal der tages hensyn til følgende værdier (Fig. H):
  - Slibevinkel (30°)
  - Brystvinkel (85°)
  - Slibedybde (0,65 mm)
  - Rundfildiameter (4,0 mm)

**▲ ADVARSEL!** Fare for ulykker! Afvigelse fra skæregeometriens målgivelser kan medføre øget tendens til tilbageslag af apparatet.

#### Nødvendige værktøjer og hjælpemidler

- Rund fil
- Flad fil

#### Fremgangsmåde (Fig. I)

1. Sluk for apparatet og fjern batteriet.
2. Kontrollér at savkæden er spændt, for at slibningen kan udføres korrekt.
3. Slib altid indefra og ud. Før den runde fil udad fra skæretandens inderside. Løft filen op, når du trækker den tilbage.
4. Slib først tænderne på den ene side. Vend savkæden og slib tænderne på den anden side.
5. Kontrollér alle skæreledenes længde. Efter slibningen skal alle skæreled være lige lange og lige brede.
6. Kontrollér slibedybden (dybdebegrænsningen) efter hver tredje slibning og file højden ved hjælp af en flad fil. Dybdebegrænsningen bør sættes tilbage med ca. 0,65 mm i forhold til skæretanden.

7. Afrund dybdebegrænsningen lidt fremad efter tilbagestillingen.

#### Indstilling af kædespænding

Indstillingen af kædespændingen er beskrevet i kapitel *Spænd savkæden*, s. 259.

#### Tilkøring af en ny savkæde

Ved en ny savkæde forringes spændekraften efter et stykke tid. Derfor skal du efter de første 5 snit, og senest efter at have savet i 10 minutter, efterspænde savkæden (*Spænd savkæden*, s. 259).

**▲ ADVARSEL!** Fare for kvæstelser! Fastgør aldrig en ny savkæde på et slidt kædehjul eller på et beskadiget eller slidt sværd. Savkæden kan hoppe af eller briste.

#### Vedligeholdelse af sværdet

**▲ FORSIGTIG!** Fare for snitsår! Anvend skærefaste handsker, når du håndterer savkæden eller sværdet.

#### Nødvendige værktøjer og hjælpemidler

- Flad fil

#### Fremgangsmåde (Fig. B)

1. Sluk for apparatet, og fjern batteriet (13) fra apparatet.
2. Tag kædehulsafdækningen (8), savkæden (11) og sværdet (10) af.
3. Kontrollér sværdet (10) for slitage.
4. Fjern grater, og ret styrefladerne med en flad fil.
5. Monter sværdet (10), savkæden (11) og kædehulsafdækningen (8), og spænd savkæden (11) igen.

#### Vend sværdet

**▲ FORSIGTIG!** Fare for snitsår! Anvend skærefaste handsker, når du håndterer savkæden eller sværdet. Sværdet (10) skal vendes ca. hver 10. arbejdstime for at sikre en jævn slitage.

### Fremgangsmåde (Fig. B)

1. Sluk for apparatet, og tag batteriet ud af apparatet.
2. Tag kædehjulsafdækningen (8), savkæden (11) og sværdet (10) af.
3. Drej sværdet omkring dets vandrette akse, og monter sværdet og savkæden som beskrevet i *Montering af savkæde og sværd*, s. 259. Vær i den forbindelse opmærksom på savkædens løberetning!



Savkædens løberetning

4. Orientér dig ved justering af savkæden (11) efter billedsymbolet under kædehjulsafdækningen (8), når sværdet drejes.

### Opbevaring

- Rengør apparatet før opbevaring.

- Sæt sværdbeskyttelsen (12) på.
- Brug den medfølgende opbevaringskuffert (17).
- Opbevar apparatet på et tørt og støvbeskyttet sted uden for børns rækkevidde.

### Transport

- Tildæk sværdet og savkæden med kædebeskyttelsen (12), når du transporterer apparatet.
- På korte strækninger på arbejdsstedet: Bær apparatet i det forreste håndtag (5) med sværdet vendt bagud.
- Sluk altid produktet før transport. Under transporten (også i køretøjer) skal produktet sikres mod at vælte for at undgå kvæstelser eller skader.

### Fejlsøgning

Den følgende tabel hjælper dig ved fejlsøgning af småfejl:

| Problem              | Mulig årsag                             | Fejlafhjælpning                                                                              |
|----------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Apparat starter ikke | Batteriet (13) er tomt eller ikke sat i | Kontrollér batteriets lade-tilstand, få det repareret af en autoriseret elektriker ved behov |
|                      | Tænd-/sluk-kontakt (4) defekt           | Kontakt vores servicecenter.                                                                 |
|                      | Motoren er defekt                       |                                                                                              |

| Problem                                                                    | Mulig årsag                       | Fejlafhjælpning                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dårlig skæreevne                                                           | Savkæden (11) er monteret forkert | <i>Montering af savkæde og sværd, s. 259</i>                                                                                                    |
|                                                                            | Savkæden (11) er sløv             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Slibning af skæretænder, s. 262</i></li> <li>• <i>Tilkøring af en ny savkæde, s. 263</i></li> </ul> |
|                                                                            | Utilstrækkelig kædespænding       | <i>Spænd savkæden, s. 259</i>                                                                                                                   |
| Apparatet går trægt, savkæden hopper af                                    | Utilstrækkelig kædespænding       | <i>Spænd savkæden, s. 259</i>                                                                                                                   |
| Savkæden bliver varm, der opstår røg under savning, misfarvning af skinnen | For lidt kædeolie                 | <i>Smøring af savkæden, s. 262</i>                                                                                                              |

## Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Tøm olietanken grundigt.

Sørg for, at spildolierester ikke slipper ud i kloaknettet eller afløbet. Bortskaf spildolie på miljørigtig vis - aflever den på en genbrugsplads.

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og aflever apparatet, det genopladelige batteri, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolet med den overstregede afaldsspand på hjul betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald ved udløbet af dets levetid.

### Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr:

Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en

miljø- og ressourcebesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

## Service

### Garanti

Kære kunde,

på dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

## Garantibetingelser

Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon omhyggeligt. Dette bilag bruges til at dokumentere købet. Hvis der inden for tre år fra købsdato af dette produkt opstår materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet - efter vores valg - repareret omkostningsfrit eller erstattet. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat samt købsbeviset (kassebon) forlægges inden for fristen på tre år, og at det kort beskrives, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis fejlen dækkes af vores garanti, modtager du et repareret eller et nyt produkt. Reparationen eller et nyt produkt er ikke begyndelsen på en ny garantiperiode.

## Garantiperiode og lovmæssige reklamationer

Garantiperioden bliver ikke forlænget pga. garantiydelser. Dette gælder også for skiftede eller reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede eksisterer ved købet, skal meddeles til producenten straks efter udpakningen. Reparationer, der foretages, efter at garantiperioden er udløbet, laves mod betaling.

## Garantidækning

Dette apparat blev produceret efter strenge kvalitetskrav og nøje kontrolleret før udleveringen.

Garantiydelser gælder for materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti dækker ikke dele af produktet, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele (f.eks. Savkæde) eller for beskadigelse af skrøbelige dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. Ligeledes ved skader forårsaget af

vand, frost, lyn, ild eller forkert transport. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning nøje overholdes. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen eller som der advares imod, skal ubetinget undgås. Produktet er udelukkende beregnet til den private og ikke til den erhvervsmæssige brug. Ved misbrug og uhenigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, udløber garantien.

## Bearbejdning af reklamationer

For at sikre en hurtig behandling af din anmodning skal du følge følgende instruktioner:

- Hav kassebonen og varenummeret (f.eks. IAN 471991\_2407) parat som købsbevis ved alle forespørgsler.
- Varenummeret kan aflæses på typeskiltet på produktet, en indgravering på produktet, omslaget af din vejledning (nederst til venstre) eller på klistermærket på bagsiden eller bunden af produktet.
- Kontakt først nedenstående service-center via **telefon** eller brug vores **kontaktformular**, som du finder på *parkside-diy.com* under kategorien **Service**, hvis der er funktionsfejl eller andre mangler.
- Et defekt produkt kan sammen med købsbeviset og beskrivelsen af fejlen, og hvornår den er opstået, efter samråd med vores service-center sendes omkostningsfrit til den adresse, som du får oplyst. For at undgå problemer med modtagelsen og yderligere omkostninger er det vigtigt, at du kun bruger den adresse, som du har fået oplyst. Sørg for, at forsendelsen er betalt, ikke er for omfangs-

rig og ikke sker per ekspres eller andre særlige former for forsendelse. Send apparatet inkl. alt tilbehør, som fulgte med ved købet, og sørg for tilstrækkelig og sikker transportemballage.



På *parkside-diy.com* kan du se og downloade denne manual og mange andre manualer. Med denne QR-kode kommer du direkte til *parkside-diy.com*. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen via søgefunktionen. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 471991\_2407 kan du åbne din betjeningsvejledning.

## Reparationsservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet**

**af garantien**. Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.  
**Bemærk:** Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til den nævnte adresse af vores service-center.
- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

## Service-Center

**DK** **Service Danmark**  
Tel.: 80 254583  
Kontaktformular på  
*parkside-diy.com*  
**IAN 471991\_2407**

## Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
TYSKLAND  
*www.grizzlytools.de*

## Reserve dele og tilbehør

**Reserve dele og tilbehør kan fås på [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, bedes du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte: *Service-Center*, s. 267

## Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen

Produkt: **Batteridreven grensav**

Model: **PGHSA 12 C3**

Serienummer: 000001-116200

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

**EN 62841-1:2015+A11:2022 • EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

I overensstemmelse med direktivet om støjmissioner 2000/14/EC bekræftes følgende: Lydeffektniveau ( $L_{WA}$ )

- målt: 86 dB;
- garanteret: 90 dB

Fulgte overensstemmelsesvurderingsproceduren i henhold til 2000/14/EC, bilag VI.

EF-typeafprøvningsattest

- Nummer: MD-549 Issue 1
- Notificeret organ: SGS Fimko Ltd. NB 0598

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:

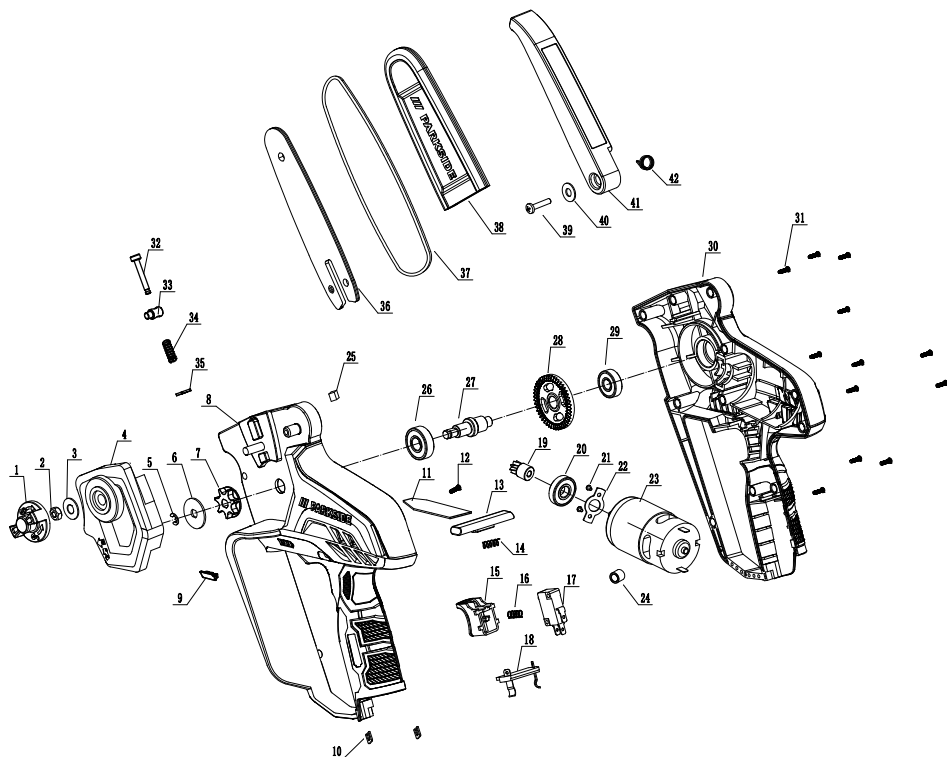


Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
TYSKLAND  
03.02.2025

Christian Frank  
Repræsentant for dokumentation

**Explosionszeichnung • Exploded view • Vue éclatée • Vista esplosa • Vista explosionada • Explosietekening • Eksploderet tegning • Robbantott ábra • Widok rozłożony • Rozłożený pohľad • Rozložený pohľad**

**PGHSA 12 C3**



informativ • informative • informatif • informatief • informativo • informatív • informacyj-  
ny • informační • informatívny



# GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·  
Version des informations · Stand van de informatie ·  
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·  
Stav informací · Stav informácií · Információk állása ·  
Stan informacj · Tilstand af information: 11/2024  
Ident.-No.: 72094911112024-8



IAN 471991\_2407

8